華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台致新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七八四一號 每份壹毫 港幣壹毫
今日出紙七大張
發行及承印 華僑日報有限公司
總司理岑維休

覆巢之下豈有完卵 毛澤東親女兒

毛遠新亦被捕罪名參加政變 新當權派將審訊江青四人幫

（法新社東京廿四日電）今日，此間一位靈通消息人士透露，在江青為首的四人幫被拘捕時，已故中共主席毛澤東同江青所生女兒之一的李訥，亦在北京被捕。該消息人士說，李訥大約現年卅歲。雖然北京官方仍未證實，惟此間相當靈通的中國觀察家認為，此事件極有可能。因為李訥是王洪文的妻子。倘若所傳消息獲得證實，已故毛澤東主席的三名親屬經已被捕，除了江青及女兒李訥外，還有姪兒毛遠新。因為毛遠新曾企圖由瀋陽抽調一萬軍隊參加政變，以協助江青。早有消息說，身為中共中央委員兼瀋陽軍區政委的毛遠新已經被捕。

（合衆國際社東京廿四日電）東京朝草星期日稱，被整肅的共黨四名急進派領袖已在北京被盤問其流產政變中的地位。每日新聞報的北京訊稱，中共當局正審問毛澤東主席遺孀江青及其三名急進派同謀者張春橋、王洪文與姚文元，以決定誰個領導政變，反對目前由新任主席華國鋒為首的中共領導者。每日新聞引述消息靈通中共人士之言稱，這就表示四名急進者現仍生存。中共官方新聞媒介亦稱，急進派已被清算，迄目前止尚未明悉，使用清算名詞是否國家味到敵四人已被殺。

天安門百萬軍民集會 華國鋒戎裝上陣 微笑向羣衆揮手

李先念葉劍英相隨吳德斥責江青

（路透社北京廿四日電）今日，此間百萬軍民在天安門廣場舉行羣衆大集會，揮舞拳頭，高呼口號，保證忠於已故毛澤東主席的繼承人華國鋒。在天安門城樓的主席台上，新主席華國鋒有李先念及葉劍英伴於左右，不住微笑。此大集會是全國歷時三日示威遊行及舉行集會的高潮事件，目的在於支持華國鋒出任黨主席，以及聲討以江青為首的四人幫反黨奪權的陰謀。羣衆代表在講話時透露，四人幫曾密謀倒已故總理周恩來，欲打倒一大部份，將自己凌駕於毛主席和黨中央之上。人民解放軍代表聲言，堅決保衛以華國鋒主席為首的黨中央，聽黨指揮，黨指到哪裏，就打到哪裏，如不獲全勝，決不收兵。

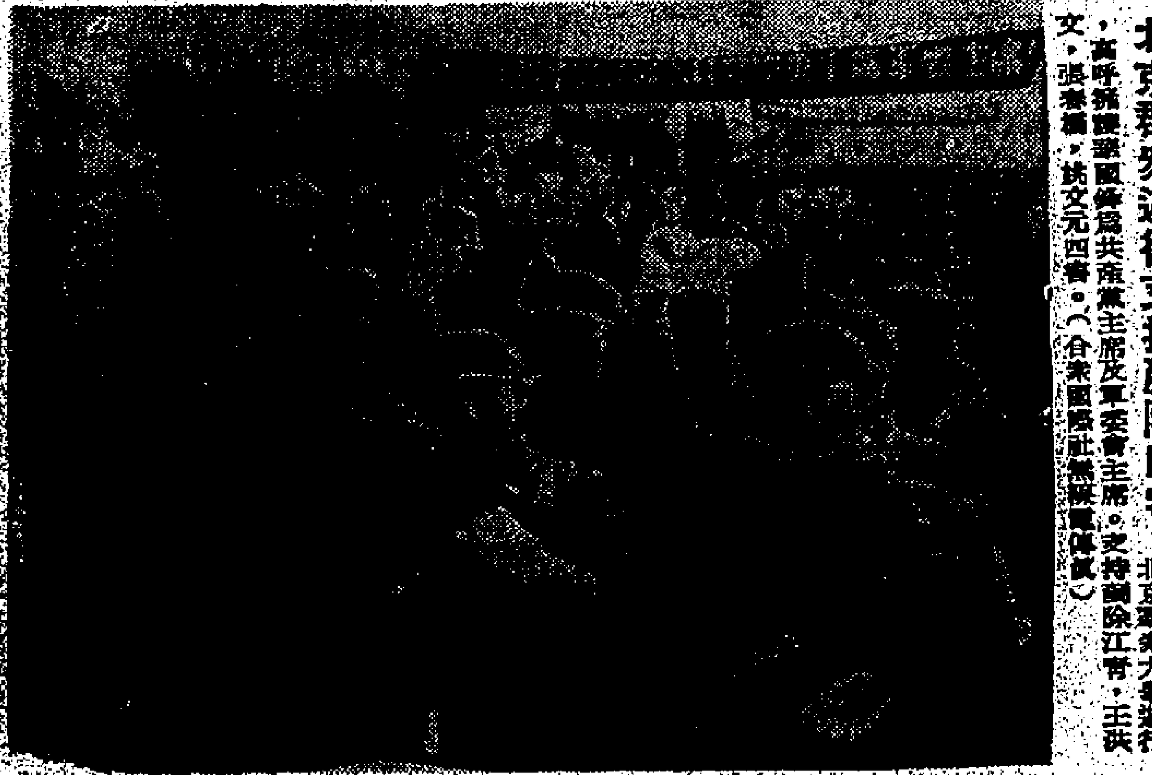
（法新社北京廿四日電）今日，北京市長吳德在天安門廣場舉行的羣衆大會上，面對一百萬羣衆發表演說時透露：華國鋒在本月七日獲任命為中共中央主席。目前北京靈通消息人士宣稱，江青、王洪文、張春橋及姚文元四名「陰謀家」，是在當日稍晚前被捕。當時，北京教育部貼出大字報，謂中共中央政治局已一致通過任命華國鋒為黨主席，可以想見，其時四人幫已被清除出政治局。（合衆國際社香港廿四日消息）華國鋒週日看來頗自在，愉快而振奮自信心，以中國共產黨新主席身份首次在北京一百萬人民之前公開露面。這位九個月前，是國家公安部長的人，現時已身居全國最有勢力的位置。華國鋒在羣衆大會中身穿軍裝，強調着他的權力以及他獲得軍隊強力支持的事實。他除任職共產黨主席之外，還被任命為軍委會主席。依照中共憲法，他也是武裝部隊總司令。華國鋒主席微笑着，揚着手和拍着手掌，在天安門城樓上行來行去，與副主席葉劍英及其他領袖閒談，天安門廣場上是一片人海，搖曳着多彩多姿的旗幟和標語。

吳德演詞大爆內幕 毛澤東生前指定華國鋒繼任主席

整肅四害挽救共黨與國家危亡

（路透社北京廿四日電）今日，中國共產黨新主席華國鋒在北京天安門廣場檢閱由一百萬人參加的羣衆性政治大集會。大會是在今日下午二時左右舉行，由北京市黨委書記倪志福宣佈揭幕。在天安門城樓台出現的黨政領導陣容可見，華國鋒主席是分別由副總理李先念及國防部長葉劍英陪伴於左右。最先發表講話的是北京市長吳德，他稱此次大會目的是為歡呼華國鋒晉升，以及聲討打倒四人幫反黨集團，並指出他們是已故主席毛澤東遺孀江青、黨副主席王洪文、副總理張春橋及理論家姚文元。吳德指出，在毛澤東主席逝世時，國內外的每一個人都擔心這個國家的命運，其實並非毫無理由，並且說，四人幫企圖篡奪黨政最高領導權，使黨中央發動一次「你死我活的鬥爭」。結果是全黨、全國各族人民獲得勝利。他表示，全國各族人民都支持由毛主席選出的繼承人華國鋒。吳德特別透露，在今年四月卅日，毛主席曾經親筆致函華國鋒說：「你辦事，我放心。」

（合衆國際社香港廿四日電）官方報導：他們被控密謀篡奪黨國大權。官方新華社稱：刻已採取斷然和堅決的步驟來粉碎黨內激進派黑幫。此四人亦被形容為專鄙而污穢有如「狗糞」。新華社說：採取斷然和堅決的步驟來粉碎反黨「四人幫」，他們在圖謀篡奪黨國大權，並掃除加諸人民頭上的不公平待遇。新華社用到強烈的字眼如「滑頭」、「搞滑」和「報復」等字眼，但未知清楚此四人是否已被殺或者尚在人間。北京和香港的外交界人士謂：他們相信此四人未死。但他們並不排除他們會被處決的可能性。在中共政策的過去慣例中，並不將政敵處死。中共大致都追隨毛澤東的勸誡，要「治病來救病人」，意思是說讓政敵再受教育而鮮有處決他們者。新華社稱：華國鋒之受命為黨主席，乃毛澤東主席在逝世之前曾作出一項十分明智和正確的決定之故。毛主席之明智決定表示我們的黨之無產階級革命已有可敬的繼承人，且蓬勃昌盛。



北京群衆遊行支持剷除四害

北京十月廿二日，羣衆大集會遊行，高呼擁護華國鋒為共產黨主席及軍委會主席，支持剷除江青、王洪文、張春橋、姚文元四害。（合衆國際社無線電傳真）

你信不信由你 中央社東京消息 毛澤東女兒逃港

（中央社東京廿四日電）中央社記者自此間可靠人士處獲悉，自四名「激進派」在北京被捕後，毛江的兩名女兒之一業已失蹤。一般相信，毛澤東失蹤的這位女兒很可能是李訥，她是企圖政變而被捕的「四人幫」之一的王洪文的妻子。王洪文實際上係於十年前「文化大革命」展開時，自上海一家工廠年輕工人的身份，躍而為中共的第三號人物。此間中央社記者獲得的這個獨家消息，昨天業經在北京派有代表的外國「外交人士」仔細查證，儘管此一消息尚未獲得證實，但記者獲得的答復是「很有可能」。此間若干中國觀察家推測，李訥可能已由廣州逃抵香港。他們宣稱：三天前曾有一批廣州民兵，乘搭三艘砲艇逃抵香港，隨即乘艇登陸。廣州，江青在「文化大革命」期間的民兵，大都支持江青領導的「文化大革命」。根據香港方面的推測，這些民兵係在「文化大革命」中若干名中共「激進派」頭目逃亡，以免在大陸上遭到迫害。這些觀察家推測，在逃出的人中，可能包括傳說失蹤的江青女兒或王洪文的妻子李訥。

永康聖誕旅行團永康新年渡假團永康聖誕旅行團永康新年渡假團永康聖誕旅行團永康新年渡假團

永康旅運(香港)公司主辦
永康旅行團
九龍彌敦道233-239號嘉利大廈1002室
3-665616 690568 686306
信用卓著 收費公允 忠誠服務 歡迎惠顧

台灣 七天渡假團 $1350 九天渡假團 $1450
暢遊台北、台中、日月潭、高雄、阿里山、梨山、花蓮等名勝
日期：10月30日 11月6.13.20.27日 12月4.11.18.25日
五天酬賓團 $1150
日期：10月30日 11月6.13.20.27日 12月4.11.18.25日

台灣 九天豪華團 $1750
住圓山、希爾頓大飯店
遊台北、烏來、野柳、台中、阿里山、高雄、澄清湖、日月潭、梨山、花蓮等山川名勝
日期 11月6.20.12月4.22日
六天豪華團 $1350
日期 11月20日.12月4日.22日

日本本州富士山 八天豪華團 $2690
暢遊東京、日光、鎌倉、江之島、熱海、富士山、京都、奈良、大阪、寶塚等地風景名勝
日期：10月30日 11月13.27日 12月4.18.19.23.24.25日
菲律賓五天團 特價酬賓 $1150
住海景大酒店
日期：11月4日(僅餘數多)

韓國日本 九天豪華團 $2990
暢遊漢城、板門店、華克山、東京、江之島、箱根、富士山、京都、奈良、大阪等名勝
住朝鮮、東京新新阪吉酒店
日期 11月14.28日，12月19.23.25日
韓國 四天週末遊 $1590

星馬泰 泰馬星 十二天渡假團 $2580
往曼谷納家、新加坡美輪酒店
暢遊泰馬星三邦，十餘名城，普吉島風光綺麗，泰南山水比美桂林
日期 11月13.27日 12月16.17.24日
星馬 六天豪華團 $2190

泰國 五天豪華團 $1490
日期 10月27日11月3.10.17.24日
尼泊爾 八天 $3970

寫字樓 $599,000
寫字樓 719呎 $169,000
洽購處：天地置業有限公司
中環域多利皇后街4號 利隆大廈十二樓
電話：5-253962

安荔苑 出售
美麗湖 金泰街11號
881呎 售$240,000
1,284呎 實面1202呎 售$410,000
正義電話 5-452522 5-491705

預售期間 特平出售
適合各行業
空氣光線充足 前面全無阻擋
只付二成 即可入伙
打樁完成 即建上蓋
鑫新置業有限公司

美國三藩市加省實業公司
加州房地產歡迎海外人士投資
三藩市加省實業公司，鑒於近年來香港僑胞在美國投資房地產興趣，本公司特由總經理李兆祥偕同人二十餘位，由張揚領隊，暨法律顧問MR. G. GOODGAME大律師協同來港，專誠與洽及解答在美投資之一切有關問題。
洽處：五一二三二一二。
CALIFORNIA REALTY & LAND INC. 1322 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CALIF. 94133

樂聲大廈 LOK SING CENTRE
首期一成 12年付款 月息8厘33 入伙起供
建妥地腳 預期1978年初完成
888年
洽購處：凱聯酒店

外海聲譽 九港視雄
總統大酒樓 北角英皇道四八〇號 電話：五・三六二二六三
國際酒樓夜總會 旺角彌敦道六一二號 電話：三・三〇二四二四
花都夜總會 北角英皇道四八〇號 電話：五・六二四四五四
豪華酒樓夜總會 油麻地彌敦道三四九號 電話：三・八八五〇五七
百樂門酒樓 灣仔軒尼詩道三三八號 電話：五・七二三二式式
中國大酒樓 灣仔莊士敦道十八號 電話：五・二八二八五七
大酒樓氣派・大衆化價錢
喜壽筵酌由三百元起
社團宴會由二百廿元起
席數不拘多少・不收加一小帳
倫敦中國城酒樓特價翅席英鎊四十鎊起
多倫多國際酒樓特價翅席加幣一百元起
六大信譽保証
選料上乘 製作精良 價格公道
裝置華麗 衛生清潔 服務忠誠
趣華大酒樓 旺角西洋菜街八十二號 電話：三・九五九九九三
萬宜大酒樓 旺角西洋菜街六號 電話：三・八五二二五五
瑞香園酒樓 油麻地佐敦道五〇四號 電話：三・三二一七四六九
天華大酒樓 旺角鼓油街七十號 電話：三・八四六五〇四
加拿大多倫多國際酒樓 多倫多且打西街四二九號 電話：三六六〇六六三 421-429, Dundas St. W. Toronto, Ont.
英國倫敦中國城酒樓 倫敦高雲地街七號 電話：〇一四三七三四九一 7-14, Coventry Street, London. W.1

九龍城 城南道38-40號
建築完成・即將入伙
樓底特高旺舖 八佰餘呎卅餘萬
住宅尚餘兩伙 低息8.33厘
獨立洋樓、顏色浴室、一梯三伙、防盜電話
地盤：3-762717(假日照常)
兆安地產 中環萬宜大廈212室 電話：5-259045-7

大道中十四號大夏行 旺舖及寫字樓出租
舖位面積約四千二百呎（每呎約二十元）寫字樓由三百呎至四千五百呎每呎約四元詳情請電五一二二八六二八

旺角中心：九龍彌敦道760號（大大百貨公司樓上）
東海大廈
地點適中 高尚住宅 柚木地板 顏色潔具 公共天線 煤電俱全 ...
十年付款・好過交租
有入伙紙・即買即住・欲購從速
洽購處：四海地產証券有限公司 電話：3-811693, 3-819956

貨倉出租
荃灣貨倉地下出租 五千呎起至萬餘呎 租每呎1.50
H259444 H235580

淺水灣 花園洋房 租售
樓高四層 優美景色 鄰近海灘 豪華裝修 寬大客飯廳 七睡房 特大露台 獨用花園 溫度調節泳池 有蓋車位 設備色色俱全
面積七千餘呎 樓面四千餘呎
售：叁百萬 月租：弍萬
李乘勝堂保濟丸藥廠洽
請電：五一二三〇五四一・五一二三〇七〇二

銀鑛中心大廈
梅窩碼頭 商業洋樓 面對碼頭 即將入伙 廉價出售 九五折
洽購處：朗方財務有限公司・六基有限公司
香港威靈頓街39-41號大樓 電話：5-252497・5-252557

金冠酒樓夜總會
龍年結婚 欲請精神 請來喜酒 場面高冠 出品一流 選料最精 服務週到 價不濫取 豐儉由人
本酒樓備有迎親花車 免費服務 定座電話：K六六六二九一一八

美國注視大陸情勢變化
基辛格會聲明協助北京抗蘇
日本北韓電賀華國鋒榮任主席

（東京電台廿四日廣播）在正式確認華國鋒繼毛澤東任主席的情況下，美國政府發表聲明表示態度，表示美國將繼續維持美中關係趨向改善。據本台駐華盛頓特派員來電，美國外交消息靈通人士透露：毛澤東逝世後，美國政府通過北京的美國聯絡處，迅速地掌握了有關中國情勢的情報。美國政府現正研究如何發展今後的美中關係。同時美國國務卿基辛格在本月十五日宣稱：如果中共受到外部威脅，那是重大事態。美國就要一面牽制蘇聯，一面再次地表示美國重視美中關係的態度。美國國務院並確認美企業現正與中共進行有關向中共出口戰略物資之一的電子計算機談判。有關這些動向，美國消息靈通人士認為美國政府，特別是基辛格國務卿評華國鋒是繼承故毛澤東和周恩來路綫的人物。所以認為，美國政府打算維持美中關係趨向改善態度的表現。

（路透社香港廿四日電）北韓新聞社報導：北韓主席金日成今日拍賀電給中共新主席華國鋒。該社引述稱：賀電希望華國鋒在新任命中獲致成就。

（路透社日本東京廿四日電）政府官員稱：日本首相三木武夫今日拍賀電給華國鋒，祝賀他受委為中共黨主席。

美國會調查報告
蘇如不裁減軍費將阻礙經濟發展

（路透社美國華盛頓二十三日電）據今日發表的一份美國國會調查報告稱：「蘇聯經濟發展停滯不前，使國人在即將到來的今後數年中，將面臨一個商品短缺和以質代替量的時期。」該份由國會經濟委員會提出並以中央情報局的情報為根據的調查指出：「蘇聯經濟狀況在得到改善之前，可能會更壞。」這份有八百二十一頁的報告說：「蘇聯經濟的發展遠遠落後於美國，而趕上美國的前景甚為暗淡。」

美國國會對蘇聯經濟問題的高級研究員哈特對路透社記者稱：「該調查顯示，如果蘇聯希望成為經濟超級大國，就必須決定是否裁減軍費開支。」哈特說：「蘇聯經濟問題將繼續存在下去，從長遠來說，將會變得更困難。」中央情報局一名前任和一名現任經濟專家在該報告的一文章裏指出：「蘇聯正在生產比過去更多的消費品，但產品質量仍然低劣，而且有很多缺貨。」他們闡述道：「照相機通過蘇聯而非林奇缺帶；有錄音機但沒有錄音帶；有眼鏡的透鏡而買不到眼鏡框；市面上擺着照像用的閃光燈，卻買不到電池。」他們說：「在莫斯科，成百萬加侖的水被浪費掉，因為買不到洗衣機」。他們還說：「在一九七五年，蘇聯國防部下令生產一千一百二十萬套餐叉，但餐刀和餐叉，則只生產一百八十萬套」。專家們說：「前景大致仍然一樣」。

紐約夜總會失火
大門被鎖逃生困難燒死二十五人

（法新社美國紐約廿四日電）一家夜總會昨晚失火，由於大門被鎖着，使人們無法逃生，最少有廿五人喪生。大火是由於一名顧客因妒忌與人跳舞而發生打鬥被逐出門外後半小時發生的。警方後來在找尋該男子。警方稱：另有十六人重傷，幸而起火時大部份人客已離去，否則死亡人數可能高達一百五十至二百人。

美國對台有四十年打算
源源供應濃化鈾原料

（泛亞社台北廿四日電）美政府對中華民國前途，至少看好四十年。據行政院原子能委員會主任委員錢思亮透露：美國已同意供應中華民國全部核能發電廠今年四十年所需之濃化鈾原料，另外，天然鈾原料，亦自友好國家購得，當可供應十年所需。錢思亮說：在同位素生產方面，中華民國放射性同位素之生產，目前已有清華大學及該校核能研究所担任，可生產同位素二十九種，供應國內各醫、農、工及研究單位之需要。目前正進行鈷六十射源及銥一九二射源之裝配研究，一旦成功，將可節省巨額外匯並可提供外銷。他又說：中華民國原子能和平應用，已有相當基礎，主要乃由政府在多年前即已確定了核能發展方向，並且公諸於世，接受國際保防視察，故能獲得國際間之協助順利進行。

社論
美國大選形勢之演變

美國大選日期迫近，而越是迫近，形勢之變化，越是複雜。世人所注意的，有兩個問題：

（一）福特的處境如何？

（二）卡達是否真正如報章連日來所傳之消息，已比福特領先，獲得初步優勢。

就第一問題而言，我們有兩種看法。福特以現任總統競選連任，傳統是較為佔優勢的。事實上在福特任期內，時間雖然短促，但對於壓制通貨膨脹，恢復經濟景氣，解決失業問題，與恢復國人自「水門案」之後所喪失之信心，這是十分重要的。

誠然，福特在外交上之失敗，是美國近數十年來之罕見的。退出越南，在中東外交失敗，與北京關係日漸惡化，喪失拉丁美洲各國之信心等等，都是美國莫大之損失。這是美國人民所深為失望的。

至於第二個問題，卡達有其優勝的一面，就是適合了美國人民要求變革的心理。在美國人民認為現狀不佳的時候，往往是希望變革，而對新人發生幻想的。事實上民主黨潛力亦殊強大，卡達在美國人民心目中也是一個政治上的中堅人物。有了這許多因素，卡達在競選中創出奇跡可能性亦不能輕視的。下列法新社與美聯社消息，是值得注意的：

（一）華盛頓廿三日法新社電：「美國新聞與世界報導」雜誌今天說，民主黨總統候選人於總統競選運動中，已勝券在握。於昨晚舉行的第三次電視辯論的前一日（十月廿二）舉行的民意測驗所示，民主黨在十九個州領先，而在哥倫比亞特區也佔先。福特則在十四個州領先。在當選總統所需的二七零張選舉院票中，卡達將可得二四四票。福特的十四個州祇能給他九十張選舉院票，而在十七個州中尚有二○四張選舉院票仍未知鹿死誰手。該雜誌評論說，除非在最後一分鐘發生重大的變化，否則，卡達肯定會獲勝。

（二）拉德奈廿三日美聯社電：「時代」雜誌發表最近一次卡達與福特辯論的民意測驗結果顯示，有百分三十三的電視觀衆認為卡達在這次辯論中得勝，而認為福特已贏出的則有百分廿六，有百分四十一的觀衆則認為未分高下。這是一家民意研究公司於星期五日辯論過後替「時代」雜誌用電話向六百零八名電視觀衆徵詢意見所得的結果。「時代」雜誌的發言人說，民意測驗的誤差可能為百分之三。前此舉行的民意測驗，認為卡達在辯論中獲勝的有百分之五十六，百分之四十四認為卡達失敗，百分之四十即說兩人未分勝敗。說福特於辯論中獲勝的有百分之四十九，百分之十四為卡達獲勝，百分之四十一說未分高下。那些說他們於十一月二日的選舉時，仍未決定投誰的票的選民，有百分廿七說卡達在辯論中表現得較好些，百分廿三則說福特表現得比較好，百分之五十沒有分別。於答覆那一位處理外交問題會比較好些的問題時，百分之五十六認為福特較勝，百分之廿六認為卡達比較好，百分之十一說兩人都好。

如果根據上述報導，卡達在目前之優勢，顯然不是宣傳，而是有足夠之事實證明的。但福特是否處境如是惡劣？我們仍然有所懷疑。因之，此時要判定誰勝誰敗，我們仍然認為是為時過早。

美國大選之民意調查，與非官方之調查，有其可以相信的價值。因為美國人是慣於表示個人對某種事件與問題之意見的。但此種價值，不能估計過高，況且形勢之變化，時刻不同，兩黨之競選，分秒必爭。到了最後一刻，形勢突變，是大有可能的，如何洞察先機，把握未知之因素，我們認為是十分困難，而且可能性是微乎其微的。

總之，美國大選形勢是瞬息萬變，勝敗之數，並非單純決於福特與卡達個人之因素，主要是決於共和黨與民主黨之競爭。事實證明，民主黨現在是全力以赴了，共和黨如何應付，將是決定勝負關鍵所在。

科威特又傳出驚人消息
石油國家本年內增油價百分之十

（美聯社科威特廿四日電）一位高級經濟學家，週日預言石油輸出國家組織，將於本年內通過石油價格至少增加百分之十。經濟事務副秘書納西亞稱，預期於十二月中旬在卡塔爾舉行的石油輸出國家組織會議，將要於一九七五年世界通貨膨脹率達百分之二十而決定增加油價。納西亞的預言，似乎違反了石油部長加森美的命令禁止推測油價。因為推測油價可能破壞世界石油的共同行動聯盟。科威特對於石油價格問題的官方態度從不公開。聯合阿拉伯酋長國已正式許諾要求加價百分之十，而沙地阿拉伯則發話於今年內決不加價。納西亞呼籲石油輸出國家實施一項「生產計劃」，藉以調整生產率，及避免世界市場上的「損害競爭」。

（路透社科威特廿四日電）今日，科威特一位高級官員宣稱，由於世界石油價格可能會提高，對於石油的需求量增加，科威特現正加緊生產更多的石油，以供應全世界。科威特助理石油部長納陸爾表示，現時每日生產石油二百萬桶。納陸爾部長在接受記者訪問時說，科威特石油的主要購買者，英國石油公司及美國高窩石油公司經已增加訂購量。

台灣光復三十一年
國民生活改善

（泛亞社台北廿四日電）明日為台灣光復三十一週年，據台灣省政府統計，去年的國民平均所得二萬六千五百九十四元，如以當年價格計算，已較一九五二年的平均所得一千七百一十六元，增加十六倍，若是剔除物價變動因素，折成一九七一年固定價格計算，一九五二年的實質平均每人所得為五千八百四十二元，七五年估計增至一萬五千三百九十七元，增加了二點六倍。在食的方面，根據四十二項主要食品計算，五六年每人每天平均消費熱量為二千二百六十二卡羅里，至七四年增至二千七百八十卡羅里，前後比較，增加百分之二十三。在衣的方面，由於經濟快速成長，紡織業發達，國民所得增加，生活水準提高，居民衣着需求年有增加，五六年每人平均消耗人造纖維及棉毛織品十四點三公尺，七五年增至六十點五公尺，增加了四點二倍。其他如住行與娛樂方面亦有顯著改善。

紐約民意調查顯示
紐約州卡達領先
將影響大選全局
二十家報紙表示擁護福特

（美聯社紐約廿四日電）紐約新聞報及紐約時報今天發表的民意調查報告均顯示卡達在舉足輕重的紐約州遙遙領先於福特。

紐約州之重要在於擁有多達四十一選舉人票。紐約新聞報的調查報告說：民主黨總統候選人卡達與共和黨總統福特在紐約州的優劣形勢比例為五十三比四十四。該報說：若僅就紐約市而論：卡達領先於福特的比例更高達六十七比三十七。

紐約時報的調查報告顯示福特在紐約州各城區以四十二比三十五領先於卡達，福特在各郊區的優勢為四十三比三十五，而卡達在紐約市以五十五比二十六遙遙領先於福特。

紐約新聞報上述資料以該報本月十九日至廿二日期內舉行的民意調查結果做根據。紐約時報的資料以該報本月十五至廿日的民意調查結果做根據。（合衆國際社華盛頓廿三日電）本周末有近廿家報紙一大部份係南方報一表示擁護福特，其中有六家係卡達家鄉所在地的喬治亞州報紙。本周末表示擁護卡達的報紙家數，比擁護福特的少得多：計有紐約時報，聖路易快郵報，明尼波里斯論壇報，納斯維勒田納西人報，斯諾頓易先鋒報等。本周末表示擁護福特的報紙包括紐約每日新聞報，芝加哥論壇報，費城問詢報，休斯頓紀事報，俄克拉荷馬人報，拉斯時代先鋒報，達拉斯（德薩斯州）日報及匹運納（?）日報。表示擁護福特的南方報，包括孟菲斯商業呼聲報，米亞米先鋒報，察坦斯維勒旗幟報，北加洛十自由新聞報，羅洛特運納日報，北加洛特維進步日報。

（合衆國際社華盛頓廿三日電）美聯邦選舉委員會今天報稱：福特總統至今尚有為數八百三十萬元的競選補助費未動用，民主黨總統候選人卡達也有至今尚未動用的最後一筆，為數五百七十萬元的競選補助費。福特總統至今已用去競選補助費一千四百萬元。卡達至今已用去競選補助費一千六百七十萬元。福特總統應得之競選補助費為二千一百八十萬元，卡達應得之競選補助費為二千二百四十萬元。照十月上旬的競選開支報表來看：福特及卡達將大部份競選補助費用於做廣告。

蔣經國巡視高屏
參觀農場業務
親切慰問榮民

（中央社高雄廿四日電）行政院長蔣經國今天上午到國軍退除役官兵輔導委員會高雄農場巡視，並親切慰問榮民，看到他們生活安定，蔣院長非常高興。蔣院長今天上午六時由行政院政務委員兼退輔會主任委員陪同，到達位在高雄縣的高雄農場，首先由農場場長報告高雄農場的經營現況：高雄農場目前有榮民在經營甘蔗、芒果、荔枝及各類蔬菜，榮民們生活甚為安定。蔣院長聽了之後，甚表愉快。蔣院長對于退除役官兵的生活非常關懷，特別到農場後面的宿舍區實際了解榮民們的生活狀況，並與他們握手談話，親切地垂詢日常生活。接着蔣院長巡視南部高速公路南區山嶺的北施工情形，他對施工人員的努力及工程進展順利，表示嘉慰。這條高速公路于六十三年十月開工，長二十八點三公里，目前總進度已達百分之六十五，較預定進度超前百分之十三，將于明年十月提前完工開放通車。

（中央社屏東二十四日電）行政院長蔣經國關心南部地區第二期稻作的收割倉儲情形，今天上午由屏東縣長柯文福陪同，到屏東縣高樹鄉巡視。目前適逢第二期稻谷收割期，蔣院長于上午九時四十分到達高樹鄉時，農民們正忙着收割晒稻，然後送至農會，由農會統一收購。今年又是豐收年，高樹鄉農會的倉庫不足，不得不暫時利用高樹國中的文康活動中心堆放稻谷。蔣院長在高樹國中看到農民踴躍運正在繳稻谷，他很和藹親切地詢問農會收購稻米的價格，以及農會付款的方式。

大陸各地工人
改在晚間上班日間集會示威

（本報訊香港廿四日電）今日，北京電台廣播說，最近全國各地許多工人不辭勞苦，改在晚間上班，以便在日間能夠抽空參加示威遊行及羣衆大會，支持華國鋒，反對以江青為首的「反黨集團」。該電台說，至今為止，在全國廿九個省、市和自治區，已有五千萬人參加示威集會，堅決聲討四人幫的反黨集團篡黨奪權陰謀。

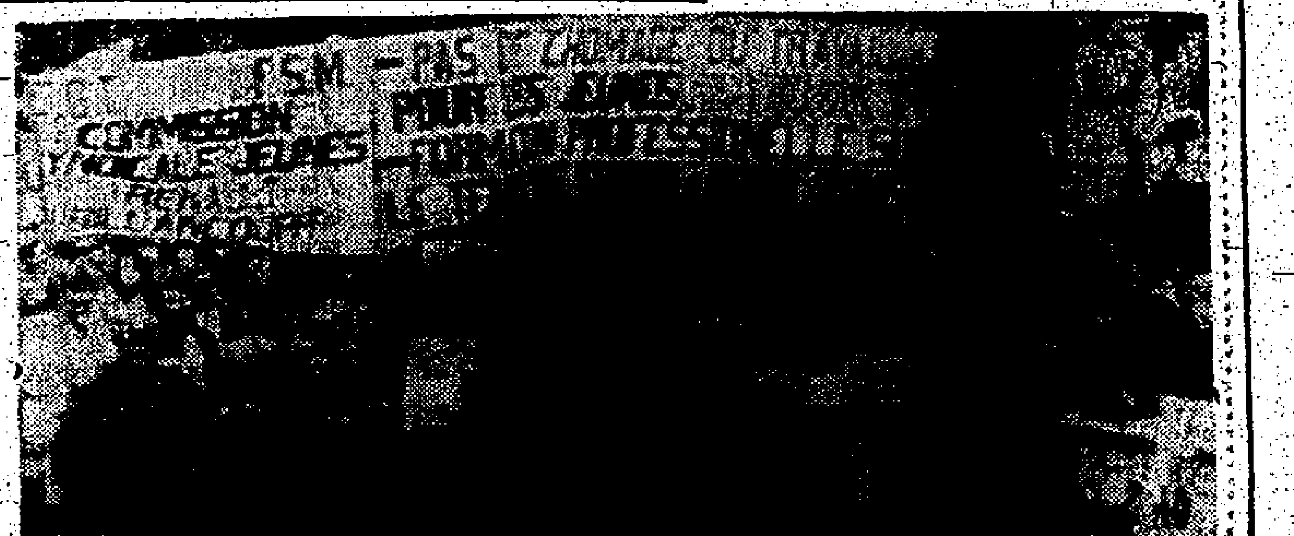
（路透社東京廿四日電）此間廣播界人士觀察說，在中共之電視廣播說，相信其內容保護過份誇張，此亦即中共為何不以現場實況廣播的主要原因。廣播界人士指出此一說法已足以表明華國鋒派之聲勢實在比毛澤東遺孀江青派高明，不過不論手法如何高強，均涉不過內行者之眼目，同時此種手法亦反映中共黨內當權派本身地位之不穩，不得不依靠此種手法以鞏化本身之地位。

巴黎群衆示威要求就業

（合衆國際社巴黎廿三日電）巴黎群衆廿三日進行示威，反對失業，參加者為青年學生及工人，約一萬人，進行時由共和廣場以迄戴高樂院廣場情形。（合衆國際社無線電傳真）

蘇聯飛機引擎毀壞急降着陸

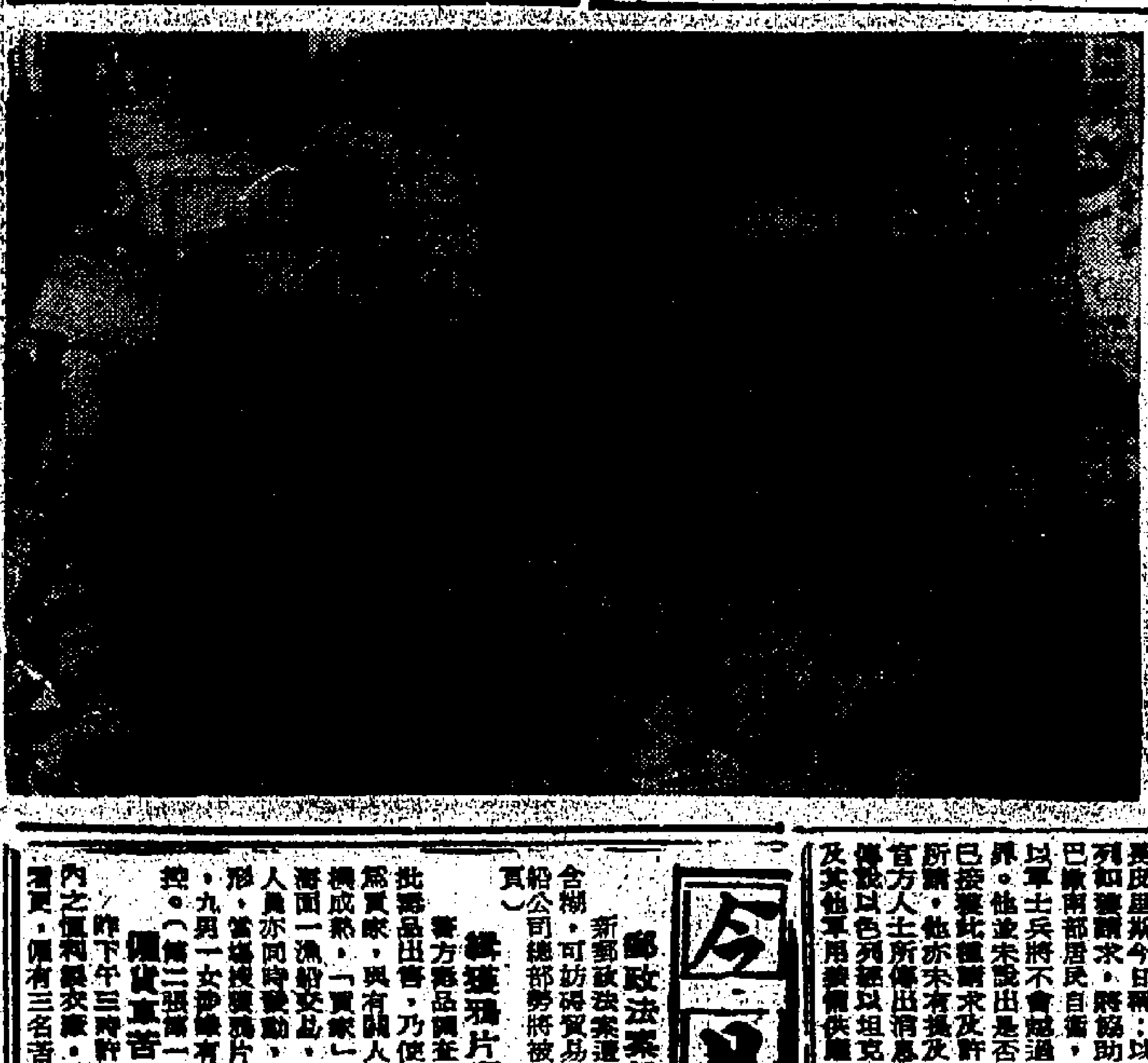
（合衆國際社蘇聯莫斯科廿四日電）星期日的報紙稱：一架載有八十九名乘客的飛機於一邊引擎及起落架輪毀壞後成功地緊急降落。報紙並無說明意外事件在何時發生，但稱並無任何意外。四引擎的飛機是由莫斯科飛往西伯利亞的一架古勃斯基飛機，由於一邊引擎失靈，機師立即傾左下降，但又要求緊急降落於奧斯基機場時，但急降於在汽油將耗盡時，乘客也無驚慌。



羅德西亞黑人領袖
出席日內瓦會議反對美調解計劃

（合衆國際社日內瓦廿四日電）羅德西亞黑人民族主義領袖慕加比抵達此間參加本週舉行的和平會議，呼籲以未來數月內就由黑人大多數統治。由津巴布韋非洲民族聯盟領袖慕加比稱，民族主義者反對由英美國務卿努力得來的一個橋樑的計劃。他在日內瓦宣讀一篇已準備好的聲明稱：本星期由一白人及四黑人代表出席的會議，應集中移交權力及獨立，在津巴布韋停止殖民主義的行動。因此我們希望可在未來數月中給予獨立，否則反對白人政權的游擊戰爭會繼續。

（路透社開羅廿四日電）阿拉伯領袖今天在開羅舉行一項高峯會議，預料通過利雅得會議批准一項和平計劃，以中止達十八個月的黎巴嫩戰爭。這項計劃，上週末在沙地阿拉伯首都舉行會議中擬成，建議停火，由一個三萬人之衆阿拉伯保安部隊履行停火責任，成就嚴佳於以往五十四次之際，正當巴勒斯坦與由以色列支持的右派份子之間的戰鬥仍激烈進行，使局勢更為複雜。



北京權威人士消息
李先念將出任總理
陳錫聯任國防部長
葉劍英紀登奎等都位居要津

（路透社北京廿四日電）今日，在中共歷史上最重大的政治性羣衆大會的高潮中，確言華國鋒為黨主席。分析家稱：大會證實了四名溫和派要人葉劍英、李先念、陳錫聯和紀登奎的位居要津。具有顯赫戰功現已退役的葉劍英，被視為人代會的未來首長。而李先念被一般人認為擁華國鋒為總理的尖端人物。蓋李先念是已故總理周恩來的一位親密夥伴，乃中共的理財專家。分析家相信北京軍區司令陳錫聯可能接葉劍英出長國防部，而紀登奎則將成為一名最高級的副總理。此四人似為負責日常政策的人選。可是今晚仍未有跡象顯示激進派的大整肅與新任命可於何時正式宣佈。

美國人需要職業

十月廿三日，美國紐澤西州伯根市為經濟最衰退之城市，是日當提名人卡達在該選活動演說時到有大批民衆手持標語，高呼：「吾人不管民主黨或共和黨人也好，吾人所需要者是職業」。（合衆國際社無綫電傳真）

參加十月慶典
外賓一批訪台

（中央社台北廿四日電）世界空手道聯盟會長笹川良一，今天從東京抵達台北，訪問四天。笹川良一是在赴印尼雅加達，主持第二屆亞洲及太平洋區空手道錦標賽的途中，來華訪問。他抵達台北時，受到亞東關係協會及中華民國空手道協會等有關人士的歡迎。笹川良一今天下午赴慈湖，恭謁總統蔣公陵寢致敬。教育部將於廿六日上午頒贈體育獎章給笹川良一，酬謝他對於中華民國體育運動的貢獻。

（中央社台北廿四日電）法國國會議員賴杜斯等六人，應亞盟榮譽主席谷正綱的邀請，今天抵達台北訪問。賴杜斯現任法國衆議員，並為歐洲理事會議員會副主席兼歐洲理事會領域整理與地方政權發展委員會主席。其餘五人中，三人為參議員，另二人為法國全國地方當選人。在華期間，他們將拜會我國政府首長與國會，並將到東部和南部參觀文化、經濟建設，世盟榮譽主席谷正綱等，今天曾到機場歡迎。

台灣光復卅一週年
各項建設飛躍進步
台北今日有盛大慶祝會

（中央社中興新村廿四日電）台灣省各界代表四萬人，明天上午將在台中市省立體育場舉行盛大集會，熱烈慶祝台灣光復卅一週年，大會將由台灣省議會議長蔡鴻文主持。會中將宣讀致敬電，並發表大會宣言。會後並表揚參加鐵路電氣化、北迴鐵路、台中港、蘇澳港建設績優人員，熱心捐獻小康計劃和社區發展民衆，以及推行消除髒亂的績優縣市，小康計劃、社區發展鄉鎮及社區。會後，台中市各級學生，將分區遊行市區。台灣省政府主席謝東閔和省議會議長蔡鴻文夫婦，並將於下午在台中市民衆活動中心，聯合舉行慶祝光復節酒會，招待中外各界人士。晚間，慶祝活動將進入另一高潮，將在省立台中中興堂舉行的慶祝晚會中演出，在省立棒球場并將燃放高空焰火，有光輝燦爛、萬衆一心等十五個節目。各民間遊藝團體將在台中市中山公園表演舞獅等民間遊藝節目。

（中央社中興新村廿四日電）台灣省光復卅一年來，在中央政府領導下，勵行三民主義模範省建設，加以台灣省各級政府和全省民衆共同的努力，農、工、商各業及各方面建設，都有了輝煌的成果，使國民所得普遍提高，生活全面改善。台灣省政府在台灣光復節前夕，列舉台灣省各項建設的成果如下：

教育全面普及：本省自五十七學年度起實施九年國民教育，是我國教育史上一大創舉，到六十四學年度，共有各級學校三千四百○一所，學生總數包括幼稚園，共四百四十二萬四千多人，佔總人口百分之廿七點四，國民小學就學率已達百分之九十九點三，國民中學就學率也提高到百分之九十點一。

農業生產蓬勃發展：農業生產指數，如以四十一年作基期為一百，六十四年指數估計是二百五十一，增加了一倍，生產總值為一千二百廿四億九千八百萬元。

工業全面起飛：工業生產指數，如以四十一年作基期為一百，六十四年指數是二千○六十，增加了廿一倍，工業產品外銷值五十億二千七百萬美元，增加了五十八倍，六十四年底工廠登記家數有三萬七千七百多家，商業家數卅一萬○二百多家。

水利普遍興修：六十四年底全省建有堤防一百四十四萬七千多公尺，護岸廿六萬二千多公尺，丁壩五千九百多座，使人民生命財產獲得安全保障，灌溉排水面積也增至五十三萬八千多公頃。

日本外相面告加拿大總理
希望與北京早訂和約

（東京電台廿四日廣播）作為日本政府的貴賓正在日本訪問的加拿大總理杜魯多，廿二日在東京和新任外相小坂及福田副首相舉行了會談。在同小坂外相舉行的會談上，小坂對杜魯多總理說，中共國內形勢的發展，現在仍不知道，但是日本不論形勢如何，也希望儘快地締結日本和中共和平友好的條約。

（泛亞社東京廿四日電）蘇聯政府已通知日本，如果被扣的米格廿五型噴射機歸還問題不獲迅速圓滿解決，蘇聯漁業部長伊可夫即不接受日方邀請來東京，談判日本漁船在北太平洋海域的作業問題，以及蘇聯將領海伸展至離岸十二英里的問題。

黎國南部戰事蔓延
如當地居民請求以表示願意協助

（路透社安曼廿四日電）黎巴嫩南部與以色列接壤的邊區，形成對明天（週一）在開羅召開的阿拉伯高峯會議的首腦之一項新挑戰。巴勒斯坦游擊隊指以色列已佔領黎國南部若干村落，同時以色列新聞檢查當局首次容許外國記者引述非官方消息，報道以色列援助在黎南部與巴游交戰之右派部隊。在表面上，以色列祇承認所提供之援助，乃屬人道性質，並開放邊界，俾黎方村民可在以色列境內做生意及做工作。但是，敘利亞總統阿薩德則已遭受伊拉克之指責，指他推讓以色列沿邊境一帶之活動。巴路透電台曾在里雅德（沙地阿拉伯首都）對記者作此報道。

（路透社泰拉維廿三日電）以色列國防部長皮里斯今日稱，以色列如被請求，將協助黎巴嫩南部居民自衛，但以軍士兵將不會越過邊界。他並未說出是否黎巴嫩南部已接獲此種請求及允許予所需，他亦未有提及非官方人士所傳出消息，傳說以色列經以坦克車及其他軍用裝備供應在黎國南部作戰之「馬龍派」部隊。皮氏是在此間向工黨一大集會致詞，謂黎國南部居民亦與以色列同樣反對遭受他所謂「恐怖份子」的災禍。他說：「以色列對黎國之政策，經由我們之決定不侵犯邊境所確定。我們並無擴張主義的計劃，我們並無侵犯邊境之意向。我們不想做任何別人的主人。」他的結語稱：「我們的三點原則是：㈠尊重邊境，㈡保持聯繫，及㈢防止恐怖主義組織指定我們或我們的鄰人應該如何生活。」

右派軍隊追以邊界

（路透社貝魯特廿四日電）黎巴嫩左派已發出警告，謂右派部隊在接近以色列邊境之推進，可能使黎國全境戰火復燃。四天來脆弱之停火（內戰十八個月以來第五十五次），已使黎國大部份戰區的戰事減至零星的炮轟或槍擊。但是，右派部隊近日來攻佔南部一系列村落，已觸怒了左派，左派現正要求將此問題，向預定於明天（週一）在開羅召開之阿拉伯十九國首腦之高峯會議提出。明天之開羅高峯會議將要批准週末在里雅得之六方會議之協議，其中包括擴充維持和平部隊（將由三萬人之阿拉伯部隊所擔任）。

（合衆國際社開羅廿三日電）巴遊領袖阿拉法特已於今天下午抵達開羅出席下週一召開之阿拉伯高峯會議。這是中東通訊社發表的消息。阿氏係來自敘利亞首都大馬士革。他在敘京時，與敘官員們舉行緊急會談，關於黎巴嫩南部迅速惡化之局勢——那是激進派部隊與巴遊跟右派交戰之地區。

英國觀察家報
一八五年歷史保證不會停刊

（路透社英國倫敦二十四日電）具有一百八十五年歷史的觀察家報，今日再次向其讀者保證該報不會結束。在上週四，報章聲稱保守的澳洲出版人梅鐸與該報商討收購報事，但其後梅鐸表示他再不感興趣及形容報章此事使失去信心。觀察家報今日在其社論中指出：「我們能夠再向讀者及廣告客戶重申保證，本報並不在結束的威脅下」。該報說：「正在致力其他新的可行辦法，而必須強調的，就是該報現年的虧損，比起艦隊街其他報章的虧損還要低。」

法國左派廿五萬人示威
抗議各地百萬青年失業

（路透社法國巴黎廿三日電）法國今日大約有二十五萬人，參加由左翼工會發動的示威，以抗議年青人的失業。在巴黎，有四萬多示威者擁向歌劇院，在其他二十個城市亦舉行和平示威。工會領袖說：「在法國一百萬名失業者當中，大部份是年齡低於二十五歲」。

今日本報新聞精華

郵政法案信件定義含糊

新郵政法案遭工商界反對，有關信件定義含糊，可妨礙貿易發展。如一旦實行，各大輪船公司總部勢將被迫遷離本港。（第三張第一頁）

緝獲鴉片價值六百萬元

警方藥品調查組三週前接獲線報，知有一批毒品出售，乃使一名警察混入毒品組織，認爲買家，與有關人等接洽。至昨日時機成熟，「買家」攜款百萬，到觀塘與毒販交收，在觀塘三家村海面一漁船交易。伏伺於該處包圍之數十警探人員亦同時發動，一聲令下，有關人等無所遁形，當場搜獲鴉片百六十公斤，時值六百萬元，九男一女涉嫌有關，帶署查訊，已被落案檢控。（第二張第一頁）

偏貨車苦力鄭錫牛仔布

昨下午三時許，葵涌公路木廠街明興紡織廠內之偏貨車，被匪徒駛入閘門入內，僅有三名苦力及貨車，準備將大批牛仔布搬上貨車，但貨大廈警員入所將吵叫，賊知事敗，急遁逃去，餘下貨車司機及三苦力，始知僱用者爲匪徒，被搬下樓之冊牛仔布幸獲保全。（第一張第四頁）

荃灣已成最大新市鎮

荃灣區成爲擴展最迅速的最大的新市鎮，區內發展已近飽和，今後拓展工程將集中於北部及青衣部，十年內勤增廿六條主要幹線。（第三張第二頁）

荃灣響應清潔郵字運動

在荃灣區居民響應清潔運動熱烈，在理民府鼓勵下，市區及衛北葵大廈招行參加，而學校方面亦舉行學生家長比賽支持。（第三張第四頁）

明年會考自修生可報名

凡以自修生名義報考明年中學會考者，可向各區民政處及分處，新界各理民府索取報名表格，填妥後，下月二日至十一日之間，親到各分署報名。（第一張第三頁）

泰軍人革委會下令罷免 五名高級官員 整肅親共份子

他寧總理率十七閣員向泰皇宣誓効忠

（泛亞社曼谷廿四日電）泰國行政改革團已下令罷免五名高級官員，其中包括副外長安南，預算局長文洽及副局長米他。安南於被詢及此事時，僅謂他上週五即接到免職通知，安氏曾任駐英、加、聯合國大使並曾與美當局談判泰境美軍及其設施之撤退，又曾協同前外長察猜安排前總理克立訪問北京，導致泰國與中共建交。其後，安南並陪同前外長披猜訪問北越及寮國，以改善對該兩國關係。據悉，安南又被指責容許更多蘇聯官員進入泰國，一般相信，安南之被免職與上述行動有關，亦為政改團整肅親共份子進一步行動。

（本報曼谷廿三日航訊）泰國新總理乃他寧，昨奉泰皇諭令，委任新政府十七位部長，茲將內閣各部部長名單誌于后。

（一）副總理汶猜．拉瑪蓋上將。（二）副總理乃應蓋．旺猛威集。（三）國務院事務部長：乃普賞．詩里旺。（四）國防部長：沙岳．差攤裕海軍上將。（五）財政部長：乃因施．素他順。（六）外交部長：乃烏巴立．巴乍立耶軍。（七）農合部長：乃素提．話旺通沙鐵。（八）交通部長：坤仁邑壓．頌木詩里女士。（九）商業部長：乃社瑪．助通部瑪萊。（十）內務部長：乃沙目．順通城。（十一）司法部長：乃社瑪．拉頓。（十二）教育部長：乃屏裕．沙邇。（十三）衛生部長：榮賓．盧住匿海軍中將。（十四）實業部長：芬．林比沙越空軍中將。（十五）大學部長：娘威．素詩莉．參帕城女士。（十六）國防部長助理：綠．繞瑪里上將。（十七）內務部長助理：乃卡耶．民譜。乃他寧並於昨天下午三時十五分，率領新政府全體內閣人員，晉宮觀見泰皇，舉行宣誓効忠儀式。

北愛婦女和平遊行 遭共和軍破壞攻擊

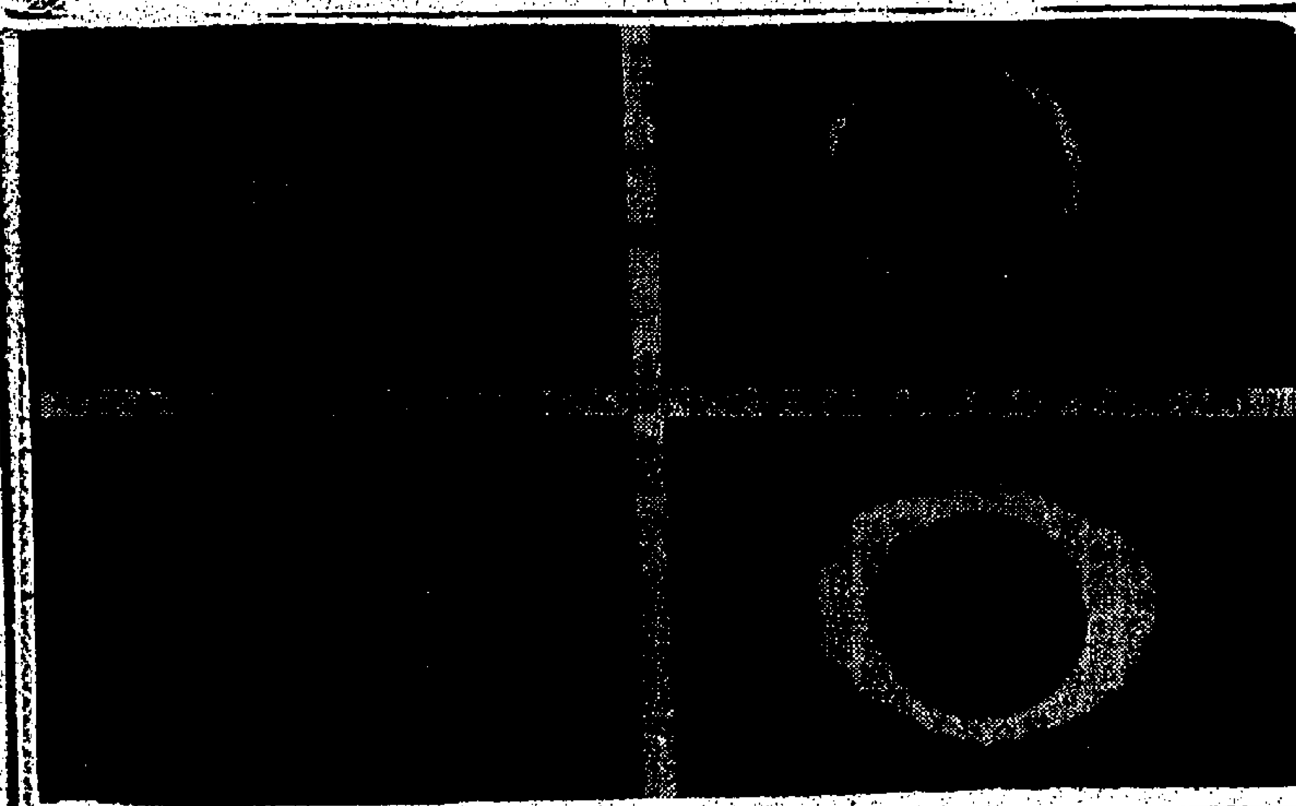
和平運動女領袖等十六人受傷

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特廿四日電）北愛爾蘭的一次和平遊行最後淪於演變成騷亂，但比香威廉斯局說這場歷時一小時的毆戰是一次「大勝利」。威廉斯太太稱：「我們獲得大勝，我們進攻無阻」。由威廉斯太太組織的和平人士遊行中，有十六名支持受傷送院治療，其中十二位女。一位在現場的英國報紀者稱：「許多遊行者面上被石塊擊傷」。當時一萬五千多人的「和平遊行大隊與四千敵對的遊行者衝突，這敵對遊行是由共和軍的一個分支組織的。

（路透社貝爾法斯特二十三日電）北愛爾蘭婦女和平運動組織，今日策動一次八千人大遊行，結果遭受一批臨時愛爾蘭共和軍支持者攻擊，以及由石頭擲擊，情況極為混亂。數百名支持共和軍的青年，較早時在天主教科斯路地區，舉行一次敵對性的集會。其後使用磚頭、破玻璃瓶，以及園牆的碎片，擲擊遊行羣衆。遊行羣衆中，大部份是婦女。發生衝突中，一場大雨滂沱。擲擊物有如傾瀉大雨，遊行者四處奔竄，找尋地方躲避。隨即便發生攻擊事件。不少遊行者慌忙走入附近一個壕壘躲在壕溝後，直至安全才敢離開。另外一批遊行者，則被困在警察宿舍附近一間商店及汽油站。七批軍警荷槍實彈，携帶防暴用具，並由裝甲車支援。但是，他們留在警察宿舍，靜觀其變，沒有加以干涉。最少有十六人被送入醫院，其中有十二人是婦女。一名天主教神父，被用磚頭擲擊面部，身受重傷。和平運動領袖威廉斯太太，以及麥孟雷，亦被用石頭擊中。共和軍臨時派分子，較早時沿着科斯路遊行，到附近一個公園集會，不少政治組織「新秀」的領袖發表演說，表示要求英國撤離北愛，是唯一能使北愛和平的可行途徑。

當和平遊行羣衆到達公園準備集會時，臨時派分子將公園大門封閉。和平遊行羣衆分別來自天主教及基督教，主要是婦女，只有極少男人及兒童。擁護共和軍者高呼共和軍口號，並用硬物擲擊遊行羣衆，並用樹木及鐵欄，打擊他們。

和平運動領袖被迫放棄原定的集會計劃。領袖們到另一留在現場的遊行者，到另一個公園舉行集會，當他們離去時，一批臨時派份子又再攻擊他們，將遊行隊伍分開為二。同時，分隔開若干找尋地方躲避的人羣。其後，這些青年放棄攻擊婦女，改而攻擊一間警局的軍警。一批軍隊出動，共和軍支持者立即逃走，因此遊行者才得喘息機會，以拾起破碎的物件，及扶持受傷者離開。這次攻擊，是共和軍反和平運動最激烈的一次，婦女和平運動在八月間展開，獲得各界人士支持。



澳洲所見日全蝕鏡頭

本月廿三日，澳洲東南部及墨爾本日蝕，致雞鳴狗吠，牛畜回欄。日全蝕時間爲格林威治五時卅九分廿五秒，圖示爲日蝕時之四種鏡頭。（合衆國際社無線電傳眞）

暹羅灣發現新天然氣源

（泛亞社曼谷廿四日電）泰國自然資源礦業宣佈：暹羅灣一油井已發現一處新天然氣區之天然氣，其中若干地區有二氧化碳。該油井深約八千呎，並試驗十二個地區。當局將進一步估計，以確定此項發現之經濟價值。該油井位於第十五區，由德克薩斯（泰國）公司代表一個國際財團經營。

本世紀最後一次日全蝕 六百專家到澳洲 却看不到日全蝕

日蝕時澳洲東南有如黑夜

（路透社澳洲朋巴拉廿三日電）今日發生日蝕時，澳洲東南部的許多地區出現白晝有如黑夜的奇景，但雲層卻妨礙了此地的科學觀察這罕見的日全蝕。

但在非洲桑古巴的觀察家比較幸運。英國天文學會的一名會員報導，在桑古巴可以清楚地看到日全蝕的情景。

日蝕全部過程歷時二分鐘又四十八秒四。

在日蝕之前一個半小時厚如毯子的雲層籠罩在這個鄉區小鎮上，妨礙了來自世界各地約六百名科學家和天文學家的觀察。這些科學家爲了抓住這個觀察本世紀內最後一次在澳洲上空發生的日蝕而聚集此地，下一次的日全蝕將在公元二零二零年。

下午在朋巴拉上空正當月球要走過太陽面前，將帶來日蝕的兩分又四十八點四秒鐘暗時，遮蓋半年時，一大片雲彩剛好抵達。來自世界各地的六百位科學家，天文學家，教授正專注於打開他們精密的器，一般看日蝕的人打開香檳酒，在慶祝這個盛事，但都不能如願地看到本世紀的日全蝕。

前日軍與盟軍 今重逢桂河橋

日司機佐佐木駕舊火車頭駛往桂河橋紀念二次大戰

（路透社曼谷二十四日電）一個出廠已三十三年的蒸氣火車頭，今晨被駛離曼谷，向西而去，駕駛員乃是在第二次世界大戰時，駕駛同一火車頭通過桂河橋的日本火車司機。這名駕駛員是五十七歲的佐佐木，他現時正駕駛上述火車頭，前往曼谷以西八十七哩的桂河橋。前日本守軍，及前盟軍戰俘，將於明日，在桂河橋重逢。

佐佐木以四千五百英鎊，向泰國國營鐵路局購得這個編號七一九的火車頭，並希望將這個火車頭駛到桂河橋附近，作爲紀念。

（泛亞社曼谷廿四日電）參加第二次世界大戰緬甸鐵路修建工作的前日本軍官及戰俘等，將通過桂河橋（在日軍與盟軍發生激戰之地區）之今晨抵目的地。日本火車司機佐佐木，今晨親自駕駛原列火車之火車頭，駛至泰國西部附近之桂河橋附近火車站，以紀念第二次世界大戰。佐佐木現年五十七歲，該火車頭爲……

羅德西亞會議難題已出現

史密夫指責英國未依基辛格方案

黑人領袖均拒絕基辛格主張

（美聯社日內瓦二十三日電）羅德西亞總理史密夫星期六說，若英國將聯基辛格前來日內瓦，解決有關他所提出的在兩年內移交羅德西亞政權給多數黑人的協議，則將是一件奇怪的事。當羅德西亞一高級閣員私下指責英國企圖破壞史密夫與基辛格所達成的方案後，史密夫即對記者發表上述談話。他說，英國企圖扭曲羅德西亞宗交易。

英國建議召開的日內瓦會議主席李察，他說，他失作第二度之初步會談，但他籲稱，預期於一兩日內抵達此間的四個月發名羅德西亞黑人民族主義領袖，均拒絕接受基辛格提交給羅德西亞總理史密夫方案中的主要條款。在蘇聯所偶然的基礎，若不接受史密夫所接受的基辛格方案，則日內瓦會議註定失敗。

南非警察鎮壓黑人騷擊騷動

（路透社約翰尼斯堡廿三日電）南非防暴警察今日在此間附近的黑人鎮麻維托市與擲石塊的群衆衝突，擊及槍傷三人。他們開槍射中一人，另外捕一百一十五人。防暴警察總指揮古爾少將說，約一千名少年參加一名少年女子葬禮的黑人向警察投擲石塊，警察開槍自衞。在衝突中，警察未有傷亡。這次事件是麻維托過去四個月發生暴動以來，在星期中最嚴重的一次衝突。古爾說，追悼人士在死者母親的家外聚集，當警察破壞公開集會禁令時，他們即襲擊警察。

美澳紐聯合防衞軍事演習

美三千五陸戰隊在昆士蘭州登陸

（路透社澳洲布里斯班市廿三日電）今日一支有三千五百人的美國海軍陸戰隊，在昆士蘭州中部海岸登陸，爲一次澳洲，新西蘭和美國聯合防衞軍事演習的最後攻擊準備。

這次演習名為「袋鼠二號」演習，第九陸戰兩棲旅隊的五千名士兵，在美國海軍陸戰隊「墨爾本」號的指揮下，迅速在沙比勒比納角登陸。

參加這次爲期十七日的軍事演習的海軍陸戰隊和水兵的人數，共三萬一千人，這是澳，新和平時最大的一次聯合軍事演習。

澳洲國防部長基利佐士，和美國國防部高級官員，出席觀看了今日的登陸演習。

墨國一批槍手 開槍掃射學生

三死亡九人受傷

學生爭奪活動中心

（美聯社墨西哥瓜達拉哈拉廿三日電）警方報導，一批持手槍及霰彈槍的槍手，於星期六早上闖入一間餐室，向一批大學生開槍掃射，結果有三人喪生，九人受傷。警方表示：這次攻擊，顯然是爲爭奪當地大學的學生活動中心而發生。瓜達拉哈拉位於墨西哥城西北四百五十哩。

警方證實其中兩名傷者是外國人，一名來自委內瑞拉，另一名來自尼加拉瓜。其餘遇害者均爲墨西哥人。警方引述目擊者的話說：三四名持槍男子，在上午二時三十分，闖入餐室，同時高喊：「殺你們上西天」。警方報告指出，槍手隨即向一批在餐室一角吃早餐的學生開槍掃射。

空姐遭色魔折磨兩小時

星警方全力正緝捕

（泛亞社新加坡廿四日電）警方昨展開全力緝捕一名二十九至卅一歲的大惡棍之色魔，因一名二十餘歲之空中小姐，前日凌晨四時在寓所中，曾遭此色魔足足兩小時之強迫折磨，除被強姦之外尚被其用刀刺破身體，另被搶走一百元，而此色魔在走時居然表示「多謝」，並抄下電話號碼。據案情透露：該空姐獨居一層樓，色魔係沿水管爬上窗口入室，空姐發覺有人吻她時驚醒，始行驚叫，當時色魔即以刀指嚇……

阿拉伯首腦會商黎國和平

十月廿三日，阿拉伯集團軍政要人在開羅舉行會議，商討擴充阿拉伯在黎巴嫩維持和平界線，實行上星期在利雅得高峯會議所決定之和平計劃情形。（合衆國際社無線電傳眞）

抗議政府反通貨膨脹措施

羅馬米蘭等城市 示威者與警打鬥

（合衆國際社羅馬廿三日電）星期六日羅馬米蘭與杜林等工業中心，示威者與警打鬥，以抗議最近通貨膨脹所施行增加稅的措施。在羅馬的一批大約數千名青年右翼份子，大聲高呼反對政府口號，在四個地點向警察投擲石塊……米蘭方面，警察驅散示威，抗議者喪失其本人及親屬……停止交通九十分鐘，約五百名羣衆……

（美聯社羅馬廿三日電）當一聯盟的年青工人星期六假日，已獲准加薪……

義大利痴情男子 湖邊等候半月 深信她仍愛他

（合衆國際社義大利勞恩諾廿三日電）又是一個充滿神秘性及羅曼蒂克氣氛的故事。在米蘭市一間廣告公司工作的李陞於過去十五天內，每天花費了十七小時坐在一架泊在湖邊街道上的汽車內，汽車的車蓋上則放一束僅有「我愛你」的玫瑰花。李陞的假期到星期日便結束，但他對記者稱，他會在每個週末返回此間，且表示：「我深信她仍然愛我的。」現年卅八歲的李陞也是一位貨車司機及電視台的僱員，他拒絕透露誰是「她」，但曾與他談話的人，稱「她」是一位已婚的婦人。當李陞在湖邊時，當地居民電告警方，報告他形迹可疑並向警方報告他的名字，但警方說，警方不會控告他的。

（路透社義大利羅馬廿三日電）警方今晚發射催淚彈，驅散在市中心舉行示威的右翼及左翼份子，抗議政府的經濟措施……

日自民黨副總裁椎名悅三郎

預料福田在月底 無法逼三木下台

（泛亞社東京廿四日電）率先發起倒三木運動的自民黨副總裁椎名悅三郎，今天預料副首相福田赳夫及黨內佔大多數的反三木派，在本月三十日召開的自民黨特別大會上，逼三木（首相）下台的攻勢將告失敗，因三木的態度頑強，不會輕易退讓。椎名指出：如果三木死不讓位，反三木派系人士包括福田及大平正芳（大藏相）極可能拿出三木內閣，然後等待明年一月的全黨大會，以投票表決的正當途徑，迫三木下台。在本月底特別大會上，採用投票方式選新總裁……

西非尼日利亞 支持黑人反抗 南非羅德西亞

（法新社尼日利亞拉哥斯二十四日電）尼日利亞今日宣布支持非洲南部的民族領袖，消滅羅德西亞及南非的少數白人統治。尼國外事務部長加巴說……

美去年離婚逾百萬

（美聯社紐約二十三日電）……美國離婚人數……

1976年 香港年鑑

僱貨車及苦力圖封布廠
搬牛仔布卅細
四賊入木廠街聯明興廠厦恒利衣廠
續看更搬貨下樓被發覺賊逃貨保全

（特訊）四名胆大包天匪徒，僱用一輛五噸貨車及三名苦力，喬裝奉命搬貨，四匪先行闖進土瓜灣木廠街一牛仔布工廠，將兩看更制服後，動手將三十多細牛仔布，搬至貨機，運落地下，僱用之三苦力及貨車在地下等候搬運，當布匹抵達地下準備搬上貨車之際，現場看更高呼打刧，四匪恐事敗，急步逃去，只遺下僱用之貨車司機及三苦力，至此他們始知被僱用作爲打刧運輸賊物，被刧之布匹幸未損失，但仍分頭追緝四匪歸案。

刧案現場爲木廠街聯明興工廠大厦，恒利製衣有限公司，專出產牛仔衫褲，該廠除佔有聯明興多層廠厦外，其隔鄰之東南工業大厦亦設有廠房，規模頗大。

昨下午三時許，在聯明興廠厦十樓該廠之貨倉及裁剪部，有兩名看更人留守，一名姚偉文，五十歲，一名黃寶山，七十歲。他們突聞門鈴大响，姚等正詢問誰人之際，對方已用百合匙開門闖進四名男子，全部並無武器，姚正欲詢問何事之際，匪徒即揮拳向姚毆打，將姚等綑綁，連同黃一同推至後梯後，兩人受命坐於一沙發，喝令勿動。

至此，四匪將倉內之牛仔布搬至運輸機內，兩部運輸機滿載後，按鈕運落地下，四匪隨之離去，正當布匹運抵地下欲搬上貨車時，現場看更姚黃兩人，除高呼打刧外，並欲落樓追賊，此際四匪恐事敗，拚命逃走，當時受僱之貨車司機及三名苦力，始知被利用作爲打刧運輸工具。

事後有人報警，大批警員到場調查，據悉：受僱之貨車編號四七×四號，司機梁安，較早時，曾在塘尾道，接獲一名洪仔僱用，議價一百五十元，約定下午三時到木廠街將一批牛仔布運往長沙灣道，其他三名苦力，亦在塘尾道僱用，每人工金七十元，他們依時前赴上址準備工作，却原來被匪徒利用作爲行刧運輸，目前警方正加緊追緝四名刧匪歸案。（合）

觀塘交通警制止兩人打架
歹徒持破瓶圖襲擊
警開槍中背部倒地
記者羣現場採訪被歐籍督察出污言謾罵

（特訊）觀塘康寧道，昨午發生警員鳴槍事件，兩名男子，當街打架，一名在現場當值交通警員睹狀，趨前制止時，其中一人，竟用玻璃樽向警員襲擊，警員拔槍，鳴槍一响，子彈命中該男子右背，傷倒地上，大隊警員聞訊到場調查，傷者由十字車舁往醫院治傷。

案發後，大批記者到場採訪及拍照時，遭一名歐籍高級警官阻攔，並用污言謾罵在場記者，更向記者詢問所持相機是否領有牌照，爲在場圍觀坊衆睹狀，不值所爲，群起高喝倒采，該名自知沒趣之歐籍警官始行離去。

該案發生於昨下午四時四十五分，一名牛角頭警署警員，編號一六七×五號，奉派在康寧道宜安街附近，指揮交通，目睹在附近滇昌茶館門前，有兩男子毆鬥，警員立即上前制止，其中一人急步而逃，另一人則用一汽水樽向警員襲擊，警員首先拔出警棍對抗，該男子即反身逃走，沿宜安街至康寧道二十二號前，該男子反身再度企圖襲擊尾隨追趕之警員。警員迫於拔槍，鳴槍一响，該男子背部中槍，走至二十四號超羣餅店前倒於地上。至此鳴槍警員，立即報電向上峯報告，大隊警員及軍火專家到場展開嚴密調查。

到場之警務人員，呈現極爲緊張，特別是一名歐籍高級警察，身體肥胖，警方將現場附近地區封鎖，指開槍警員再度表演一次開槍經過，而該名歐籍警察，設法阻攔到場採訪之記者，並發出污言實罵在場記者，事後爲喝倒采之圍觀街坊，使該警官知難而退。

據悉：中槍男子，十九歲，綽號亞龍，報住觀塘新邨，曾犯不同罪案多次，包括黑社會，爆竊，藏有攻擊性武器，吸毒等罪名，直至昨晚爲止，仍在醫院留醫。（合）

觀塘交通警鳴槍傷圖襲警者（右）。觀塘康寧道交警制止兩人毆鬥，被人用玻璃瓶襲擊，結果迫於鳴槍轟中一名兇徒現場。（左）案發後一名到場歐籍警官情緒緊張，阻攔記者採訪，並污言辱罵。（本報攝）

拒絕重拾舊歡發生爭吵
誣告前度劉郎非法禁錮
侍應女郎認罪判簽保並守行爲

（新亞社）一名妙齡女郎，與男友吵架後，竟向警方投訴，謂被男友非法禁錮，結果，爲警方揭發檢控，去週解上新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其簽保三百元，守行爲一年。

被告黃蓓莉，廿二歲，女侍應生。被控罪名：十月廿日，向警員一〇八七九及六七五四號報假案，謂在十月廿日被文輝彩非法禁錮及刑事恐嚇。

案情透露：十月廿日凌晨五時半，兩名警員在九龍塘金馬倫道巡邏時，見被告神色慌張，匆忽走過，警員見此，立即上前將她截停查問，被告向警員說出在凌晨三時許，在家接獲男友文輝彩電話，謂要與她見面傾談，被告立即下樓，並與男友乘的士往九龍塘一別墅，當進入房內，其男友要求做愛，予以拒絕，但其男友立即將她禁錮，並表示翌日再對付她，稍後，被告乘其男友進入洗手間內，悄然逃出，其後警方經過調查，發覺被告捏造事實，被告與其男友早已認識，曾於七三年八月間同居，經過一個短暫時期後，被告因另結新歡，乃將男友拋棄，此次姓文男子約同被告在酒店內相敘，要求和好如初，但被告不肯，兩人遂發生激烈口角，被告憤然離去。

四持刀匪徒入屋行刧
掠財物三萬元
觀塘和樂邨一住戶昨午受損失

（特訊）四名持刀匪徒，昨下午闖進觀塘和樂邨一單位，將戶內六名男女綑綁，大肆搜掠，結果刧去現款飾物一批，損失約三萬元。無人受傷。

刧案現場爲觀塘和樂邨長安樓四一六號四樓，戶主姓金，昨適假期，戶主之妻約三友好在家搓蔴雀，屋內有六男女及四小童，昨下午二時三十分，戶主金某手抱兒子，觀看雀戰，街門未關閉，只關鐵閘，並未上鎖，突有四名年約二十歲匪徒，推開鐵閘闖進，亮刀指嚇各人，着勿張聲，將六名成年男女綑綁，其餘四名小童幸免，至此四匪大肆搜掠，刧去現款一萬五千元，金飾一批，值一萬多元，四匪得手後，奪門而逃，稍後事主掙脫綑綁後報電報警，大隊警員聞訊到場調查，刻正分頭追緝四匪歸案。（合）

年輕孕婦作高買
押候分娩後宣判
准以五百元保釋候判

（新亞社）孕婦作高買，在美孚新邨百佳超級市場偷取四瓶雞精及一包花生時，失手被擄，去週解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，麥高倫法官鑑於被告將於下月中臨盤，該案押候至一月七日，俟其分娩後，始行宣判。准以五百元担保出外候判。被告林淑玉，廿五歲，家庭主婦。被控於十月廿一日，在美孚新邨百佳超級市場內，偷取雞精四瓶，及花生一包，共值二十元八角。案情透露：十月廿一日下午二時二十分，被告手持一瓶罐裝汽水，在上址之收銀處付款時，一名職員發現被告之手袋鼓然，引起懷疑，迨出門前，要求將其手袋查驗，但被拒絕，於爭持間，被告所挽手袋跌出四瓶雞精，被告見事敗露，立即逃跑，市場職員追前，將其擒獲，人贓并獲，立即電話警署報案，經探員到現場調查後，將其帶返深水埗警署落案據控。

魯迅書信集

人民文學版　精裝二册　20.00元

本書收迄今爲止所能集得的全部魯迅書信共一千三百餘封（包括致日本人士九十六封），另有收信人姓名不詳的兩封及散見於書刊的片斷十六則。書後編有「收信人姓名及書信編號索引」。本書爲歷來出版的所有魯迅書信中最完備的一種。

魯迅日記

人民文學版　精裝二册　18.00元

包括魯迅從1912年5月5日起至1936年10月17日止二十五年間所寫的日記。其中1922年的手稿失落付闕，則據許壽裳所錄存的片斷補入，列爲本書附錄。這次重排新版係根據影印本作了全面的校訂整理、標點，并在書後新編了「人名索引」。

魯迅（照片集）………… 文物 預告
魯迅詩稿（影印本）………… 文物 預告
魯迅書簡（致曹靖華）………… 上海 預告

本店門市部闢樓大量陳列供應魯迅著作及有關作品百餘種。歡迎參觀選購。並編備「魯迅著作介紹」書目免費贈閱。

三聯書店發行

香港門市部：香港中環域多利皇后街九號
九龍小賣部：尖沙咀中國出口商品陳列館內

體力透支・消耗過度……
未老先衰・虛寒咳喘 請服
位元堂 養陰丸
止咳喘・補氣血・壯機能
藥店有售
總行：香港九龍荔枝角道108—110號

地下倉位
每呎只租 1.45 元
英皇道1032號低層地下15800呎樓高23呎
貨車直入倉內
金大 電話H-255211

年底落成　準期交樓
對正維多利亞公園海景
維景花園
（已建至天面）

風景特佳　交通方便
選料上乘　一廳三房
每層$174,000.起
首期一成十年付款
請參觀示範樓　假期照常
恒隆 ☎5-795128

ORGANISATION YIPPS SA.
(SWITZERLAND)
瑞士業氏集團
聘請厨師職員

We are a well established and fast growing organisation, specialized in the hotel and restaurant business.
To carry through a nex phase of planned expansion, we require : 2 CHIEF COOKS　2 WAITERS/WAITRESS
2 ASSISTANT COOKS　2 BARMAIDS/HOSTESS
for our Chinese Restaurant Branch.
Ideally, candidates must be of Chinese nationality.
This is an excellent opportunity for those dynamic, ambitious and honest persons, offering excellent prospects for futher career development in our compagny.
For futher information and application form, please write briefly to　ORGANISATION YIPPS SA.
The personnal Officer
7, Rue du Simplon, CH-1800 VEVEY
SWITZERLAND

誠徵銅鑼灣區旺舖
面積約 弍千呎 請電
五——二四三四三九何洽。

香港公司政府化驗師 陳炳坤 ……（小字廣告，不清）

九龍亞皆老街226-232號
皆富閣
本月入伙

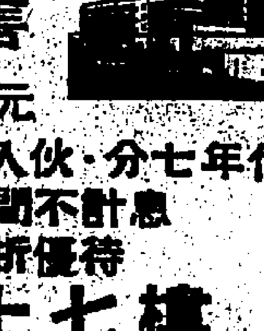
新型洋樓　兩梯四伙　三面單邊　設備豪華　鋁質窗門　車位充足　管理完善　年期長久
（本大廈特裝置最新防盜電閘、閉路電視、對話機）

九龍廣播道44號（麗的電視對面）
雅華閣
租售
即買即住
花園洋樓・地區高尚
一梯三伙・戶戶單邊

先付二成・餘分十二年
每萬元只供$120.-
洽購處：
嘉祐有限公司
香港雪廠街一號東亞大厦廿三樓・電話：5-252393（八線）

古飛有限公司屬下機構
富榮華大酒樓
・快將開幕・
服務至上・顧客至上
本酒樓佔地三萬餘呎　筵開百餘席
營業時間
電話（三）八一八二二八（十綫）

柴灣祥利街及吉勝街(C.W.I.L.69-70)
萬峯 工業大厦
柴灣工業中心區
交通方便・工源充足
每層二千餘呎起
特價出售
明年初入伙

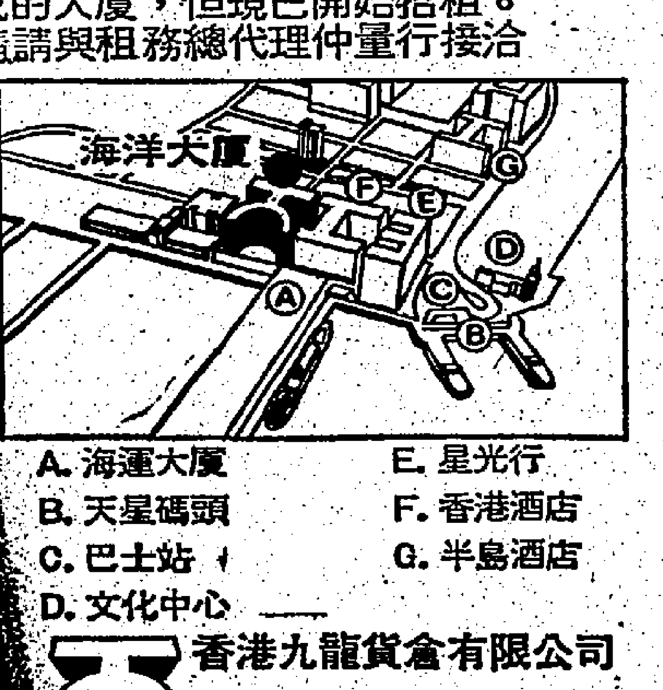


每呎只售九十餘元
首期一成・二成入伙・分七年付款
建築期間不計息
九五折優待
建至十七樓
怡華置業有限公司
5-229162

值得閣下等待的
海洋大厦

在閣下對未來數年內所需求的寫字樓作出決定之前，請仔細研究海洋大厦：一座位於顯著臨海地帶的高級商業大厦。海洋大厦爲促進貴公司業務提供各項設備。而且該大厦在閣下遷入時已安裝有下列超水準設備：
☆懸掛式隔聲天花板。
☆所有燈光及空氣調節設備。
☆高級膠地板。
☆寫字樓之間及走廊均已間隔以及有美觀之外牆。

貴公司的寫字樓是反映貴公司結構的重要因素，若閣下尋求高級及有價值之寫字樓，請勿錯過遷入海洋大厦的機會，是值得閣下等待至1977年五月完成的大厦，但現已開始招租。
詳情請與租務總代理仲量行接洽



A. 海運大厦　E. 星光行
B. 天星碼頭　F. 香港酒店
C. 巴士站　G. 半島酒店
D. 文化中心

香港九龍貨倉有限公司
另一物業發展

其他細節請與租務總代理聯絡：
仲量行
香港遮打道壽德隆大厦905室
電話：5-259009, 5-231051
物業顧問，測量師及地產代理
分行設星嘉坡，吉隆坡，及遍布澳洲，歐洲以及英倫各地

本港新聞

喬裝毒品買家用款百萬緝獲 鴉片百六公斤

鯉魚門三家村漁船搜獲毒品值六百萬 九男一女涉嫌有關帶署查訊落案檢控 毒品調查課偵查多時動用數十人建功

（特訊）警方毒品調查課人員，昨日又建奇功，於凌晨二時左右，在鯉魚門三家村海邊的一艘漁船的船艙內，緝獲時值六百萬元的生鴉片。

據悉：調查課人員於三週前，已接獲關於某販毒組織活動之情報，遂隨即對該組織展開偵查。在這次的偵查工作中，毒品調查課曾派出一名警察喬裝毒品買家，滲入該組織之中，並動用一百萬元現金，佯作與毒販進行交易。及至昨日凌晨，警方認為時機成熟，於是部署行動，將毒販人贓並獲。

今次搜獲的毒品，是重達一百六十公斤（約三百六十磅）的生鴉片；該批毒品分裝於七十九個小包裏面，每包重約四磅半，並分裝於四個大麻包袋內。

緝獲此批毒品的經過，首先是由喬裝毒品買家的警察携同現金一百萬元與毒販交易，在互相驗明銀貨之後，預先埋伏於鯉魚門三家村一帶的約四十名毒品調查課警員，獲得暗號後，即刻採取行動，在一艘可以駛出公海的大漁船上拘獲五男一女，並在附近捕得四名涉嫌男子，又在船艙起出該批生鴉片。被捕的九男一女，已於昨日下午被落案檢控。據警方消息稱，彼等之年齡在二十至五十歲之間，大部分是水上人。

事後警方為此案舉行的記者招待會，會中，毒品調查課緝毒警察文成漢指出：由警方派員假扮買家與毒販進行交易的緝毒方法，以前亦曾經運用過，但以這次所動用一百萬元現金者為最大宗。

文緝毒警察又強調：這次的偵緝工作中，所有的策劃及行動，均由本港警方獨力進行；由此可見警方的確是盡了其最大努力——無論人力，物力與及財力，去撲滅本港毒販的活動。

至於該艘漁船的來源，警方相信是由泰國駛來。而操縱該批毒品的幕後主持及該販毒組織的資料，警方則正在調查中。（寬）

鯉魚門三家村漁船搜獲巨量鴉片

鯉魚門三家村海邊漁船上緝獲價值六百萬之鴉片，（上）圖為該批被緝獲之生鴉片及警方用以與毒販交易之一百萬元現金。（下）毒品調查課緝毒警察文成漢展示該筆一百萬元的現金。（本報記者攝）

體強力壯具領導性 警方需要此等青年督察

但要港出生並備中學畢業資格

（特訊）為配合未來對付罪案，及加強現有警隊的實力，當局現正繼續公開招聘具有挑戰及領導性的青年，加入警察服務行列，這是給予本港青年人投身警界的最佳時機。

警方現正招募見習督察，其所規定條件應徵者必須是英國或英屬港公民，香港居民必須持有香港出生證書或已歸化英籍人士。應徵者年齡必須在十八歲半至廿七歲之間，未婚，身高五尺六寸，體格及視力正常，體重一百廿磅，良好教育程度，最低需要持有香港中學會考證書五科合格，其中包括英文科在內。

見習督察薪酬須視學歷而定，但起薪點將是二千三百一十至二千八百六十元之間。

申請表格可在各區民政署，警署及警局索取。（合）

大坑西街坊福利會 祝街坊節敬老大會

（港訊）大坑西街坊會，昨（廿三）日假座華人酒樓，舉行祝街坊節暨十九週年會慶敬老聯歡大會，免費招待七十歲以上之街坊耆老八百餘位，由該會全體首長同人款接。理事長余漢興致詞，祝眾耆老福壽康寧，並歡讚坊眾發揚孔道，明彝倫，敬老慈幼。繼由深水埗民政主任陳瑞璋主持頒贈最高齡三位老人紀念品。嘉賓到有民政處會德邦，黃偉民，教育司署譚伯行等機構長官及各社團友會首長等。副理事長關悅致謝詞，盡歡宴。耆老開顏。

開氣體圖自殺 男子送院救治

（特訊）昨晚八時許，一名中年男子被人發覺在家內服毒後開石油氣企圖輕生，後由人報警，該男子由十字車送院急救。

企圖輕生男子黃旺光，四十九歲，與家人同住崇文街崇文樓，至於其自殺原因，有關方面正調查中。（合）

圖為大坑西街坊會祝街坊節暨會慶敬老聯歡大會，與最高齡之三位耆老合影。

泊車衝突當街開大片 司機與苦力五人 各判罰款一千元

（亞新社）兩部貨車之司機及苦力等五人，因在前線紅燈位泊車問題引起誤會，引起衝突，實行當街集體打架，結果為警方一網成擒，分別被控兩罪，去週解上北九龍裁判署審訊，被告五人全部認罪，法官判其五人每人罰款一千元，另第五被告須賠償二百元交對方車主損失費。

被告男子五人：（一）利廣安，廿六歲（二）黃濟泰，卅一歲，（三）蔡麗強，廿七歲，（四）鄒榮發，廿八歲，（五）何樹章，廿五歲，分別被控兩罪名；（一）控全體被告五人，十月十五日，在九龍地區，互相毆打，（二）單控第五被告一人，同時同地，非法毀壞貨車BH三六八九之車門玻璃。

據案情透露：十月十五日下午一時十分，第一、第二、及第三被告正駕駛一部貨車BH三六八九號，而第四及第五被告，則駕駛另一部貨車BC三九七二。至荔枝角道與界限街交界之交通燈前，第一被告將車駛停，而第四被告即將車停泊其後。因停車問題，兩部車內之五名男子發生誤會，引起口角，其後，兩車繼續行駛，及至換街與埃華街附近，兩車再次相遇，雙方五人再起口角，終於衝突動武，各執武器，當街鬥毆，而第五被告則將對方之車門玻璃擊毀，適有四名警員巡邏經過，上前制止，將被告等五人帶返警署落案檢控。

荷理活道上跳脫衣舞 疑服藥少女送院治療

（特訊）一名疑服了迷幻藥的妙齡女郎，昨晨在荷李活道街頭上演脫衣舞，引動不少途人圍觀，幸警方人員及時趕至制服，將女送院治療。

送院少女名黃甜妮，十八歲，住英皇道七十三號五樓，昨日凌晨六時許，黃女在荷里活道徘徊，未幾，將衣服逐件脫去，並手舞足蹈，向途人大拋香吻，不少男途人駐足圍觀，女大跳一輪脫衣舞後，即呈半昏迷狀，臥於地上，此時適有警員巡至，立即召救傷車到場，將女送院。（合）

教人搭大胆車 司機學神各罰五百

（新亞社）一青年司機，教人搭大胆車，在新界大埔道廣福道，駕駛私家汽車，行來左搖右擺，有如演風雷搏，極為驚險，引起警方懷疑，予以截停，於是揭發其案，違反交通條例，分別控以四項罪名，去週解上粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官判其每人罰款五百元，另第一被告在一年內不准申領任何駕駛執照。

被告二人：（一）謝慶雄，十八歲，住下禾輋；（二）王寬友，廿一歲，住大埔廣福道。分別被控四罪：（一）控首被告，十月十七日，在大埔墟廣福道駕駛AW七三〇號私家汽車，而未有駕駛執照；（二）控首被告，同時同地，駕駛汽車而未有購買第三者保險；第三及第四兩罪，次被告，同時同地，協助及教唆第一被告犯上述兩罪。

港文雀過澳門搵食 碼頭前人龍中施技 警發覺鳴槍就擒

同力球場賭客亦被竊去三千

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：本港文雀移師澳門「搵食」，其中一人，趁人龍排隊購票返港時，下手時被發現，當地警方窮追，鳴槍一响，未中，文雀腳軟就擒。

昨晚九時四十分左右，一名文雀在澳門碼頭，信德船務公司外，趁人龍購票時下手，被事主發現高聲呼叫，驚動一名交通警員，該警員窮追文雀，由碼頭走向白眼塘街，折入蓬萊新街，交通警員窮追之際，獲得一名便衣探員協助，追至蓬萊新街李康記飯店附近，便衣探員鳴槍一响，但未命中，文雀腳軟，束手就擒，事後文雀被帶返警廳調查。

案發前，約於昨日傍晚六時，一名姓周老翁，由同力球場散場外出時被一名文雀下手竊去三千元港幣，當地警方對文雀活動，已極表重視，加強保安措施。

據當地警廳查悉，香港文雀，移師澳門活動，專在新口岸三號碼巴士上，趁人多之際，下手打「荷包」，該批文雀，經常四至五人一組。澳門警方，已加派人手，派員加緊巡邏。

由於昨日為週末，到澳門之港客，近萬人之多，但因天色驟變，港客多及早趕返本港，碼頭出現「黃牛」及「文雀」，當地警方，昨日曾拘獲兩名「黃牛」，豈料又發生開槍追捕「文雀」事件，當地警方，已加緊調查中。（合）

深宵遊蕩攜械具 男子被判囚九月

（新亞社）一男子深宵遊蕩，意圖不軌，事發被控兩罪，去週解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其共入獄九個月。

被告男子林瑞錦，卅八歲，被控兩罪：（一）十月十七日，在九龍地區遊蕩，意圖不軌；（二）同時同地，藏有偷竊工具一枝螺絲批。

案情透露：十月十七日晚十一時廿分，兩探員在廣東道與山東街交界附近巡邏，見被告男子正在往來徘徊，企圖打開路邊兩部汽車之車門，但均不能成功，後來，又拿出一些東西，向汽車之左邊有所行動，兩名探員立即上前截停被告搜查，當場在其身上搜出一枝螺絲批，乃將被告帶返警署落案檢控。

使美國親友迅速知道香港消息！ 請替他們訂閱華僑日報美東版！

華僑日報美東版定十一月一日在美國紐約市開始發行，郵寄範圍遍及全美，不獨提供迅速詳盡的本港及澳門消息，更提供即日的國際新聞及當地消息。此外，台灣、大陸及各地通訊，以至副刊小說，應有盡有，實是海外僑胞每日不可或缺的精神食糧。

這必然是你們遠方親友最歡迎的禮物，請儘快給貴親友訂閱！

請將下列回條連同報費及郵費支票（請開列過戶與「華僑日報」的支票）逕寄香港荷李活道華僑日報營業部收，報紙便會依期按址寄妥。

華僑日報謹啓

（報費連郵費每月港幣廿一元，最少訂閱兩個月，即四十二元）

茲函附港幣＿＿元支票，訂閱華僑日報美東版＿＿個月，由197＿年＿＿月＿＿日開始。此致香港華僑日報營業部。

請詳細開列收報人姓名、地址、電話（如方便的話）

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

本港通訊＿＿＿＿＿＿＿＿

東芝2700E洗衣機

特別設計 穩定寧靜

省時 全部洗衣過程,特別快捷.更設「節約程序」,可簡化操作,縮短洗濯時間.

省電 採用慳電設計,及最新「液壓平衡」,使水槽始終水平,絕無震動, 特別寧靜.

省水 「抽泡沫裝置」快速清除泡沫,減少過水次數.六種水位控制,絕不浪費用水.

AW-2700E

VH-205

東芝牌 TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.

總代理：民安東芝有限公司

香港東亞銀行大廈6樓 電話：5-243450, 5-246437, 5-242555

荃灣服務中心：樂信工廠大廈（第三期）5 電話：12-424221-4（4線）

中區服務處：香港東亞銀行502室 電話：5-251907

九龍服務處：金冠商業大廈601C室 電話：3-668530

登喜路長煙

俱有「登喜路」崇高聲望之長煙

你每日傍身的香煙

dunhill The most distinguished tobacco house in the world

本港新聞

街坊會慶祝街坊節 敬老尊賢移風易俗 守望相助攬好福利

跑鵝區坊會慶祝廿七週年會慶聯歡

（特訊）跑鵝區街坊會，昨（廿二）日下午七時，在會所慶祝成立廿七週年暨第廿七屆街坊節聯歡叙餐。到有嘉賓：灣仔民政署副主任李偉業，聯絡主任鄧耀明，跑馬地警署史勿夫署長，會蔭培警長，警民關係聯絡員李謝淑芬及坊會首長李均，文劍秋，陸韶新，李志强，馬迺常，理事：陳德圻，張允中，伍錦泉，陸智夫，龐華，徐武揚，李增榮，何文，馮秋明，王韻琛，彭景和，王德勝，林裕，馮滿林，劉健，中西音樂班演奏歌唱助慶。

理事長李均致詞闡述街坊會之起源，堅守「守望相助，休戚相關，患難相扶，移風易俗」四大信條，希同寅齊心協力，搞好街坊福利工作，強調配合政府加强推行清潔運動，協助治安當局撲滅暴力罪行。

副民政主任李偉業，跑馬地警署會蔭培署長致詞，對該會歷年致力街坊福利工作，協助政府推行各項運動，均有卓著成績，特別是近年推行之青少年康樂活動，清潔運動，撲滅暴力罪行，希望坊衆繼續給予支持。儘成聯歡，情況熱鬧。

（上）七週年嘉賓與首長合影

西區坊會敬老 六百耆英參加

（新聲社）西區街坊會，昨日下午六時，假康年酒樓慶祝街坊節敬老聯歡，招待區內男女坊衆耆英六百餘人，請中西區民政主任馮載祥頒贈最高齡三位耆老：陳何杏運女士（九十五歲），陳鳴謙（九十二歲），譚齊女士（九十二歲）金章。向各位耆英致贈利是。

嘉賓到有西區警司韋良信，署長夏振政，警民關係主任麥世光，中山區警署署長，中區警司李林泉，警民關係主任文成坤，西區市政主任劉北平，西區社區青年主任麥林春嫦，西區體育康樂主任汪陳美好，中西區副民政主任鄭錦洪，西環、堅尼地城坊會首長陳及峯，周演森，陳志，陳獻東，陳松，陳波，陳鷺軒，蔣鑑暉，張榮，蔡少新，屠龍。

坊會首長黃秀山，張輝基，潘悅南，林正山，朱細及理事款接。

下午四時開演粵劇娛賓，老少歡叙一堂，氣氛熱鬧。

理事長黃秀山致詞稱：每年街坊節舉行敬老聯歡，發揚我國傳統優良美德，由一九五〇年至今已廿七次。馮載祥主任致詞，對該會舉辦敬老大會，提倡孝道，振興社會風氣，意義重大。祝各位長壽，老當益壯。兩警會至，體成歡宴，筵開六十席，賓主盡歡。

鐘聲慈善社 慈善換物會籌欵

（國際社）鐘聲慈善社，昨（廿四）日在西環社校，舉行慈善換物會，請永遠名譽社長葉志光伉儷剪綵。

社長顏玉瑩、陳仲生、曾洛生、監督張錦添、劉梅軒、陳能方、林子實，董事：陳其煥、陳覺軒、蘇炳光、朱如新、陳德才、孔憲榕、許煥如、施民、陳海澄、吳頌凱、顏為善、曾國棟、陳培基、王劍龍、何光瀛、謝維蘇、趙善權、新學廣、杜志張、黃國鴻、章君榮、馮冠燊、盧焯成、林鑑欣、鄭達明、朱兆鴻、何堅、黃國齊、鄧秀璣、謝嘯珍迎賓，赴會者達千人，場面熱鬧。

顏玉瑩社長致詞，指出，慈善換物會為學校、診所、救護隊、拯溺隊籌募服務經費，在各大商行、廠號、董事慨捐出物品，各界善士踴躍購券，成績美滿，達到預期目的，自當加倍努力，為社會服務，以謝各界善長支持。

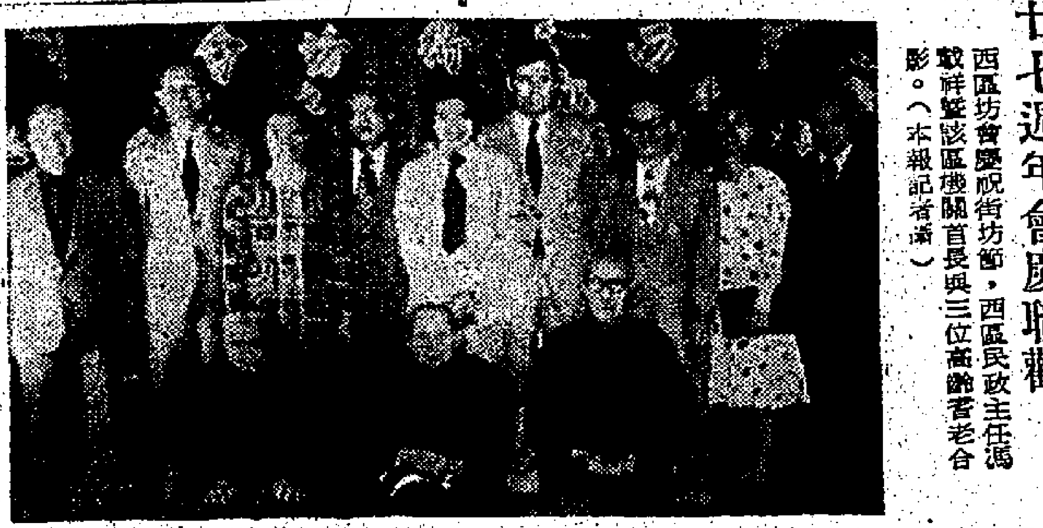
永遠名譽社長葉志光致詞，對各董事努力合作，廣拓福利善業，造福市民，備極嘉勵。

詞畢頒發屬校班際銷券成績獎，葉志光夫人頒發學生個人銷券成績優異獎，個人銷券成績優異獎由社長、監督、頒發。

班際：冠軍中學二年級，亞軍小學六年級甲班，季軍中學三年級。

個人成績：冠軍蘇澤霖，亞軍郭偉明，季軍鄧佩玲，優異獎：陳香娟、石紅蓮、鄧雪帶、梁炎芳、陳麗達、何潔霞、劉雪芳、吳麗梅、馬小燕、麥玉瓊、陳少雄。

顏福貞小妹妹向葉志光夫人獻花，典禮完成，茶會聯歡。席間舉行慈善點唱，顏玉瑩社長、曾洛生副社長、主禮人葉志光捐鉅金首倡，與會善士嘉賓相繼捐資點唱，歌樂悠揚，氣氛熱烈。



西區坊會慶祝街坊節，西區民政主任馮載祥暨該區機關首長與三位高齡耆老合影。（本報記者攝）

民政署樂善堂各社團合辦 全港青年書法比賽 昨分港九兩地舉行 賽事分三組．參加者逾九百

（特訊）由民政署、樂善堂資助，全港社團聯合主辦之「全港青年中文書法比賽」，經於昨（廿四）日下午二時，分別假九龍橫頭磡余近卿中學及香港堅道明愛中心進行角逐。參加者異常踴躍，橫頭磡余近卿中學約九百餘人，堅道明愛中心約二百餘人參加。是項比賽為民政署資助，主辦「青年學藝比賽」之第四項賽事。[illegible]

華人基督教聯會 籌建新老人院 今日募捐出發

（港訊）香港華人基督教聯會，一九一八年，在九龍城砦辦理「一九六五年興建新院於黃大仙沙田坳道，定名「鐘石山廣蔭老人院」，收容老人四百名，至今又告住滿，另建新院急不容緩，得政府撥出官塘功樂道地段二萬三千餘方呎為院址，計劃興建高六層新型院舍，他日落成，可收容老人三百多人。

鑑於建院需款至巨，成立「新老人院籌建委員會」，推舉黃作牧師為主席，林植宜為募捐組長，發動「籌建新老人院募捐運動」，今（廿五）日下午六時，假九龍循道衛理聯合教會堂舉行募捐出發禮，請各界善長本扶弱精神，慷慨解囊，共襄善舉，使無依老人皆有安享餘年。

華人基督教聯會秋季會員大會，（廿五）日下午五時，在循道衛理聯合教會九龍堂舉行，商討明年度預算及會務。（宇）

觀塘獅子會祝會慶 捐贈一萬五千元 助少年警訊擴展

（特訊）觀塘獅子會，昨夕假日酒店慶祝七週年暨舉行女賓夕，響應觀塘少年警訊發展計劃，會長劉文龍代表捐助一萬五千元，由李長安警司接受。

大會主席李耀明，嚴振芳、委員馬漢寧、鄧河、李思泌、盧政浩、傅朝春、佘國治、鄺君能、黃貫廷、梁烟、李梓華、周繼武陳榮康款接嘉賓，到有三〇三區總監黃頌盈、吳彥男暨友會會長等四百餘人，衣香鬢影，至為熱鬧。

主席李耀明致歡迎詞，為積極加強對觀塘社會服務計劃之第實施，舉行慈善籌款善經費，得各界熱烈支持，順利完成。籌備少獅會，明年初成立。七位會長主持切生日蛋糕，慶祝七週年。獅兄獅嫂演出「獅子吼聲處處聞」。亦莊亦諧。（宇）

觀塘獅子會慶祝會慶，會長劉文龍將支票致送李長安警司。（本報記者攝）

觀塘體育會 舉辦舞蹈公開賽 本月卅一日截止報名

（國際社）觀塘民政署、觀塘體育會、教育司署、康樂體育事務處推動普及舞蹈，主辦「第六屆全港舞蹈公開比賽」，歡迎學校、社團、工廠、志願團體及青年中心、兒童中心參加，為使參加者更普及，報名延期至十月卅一日截止。十一月廿七日假何文田常盛街金禧中學舉行開幕禮，大會主席朱潘麗芬表示：比賽分幼童組：東方古典舞蹈；少年組：東方古典舞蹈、西方土風舞；公開組：民族舞、東方古典舞蹈、西方土風舞，增加民族舞為各團體參加，分級而評制，根據組別、採用甲乙級獎、優異獎。參加團體可向觀塘同仁街觀塘民政處索取報名表格。

圖為大會主席李才生暨委員及主任委員劉世仁、郭子榮、劉文翔、林萬任陪同助理民政署長霍羅兆貞巡視賽場。（本報記者攝）

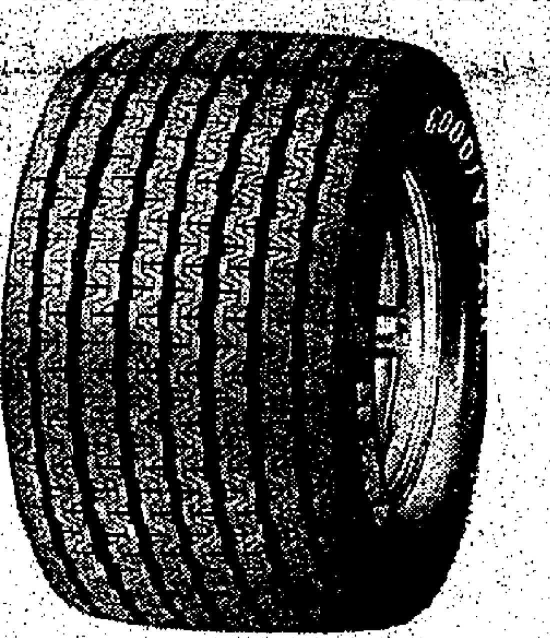
士瓜灣南分區委員會 參觀緝私訓練學校

（國際社）士瓜灣南分區委員為了解緝私工作及補習情況，在九龍城民政處安排下，昨日訪問大德滙緝私訓練學校，參加者有盧慧頤、顏杞添、佘家聲、林耀洪、林廣洲、梁明、霍煥、許業、何兆銘，該校負責人李先生歡迎陪同參觀宿舍、課室、體育館、博物館，館內陳列有各類製造及吸食毒品用具、毒品標本及各種走私販運毒品方法。據李氏表示：工作範圍包括（一）緝私（二）保護稅收（三）為其他政府部門工作，如協助漁農處偵緝動物及植物入口，協助人民入境事務處防止偷渡，音像及唱片版權緝私。訓練學校每年招考新生，人數不超過一百二十三人，學員接受課程有：法庭常識、香港地理、步操、射擊、體育訓練，助理緝私員通常接受四個月訓練，緝私督察受六個月課程訓練。

GOODYEAR RALLY GT 60

「好時年」高級特闊賽車型白凸字車胎

壽命比普通輪胎加倍，無論晴雨或崎嶇路面，安全可靠



各大輪胎商行及美孚油站均有代售

總代理：瑞泰有限公司

香港干諾道中122至124號海港商業大廈18樓　電話：5-452083(5線)

投资新加坡的大好机会

同利大厦分层式工厂出售！

拥有两座十层楼大厦

最小净面积2,600平方呎

最大净面积24,000平方呎

售价每平方呎星币$55/-(起)

為各界提供80%貸款

預定完成日期：31-12-1976

地契：永久地契

欢迎定購及垂詢

有关详情請联络

Contact: Mandarin Building Block"A"11-G
No: 42 Yuet Wah Street
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong Tel: 3-444475

不需動手術 即可…… 止癢止痛 收縮痔瘡

痔瘡患者常感痛癢難熬，苦不堪言。如動手術來割除，又產生恐懼之心。最理想的治療辦法，是採用「美國白宮痔瘡藥」（PREPARATION H）。醫生發現，此種痔瘡藥不僅能迅速止癢止痛，而且真正不需手術，即可收縮痔瘡。「美國白宮痔瘡藥」獨含特效生肌素，能促進瘡口癒合，早日痊癒。「美國白宮痔瘡藥」備有藥膏及藥膏兩種，各大藥房均售。

傷風感冒之不適 迅速消除

當患上傷風或流行性感冒，服用「安你神」（ANACIN），有助迅速康復。「安你神」比其他同類藥片，含有更多種由醫生推薦之特效成份，能助你早日痊癒。服用「安你神」藥片後，熱度立退，痛楚全消，一切恢復正常。「安你神」絕無引起胃部不適或其他副作用。請即服用「安你神」，切勿任從傷風或流行性感冒影响健康。「安你神」藥片，各藥房及超級市場均有出售。

本公司代客管理物業：
＊租售樓宇
＊大厦管理
＊代收租金
＊提供地產投資資料
＊可代客安排於週末及假日參觀樓宇

馮蔡芬地產代理有限公司
電話：5-225081，5-259692

專用高級計算機

RICOH

1221 PD

商業機器

環康樂大廈41字樓

電話：5-245151，5-263121

月租$148 租滿26個月 此機奉送

東芝牌小型電子影印／複印機

影印副本 每張7¢

減低影印成本及擴大影印範圍

不論文件長短、濶窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印／複印。

（拾年免費保養服務）

特點
1. 機身細小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓或工廠。
2. 採用卷筒紙，自動切紙可以節省影印紙。
3. 連續租用24個月即成物主不必再付以後各期之租金現正租用其他影印機者值得研究。

總代理：民安東芝有限公司

總經銷：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大廈501室．電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

教育

參加明年中學會考
各自修生報名表格 民政署理民府備索
表格分中英文版考生可選填

（港訊）擬參加一九七七年香港中學會考之自修生，現時可向各區民政署及其分處，與及新界各理民府索取報名表格。

自修生須填妥之表格，於下（十一）月二日至十一日之間，親自到香港銅鑼灣電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓庫務司署銅鑼灣分署，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署五樓庫務司署油蔴地分署報名。星期一至星期五之辦公時間為上午九時至下午四時；星期六則為上午九時至中午十二時。

報名表格分中、英文版，考生可選擇填寫任何一份。為輔導考生選科起見，「選科指南」說明書亦將與報名表格一併派發。

凡具下列資格中之任何一項者，均得以自修生名義報考：

（一）在歷次中學會考中，考獲最少有不同五科為E（五）級或以上者；

（二）在同一次中學會考中，考獲最少有四科為E（五）級或以上者；

（三）或領有證件，足以證明其在某一承認之考試中，獲得相當於上述會考程度之成績者。（所謂承認之考試即前香港英文中學畢業會考，前香港中文中學畢業會考，前香港英文中學會考或前香港中文中學會考。）

凡於一九七七年一月一日時，年齡已逾二十二歲者，即使未能達到（一）、（二）、（三）項之資格，亦得以自修生名義報考。

曾參加會考但因特殊事故，而未能達到該三項資格之考生，如由原校校長審核保薦，並經執行委員會批准，亦得以自修生資格參加下屆會考。執行委員會對弱能考生報考，將根據其弱能情況酌量放寬上述之報考資格規定。

皇家音樂主考 下週指揮演奏

（港訊）英國皇家音樂院聯合委員會客座主考石大偉，將於今日上午十一時前往拔萃男校担任該校管弦樂團演奏指揮。

石氏自一九六九年以來即為聯合委員會之音樂主考，他曾先後訪問本港十七間學校，進行有關器樂資料。

他曾為倫敦英孔特樂隊工作，彼負責訓練常年團員時，其技巧尤為人所稱道。一九七四年，石氏獲邀指揮新成立之雅典學校管弦樂團，先後在倫敦皇家音樂廳及布里斯托哥士頓音樂堂演奏，其小提琴造詣亦非常卓越。

養和院招護士生 明起接受報名

（新聞社）本港養和醫院招考護士學生，定於明（廿六）日起至廿八日一連三天，每日上午八時半至九時半，下午二時至三時接受報名，凡具有本港中文或英文中學會考五科合格，包括中文及英文兩科合格，必須合格，數理，化及生物四科必須兩科合格，另其他科目一科合格，年滿十八歲者均可參加，報名時必須携備：（一）會考畢業證及成績表，（二）身份證，（三）出生證或法院宣誓年歲證，（四）半身相片三張，取錄新生由醫院個別通知到院接受檢驗，入學日期定明年一月及五月。

嘉寧書院舉行 嘉賓倡廉演講

（港訊）葵涌石梨貝佛教嘉寧書院日昨上午九時正週會邀得總督特派廉政專員公署葵青分署主任朱錫生作「嘉賓倡廉」專題演講，期使本港社會貪污風氣能及時有効遏止。梁最初對廉政署之任務作扼要的介紹，希望通過座中各人對廉署工作之了解，並向市民宣傳協助廉政署撲滅貪污。梁又對「廉政」和「貪污」兩個名詞作詳盡的解釋，並且灌輸正確智識和思想，鼓勵各學生身體力行，教導別人不要貪污，以期成為一個良好的公民。

嗣由該校校長錢世年向講員致謝，並勉勵各學生能以身作則，使本港能成為一個廉潔之社會。

教育一周

也談學能測驗

胡耀輝

在教育學上通常會討論到有兩種測驗：一種叫智力或智慧測驗，量的是一般兒童的普通知識，到了一定的年齡，他們（若是有相當的聰明）應該具有的；一種是學力（學能）或教育測驗，量的是一般兒童的學習能力，在一定的學校裡經過系統的訓練的。就廣義而言，教育測驗和智慧測驗都是學能測驗，因為一則在教師指導之下一種有秩序的學習；一則為相當的環境裏任意獲取知識。就狹義而言，智力測驗和學能測驗都是智慧測驗，因為聰明的兒童在智力測驗上，其成績也比呆笨的兒童好。不過，我們在講述上面的話時，必須先有一個假定，即是說接受測驗的兒童的生活環境（包括父母的教育背景，所接觸的人的教育背景）要大致相同，至少是相差不大，而他們的學習環境（包括家庭教育及學校教育）也要大致相同，至少相差不大，然後所得的結果的準確性才高，否則失誤會很大的。

關於測驗的功用，前人論述甚多，重要的是有（一）認為有測量可以分別智愚的等級。這是智慧測驗的功用。當比納氏最初編造此種測驗的時候，其目的即在分別那些低能兒童，以便從量中，查出低能兒童則可把他們提開教育。（二）用測驗可以定兒童的教育年級或學校裡的班次。這是學能測驗的功用。當各校師資參差不齊，所用的評分標準相距太大時，這是一個比較科學的方法來計算成績。

有許多人對於測驗非常信仰，對於教師評判的分數極力攻擊。教師評判的分數當然有許多不準確的地方，測驗當然是比較的合乎科學。不過我們要注意的是，教師評判的分數雖有不當之處，但是他們和學生相處的時間長，因為接觸很久的緣故，學生的一切學習習慣當然比較的清楚。假使教師對於教學法常存改進之心，對於學生的學習歷程特別注意，他們對於學生的成績的評判必有相當的價值，而且許多個學生的學習問題亦可由此解決。所以，教師評分的長處，就是測驗的短處。原因是測驗必須先有了一個標準，有了地準，施行起來雖很簡單，但是一小時的考試是否確當，尚是問題。因為標準的訂定是有一個前題的，是假是參與者有條件大致相同，至少相差不大。可是這個環境很難控制，如果參與者在接受測驗時情緒受到影響（例如突然家庭發生事故，或時途中遇見可怖事情，或是與人發生口角意見，或是忘記携帶東西而引起緊張等），則驗測的信度與效度是大打折扣的。而且測驗的編造手續繁多，製造測驗的人員，若無科學頭腦，往往發生弊病，其產生的惡果比教師因評分過於主觀而生的弊病更甚。

升中試原是學能測驗的一種，由於過往所定的標準與學生學習的或所應該學習的脫節，而製造這類測驗的人大多數根本全無科學頭腦，亦並未接受這種訓練，故此發生很多惡果。而且影響到後來所有學校只是教學生如何應付這個學能測驗，並不是通過所應該學習的來檢定學能，因此引致公憤，在教育界有識之士的大力反對下，不得不無可奈何地給宣布了死刑。不過奇怪的是，死刑雖定了，却不見執行，非但不執行，而且來一個救苑，換上了另一個形式來借屍還魂，那實在是使人氣憤的事。

吳秋霖兄指出所謂學能測驗實質上是升中試的化身，而且對新界學童實在是絕不公平，原因是他們的學習環境和在市區的迥然不同，如果用同一種標準的學能測驗來檢定學童的智愚高低，實在是無理的。傍且他們的家庭教育背景也十分相懸的。勞國維兄指出最近數間出版的所謂學能測驗，根本是一場胡鬧，並非是根據學習心理、教育心理和科學方法來編製的，那真是害人不淺，事實上學能測驗不應該是事前訓練的。

個人以為，如果用學能測驗來代替升中試，那簡直是換湯不換藥的用法。但基於廢除升中試後，各校的成績參差不齊，為了有一個較明確的科學的成績統計，智力測驗和學能測驗是可以引用的。不過，應用時必須注意：基本上要教師的評分為準則，為了補够不足之處，學生可參加智力測驗和學能測驗，這兩個測驗完全由教育司署編製出來，要排除各方面不平等的因素而選定的較合理的標準，而且要隨時留意訂定修正。當然測驗的目的在找出現存各校學生的智力與學能的偏差，從而教育司署有所根據，知所督導。

如果智力測驗的編製和學能測驗的編製能够照顧市區和新界學童的一般差別，與及學童的學習環境的一般差別，即是說把不公平的方面盡量排除，那麼，測驗的結果是可以拿來作為學童智愚等級分別的參考的。可是，這些測驗方式是毋須學童在事前熟習的，這不同於中學會考試是擬事前的練習，教育司署必須嚴格限制各學校教師要學童作一般的練習，至於最佳的辦法是立例不准出版商出版該類書籍，否則作刑事案處理，像販賣毒品一般，而在學校方面，校長有監督之責，如有觸犯，該與出版商同等處罰。

讀者來函

兩類不同中學 是否各方相等

一讀者提出質疑

編輯先生：

為了官立學校教師職工會的指責，政府擬將八間官立小學改建為中學後，讓給外界社團接辦一事，昨讀貴版，得知一位高級官員的答辯是：「官立中學和小學，資助中學和小學，在校舍、設備、師資方面是完全一致，所以程度上是相等的」。表面聽來，這番解釋似乎言之成理，其實，程度的相等，並不等於實質的相等。因為官立學校就是官立學校，資助學校就是資助學校，官立學校顧名思義是由政府自辦，資助學校則由志願團體所辦，而接受政府經濟上的資助，官立學校的教師概由政府敍用，算是公務員的一份子，享受公務員應有的一切權利，但資助學校則無此福氣，教師由校監聘用，公務員應有權利一點也享受不到，難道算得是相等嗎？如果一定要說官立學校和資助學校是相等的，請問為什麼要有官立和資助之分，為什麼不把資助一律改叫官立？或把官立一律改叫資助？還有為什麼資助學校的教師退休了吃不到和官校教師一樣的長糧，生病了得不到和官校教師一樣的醫療方便？明明自己是主人的，現在讓了給別人，連主權也易了主，還算得是相等嗎？自己不辦讓由別人去辦，還不算是有意推卸辦官校的責任又算是什麼呢？事實勝於雄辯。

梁自強敬上．七六、十、二十

尚有教育消息刊在第五張第三頁．

工人世界

電子五金玩具及金銀首飾興旺
電鍍工場大忙特忙 月來人力供不應求
外銷訂單多遊客生意亦有不少

本港電鍍行業，今年由於各類型港產品外銷轉趨蓬勃，對電鍍需求激增，各電鍍廠開工情況均極熾之盛，單靠應接不暇，人手顯著不足。本港電鍍行業，品種繁複，計分有金銀飾物之高級電鍍、電子用品電鍍、塑膠玩具及日用品電鍍、五金製品及配件電鍍等，不勝枚舉。

電子用品電鍍，包括機殼美化之零頭及裝飾部份電鍍等。一般電子機殼電鍍，其電鍍範圍多少不同，其中亦有只將若干重要機紋加以電鍍，以求美觀起眼及達到更符合實用效果，但其中亦有作較大幅度之襯邊型電鍍，如若干小型風筒等，則整個加電鍍。

據電子業內人士指出：本年由於電子電器類外銷轉旺，電鍍工廠本年接獲之訂單量皆見飽和，廠方非加班增產無以應付。

有關金銀首飾業電鍍，據港九金銀首飾器皿業工會理事長郭氏指出：近月來由於金飾外銷及遊客生意增加，連帶一般電鍍行業工人，月來工作亦極見繁旺。

此外，本年由於五金製品各方需求激增，五金行頭復旺。上述五金製品，為美化成品，頗多需要電鍍，使電鍍工人工作更見繁旺。至於玩具業復旺，各類高級玩具時須電鍍，電鍍工人工作更忙，人手顯著不足。（行）

電話公司五名員工 提供建議獲現金獎

電話公司五名員工因向「公司建議計劃委員會」提出工作改善建議近日獲得公司之獎金。電話公司自一九六八年開始實行這種「建議計劃」。數年來收到建議近一百項，其中約百分之五十獲得採納。

獎金分為幾等，高者數百元，主要視建議的價值而定。

經已採納的建議者有：（一）使用檢測儀測驗國際電話「通話時間計數儀」的功能；（二）將公用電話的三毫收費箱改為五毫收費箱；（三）改善電纜分配箱的標記法；（四）

圖示：電話公司代理總經理威爾遜以獎金予周平樂，旁立者為「公司建議計劃委員會」秘書屈洪伸。周氏曾與周錦旋聯合提出改良電纜運接法，以保持電話系統的高質。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

電鍍技工一名 男性，月薪一千三百元左右，小學畢業程度，具多年電鍍工作經驗，能單獨工作，年齡在三十歲以下，在深水埗區工作。

會計文員一名 男性，月薪一千元以上。英中會考合格，持有倫教商會中級會計證書，具兩年至三年會計工作經驗，年齡在廿五歲左右，在中區工作。

律師行速記打字員一名 女性，月薪一千元或以上。英中五程度，能操流利英語及粵語，具有關工作經驗，如曾在律師行工作更佳，速記及打字每分鐘分別在一百字及六十字以上，年齡在二十一至廿六歲，在中區工作。

塑膠機修理技工一名 男性，月薪九百元，中學程度，具修理塑膠機之工作經驗，如對管理員工有經驗更佳，在新蒲崗區工作，時間由上午八時至十二時……

油漆廠廠務助理一名 男性，月薪一千元或以上。英中會考英文科及數學科合格，中級簿記程度，具管工或監督工作經驗，年在二十四至廿八歲，在觀塘區工作。

住家女傭一名 女性，月薪七百五十元。具有關工作經驗，年齡在五十歲左右，負責潔淨，煮飯及煮食工作，在觀塘區工作，須留宿。

手袋樣辦繪圖員一名 女性，月薪五百二十元或以上。初中或以上程度，中文字體端正，懂繪畫草圖，如具有製衣廠辦房工作經驗更佳，在觀塘區工作。

除上述職位空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五─二七零二七六；九龍廣東道政府合署五樓，電話：三─六八一三一三；九龍廣東道三九三號；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三─八七五八三七；九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三─八九六五三九；新界荃灣沙咀道滙豐銀行大廈四樓，電話：一二─四二六七二三。

工廠商行招工人
（請按址往工廠商行接洽）

電子工人 葵涌工廠請女雜工。電五─七四〇五三四洽。

混料工人 荃灣工業大廈膠溫料廠請熟手工人。到荃灣城門道惠基里卅六號C工廠洽。

絲花工人 九龍紅磡膠絲花廠請點紋染色，串掛男女工。到元洲街二六七號昌發大廈十樓B座洽。

玻璃工人 荃灣工廠請玻璃工人。電二─四〇〇一五六洽。

打蠟工人 荃灣公司請生熟手工人。電二─四二五六一三洽。

洋服工人 九龍某公司請做衫工人。電三─〇三九五二六洽。

手錶工人 錶廠請生熟手年青女裝配員數名。到灣仔駱克道五十四號金鐘大廈五樓高頓斯洽。

收音機工人 收音機廠請生熟手男女裝配員多名。到旺角塘尾道五十號扶搖工廠大廈八樓（七字）駱成洽。

火牛工人 火牛廠請生熟手女工數名。到鰂魚涌海光街六號二樓洽。

泳衣褲工人 泳衣褲廠請女車衣女工多名。到旺角金號……二十號……洽。

電子工人 電子廠請生熟手女員工多名。到九龍土瓜灣三一二號工廠大廈十一字洽。

工業福音團契 舉辦工友旅行

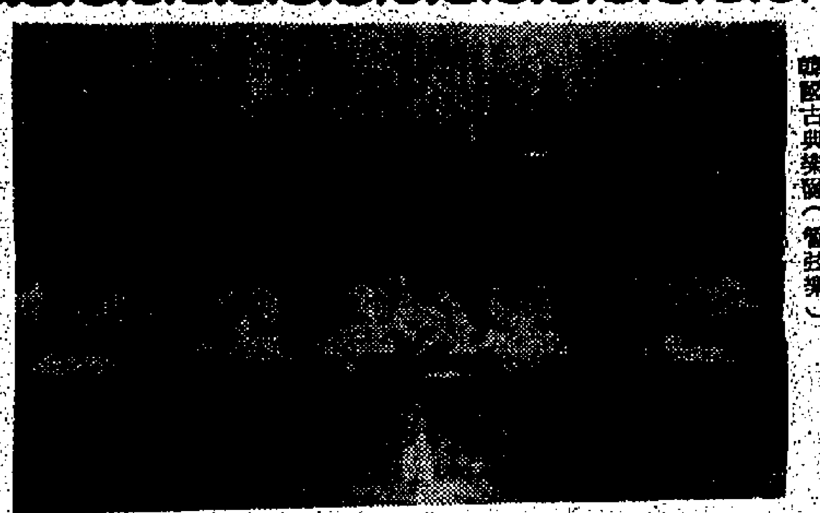
工業福音團契為使工友享受一個愉快的週末，定於十一月十四日（星期日）下午一時十五分至八時卅分，由太平山頂步行經水塘至香港仔，內容有集體遊戲、結伴談心、野外尋蹤、水塘賞夜和綜合晚會。費用每人九元。此外，另外有：民歌班，不但使工友能夠愉快地也能認識各地民歌特式及唱的技巧，由十月廿九日至十一月十九日逢星期五晚七時半至九時，在土瓜灣北帝街一一七號五樓上課，費用五元正。參加者請致電話三─八二〇……聯絡。

音樂

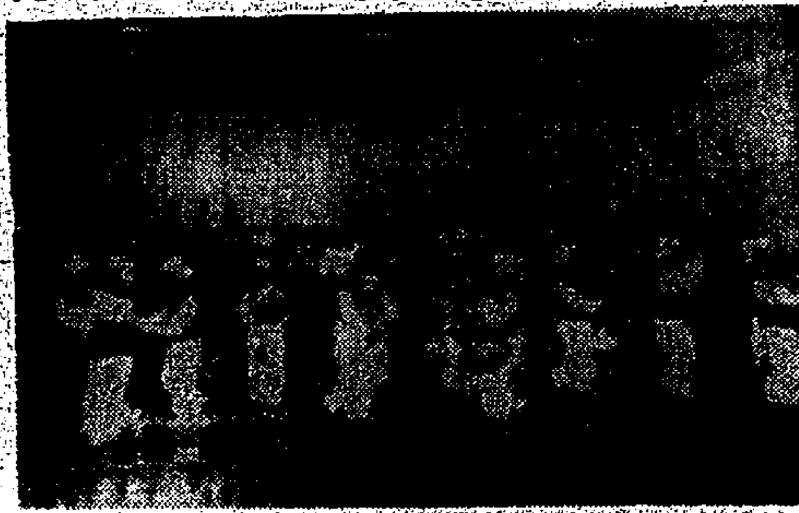
韓國古典音樂演奏會

方東

（亞洲藝術節特稿）韓國雅樂是一種音古典音樂，提起韓國的古典音樂，與日本的一樣，當然是由中國傳過去的。尤其韓國在地理上本來就與中國相通，中韓交往有史為證的可以遠溯至周朝。很多周朝時代的樂器，其構造與演奏技法，根據古籍記載而來，現在韓國還在延綿着的。到了漢朝時有首樂曲「魏顏引」便是韓國人譜的。唐代的「十部伎」中就有一伎為「高麗伎」。至于中韓兩國音樂方面交流到宋代則規模為最大，宋皇曾兩次派遣若干音樂家帶同樂器到達韓國，那些樂器是孔祭大典時演奏用的編鐘、編磬，按一定的節奏敲擊，各類鼓、板拍和管弦樂笙、琴等樂器齊鳴，這在韓國便稱為「雅樂」了。韓人演奏雅樂時，樂手和舞者衣冠華麗，那是為了配合宮廷禮儀的莊嚴、豪華的氣派。



韓國古典樂器（管弦樂）



韓國古典樂器（敲擊樂）

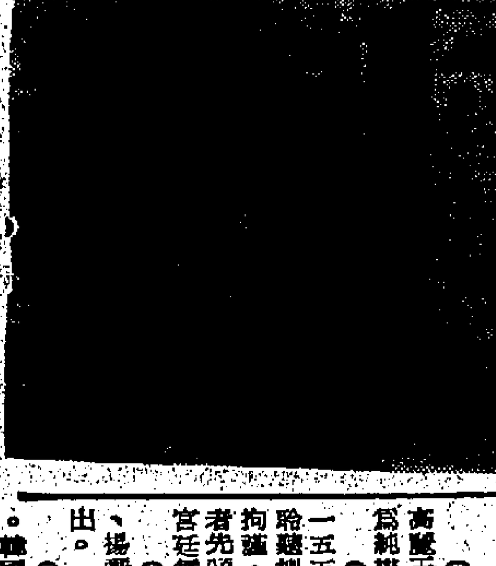
「韓國國立古典音樂學院」創立于一三九二年，至今尚保存着世界上最古老的音樂。雖然與我國周朝或漢唐音樂不會完全一樣，大致上也可窺見一點我國古代的雅樂盛況吧。

「韓國國立古典音樂學院」最有名的宮廷舞是將舞隊分作兩組拋球分勝負，勝的一方可以獲得一朵鮮花作為獎勵，輸的一方則在舞者的臉上塗以黑色記號作為懲罰。

該音樂學院不僅表演上述古典宮廷和民族舞也是他們經常表演的節目，例如以激烈的鼓聲和軍樂作伴奏的「豐收舞」就是。

韓國此類古典藝術過去在香港未曾表演過，想來古意盎然，尤其對中國人來說，應當有欣賞的價值。

此次他們應「亞洲藝術節」之邀，於十一月廿二日及廿三日晚八時在大會堂劇院表演兩場，票價分五元、十元、十五元、廿元四種，門券已於「亞洲藝術節」各售票處發售。



韓國古典樂器「笛」

韓國傳統音樂類別

韓國傳統音樂分「宮廷音樂」與「民間音樂」兩大類，現在分別羅列如下：

「宮廷音樂」分「器樂」與「聲樂」兩部；「器樂」有：大典樂、宮典樂、軍樂。「聲樂」則為儀典歌曲。

「民間音樂」也分「器樂」與「聲樂」兩部：「器樂」有：協奏樂及室樂、即興獨奏樂、農事樂、寶蓮樂（道教樂）。「聲樂」有：長抒情詩、敍事歌、短抒情詩、歌劇敍事曲、小調、歌謠、民歌、佛讚。

韓國古典樂器類別

韓國古典樂器分三大類：木管樂器、弦樂器和敲擊樂器。「木管樂器」有：大笒、中笒、小笒、唐笛、唐簫、短簫、洞簫、笙簧、太平簫、篪、喇叭、螺角、觱篥、細觱篥、鄉觱篥、嗩吶（或螺角）。

「弦樂器」的有：玄琴、伽倻琴、唐琵琶、鄉琵琶、月琴、琴、奚琴、大箏、臥箜篌、豎箜篌、小箜篌、瑟、揚琴、牙箏。

「敲擊樂」則有：杖鼓、節鼓、座鼓、拍、編鐘、特鐘、編磬、特磬、方響、缶、柷、敔、建鼓、晉鼓、路鼓、朔鼓、中鼓、教坊鼓、龍鼓、鞉鼓、路鼗、雷鼓、雷鼗、靈鼓、靈鼗、大金、小金、鉦、嗩呐、鑼鈸。

「韓國古典音樂演奏會」節目內容：

（一）協奏：北曲由三樂節組成，是在韓國高麗王朝期間自中國宋朝宮廷傳入。此調雖被認為純樂器之曲，但原本有中文歌詞。

（二）宮中舞：（轉春鶯）傳說宣祖朝間（一五五二──一六〇八），是儒翼宗在某春日晨聆聽柳樹鶯鳴，靈感泉湧，譜成此曲。此舞動作拘謹，舞者只限在一蓆心草席上起舞；起舞前舞者先頌一短詩祝君王長壽。舞袖掩却雙手，乃韓宮廷舞蹈之典型特色。

（三）室內演奏：此室樂曲由玄琴、伽倻琴、揚琴、奚琴、細、觱、洞簫及大笒等絲竹奏出。

（四）民俗舞蹈：此舞從高麗王朝流傳至今。韓國之假面舞多諷刺腐敗之貴族或僧侶。這次演出的「背教僧之舞」為韓國四部名舞劇之一場，述一名老僧離寺下山，途遇一年青女巫，老僧為之傾倒，並贈女巫念珠一串。女巫舞去念珠，老僧乃以凡俗雜物相贈，女巫許與僧共舞；末幾，紅臉浪子逐去老僧，贏得女巫歡心。

（五）宮中雅樂：此曲為祭祀曲，多于皇室祭廟大典時在皇廟奏之。世祖朝世宗時已有此曲。

（六）宮中舞：此舞曲歌頌戶鳴，起源于高麗王朝中葉。舞者分為兩隊，分別拋球門洞旁，一一拋球互傳，勝者賞花一朵，負者則在面頰上塗一黑斑以懲。

（七）伽倻琴及唱：此曲名「鳥兒歌」，為韓國南部民歌，以韓國傳統技巧模仿鳥鳴；歌人藉伽倻琴伴奏，以鼓擊出節奏，前半部音調柔和，後半部則揚抑交替。

（八）軍樂：古代軍樂原為御林軍及軍中所奏，凡遇君王檢閱、軍士步操，或營門開閉之時、軍士凱旋之日演奏軍樂。軍樂手常穿黃衣、戴草帽。

（九）儀典舞：佛教舉行宗教儀式常伴以音樂舞蹈。

（十）歌曲：這種歌曲原指有旋律之曲，今常以詩為曲詞之歌曲。調子原為高麗王朝音樂；這次演出者為原作品中唯一可作男女二重唱之一段。

（十一）伽倻琴獨奏：此曲流傳於韓國南部，不拘形式，獨奏樂器在鼓聲伴奏下即興演出，感情豐富，技巧多變，故演奏時感情激動，始而緩慢，逐漸加速。

（十二）大笒獨奏：此曲常有大笒或笛作獨奏，全曲分五節，三四節間有一過門，第五節為尾曲。

（十三）農舞：這一民間舞曲表達農民豐收以後之喜悅與感激之情，動作活潑豪放，具男性粗獷風格，各種敲擊樂器及各式裝類齊發，交織成一片喧鬧。

兩個音樂會市政局主辦

恰

由市政局主辦，香港美國總領事館贊助之美國作品演奏會定于十月廿六日（下星期二）假大會堂劇院晚上八時舉行，演出者有：克內斯、奧金、百世紐、柯西德、天納、祺伯、美國作曲家與器樂家聖詩二重奏等。作品包括長笛、鋼琴、黑人靈歌、鋼琴小品、小提琴與鋼琴奏鳴曲及其他作品。

另一個音樂會也是由市政局主辦，美國總領事館贊助，十月卅日（星期六）下午八時假大會堂劇院舉行「一個樂器獨奏會」，曲目有：鋼琴獨奏：殊杜麥加杜的「一個旅程」、和麥加杜的「藍色的G小調奏鳴曲」、卡特的「鋼琴奏鳴曲」、祖比遜的「楓葉狂舞」、莫頓的「急曲」和易士的「機車鳴笛」。

韓國古典樂器「繪圖」

我是這樣編舞的（上）

梁潔寧

我的新創作「演出」是用貝利奧的音樂SINFONIA，這對我是一個考驗，然而音樂本身却也帮了我不少忙。貝利奧這個作品在音樂上參雜了不少人聲，以人聲去加強音樂的效果。作品分四個樂章，我用的第三樂章是最長的一部份，也是整個作品的高潮部份；而它的起伏明顯，自身亦能成一整體。第一樂章裏的人聲，多為用以製造效果的聲音，在第三樂章裏却可以清晰地聽到有意義的話句，這些話句有時候重覆疊疊，似乎混亂無章，有時候又蹉味得可以；不過作品的內容就是通過這些話句，在幾個層次上同時地逐漸地展現。要理解這個音樂作品，就必須同時去理解這些話句；而要把握及表現作品通過樂句與字句的關係所產生的那一種戲劇意味，是相當困難的。

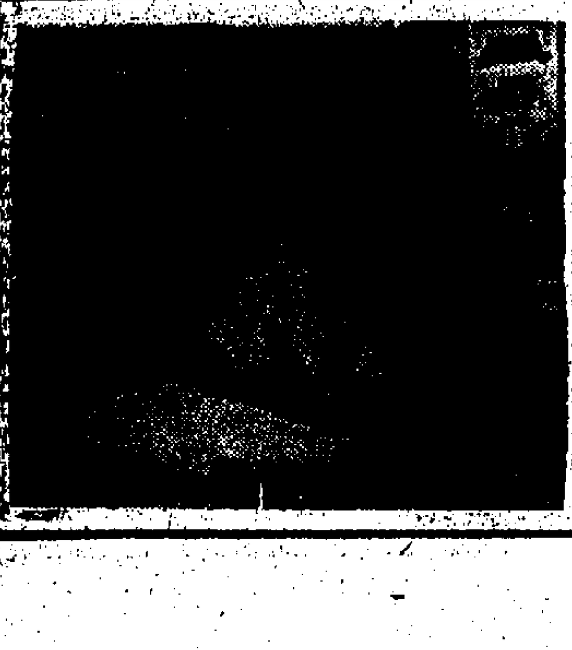
可是從另一方面來說，正因為有着這些字句為依據，我便可以在一定程度上以這些字句來發展舞蹈的內容。比方說：樂章的最後是這麼一句話：「我們應當整理一下思緒，因為我們經常會碰上意料之外的事情──在房間裏、在街上、在門外、在舞台上。」這句話就是我發展主題的起點。

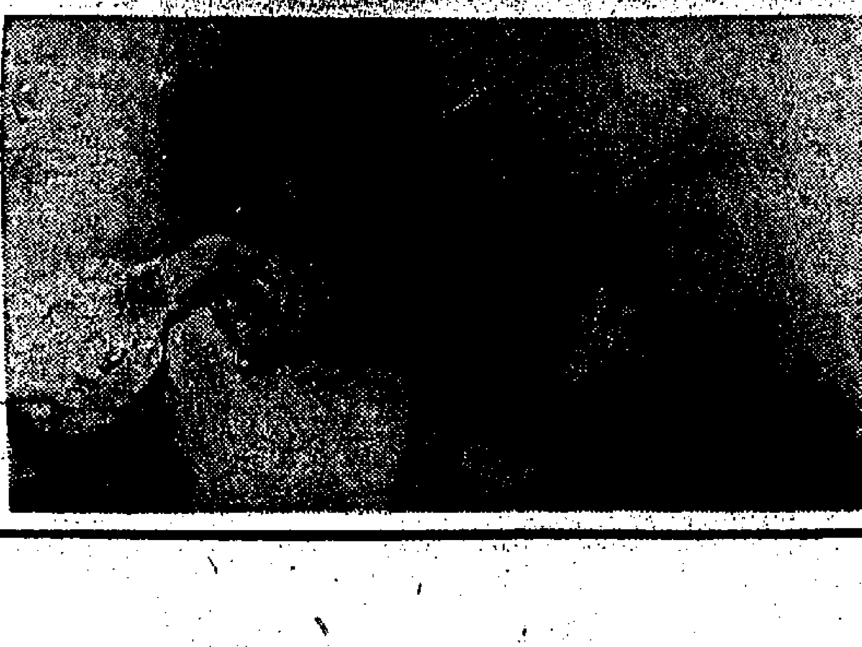
編排演出的過程，是緊張而又有趣的。緊張，是因為演員常到不齊，較複雜的「走位」及圖形，就很難編排，形勢經常相當混亂。用來播放音樂的錄音機音量小而不清晰，加上貝利奧複雜的音樂，非有很大的耐性不能忍受這種「壓力」。我要謝謝跳舞的人，總算知道自己在幹什麼，只苦了那些不知道我在幹什麼的演員。在此我得感謝他們的諒解和支持。

有趣，是因為這個舞蹈是一個帶有戲劇性的舞蹈，也有嚴肅的時候，也有滿不在乎的時候，更帶有一點兒自嘲的意味。我編排動作，也就是跟着戲劇發展的需要安排；我盡量使自己不拘泥在何形式規格的束縛，因為這樣，有時候就竟然出現了一些意想不到的效果。這個舞蹈的演員除了跳之外，還得演，而他們也顯然樂於發揮自己的演劇才能。

編排「演出」這類型的舞蹈，是一次新的經驗。「演出」是一個探討「演出」的意義的舞蹈，而我自己在創作這個舞蹈的過程中，總算是領略到演出的某一些意義了。

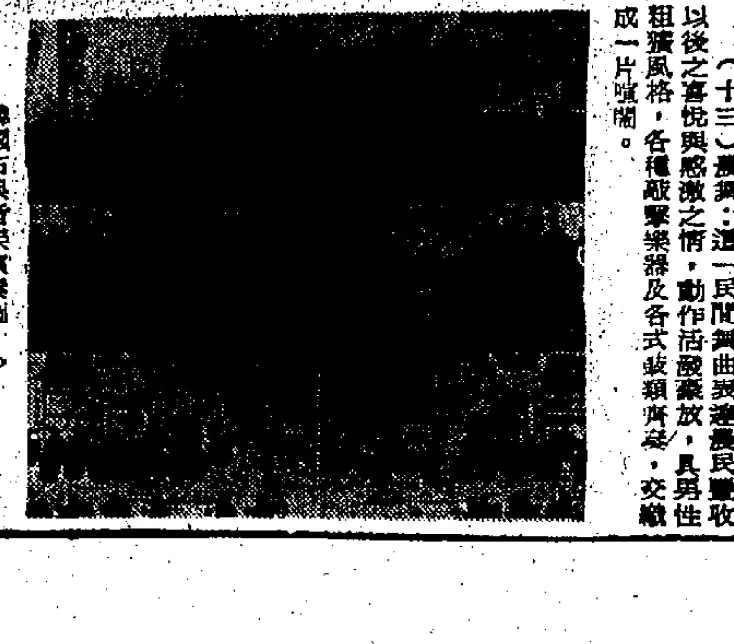
（編按：梁小姐編的兩首舞蹈「敘事曲──憶」與「演出」，在本月卅日、卅一日「香港芭蕾舞團」表演晚會中為重點節目，現代舞愛好者幸勿向隅。）





本港小提琴家陶寶貞女士 →

韓國古箏演奏 ←



韓國古典音樂演奏團 →

體育

昨午埔頭國際足球友誼賽
澳洲輕取香港
二比〇身型速率佔優勝果合理
客軍守衛嚴謹令港鋒無法叩關

（特訊）昨日國際足球友誼賽，澳洲對香港在政府大球場競技，比賽結果澳洲以二比〇擊敗香港隊。昨午購票入場觀衆二萬零六百八十五人，門票收入十九萬零九百廿五元。賽前由澳洲駐港專員韋特主持行握手禮。

香港隊昨戰排陣錯誤，調張家平踢左翼，原定戰略是要張家平佢師助守，箝制澳洲隊世界著名將右後衛宇先奴域，以右翼姿態出擊助攻，作美妙傳中，製造入球機會。張家平跟本不擅長踢左翼，入底經常用左腳傳中，令香港隊整條前鋒線變成軟弱無能。同時張家平又牽不牢宇先奴域，演出一無是處，形同虛設，成為致命之傷。澳洲隊所入兩球，均為宇先奴域間接建功，第一球宇先奴域右翼位傳中，高敏拿右輔位標出，被曾廷輝勾跌，香港隊輸一只十二碼罰球，亞邦尼射入。第二球宇先奴域右輔位傳中之球極有分寸，曾廷輝與朱國權發生誤會，雙雙截漏，等到朱國權衝出之時，已遲了一步，被尼高克飛身頂入，如果朱國權早一步跑出，早已將球收沒。

香港隊二比〇，痛雪今年八月在坎培拉，以〇比一受挫於香港隊敗辱。香港隊領導反攻，在上半場臨休息前一分鐘，郭家明底線傳中，奇勒衝出，胡國雄近射空門，被留守在門下之威廉士擋出解圍，香港隊痛失破蛋機會，此球為香港隊全場唯一一次有威脅性的一腳射門。下半場澳洲隊不再施壓力，香港隊雖力圖反攻，但有心無力，澳洲隊後防固若金湯，從容起腳射門的機會都沒有，除了胡國雄兩球外，香港隊前鋒無作為，根本難以入禁區，中場波佔盡優勢，球員走位靈活，隊型組織甚佳，踢法切入底線作美妙傳給澳洲隊。澳洲隊身材高大，氣力充沛，中場控制全局，拉開來打，左右翼亦能切入底線作美妙傳中，埋門甚具威脅。澳洲隊踢的是整體足球，左右後衛均可開上火線助攻，當作雙翼踢，客軍技高一籌，贏波是合理戰果。

兩軍對壘

上半場兩分鐘，鍾楚維左翼位深入，路反攻，亞邦尼底線傳中，高敏拿截得，十四碼斜射高飛出界。十分鐘澳洲隊右抽射中下路，朱國權倒地撲牢。十五分鐘威廉士走左翼位助攻傳中，亞邦尼回傳，黎尼斯轉身後衛皮球，中路十六碼叩關，越棚出界。十九分鐘黎尼斯勾跌胡國雄，香港後衛擋出皮球，右輔位十七碼鍾楚維射高越棚而出。廿一分鐘哈定右輔位廿五碼射罰球，穿過人牆，朱國權倒地接住。卅四分鐘宇先奴域右翼位傳中，高敏拿右輔位衝門，被曾廷輝勾跌，亞邦尼射入左上角，一比〇。四十三分鐘宇先奴域右輔位傳中，朱國權與曾廷輝截漏，尼高克飛身頂入左下角，澳洲隊以二比〇領先。上半場澳洲隊以兩球領先。

易地再戰

下半場四分鐘威廉士踢傷，澳洲隊調整陣容，夏理士入替宇先奴域踢右後衛。香港隊仍以原陣應戰。黃錦榮被球證出示黃牌警告。十一分鐘香港隊換人，馮志明入替張家平踢右翼，胡國雄改任左翼。香港隊雖力圖反攻，但澳洲隊後防固若金湯。廿五分鐘，高敏拿左輔位殺入禁區，朱國權企出封位，擋成左角球。廿九分鐘，香港隊再換人，鄧鴻昌入替區永鴻。四十三分鐘，胡國雄開右角球，高用左腳射出，馮志明上角門楣界外，衝門硬擠奇勒，球證判犯規，此球入先了。澳洲隊卒以二比〇輕取香港隊。兩陣如下：（七趾）

△澳洲隊
奇勒
威廉士　黎尼斯　高敏拿
宇先奴域　哈定　尼高克
羅尼　亞邦尼

△香港隊
朱國權
曾廷輝　區永鴻　蔡育瑜　黎新祥
鄧鴻昌　張家平　胡國雄　鍾楚維
郭家明　鄭國根

足總聯管會今召開會議

足球總會聯管會定於今日下午六時召開會議，補選委員及排定十一月份之聯賽時間及將在各場舉行之賽程秩序。

昨日足球戰果

△國際友誼賽
澳洲勝香港　二比〇
△初級銀牌
卜公勝香島　六比〇
中聯勝保氣　二比〇
健勝福建　二比〇
九巴勝中青　五比二
大田勝約翰　二比一
公民勝天翔　四比〇
港青勝航校　五比四
星島勝傑志　三比〇
港會勝中華　十比〇
怡和勝天天　三比〇
電話勝華埔　二比一
吉卜賽勝強華　5比2
保濟勝首飾　三比二
西青勝獄吏　五比二

足總昨設埠際宴款待澳洲足球隊

足球總會昨日下午

上圖澳洲國家隊昨以二比零打垮港代表隊。圖為賽前澳洲駐港專員韋特（中）與港隊球員握手。右是足總主席許晉奎。

澳洲足球隊對香港隊（黑衣）賽前雙方球員合映。

八時在大會堂酒樓設埠際宴款待澳洲足球隊，席上由會長霍英東致詞歡迎客軍，並與客隊分別致送紀念品，情況異常熱烈，賓主盡歡。

港代表隊力戰敗陣
教練球員各抒己見
身型氣力乃澳隊贏波最大本錢

（特訊）澳洲國家隊昨午以二比零擊退香港代表隊，使在場本港球迷感到失望，大部份觀衆且責怪港隊之落敗由於教練包勵點陣不當而致。包勵賽後返回更衣室後，並沒有埋怨任何球員。

他對記者說：「這場波之輸，猶似征澳時最後一次敗給澳洲選手隊情形如出一轍，兩場波都是港隊上半場先輸兩球，下半場敗反撲甚烈，但無法收復失地，同時，恰巧兩場敗仗都是因為港隊守衛漏空，對方之右後衛宇先奴域，被其助攻至底線邊緣傳中而告失城，在開賽前，我已千叮萬囑吩咐守衛們要注意澳洲隊這英雄，但他們無法實現我預期的踢法，所以港隊之輸波也是無話可說。」

包勵續表示：澳洲隊較香港隊優勝之處，除了身裁及氣力外，他們作戰形式頗為靈活，甚能利用兩翼快速衝前助攻，而前鋒一樣有力，相反，港隊守衛並不放膽上前出擊，致使多時陷於被動局面，中場方面，郭家明、鄧鴻昌與胡國雄助攻、助守，消耗氣力不少，隊友們又未能予以呼應，遂變成越踢越吃力，澳洲隊中場球員爽活躍，以昨日觀察，澳洲隊由於未受港隊很大的壓力，因此並未演出其內裏真正功夫。

香港代表隊隊長郭家明則謂：在開賽前我們已部署一個固定戰略，就是前鋒球員亦要不斷的向對方後衛截擊，以盡量減少澳洲隊之……

胡國雄亦指出：澳洲隊作戰經驗較豐，比港隊高明，他們作戰有如一支勁旅，澳洲隊三中場員哈定、黎尼斯及羅尼表現出色，頗能發揮前鋒之活動，港隊後防遭受很大壓力，使港隊後防遭到破壞。

澳洲隊其中之中場隊員，漏洞被擊對方後衛宇先奴域推進，但原定計劃未能實現，張家平遮擋不住宇先奴域，以致對方左右後衛也可乘虛而入，成為港隊之缺點，一前鋒又被對方守衛緊纏，以致港隊攻勢無法展開。

戰力是接近之一，休息前澳洲隊在後衛圍，就港隊中場戰略再被對方所阻，港隊攻勢遂成異常疲弱，澳洲隊所射之一腳險射，威廉士在空門前救出，渠認為自己已盡力攔截，那只有左腳可叩關，下路是空位，但卻被威廉士護門擋出，否則港隊始可破蛋。

除之取勝原因，港隊球員認為十分合理。他們認為港隊球員一如包勵所說，對此欠缺充份鍛練，國際賽經驗又少，賽前缺乏全面準備，就以昨次來說，那只是為臨時拉雜出，包勵會有理想的演出。

此項措施是必要的，澳洲國家隊以其大陸式的打法，來港比賽，這是澳洲隊自己的表現，在以後將遇到港隊時，察認為港隊已算盡力，主要輸波原因由於體力方面欠佳。

香港代表隊昨以二比〇受挫澳洲國家隊。圖為客軍左翼尼高克（白衣者）飛身頂入第二球之精彩鏡頭。

南華社交舞班
廿八截止報名

南華體育會舉辦之第式期社交舞蹈班，由舞蹈老師張李利任教，自開始報名後，參加者衆，預備於本月廿八日晚七時至八時卅分開課，逢星期四晚七時至八時卅分上課，共八課，兩個月完成。舞蹈科目：慢華爾茲、狐步、森巴、查查、探戈、倫巴、快華爾茲等，有興趣學習社交舞蹈者，可於每日由上午七時至下午十時向加路連山南華體育大廈四樓體育部報名，舞蹈室設在該大廈五樓。

該會芭蕾舞班，由芭蕾舞名家毛妹主理，自開辦以來，備受各女友歡迎，現將各班開放時間刊后：星期二、四、六下午四時至七時班。星期六下午二時至四時班。星期日上午九時至十二時班，及下午四時至七時班。以上各班，參加者可自行選擇學習，上課地點：在南華體育大廈五樓，報名處：四樓體育館。

亞洲女籃球賽
明起賣預售券

第六屆亞洲女子籃球錦標賽，定十一月二日在伊館揭幕，籃聯昨發出通知，參觀全部比賽之套票一百五十元者，定廿六日（星期二）在伊館公開發售。

今屆亞洲女籃賽參加者，有中共、日本、南韓、伊朗、菲律賓、新加坡、香港等八隊，採取單循環制，全部比賽共廿八場，賽期定十一月二、三、四、六、七、八、十、十一、十二日共九天在伊館上演。

套票可參觀全部比賽，票價一百五十元，明廿六日上午十時至六時在伊館公開發售，伊館座位一千二百張，欲購從速。

參加大賽隊伍，韓國女子隊曾奪第一、二、四、五屆錦標，世界女籃亞軍，實力強，技術好，有男子作風之稱。

中共女子隊首次參加亞洲女籃賽，在亞運會得亞軍，除三名亞運選手外，其他均曾到亞洲、美國訪問，兩名身高六呎，球員氣力足，身材高，進退快捷，有力問鼎。

日本隊是世界亞軍，今年奧運第五，實力強，技術超卓，作戰經驗豐富，今年各隊當以中、日、韓、伊實力最強，到時龍爭虎鬥，將掀起高潮，星、馬、港各隊實力較次，只能爭四、五隊名次矣。

華人足球聯會
廿八開執委會

華人足球聯會定於本月廿八日（星期四）下午六時在會所召開本月份會議，到時將會研討有關各項會務。

第三屆吐露港獨木舟賽
官塘泳會奪標
新界民政司鍾逸傑主持開幕

由香港青年領袖訓練學校同學會主辦、大埔鄉事委員會協辦、理民府贊助之「第三屆吐露港長途獨木舟賽」，已於昨日假大埔元洲仔舉行，比賽項目包括七哩男子組、七哩女子組及十二哩男子組，並加插五百公尺國際賽艇比賽，參加團體包括金青會、官塘泳會、少警學校、新界童軍獨木舟會、競浪會、航海學校、海童軍、英童學校、縣家香港團隊、青年領袖訓練學校、女童軍、香港獨木舟總會等。由新界民政司鍾逸傑主持開賽儀式，比賽於上午十時三十分開始，並於下午三時結束，隨即由大埔理民官岳士禮、香港青年領袖訓練學校信託委員會主席業謀遜及大埔鄉事委員會各位代表主持頒獎，比賽成績如下：

十二哩男子單人高級組

一、張利（英童學校）二小時七分二十四秒。二、賈植豪（金青）二小時九分十八秒。三、麥志偉（競浪）二小時十分零七秒。

十二哩男子雙人高級組

一、許昌、何家泰（官塘）一小時五十分二十四秒六。二、陳士誠、英鈞濤（官塘）一小時五十分三十四秒五。三、鄭潤林、歐陽海（金青）二小時三十九秒。

七哩男子單人初級組

一、黎家勵（新界童軍）一小時四十分十五秒。二、彭德祥（航海）一小時四十分三十七秒。三、陳樹林（香港團隊）一小時四十分五十四秒。

七哩男子雙人初級組

一、余德基、李樹財（航海）一小時四十四分十秒。二、官漢全、張錦鮮（香港團隊）一小時四十分十九秒。三、彭偉強、蘇龍飛（少警）一小時四十六分零五秒。

七哩女子單人賽

一、李麗儀（青凱）一小時五十分。二、李淑英（官塘）二小時一分二十六秒。三、黃笑英（青凱）二小時四十四分五秒。

七哩女子雙人賽

一、李鳳萍、杜婉如（長醫）一小時三十八分五十五秒。二、鄭麗珍、何玉娟（長醫）一小時四十一分二十秒。三、黎雪玲、謝玉英（青凱）一小時五十八分四十五秒。

男子單人國際賽艇

一、陳士誠（官塘）一分零點三秒。二、麥志偉（競浪）一分十三秒。三、梁健基（競浪）一分十六秒。

男子雙人國際賽艇

一、許昌、何家泰（官塘）一分正。二、麥志偉、梁健基（競浪）一分五秒八。三、陳士誠、英鈞濤（官塘）一分九秒正。

團體總成績

冠軍官塘游泳會三十四分，亞軍競浪獨木舟會十八分，季軍香港青年領袖訓練學校十七分。

公開籃球聯賽
昨日各場成績

公開籃球聯賽，昨日在灣仔修頓場室外場上演，其結果如次：

（女子組）颶聯勝青監團三十比十六，青年會勝勞青廿四比八，公民勝愉園廿五比廿一，林安勝協力廿八比十。

（男乙組）七喜勝青監團卅六比卅五，傑志勝海天（樂權），大同勝華青四五比卅一，管勝安青四九比四八，逶東勝惠青四六比卅四，環球勝中僑四五比卅三，培友勝東方四十二比四十，太青勝籃健（二）比三十二，少林勝志誠六十五比十六，青年勝樂權五十二比卅四，颶聯勝青五十二比卅四，公民勝珠江三十一比廿八，茶葉勝信豐五十一比卅二。

華人足球聯誼會
許竟成蟬聯主席

香港華人足球聯誼會，昨在該會會所召開註冊有限公司第十屆執委會員大會，互選各部職員，會長羅健靈主持，選舉結果：主席：許竟成，副主席：劉榮浩、曾擁康。總幹事：麥陽輝。司庫：張滿榮均獲蟬聯，副總幹事：吳汝威，副司庫：容應璜，副會長：張顯興（同人大會授權補選），財務主委：黃景驊，福利主任：李炳培，體育主委：朱永強，康樂主委：侯榕生，會員福利主委：何應芬、郭石蟬，會所管理主委：梁波拿小組主委：劉榮浩兼任，由於張觀興被選為副會長，執委遺缺由周桂昌遞補，候補朱榮萬及第二候補何志坤分別遞補，各名譽職將於執行特別會議時選聘，至於本屆會員聯歡大會，則定期於十二月三日（星期五）在珠城酒樓舉行。

公開小型球賽
今日港九秩序

公開小型球賽今日港九各場秩序，九龍城生力金牌賽，亞皆老街場六時賽勇而仁對秋友聯，七時少年對首飾盃小球賽，八時賽泰對仔修頓場，九時開藝青年對邦國傳聯。

深水埗文體促進會主辦
卓平盃瑞士盃足球賽
定本月卅日頒獎

（特訊）深水埗文娛康樂體育促進會主辦暑期青少年康樂活動項目中之青少年足球賽「卓平盃」及「瑞士雪糕盃」，參加青少年球隊達廿多隊，經過初賽、複、決賽後，該兩項盃賽成績經已產生。瑞士雪糕盃冠軍：（青年組）逶東隊，亞軍：深水埗青年中心（社會福利署），季軍：小東城隊。陳卓平盃冠軍：（少年組）惠聯隊，亞軍：明愛少年，季軍：深水埗安寧青，殿軍：保安。頒獎禮定於本月卅日下午三時，在該青年中心，大會將由該會會長陳卓平主席（卓平盃主）及永遠名譽會長瑞士雪糕盃主分別主持頒獎，屆時將邀請區內民政長官、街坊首長及青年中心代表蒞臨觀禮，預料屆時將有一番熱鬧。（奕）

黃大仙水運會
龍翔志佩分膺男女冠軍

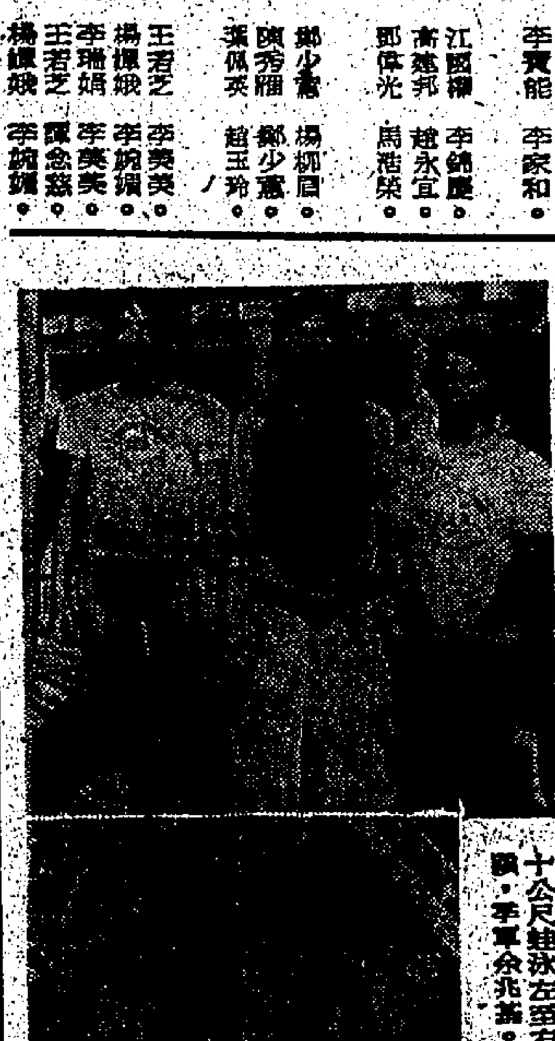
（特訊）黃大仙區康樂體育委員會主辦，教育司康樂體育事務組贊助之黃大仙區青少年水運大會，於昨日由下午二時至六時，假九龍仔泳池盛大舉行，參加共有十五個團體，男女青少年逾五百人，項目分男子成年組、青年組、少年組、小童組，女子高級組，初級組，共廿七項，各項比賽競爭劇烈。

大會為隆重其事，請黃大仙康體委員會會長沈奕陽、麥國植主任、名譽會長劉世人、主席蔡準、副民政主任劉慶泗主持剪綵，賽後並請沈會長、蔡主席，及區內各街坊首長分別主持頒獎。

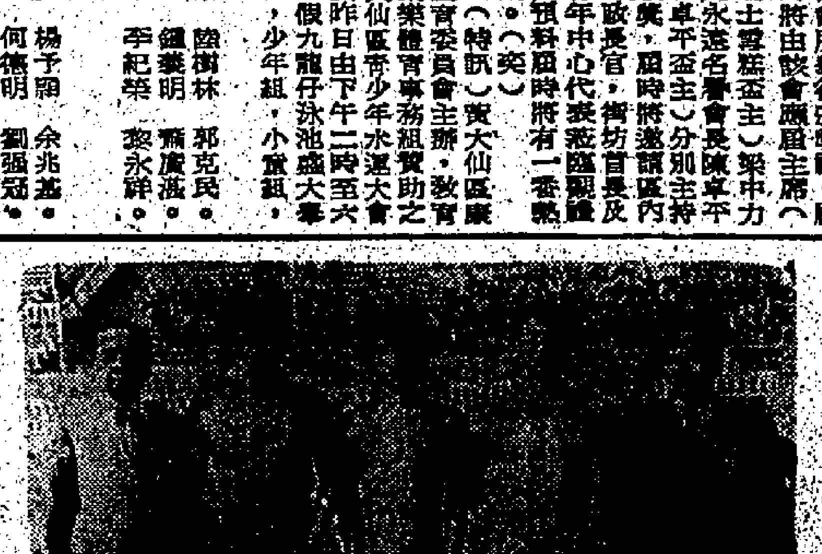
茲將各項成績列下：男子成年組冠軍龍翔工業中學，男子青年組冠軍彩虹邨天主教中學，男子少年組冠軍黃大仙上邨西座互助委員會，男子小童組冠軍青年會，女子高級組冠軍志佩，女子初級組冠軍黃大仙上邨西座互助委員會，男子公開組冠軍龍翔工中，亞軍彩虹天主教中學，季軍九龍仔，女子公開組冠軍志佩，亞軍黃大仙上邨西座互助委員會，季軍新世紀游泳會。

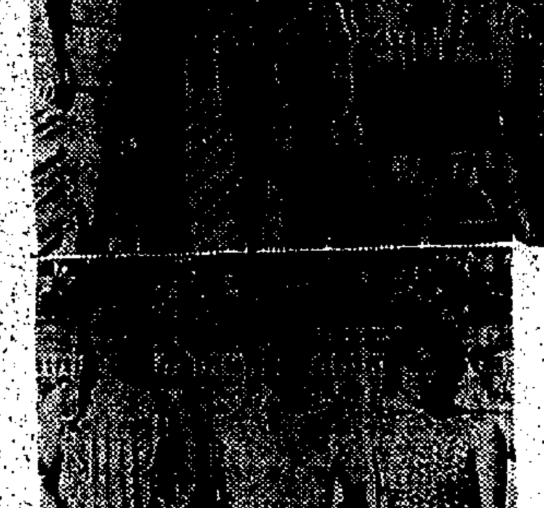
個人各項成績：

項目	冠軍	亞軍	季軍
男子成年組			
五十公尺胸泳	黃錦新	郭偉鴻	王樹勳
五十公尺自由式	黃錦波	黃振華	陸潤林
五十公尺背泳	王健鵬	張鐵強	王樹勳
一百公尺胸泳	曹錦新	郭偉鴻	李沃森
一百公尺自由泳	黃錦波	黃振華	高錫康
一百公尺背泳	鄭木光	張鐵強	高錫康
男子青年組			
五十公尺胸泳	鄭鎮坤	鍾秉明	李慶添
五十公尺自由式	陸樹林	邱志雄	李紀榮
五十公尺背泳	林瑞榮	陸樹林	郭克民
一百公尺胸泳	鄭鎮坤	鍾秉明	蕭慶添
一百公尺自由式	黃建東	李紀榮	黎永祥
男子少年組			
五十公尺胸泳	周厚燊	楊子翔	余兆基
五十公尺自由式	李家和	何德明	劉強冠
五十公尺背泳	李冠華	馮少聰	陳傑安
一百公尺胸泳	楊子穎	麥家榮	嚴敬盛
一百公尺自由式	何德明	李寶能	李家和
男子小童組			
五十公尺胸泳	鄧偉光	江國樑	李錦慶
五十公尺自由式	徐德成	高建邦	趙永宜
五十公尺背泳	徐德成	鄧偉光	馬浩榮
女子高級組			
五十公尺胸泳	吳潔儀	鄭少薏	楊炯
五十公尺自由式	何奕玲	陳秀珊	鄭少薏
一百公尺胸泳	吳潔儀	張佩英	趙玉玲
女子初級組			
五十公尺胸泳	李敏儀	王君芝	李美英
五十公尺自由式	李敏儀	楊潔娥	李婉娟
五十公尺背泳	李元貞	李瑞娟	李美英
一百公尺胸泳	張小麗	王君芝	譚念慈
一百公尺自由式	陳淑儀	楊潔娥	李婉嫻

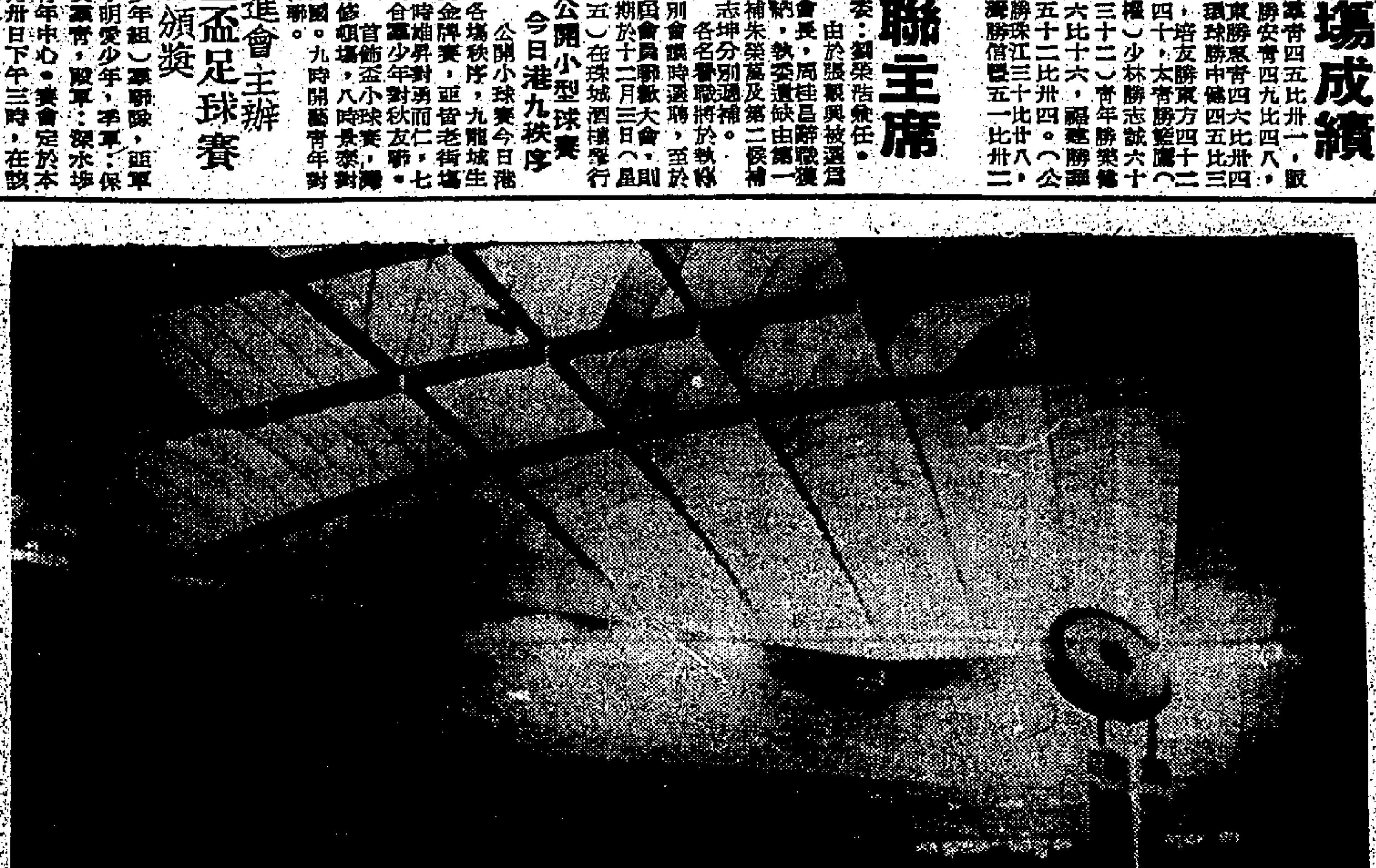


黃大仙區水運會昨假九龍仔舉行。（上）男子成年組五十公尺蛙泳左至右：冠軍黃錦新、亞軍郭偉鴻、季軍王樹勳。（下）男子少年組五十公尺蛙泳左至右：冠軍周厚燊、亞軍楊子穎、季軍余兆基。（本報記者攝）





黃大仙區水運會昨假九龍仔舉行。（上）男子成年組五十公尺自由式左至右：冠軍黃錦波、亞軍黃振華、季軍陸潤林，會長沈奕陽（右）主持頒獎後與主席蔡準及泳員合照。（下）女子高級組五十自由式左至右：冠軍何奕玲、亞軍陳秀珊、季軍鄭少薏。（本報記者攝）



劃時代大運動場 吹氣輕型大圓頂

傳統的室內運動場的大圓頂，重達六千噸，但採用可以吹氣擴大的纖維料製成的大圓頂，重僅二百噸。圖中可遮蓋四公頃面積的纖維玻璃料製成的圓頂，要用二十九座大風扇將它扇吹起來，由十八根架空鋼纜使它保持所需形狀。這一有八萬另七百座位的運動場，在密西根州明迪亞克，是第德律獅子球隊（職業美式足球隊）的基地。

本港新聞

新郵政法案條文漏洞多多
「信件」定義含糊 妨碍貿易發展
委託朋友送信「請飲茶」可能已經犯法

（本報專訊）新郵政局草案原定本月「出籠」，但在「苑郭王」律師事務所發起號召全港商界於二十日在富麗華酒店舉行大會反對後，當局及時迅速作出了反應，宣佈該法例無限期押後。

該草案最爲人爭辯地方有兩點，第一是對「信件」（LETTER）的定義太廣泛，第二是此法例一推行，空運公司及私人攜帶員或公司之業務將受嚴重打擊，從而影响商業通訊效率，在速度及安全方面都無法獲滿意保證，這是工商界反對最大問題所在。

有人說草案目的在乎擴大郵政局長郵件傳遞專利權力，但王惟翰律師對記者解釋並不一定的，原有法例所賦予權力跟草案的差不多，甚至更大，只不過界限有點未明確。於一九七三年，當局曾起訴過一些私人攜帶郵件服務公司，但法例規定未夠明確，因此未能勝訴，今次草案發起乃在修補這方面漏洞。

草案是在一九七五年二月首次提出，依據當時對「信件」之定義，含義十分廣泛，差不多所有商業往還文件都視爲「信件」。定義如下：凡書寫記錄在任何物質上之文字或其他符號從一個人或團體送致至另一個人或團體作消息傳遞者皆視爲「信件」，但不包括下列各類：（甲）報章（除非包含非報章本身所有之其他訊息）性；例如在報紙寫上通訊文字則當爲信件。（乙）包裹；（丙）「郵務指南」所規定非屬信件之任何類型或級別郵包。

會議桌上研究 尋求可行辦法
工商界希望展開「官民對話」

新郵政局草案提出後，一時並未惹起工商人士注意，只有私人攜帶信件服務公司及空運公司，因迫切與自己業務有關，乃請法律顧問出面交涉，要求修改，先後到「行政立法兩局非官守議員辦事處」洽商，但不得要領。草案刊印十八月後，郵政局長在反對聲之下，作出一些讓步，把一系列文件不作爲「信件」看待，但工商界仍未感滿意，因爲有很多地方未明確，使人越看越糊塗，除了障碍工商發展外，能否有效執行也成問題，因漏洞尚多，目前最主要是要建立「官民對話」，大家在談判桌上擬出可行互利法例。

在修訂草案中，規定凡信件超過四兩重而又不能分割爲四份或少過四兩重若干部份者則不算爲信件，但辯者謂「能否分割」一詞，相當含糊，不知何所指。照理甚麼東西都可分割的，而且把信寫在四張紙以上鉛版，是否就不算爲「信件」呢？其中一段又規定，「一束」信件由印刷商或其他信件供應人送交一個地址給第三者，則也不當作「信件」論，但所謂「一束」或「一批」，究竟多少才算數，法律並無明文限制。還有，把一間公司經常性電腦資料送達資料處理中心，或者是相反方向，則這些資料不當作「信件」，所謂經常性是指資料按某一固定週期產生的，但這裏也犯上語

爲不許毛病，週期長短沒有規定，每日一次，或一個年一次似乎也合規定。修訂草案又規定，船務文件如提貨單，付貨人單據及裝貨單等，如送交目的地離港不超過二千五百哩則亦不算「信件」，超過此範圍乃要由郵局傳遞。有人因此想出如果把這些文件先交到「澳門」，再托當地「信件」傳遞員送出超過二千五百哩以外目的地，是否可通過此關呢？

亦有人指出：此草案亦必可完全杜絕私人郵件傳遞員或公司的，因爲法律規定發信人的本身之工人如以信差身份傳遞信件而不收受酬勞者是合法的，所以只要傳遞員在某種形式下成爲公司員工，即可照做如儀。

有人担心新法是否影响以後代朋友帶信，這點可以放心，委托一位外出旅行朋友帶信，如果不超過三封是可以的，但要記着一點，朋友絕不可因帶信而收受酬勞或任何利益，否則亦屬違例，相信「請飲茶」也有嫌疑。新例對於電報或電訊方式不予干涉，所以有人指實當局鼓勵小型企業，因爲海外大公司一般通訊多利用無線電，所以新例對它們通訊無甚損害。（强）

麥健士打趣說 墓碑及菜單 可視作信件

（特訊）新郵政法案有關「信件」的定義，非常含糊，而廣泛。根據法例，郵政局是有專利權力傳遞「信件」，除小數特別情況下，旁人不得傳遞信件，否則違法。香港付貨人協會主席麥健士打趣說：「信件」的定義是包括了墓碑及菜單。（强）

新郵政法案一旦實施妨碍輪船公司業務
各大輪船公司總部 勢將被迫遷離本港
郵政服務比不上自行傳遞信件快捷安全

（特訊）新郵政法案引起工商界不滿，提出强烈反對。目前商界反應怎樣呢？據王惟翰律師透露，反應十分强烈，美國總統輪船公司謂如果新法實施，將考慮遷移到其他亞洲城市。渣華輪船公司則謂文件將無法依時到達，其客人將不會在香港維持其遠東中心。一間國際性電子廠在回答問題時指出該廠在東南亞有十間分行，經常要交換文件及資料及與加州總行聯絡，選香港設地區總部是香港通訊快捷，政府對商界少干涉，但如新法一旦實行，將被迫他遷至馬尼拉，該廠是於一九六八年在港設立，實在不願意離去云。

一家工程公司說它有一隊工程人員在馬來西亞工作，一週七天，每日都上午十時由私人服務公司攜帶文件及信件前去，翌日上午九時前必可送達，由於如此通訊快捷安全，工程成本預算，可以在港進行，工程人員可專心做技術方面工作，而且合同又規定會計資料要及時送達對方，郵局則恐怕難給予同樣良好服務了。孟山度公司也指出香港郵政工作水準或許很高，但印尼，泰國及韓國的郵務效率却有問題，文件經郵局送發，效果很難預知云。（强）

今日天氣 冷鋒吹來

據天文台報告：昨日吹北至東北季候風，受冷鋒影響，由昨日中午起，氣溫開始下降，全日最高氣溫廿九點五度，最低廿二點九度。今日預測：吹和緩至清勁北至東北風，大致多雲，間中有陽光，沿岸地區風勢有時强烈，最高氣溫約爲廿五度。

中區舊郵局現址 地價每呎萬三元
地鐵公司照價付與港府

（新華社訊）中區德付道中舊郵政總局現已進行拆卸中，該地盆地底部份將爲地下鐵路中區車站，地鐵局打算在地下車站上面興建六百尺高之建築物，香港政府對此已予同意俾地鐵局可以增加入益早日清償外來債項。

地鐵局爲需在舊郵局上面興建大廈，準備照市面地價付交港府，目前中區地價每方尺一萬三千元，整個舊郵局地盆將值三億一千七百萬元。

小評

「女皇曾參觀最差的屋邨」？

房屋司黎保德在最近發表房屋委員會七五——七六年的年報中，曾紀錄：英女皇訪港時，曾參觀到「最好及最差」的公營屋邨。

我記女皇訪港行程中，確安排到「最好」的公營屋邨——愛民邨參觀，並且更到其中一住戶家中訪問。相信對公營屋邨生活實況，可有一點印象。但翻查政府公佈女皇訪問行程中，並未有參觀過「最差」的屋邨。唯一有機會以最接近距離，「參觀」最差屋邨，是在九龍横頭磡摩士公園，接見年青一代後，步出公園之時，可能會遙遙目睹該區內舊型屋邨。

政府部門的年報之功用，應該用作一種報告或記錄文件，而非用作宣傳刊物。房屋委員會年報，就以女皇訪問一事中來看，似未達至此功用，這樣與事實不相符的報告，令整份年報給人一種不盡不實的印象。

豈眞束手無策？

四匪持械行刧銀行後，一名懷孕的女職員被匪開槍擊中腹部，傷勢嚴重。

悍匪如此無法無天，可謂滅絕人性，喪心病狂！月來悍匪開槍殺人事件，層出不窮，警探殉職者在三週內就有兩人，今竟對孕婦開槍，心狠手辣，一至於此！對於這種悍匪若不從嚴懲處，以其人之道還治其人之身，將何以服衆？

匪徒可以隨便傷害善良市民，而善良市民却不能傷害匪徒，如此這般，豈得謂之公平？

君謂此爲法治地區，殺人有據者將判處死刑，但死刑不執行已久，許多死因改判徒刑。此對歹徒能否發生嚇阻作用，可想而知。

治安既劣至此，有關方面對付悍匪，豈眞束手無策？

格夠格威夠 瀟灑豪邁

ENICAR SWISS
瑞士名錶
英納格
現代超值珍品・世界銷量第一

瑞士名錶英納格設計先進領導群倫其款式傑出集瀟灑豪邁於一身機件精密保持傳統優越工藝一表在腕令你夠威夠格充滿信心。

全鋼、星期日曆、自動超級游水錶 Ref.167-50-08
備有多種彩色錶面以供選擇

法國食品雙週展覽

一九七六年十月十八日至十月卅一日

在展覽期間內請到香港及九龍各大士多超級市場參觀選購：

亞洲辦館有限公司、香港北角京華道、九龍加連威老道、剝樹道
亞洲超級市場 香港德輔道中、山頂大廈
格氏食品公司 中環太子行、九龍美國銀行大廈
國際超級市場 九龍衙前圍道
美心食品店 九龍海運商場
海運超級市場 九龍海運商場
百佳超級市場 中環花園道、跑馬地、淺水灣、赤柱
半島酒店商店 九龍半島酒店
淺水灣酒店商店 淺水灣酒店
華昌超級市場 中環干諾道中
永安超級市場 中環德輔道中、銅鑼灣、九龍油蔴地彌敦道、九龍美孚新邨
瑞興超級市場／瑞榮超級市場 尖沙咀、何文田、大坑道、沙田

SOPEXA
法國精美食品
新鮮由法國航空公司空運到港

午餐的約會

半島酒店

歡迎駕臨半島「吉地士」餐廳，享受一頓四道菜式的豐盛午餐。午餐款式多姿多采，任君選擇，並免費奉送醇酒及咖啡各一杯。每位只收港幣三十五元，另加一小賬。

訂座請撥3-666251轉「吉地士餐廳」。

半島酒店集團

門券收入盈餘所得全部送華僑日報救童助學基金

響應華僑日報救童助學運動
①碧麗宮內進食豐富午餐
②欣賞木偶大師精彩表演
③旺角兒童合唱團大合唱
④演出芭蕾舞翩翩若天仙
⑤介紹最新款式美美童裝
⑥幸運抽獎可獲名貴禮物
日期：十一月一日（星期一・公衆假期）
時間：中午十二時至三時　費用：$38
美美 港店：香港大道中37號余道生行
總店：九龍旺角彌敦道683號
銅鑼灣分店：軒尼詩道535號地下
美孚分店：美孚新邨第四期購物中心
購票處：港九美美兒童百貨公司：3-944918

本港新聞

荃灣已成最龐大新市鎮 發展近飽和
今後拓展將集中北部及青衣島 十年內動欵廿六億建主要設施

（港訊）荃灣現時已成爲本港最龐大及拓展最迅速的新市鎮，現時人口已達到預算應有人口的半數。由於荃灣的拓展速度較其他新市鎮爲早，故此，現已差不多充份發展，目前的發展工作主要爲全面性拓展青衣島與荃灣北部地區，及爲現時及將來的居民提供足夠的社會設施。

現時約有四十項主要土木工程及建築計劃，正在廣泛的進行中。該等工程計劃，包括三座房屋邨、六間學校、一間分科診所、一間工業學院、警署、消防局、救護車站、一座污水處理廠、貨運起卸區、各項康樂場及道路系統等的地盤及建設工程。

工務司署設計人員預算在未來的十年內動用約二十六億五千萬元拓展該新市鎮其中基地盤築建設道路、渠務及自來水供應系統等工程約佔十二億元，興建公共房屋邨佔八億六千萬元，提供各項完善的社會設施方面則佔五億九千萬元。

荃灣新市鎮人口預算於一九八六年可達八十八萬五千人居住。而新市鎮的總面積約爲二千五百三十六公頃。

北部預計容納 居民十二萬人

發展工作現時集中於荃灣北部地區及青衣島兩地。

荃灣北面地區佔地約一百八十公頃，現已計劃在其中興建兩座可容四萬五千五百人居住的公共房屋邨，及由私人發展興建樓宇供七萬五千人入住。除目前在該地區的現有十七公頃工業用地外，另外會施工開闢兩公頃的土地，作爲工業發展用途。在青衣島方面，現時的人口約爲九千人，預料將來的人口會達十八萬五千，而其中十五萬人將會在公共房屋邨居住。於發展計劃內，將會有約八公頃的土地，提供作私人住宅及商業發展用途，其中包括一小型市鎮中心及一類似的地區作爲工業發展用途。除此之外，另外會有三十公頃尚未開闢的土地，提供作爲需要大面積土地應用的工業使用。

目前荃灣已設有頗多的康樂設施，不過，該等康樂設施將會隨人口的增加而增加，計劃增加的設施計有藝球場、游泳池、植物公園、旅遊區、遊樂場及綠野小徑等。新康樂發展計劃現正在葵涌私人住宅區實施者有中央廣場，此等廣場將分階段的進展，並包括噴水池，樹木兒童遊樂場及只供休憩閒坐的地方等。

南部醉酒灣區 進行重新拓展

位於葵涌南面的醉酒灣垃圾堆填區，現將作重新拓展，並會成爲荃灣新市鎮最大的空曠地方。該曠地總面積約達二十六公頃，大部份會作爲植物公園之用。

另一方面，在新市鎮內之各發展的地區，亦會大量興建小學校舍，並且另有二十間中學已計劃在新市鎮內興建。同時，不同的社會福利服務，其中包括兩個由政府負責推動的機構及其他私人資助的機構，已分別在新市鎮的四座主要大廈內辦公，推動新市鎮的社會福利服務。

荃灣新市鎮已擁有一間擁有一千三百二十張病床的瑪嘉烈醫院，兩間分科診所，兩間普通診所及兩間私家醫院等醫療設施，而且，現已計劃另外增建兩間診所。同時工務司署建築設計處亦現正在瑪嘉烈醫院旁動工興建一間擁有一千三百張床的精神病醫院，以爲全港提供精神病治療服務。

工務司署爲便市民明瞭的荃灣發展情形，特編製荃灣發展手冊，現已出版公開發售，其內容列舉荃灣由工業區，發展成爲可供八十八萬五千人入住的現代化獨立性新市鎮的資料。該本荃灣新市鎮彩色手冊，是工務司署新界拓展局就有關荃灣、沙田及屯門三個新市鎮之拓展而編製的彩色手冊之最後一本。

荃灣新市鎮手冊內有精美彩色圖片、地圖及圖表，有關新市鎮的始源以至擬發據供新屋邨、工業、康樂、就業、社會設施及道路交通的過程，均有詳盡說明。荃灣新市鎮彩色手冊，及已於較早出版的沙田及屯門兩新市鎮彩色手冊，可在天星碼頭政府刊物銷售處及各區民政署發售，每本售價八元正。

工務司署荃灣新市鎮工程拓展處長際以德昨日說，該新手冊是闡述有關荃灣新市鎮拓展計劃最詳盡及完善的文件，適合對工程技術有認識及普通人士閱讀。

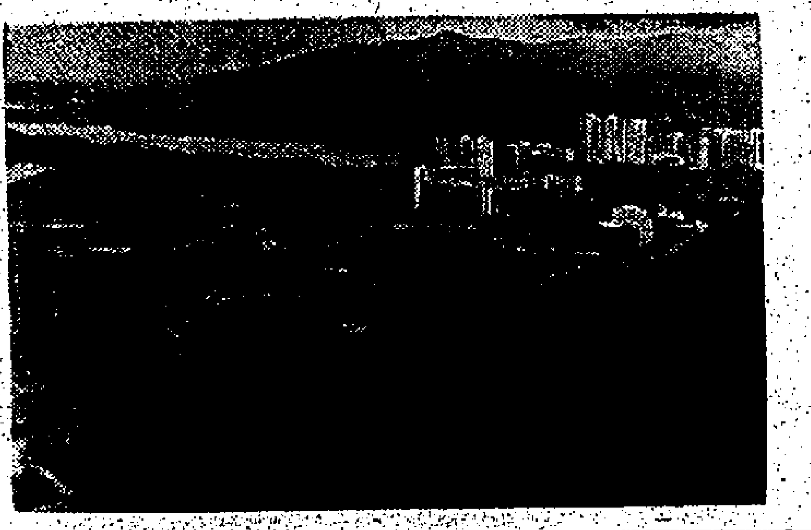
新式屋邨陸續建成 前徙置區居民減少
今後兩年近卅萬人可獲安置

（港訊）房屋委員會發言人昨日說，當較新式的屋邨正日漸增多之際，以前居於徙置區的乙類屋邨，人口正逐漸減少。

他說，一九七五年八月，共有一百一十七萬八千零六十六人住在該等屋邨，但至今年八月，已減少三萬四千人。在較新型的甲類屋邨，該十二個月期間，居民由六十二萬三千三百五十二增至六十九萬四千七百四十五，增多七萬一千三百九十三人。

同期內，甲類屋邨的居住單位亦增加頗多，由十一萬三千二百三十九個增至十二萬五千九百九十九個。

平均人口密度是較舊屋邨的每個居住單位五點九三人，新屋邨內每個單位五點五一人。



圖爲葵涌發展區，背景爲葵盛邨。

發言人說，在本財政年度最初五個月內，共有五千一百七十二個居住單位獲配給二萬一千一百六十一人，其中以名列登記册的一類人士佔較多，共達六千零三十七人。因減輕公共屋邨擠逼情況而獲配住所的超過五千人。申請名列登記册的申請者等待調查的近十一萬份。

今後兩年間，由房屋署及工務司署建築的居住單位近三萬個，分別興建於十三個新屋邨或新屋邨的擴建部份，約可居住二十萬九千人。

彩虹邨商戶反對加租
今聯謁兩局議員求助

（新聞社）九龍彩虹邨店舖最近接房屋署通知由明年（一九七七年）起再度加租。該邨店舖互助委員會小組代表十一人，決定今（廿五）日上午十時，聯訪行政立法兩局議員辦事處，請求體恤商艱，予以協助以謀合理解決。

明年藝術節戲劇 英演員担綱演出
首批預售門券昨寄出

（港訊）英國老牌名演員奈姐．史托將於來屆香港藝術節公演「大偵探」一劇中担任主角。昨日，在大會堂票房部開始寄出第一批預訂門票之前的幾小時，香港藝術節協會作上述公佈。

自十月十一日以來，訂票小册，由今日（廿五日）起，受訂先奉之票務人員將開始寄出訂票。

除已邀得多名著名戲劇演員演出，香港藝術節協會又獲名聞劇壇之年青演員力奇．韓遜加盟。今年才卅一歲的韓遜將在蕭伯納名劇「武器與人」中扮演男主角白朗威利。

奈姐，史托將「大偵探」……及「冬獅」……會參加演出。……看通偵探電視片集（VAN DER VALK）及（ONEDIN）的香港……「大偵探」與「武器與人」兩片的佈景道具，將在香港建造，史超活，史丹利設計。史丹利將於十一月初由英國來港，於來港後，會與香港藝術節協會行政人員會面，並與麥秋商討，與籌備合作事宜。

……個殺手而聞名的「……的安」一片曾拍成電影，由奧利花和米高堅主演。與史托演對手戲的將是伊安．奧治頓，奧治頓是英國劇壇的一個知名演員，……克的妻子而與他鬥智的田杜魯。

史托今年五十七歲，在倫敦皇家戲劇藝術學院接受演員訓練，畢業後，旋即開始其舞台、電影、電視等多方面的事業，一帆風順，卒成爲首屈一指的戲劇演員。史托亦扮演「武器與人」中的「魯柯夫少尉」一角。目前，史托正在拍攝「哥士兵」（BEAN GESTE）一片，最近並參加拍攝歌舞電影「克倫爾」（C……

亞太區民航會議 研討航空安全運輸
民航處長唐寧出席

（港訊）民航處長唐寧於昨（星期日）離港前往吉隆坡，出席亞太區民航處長會議。此非正式的會議已是第十三屆，於今日開始舉行，其目的是使亞太區各地民航長可藉此會議共同關注及感興趣之問題，交換意見及資料。會期五天，屆時有關種種航空問題的資料將在會議上提出以便進行討論。此等資料計有地區性設計、導航設備及服務、通訊、飛行及飛機等性能、技術協助及訓練、航空安全與航空運輸等等。

唐寧將提交三份資料文件，計爲一九六二年至一九七六年本港航空運業之發展；機場大廈第四期發展計劃及第十三號跑道之改良視覺導航系統。

油蔴地小輪今派飛翔船 行駛荃灣與中環
首班七時開出每程需時十二分

（新聞社）香港油蔴地小輪公司，宣佈該公司定於今（二十五）日，派出飛翔船航行荃灣——中環，協助疏導每晨由上午七時二十分至九時二十分最繁忙時間交通，便利一般趕時上班人士。該線航行祇於星期一至星期六，公衆假期及星期日休開。

目前係試辦性質，每日航行時間由荃灣碼頭開，首班上午七時二十分，七時四十分，八時正，八時二十分，八時四十分，九時正及九時二十分。中環統一碼頭開，上午七時四十分，八時正，八時二十分，八時四十分及九時正，派出兩艘飛翔船行走，全部空氣調節設備，單程票每位二元，小童四角。

該公司昨舉行記者招待會介紹經過奉准試辦之大型飛翔船航行荃灣線。該船昨日試航時由中環統至荃灣碼頭，祇需十二分鐘。航行平穩寧靜。該新船係利用氣墊原理及使用「玻璃纖維」造成之大型豪華飛翔船，乃英國「豪華海運公司」最新出品，約值港幣三百萬元。船長五十九呎七吋闊卅呎，時速達卅四海哩載客九十二人。艙內光線柔和，客艙後設有廁所，船尾出入之門口寬闊，乘客上落安全便利。

九龍鐵路局推行 協助弱能者計劃
籲請乘客自動讓座

（港訊）九廣鐵路局將由今日（星期一）起，推行一項協助弱能人士乘搭火車的計劃。

九廣鐵路局長高壽昨日表示，弱能人士或負責照顧彼等之人士，最好能在乘搭火車的前一日與就近火車站站長聯絡，以便作出適當安排，由鐵路局人員協助彼等上落火車及出入車站。

各火車站現已張貼告示，闡釋此項計劃。他們亦並提醒乘客，他們可能需要有鐵路人員之要求，讓座與弱能人士或轉用其他車廂。高氏籲請乘客盡量合作，使該項計劃得以成功推行。

交通安全訓練課程 參加者昨行結業禮

（特訊）超過一百位學校交通安全隊隊長昨日參加在黃竹坑警察學校舉行道路安全訓練課程，他們是來自一百二十多間學校的代表。

該訓練班之課程包括交通安全之專題講座，步操及交通管理示範等，目的在協助各隊隊長提高其領導才能及服務水準。

課程於昨日上午九時開始，至下午四時卅分完畢，並舉行一項結業檢閱儀式，由交通安全隊總監陳錦釗太平紳士主持檢閱。

陳氏並頒發獎品予……錦成，楊福民，林寶強，廬盛麟四位高級隊長。（業）

循道會建堂四十週年 黎敦義憶述當年情況
循道會舉行特別崇拜儀式

（特訊）四十年前，現任民政司黎敦義，乃父黎伯廉牧師會努力參與灣仔軒尼詩道口之循道會禮拜堂籌建工作。昨日民政司黎敦義應邀出席該堂建成四十週年之特別崇拜儀式。

昨特別崇拜，李炳光牧師主席，黃作牧師主持，新電子李幸獻唱。余紹信牧師講道，黎敦義致詞，全文謂：

「當一九三六年本教堂建成時，我和家人是居住在本港東山台一間古老大屋，屋前有一個廣闊的花園可俯瞰跑馬地及港海。當時我是在山東省烟台一間學校寄宿，由於香港與烟台間路途遙遠，坐小型汽船通常亦需時十日或以上，方能抵達，故此寄宿生是很少返家的。

不過，我仍很清楚記得本教堂開幕之日我正返港渡假，我們看見本教堂內由一間竹搭的棚架變爲一間可以俯瞰周圍景物的大教堂。我記得本教堂的開幕典禮有多項儀式是在教堂外舉行的，我不知道這個情況，但清楚記得我父親認爲一個十歲大的孩子不應參加這項儀式。所以我們一班兒童被人由側門帶上教堂走廊後面，並叫我們保持靜默。當時教堂內是完全空的，在正式開幕禮後有一個崇拜爲本教堂祝聖，而我，對於該項儀式我記憶不多。但在我的腦海中仍留下一個永久難忘的印象，乃是換築磚頭，三合土及木傢具將這個空洞的地方變成一個充滿生氣的聚會所。四十年後本教堂無多大改變，但人們可能已有很大的改變。它仍然爲香港循道衛理聯合會一個充滿生氣的聚會中心。

今日我很高興有機會在這裏與衆老朋友相聚。」

昨日到會之各方教友極衆，更突出者乃爲四十年前之老詩班員與新近組成之幼年詩班，分別獻唱聖詩。而兩詩班之年齡相距，由八十餘歲之老者與五六歲之幼童。滿頭銀髮之八十餘歲老者，昨日乘手杖登祭壇，顯示不靠隱世之杖而靠聖靈之杖，使人感動。晚上八時復有聖樂崇拜。（立）

先施有限公司股東年會通告

股東先生大鑒，敬啓者，本公司訂於一九七六年十一月十日星期三下午三時正，在香港德輔道中一七三號，本公司總行大厦頂樓禮堂，舉行股東年會，處理下開事項。

一、省覽一九七五年三月一日至一九七六年二月廿九日年結報取董事局及核數員報告

二、推選董事

三、聘請下屆核數員

屆時務請大駕惠臨指示一切，幸勿吝玉爲荷。

本公司股份由一九七六年十月廿五日星期一起至十一月十日星期三止（首尾兩天在內）停止過戶，合併佈聞，順頌

台祺

監督 馬炎璋謹啓

一九七六年十月十八日

（附註）

一、凡有權出席是屆年會及投票之股東，可委派代表出席。

二、代表人必須爲本公司股東，倘股東係有限公司時，其所委派者例外。

三、委託書格式，可向本公司註册寫字樓索取填安後必須在開會前四十八小時送回辦理。

環球電子有限公司（ATLAS ELECTRONICS CORP. LTD.）通告

本公司董事局現謹宣佈截至一九七六年六月三十日止之會計年度內，集團除稅後之綜合純利爲港幣3,537,701元，其中包括非經常性利潤港幣1,393,734元此數係售出工業樓宇及星加坡附屬公司股權百分之十與日本AIWA CO. LTD.之盈利。

董事局建議派發股息每股港幣二角，將於一九七六年十二月二十三日分派予在一九七六年十二月十五日已登記在册之全體股東。

年內本公司在品級提升，生產效率與成本控制方面，均有相當改善，現仍繼續致力于生產操作之系統化及利潤率之提高。在新會計年度之首季，本公司業務之開展，頗令人興奮，目前預測具體利潤尚爲時過早，惟本公司董事局深信如無其他突發因素，來年度之業績，理應良好。

本公司由一九七六年十二月一日起至一九七六年十二月十五日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶及登記手續。

秘書 REX LIMITED

一九七六年十月二十二日

永鴻基置業有限公司致股東通告

董事會宣佈開派截至一九七六年三月卅一日止會計年度之股息每股二仙，給予一九七六年十一月一日股東名册上所登記之股東。由一九七六年十一月一日至十一月廿六日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命 秘書：詹文榜

一九七六年十月廿三日

謝

姻戚鄉世友

先夫關公天佑府君 主懷安息於昨（廿四）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨奠加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情

歿存均感哀此鳴

謝

妻 關吳蕙芳

率子 彼得 明德

女 美德

泣叩

聞

先祖母成太夫人痛於公曆一九七六年十月十三日（夏曆丙辰年九月初三日）上午六時三刻病終養和醫院積閏享壽八十有二歲寄移香港殯儀館治喪謹擇十月廿七日（九月初五日）中午十二時大殮隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

孝孫男 張漢雲 孫媳 楊月嬋

耀祥 谷淑儀

曾孫男 文昌 文正

曾孫女 燕娟 蕙儀 燕邦

泣告

治喪處：香港殯儀館 地址：英皇道六七九號 電話：六二五二六一八

拍賣名貴郵票

擺勿拍賣行定於一九七六年十月二十七日及二十八日每日由下午五時十五分起在畢打行土庫內拍賣名貴郵票

通告

本公司採購經理周炳球先生（MR. PATRICK P.K. CHOW）因自行發展商務，經於一九七六年十月二十三日辭退本公司職務，故由是日起，周炳球先生將不再代表本公司採購物料及其他商業事務。

樂德電子（遠東）有限公司

香港銀龍酒家有限公司開股東尋常年會通告

逕啓者，本公司訂於公元一九七六年十月廿六日（星期二）下午六時正在香港德輔道中三百二十號本公司註册寫字樓內舉行股東尋常年會以省覽公元一九七五年度之資產負債表損益計算書及選舉核數員事宜凡我股東屆時務祈蒞會指示一切爲荷除通函外，特此登報通告

香港銀龍酒家有限公司秘書部啓

一九七六年十月四日

香港維多利亞地方法院民事法庭 一九七六年第弍零弍陸宗

原告：劉亨煥經營義興塑膠實業公司

被告：ALBA ELECTRONIC COMPANY

致上述被告ALBA ELECTRONIC COMPANY 其地址爲香港荃灣葵涌合盛工業大厦弍拾樓A及B座。

啓者：原告人於一九七六年十月十一日在香港維多利亞地方法院頒發傳票第一八一四宗內請求法院判令被告償還原告在本案中之數。一九七六年九月六日維多利亞地方法院司法常務官MR. C.Y. WONG於一九七六年九月……諭令，准以下列方式將上述一案之傳票送達被告，作爲有效之送達：

（一）將本案之傳票副本一份，原告人誓章之副本一份及本諭令副本一份交與被告之最後通訊地址，即荃灣，葵涌，合盛工業大厦，弍拾樓A及B座。

（二）將本案之告示在華僑日報刊登一天。及

（三）將本案之上述文件張貼於維多利亞地方法院之報告板上。被告須於一九七六年十一月二日星期二上午九時卅分在維多利亞地方法院明法官之內庭聆訊，否則原告人可獲得缺席裁判。

原告人：劉亨煥經營義興塑膠實業公司

地址：香港柴灣祥利街19號聯發工業大厦五樓

一九七六年十月廿五日

啓者本定期於一九七六年十月二十五日（星期一）下午三時正由欖勿兄弟行拍賣之物業何文田街二十三號、二十五號及二十七號二樓、三樓及四樓之D及E單位及車位第B-9. B-10. B-12. B-14. B-16及B-17號已承銀主命延期舉行。

香港中環遮打道於仁行大廈二〇〇一室

銀主代表律師關祖堯律師事務所啓

香港一千九百七十六年十月二十五日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定於一九七六年十月二十八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有者貨物及目錄表，投得者於下錘時須照投價交現欵弍金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.933 OF 1976. 準於一九七六年十月二十六日即星期二日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 26TH OCTOBER 1976 (TUESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在新界荃灣和宜合道門牌七十號錦恒大廈十二字樓A座之"LEE SAI YING"（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下錘之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.978 OF 1976. 準於一九七六年十月二十五日即星期一日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 25TH OCTOBER 1976 (MONDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在新界上水新功街門牌十二號地下之"LAI SAU TAO"（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下錘之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.8187 OF 1976 ALSO K.C.J. ACTION NO.9288 OF 1976（SEIZED UNDER）準於一九七六年十月廿五日即星期一日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 25TH OCTOBER 1976 (MONDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍土瓜灣九龍城道之"TAT FUNG KNITTING GARMENT FTY"（NATURE OF GOODS—GARMENT FACTORY 貨物性質——製衣廠包括：十七部"YAMATO"衣車連摩打，十八部"BROTHER"衣車及一批半製成衣服等等各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下錘之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.1024 OF 1976 ALSO K.C.J. ACTION NO.9238 OF 1976（SEIZED UNDER）準於一九七六年十月廿五日即星期一日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 25TH OCTOBER 1976 (MONDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍土瓜灣九龍城道之"LAI SING CHUEN, KWAN HIN PING, LAU PAK FOON; LAU BAK SING TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF TAT FUNG KNITTING GARMENT FTY"（NATURE OF GOODS—GARMENT FACTORY 貨物性質——製衣廠包括四部"UNION SPECIAL"衣車連摩打四部"KANSAI SPECIAL"衣車……等各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下錘之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港政府公佈

市政局 招標佈告

一、茲招商承投供應各種尺碼之角鐵柱之專營權。

二、投標表格及詳情可逕往香港北角泉明道一號市政局供應組辦事處索取及查詢。

三、標紙須於一九七六年十一月十九日星期五正午十二時前遞交。

市政局投標委員會秘書 周炳忠

運輸署佈告 太子道一段東行車道重行通車

一九七六年十月二十六日上午十時起，介乎太子道二六六號及二七二號之間一段東行車道，因該處之道路工程已告完竣，重行通車。此佈

運輸署署長 麥法誠

香港政府 工商署

輸歐洲經濟同盟之受限制紡織品 配額持有人預用一九七七年度配額

工商署署長已於一九七六年十月廿五日發出之致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第20/76號宣佈配額持有人可預用若干類一九七七年度配額，在一九七六年將貨品輸往英國、荷比盧、法國、意大利、丹麥及愛爾蘭共和國。

工商署致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）郵寄名單內列之商會及商號，將於日內收到上述通告。香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處，存備有關通告，歡迎索閱。擬獲得更詳盡資料者，請與該署下列職員聯絡：

任兆棠——工業助理員 電話：5-260672
馮士傑——工業助理員 電話：5-446789
（英國、丹麥及愛爾蘭共和國）

鍾英華——工業助理員 電話：5-448134
陳錦權——工業助理員 電話：5-448134
（荷比盧、法國及意大利）

一九七七年香港中學會考 自修生報名辦法

凡擬以自修生名義參加一九七七年香港中學會考者應注意下列各項：

（甲）考試日期：

主要科目考試將於一九七七年五月中旬至五月底期間內舉行。

（乙）報名資格：

（一）凡具以下各項資格中之任何一項者，均得以自修生名義報名參加會考：

（1）在歷次中學會考中，考獲最少有不同五科爲E（5）級或以上者；

（2）在同一次中學會考中，考獲最少有四科爲E（5）級或以上者；

（3）或領有證件，足以證明其在※某一承認之考試中，獲得相當於上述會考程度之成績者。

「※前香港中文中學畢業會考，前香港英文中學畢業會考，前香港中文中學會考或前香港英文中學會考。」

（二）曾參加會考而因特殊事故，未能達到上述首三項資格之學生，如由原校校長審核保薦，並經執行委員會批准，亦得以自修生資格參加下屆會考。又執行委員會對弱能考生報考，將根據其弱能情況酌量放寬上述之報考資格規定。

（三）凡預計於一九七七年一月一日時，年齡已滿廿二歲者，即使未能達到（一）項所列之資格，亦得以自修生名義報考。

（四）自修生報考之科目，須經會考執行委員會認爲準備充分者，方得報考。

（丙）報名手續

（一）自修生可自十月廿五日起，向各區民政處或理民府索取報名表格，表格分中、英文版，考生只需填寫任何一份。又爲輔導考生選科起見，「選科指南」說明書亦將與報名表格一併派發。

（二）自修生須將備妥之報名表格，考試費及有關證件之正本，於一九七六年十一月二日至十一月十一日期間（星期日除外，星期一至星期五之辦公時間爲上午九時至下午四時；星期六則爲上午九時至中午十二時）親到下列地點辦理報名手續：

（1）香港銅鑼灣電氣道銅鑼灣政府合署五樓庫務司署分署；或（2）九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署五樓庫務司署油麻地分署。

（三）截止報名日期及時間爲一九七六年十一月十一日，下午四時正。逾期報名，將不受理。

（丁）考試費用：

每考生須繳報名費二十八元，另報考每科須加繳考試費十元。各自修生應提早報名，以免後期擠迫。

香港中學會考委員會秘書 張鏡清

本港新聞

郊遊大嶼山「上山容易下山難」 巴士工人突然怠工 七百餘人被困昂平

步行赴東涌狼狽不堪深夜始乘船返港 巴士怠工起因要求加薪不遂

（特訊）新大嶼山巴士公司，工人要求加薪百份之二十五，未獲公司接納，昨日演成昂平被巴士工人採取按章工作行動，近七百名郊遊人士，被迫滯留昂平，經由公司高級人員親自駕車接送，油蔴地輪船公司加派船隻，全部郊遊人士，昨晚返回港島。

昨日傍晚六時左右，[illegible]由於工人採取工業行動，再無巴士行走[illegible]，郊遊者初時未以為意，及至入黑，天色漸涼，又苦無巴士，部份人士，步行離去，轉由東涌，及其他巴士線，取道返梅窩，但仍有近七百人，滯留昂平。晚上七時左右，巴士公司高級人員及有駕駛執照之職員，親自駕車，前往昂平，負起接送搭客任務。

據一名巴士公司人員指出：由於昂平段一段路面，因天雨關係，恐有危險，希望搭客由昂平步行至[illegible]，再乘搭巴士往梅窩，警方派出警員，在事發時，亦維持秩序。

旅遊人士[illegible]全部滯留郊遊人士，於昨晚深夜十一時，返回港島。

據悉：新大嶼山巴士公司，平時有十多部車行走昂平線，但自加班，工人曾於今年五月，獲得加薪，再向公司提出加薪百份之二十五之要求，一直未獲答覆。日前，公司方面表示要到明年三月，再作考慮，昨日演成按章工作事件，有關詳情，仍待事態進一步發展。（合）

圖示油蔴地港外碼頭當最後一班尾船乘客狼狽返港對記者講述梅窩巴士工友罷工情形。（本報攝）

港貿易團馬不停蹄 連續參加多次國際展覽

致力推銷各類港產

（港訊）貿易發展局最近在中東、東歐及日本完成多項拓展運動之後，隨即又在籌辦許多代表團準備明春參加海外及美國舉行的各類貿易展覽會。

香港將於明年二月首次參加「芝加哥體育用品展覽會」，同月份的「紐約玩具展覽會」，及三月份將派出一個推銷團訪問美國四個城市。「芝加哥體育用品展覽會」是美國同類性質的展覽會中最大的一個。今年它吸引了十三個國家的廠商參展。參觀的買家約有四萬六千人。明年的香港商團將訪問洛杉磯，芝加哥，達拉斯及紐約，拓展本港的成衣及非紡織品的銷路。

在德國方面，香港商團在二月份將參加科隆的「家庭用品及五金用具展覽會」及「法蘭克福春季貿易展覽會」。

貿易發展局於上星期四（十月廿一日）結束在捷克首都布拉格舉行的「香港產品單獨展覽會」。這是在東歐舉行的兩個單獨陳列的第二個。

最受歡迎的香港貨包括牛仔褲、針織衫、原子粒收音機、家庭用品，電子計數機及玩具。

較早時有一個相同的展覽會在華沙舉行，當時本港團員曾與波蘭外貿機構接洽生意。這些團員一方面也研究從波蘭購入棉花，[illegible]，市疋，凍肉，紙張，電子零件及家庭設備的可能性。

在開羅方面，香港商團發言人夏利傅曾與埃及商務部長沙及「自由貿易區」主席薛立德討論埃港貿易情況。

薛立德建議香港紡織與製衣業應與埃及商人合作設廠，利用塞德港做生產基地，如此可以解決許多歐洲國家所制訂的配額問題。此外，科威特的一大商行曾與本港商團接洽設廠製造冷氣機供應中東市場。

義工缺專長・服務時間難安排 香港義工服務無法推廣

義工協會辦訓練課程以圖改善

（特訊）一份最近出版的義務工作協會年報指出：本港社會服務推廣義務工作，目前各區服務機構對義工服務的需求數目仍然不斷增加，不過，在服務工作缺少多樣化，時間的不適合及[illegible]，義工任用問題仍需積極[illegible]。

該年報報導稱：去年向義務工作協會要求義工的數目繼續增加。據統計共達一百六十三宗，比七四至七五年度增加二十多宗，其中以體力勞動的義工需求的增加最為顯著，而功課輔導，陪伴及護送的義工需求則為最多。

年報又稱：鑑於義工缺乏專長，時間的不適合等等因素，在登記為義工的一百三十九人中，僅有七十八位獲得合適工作的安排。

為了對新進義工進行輔導，義務工作協會去年曾舉辦七個輔導性的聚會。此外，兩個特殊的訓練課程亦為義工主辦，課程包括有「社區參與計劃」、「義務功課輔導」等。該等課程對義工提供服務時均給予直接的技術幫助。

至於在推廣義工服務工作方面，年報指出：該會職員為各志願服務機構、服務團體、學校及社會福利署主持演講共四十五次，聽衆超過一千五百人，講題多以義務工作概念價值、專業人員與義工的相互關係等。

此外，該會在過去一年中，與其他社會服務機構合辦過多項短期及長期性的活動，包括有老人院巡迴探訪，暑期義務功課輔導班，保良局弱能兒童服務計劃，啓能凱珠中心低能人士服務計劃，旅客服務處，香港公益金義務籌款計劃等等，對象推廣至老、弱、傷、殘人士。（基）

聘請：

建築師，結構及土木工程師，地盆監工，熟練木工，鐵工，電器工，機械工及泥水匠。

茲聘請以上人材往沙地亞拉伯王國，進行設計，建造及管理多項龐大建築工程。待遇優厚。應徵者請詳列學歷、經驗、年齡、地址、電話，及希望待遇，函香港中環德己立街三十至三十二號，德仁商業大廈五樓，

建煌新記建築置業有限公司。來函絕對守秘。

英鎊頻貶值 威士忌降價

（新亞社訊）本港洋酒代理商最近宣佈有一種名牌子威士忌酒減價一成，原因是英鎊身價下跌所影響，但其他牌子威士忌酒則仍未有減價，原因酒是從前貴價定下者。

屈臣氏代理之白牌威士忌，便因英鎊跌價最近宣佈每瓶減價二元，亦有減至三元半。

該代理商貼出佈告謂因英鎊對港幣匯率低，所以威士忌酒價亦隨之而低。

但屈臣氏代理商之意見，不代表其代理商所同意，據不同意之酒代理謂英鎊匯率低，正是酒商喘息機會，因過去兩年所有輸入洋酒費用均有增加。

韋尼獲高威士忌酒香港代理商廣和酒行業務經理鄭氏謂他不會將酒價降低，因他們運輸及其他費用最近均告增加，他並謂如將酒價降低，則將使到零沽者發生混亂，因零沽者存有舊貨，如何能夠低折扣代理商宣佈減價，對零售商是不公平者。

黑白威士忌酒在香港是由天祥洋行代理，據該代理商表示亦不會減價，仍維持原價。

仁記洋行代理之巴黎泰牌子威士忌酒據謂用英鎊購買則相宜，可以減輕運費，如果不是英鎊跌價，則由去年起已經起酒價矣。

消委會委員會發言人謂該會未有特別調查洋行價格，消委會注意者是超級市場出售洋酒價格。

信豐紗廠被劫受槍傷 懷孕女職員危險期未過

（特訊）前日下午在荃灣信豐紡織廠被劫匪開槍擊傷的懷孕女職員翁甘萍，至今仍然情況惡劣，在荃灣仁濟醫院內繼續接受醫生搶救。由於她的腹部中彈，腹中胎兒安全可慮。

被槍傷的翁甘萍，廿七歲，與丈夫廣某住荃新邨。她是荃灣德士古道信豐紡織廠出納部職員。

前日下午十二時四十五分，四匪持一槍兩刀闖進該廠劫掠，翁甘萍拒絕開門，被狼心的匪徒開槍擊中腹部，當堂昏迷倒地。另一名[illegible]也被劫匪斬了三刀。劫匪隨後掠去現款三萬四千多元，乘私家車逃去。

翁甘萍被送醫院後，醫生已為她施手術取出彈頭，但情況至今仍然惡劣。（合）

旅遊新風氣 女性任領隊

（特訊）業務之旅遊業，刻已就時勢環境之進展出現新風氣。

專參本港旅行社，現已「起用」女性去作「帶團」、「領隊」。在過往，飛外地旅遊之帶團領隊，幾乎百份之百屬男性擔當，要男士堅強耐勞，尤其是應付異國方於旅遊及其中之特殊需求。但時移勢易，女性之帶團領隊能力，並不比男人遜色，並且照顧大家事務更為細緻，至於男士們之特別查詢則有當地酒店人員及當地旅遊之「接班人」主理，無礙於女領隊之執行。

因此，機場各航空公司辦事櫃檯前，刻已更多出現此種女性之新英，當然服務及行李過磅，以及同機飛航，沿途照料之工作。香港華商旅遊協會主席梁耀垣，昨日對此種趨勢作出觀察，亦認為小姐自有小姐之工作優點。（文）

廉政署順華分處 訪問益堂互助會

廉政親民促進社區關係

（新亞社）廉政公署順華分處新落主任伍智樂，及劉鄧錦兒，為促進社區關係，發揚互助精神，昨日下午三時前往訪問堅道七號及亞畢諾道十七號同益堂互助委員會，由大廈會員何健光、主席梁志堅、公關歐陽及各委員等，交換意見。

簡智樂主任指出廉政公署分處工作，主要是使廉政公署更能與市民廣泛接觸和市民攜手互相合作，提倡廉潔之社會風氣。分處乃廉政公署與市民聯絡之橋樑，市民能[illegible]

[illegible]

非法入境者登岸？ 警方截查一無所獲

（特訊）昨天亞公岩海傍，昨晚據報有非法入境者登岸，警方即時設立路障截查，但至今日清晨，仍未聞有所發現。昨晚九時左右，警方接獲報告，謂有非法入境者[illegible]

石屎墜下毀車玻璃 裝修工人罰六百元 另償車主損失四百

（新亞社）一裝修工人，安裝花架，容許沙石墜下街中，擊毀停於其下路旁一輛私家汽車之後窗玻璃，車主發覺，要求賠償四百元，結果，為車主報警予以拘控。去週解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款六百元，另賠償車主損失四百元。

被告男子李[illegible]，四十七歲。被控罪名：本月十八日在九龍地區，容許石屎塊墜下街中，妨碍公衆安全。

案情透露：十月十八日下午五時五十分，[illegible]其私家汽車之後面窗門玻璃，在洗衣街一七七號門外停泊，被二樓上所墜下之石屎塊擊毀，要求賠償損失四百元，並被拒絕，故警方派出一名探員陪同車主前往現場調查。發現車主之汽車旁邊發現三塊石屎塊，探員上二樓查看，發現有被告[illegible]痕跡，而所拾獲之三塊石屎塊與該處痕跡亦相吻合，被告亦承認當時在上址於安裝花架時，有石屎塊墜下街中，但有一名工友剛巧離去，以作安全措施，可能該名工友剛巧[illegible]，員根據所得證供，乃將被告帶返警署落案控告。

山海之友星期四 塔門屋頭土瓜坪 新路綫試探排海邊古道

[illegible]

某外文報徵聘

▲業務經理：大專程度，工商界關係良好，具有創造推廣能力者。請日本語文者尤佳。
▲業務代表：中學程度，具有廣告招攬能力，性別不拘。
▲日文翻譯：大專程度，精日文寫作，年齡性別不拘。
▲中、日文打字員：女性數名，精中文打字，識日文者優先錄取。
請寄履歷、相片、住明薪徵職務，寄九龍郵政信箱K——646號收。

招聘職員

某大廠現擬增聘下列人員各數名：

（一）管理員：中英文中學畢業程度，有管理工場或貨倉經驗，及對工廠工作有興趣者並有主動能力者

（二）助理設計員：理工學院機械工程，生產工程，塑料工程，普通文憑，普通證書或同等程度並有主動能力者。

均需以忠實誠懇，盡職耐勞，可備舖保者為合，一經錄用，待遇優厚，並有升遷前途，有志者請在兩週內，親繕中英文函述詳歷經驗，附近照，寄本報信箱874號，合則約談，並代守秘。

萬里圖書

萬里書店創辦十多年來，一貫注重出版物的質量，萬里圖書因此得到廣大讀者的信任。時值秋涼季節，我們逐日選刊部分圖書目錄，以便讀者選購。萬里圖書，價格劃一，可向就近書店購買，亦可駕臨本店陳列室購置。如欲寄贈親朋，本店設有郵購部代辦。學校採購，酌予優待。

應用技術	
自動局機構維護技術	$12.00
化合物真空鍍	6.00
塑膠工模技術	7.00
塑料模壓成型	7.00
工業電子裝置	4.60
原理圖解電子數字計算機	12.00
電腦打孔技術	4.20
機械 金工	
機械力學	$16.00
圖解手提動力機具	7.60
工場動力機具	11.00
油壓應用技術	10.00
氣動設備及操作技術	10.00
金工圖說（華英對照）	5.20
機床詳解	6.50
金屬鍍工技術	13.00
手工具操作技藝	8.60
機械製圖圖範	6.50
工業技術基礎知識	2.80
工程計算題解	4.20
工具名詞圖鑑	8.00
航海 汽車	
船舶名詞圖鑑（華英對照）	22.00
航海名詞圖鑑（華英對照）	25.00
船用內燃機名詞圖鑑（華英對照）	18.00
實用航海日誌（英漢對照）	4.80
實用航海與輪機日誌用語	7.60
船舶內燃機故障急修手冊	4.40
輪船駕駛	7.80
海員工作手冊	5.40
實用船員英語會話（英華對照）	6.00
汽車修理問答	9.60
圖解汽車修理工藝	14.60
汽車的駕駛	3.60
汽車技藝二十講	12.00
汽車冷氣機原理、構造、維修	4.80
活用汽車問答	5.80
汽車的柴油發動機	5.40
汽車的汽油發動機	4.20
汽車電系	8.40
汽車名詞手冊（華英對照圖解本）	5.40
電單車維修圖解	8.40
電單車電系	7.00
電工技術	
現代電動馬達	$14.00
家庭電器維修	6.40
最新英華電工辭典	5.20
電工應用手冊（精裝）	11.00
實用電工基本知識（上冊）	3.20
實用電工基本知識（下冊）	3.60
電工技術入門	4.20
萬能電表使用法	2.80
冷氣機用戶手冊	3.00
安全用電常識	$2.60
無綫電技術	
錄音機的選擇使用與維修	8.00
錄音技巧	7.00
電視修理基礎	7.00
電視機各級電路分析	6.80
晶體管電視接收機	10.00
業餘無綫電控制基礎	7.40
收音機應用技術	4.20
無綫電修理技術	6.60
OTL OCL 晶體管放大器（上篇）	7.00
OTL OCL 晶體管放大器（下篇）	6.00
晶體管前一後級擴音機	6.40
無綫電應用手冊	5.80
實用電子製作	4.80
晶體管發射機	3.60
看圖識無綫電零件	2.20
無綫電零件和綫路圖	6.40
收音機原理入門	6.00
家庭應用電子製作	4.20
擴音機製作圖解	3.60
收音機製作圖解	3.60
趣味電子製作圖解	3.60
收發話機與無綫電咪	4.20
圖解無綫電控制模型	5.00
怎樣裝製無綫電咪	3.80
看圖學裝晶體管收音機	4.40
奇妙的電子製作	3.80
有趣的電子玩具	3.80
英華無綫電與電視辭典（精裝）	17.00
最新電子管特性手冊（增訂本）	7.00
世界電子管電路手冊（第二次增訂）	20.00
擴音機收音機實體綫路圖集	9.00
綫路集大全（增訂本・盒裝四冊）	14.00
直流放大與振盪電路	4.40
音頻高頻放大電路	5.40
電視電路設計	4.00
穩壓電源與特殊器件	6.00
然納二極管與隧道二極管	4.00
光電管原理及實驗	3.20
壓敏電阻・熱敏電阻・磁敏電阻	2.60
場效應晶體管	4.40
無綫電咪	4.80
光電控制	4.00
簡易電子儀器	4.20
防盜裝置	4.20
家庭電子裝置	4.60

萬 里 書 店

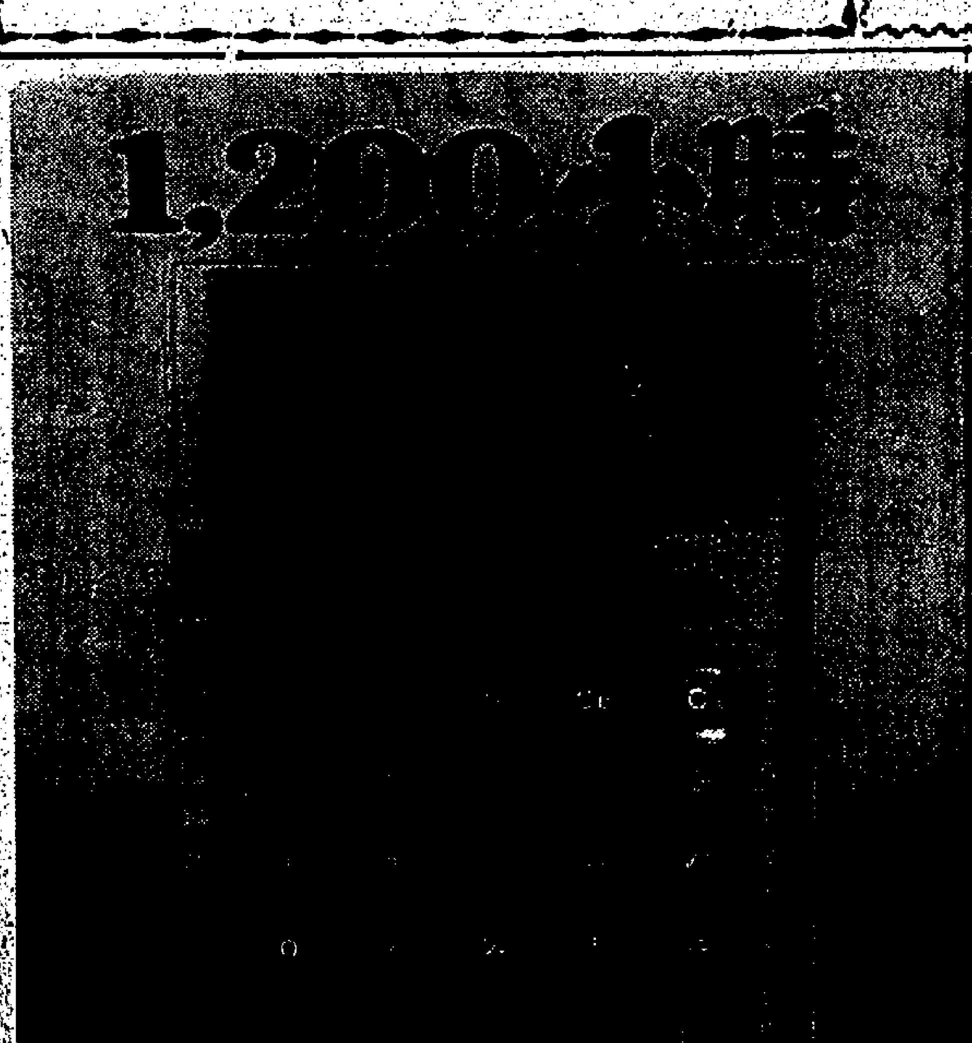
WAN LI BOOK CO.

香港北角英皇道486號三樓

陳列室、郵購部電話：5-632411・632412

批 發 部 電 話：5-623879・623711

訂閱「工藝技術」電話：5-632411・631942



BOSCH Dahlberg

西德 美國 匯形 耳聾機

清晰無比！ 無雜音！

愛羣行

紙公司聘請職員

1. 店務助理員會計兼管貨員各一名男女不拘親繕中英文履歷及近照要求待遇。
2. 女售貨員數名有售貨經驗來履歷近照要求待遇識英文優先取錄。
3. 男性什務員兼送貨五十歲以下來近照要求待遇有車牌優先取錄，以上職員合則約晤，不合守秘，寄華僑日報信箱第一號。

養和醫院招考護士學生

資格：[illegible]必須本港中文或英文中學會考五科合格包括中文及英文兩科必須合格，數、理、化及生物四科必須兩科合格另其他科目一科合格，年滿十八歲。

報名：一九七六年十月廿六、廿七及廿八日每日上午八時卅分至九時卅分及下午二時至三時。

證件：報名時必須攜帶下列證件：（一）會考成績表及成績單，（二）身份證，（三）出生證或洗禮證書年齡證（四）半身相片三張。

錄取：取錄新生由本院個別通知前來接受檢驗。

入學日期：一九七七年一月及五月

時裝設計師文憑班

政府註冊立案 香港時裝設計學院主辦

[illegible]

新界版

荃灣響應清潔屋宇比賽運動
各方參加熱
大廈紛起競逐共求宜室宜家
各校同時舉行學生家庭清潔比賽支持

（特訊）為響應本年度全港性的「清潔屋宇比賽」運動，荃灣理民府人員經致力向區內展開宣傳，鼓勵居民齊心合力，攜手合作，以達致「自家清潔，家家清潔」以至「全港清潔」的目標，現已獲致良好的反應。

連日來，到荃灣理民府及其屬下各諮詢處索取參加表格的居民異常踴躍，致令各工作人員忙於為參加者登記，由於荃灣區內樓宇多已成立互助委員會，故有不少互助委員會參加這次「清潔屋宇比賽」。申請參加已於本月二十二日截止報名，已交回的報告表格，計共有二十二座樓宇之多，分別位於荃灣市區，荃灣市區計有八座，南葵涌及北葵涌方面，亦各有五座，至於九層以下樓宇各六座，宇及九層以上的大廈報名參加。

除此以外，學校方面同時亦舉行「學生家庭清潔比賽」，以支持此次「清潔屋宇比賽」。其目的是提醒各學生應培養良好的清潔習慣，與家人及鄰居攜手合作，發揚睦鄰精神，改善自己的居住環境。至於參加是次清潔比賽的學校共有二十八間之多，計有青衣公立學校，德槧二校，東莞上午校，東莞下午校，香港佛教青年會學校，香港惠州公學上午校，基理學校，葵錦秋中學，石蔭公立學校，蓮花山公立學校，救世軍光智學校，佛教林金殿紀念學校上午校，佛教林金殿紀念學校下午校，宣道學校，陶應分校，荃灣公立學校（上午），荃灣公立學校（下午），全完第三校（下午），荃灣信義學校，新會古井同鄉會中學（上午），新會古井同鄉會中學（下午），中華傳道會許大同學校（上午、下午），滿錫學校，閩僑第二小學（下午），楊正培上午校，楊正培下午校及佛教英文中學等。

「清潔屋宇比賽」係為全港住宅樓宇舉辦，分三階段進行，計為分區賽，荃灣區賽及全港總決賽。凡成績優異的樓宇將獲頒贈紀念性獎狀，以紀念這次住宅齊心協力清潔地方所得的成果。「清潔生活，宜室宜家」，歡迎大家參加這次「清潔屋宇比賽」。（界）

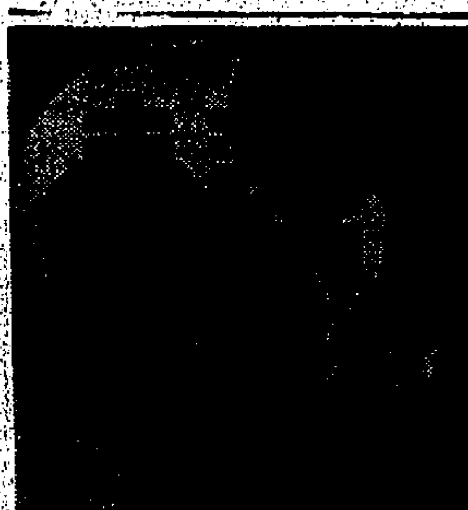
荃灣區互助會業主法團 加強聯繫發揚互助 環遊新界增進康樂
理民府聯絡官周劍鳴蔡玉華抽獎

（特訊）由荃灣區各大廈互助委員會及業主立案法團聯合舉辦，并獲荃灣理民府贊助之秋季環遊新界旅行，由於參加人數達六百餘人之衆，特分定於十月二十四日及十一月七日兩個星期日舉行。以增進坊衆聯誼，加强互助精神，並趁秋涼旅行好時光到郊外一遊，平添康樂，以調劑身心。

首天旅行隊伍於昨日上午八時四十五分集合，分乘旅遊巴士由荃灣雅麗珊社區服務中心出發，途經中文大學、新娘潭、鳳凰、上水圍、聯和墟和石湖墟等地，沿途瀏覽風名勝，並在青山青松仙觀賞菊午膳，同時舉行幸運抽獎，由理民府聯絡官周劍鳴，及蔡玉華等主持，熱鬧而歡樂。

隨後各人在觀內到處觀光，拍照留念，各適其適，直至下午五時才興盡而歸。

是次旅行籌辦委員會，由區內各大廈互委會及業主立案法團所組成，包括主席蔡玉華（友聯樓），梁振華（昌興樓），胡鑑球（昌華樓），黃淑儀（榮安樓），孔玉雯（葵興第一座），陳文展（葵涌大廈），麗歡（葵興邨德一座），賈婉玲（登發大廈），鵬毅（金石樓南座），梁燦琦（金城大廈），呂浩吾（葵盛邨十六座），姚沃玲（仁雅大廈），黃金寶（萬成大廈），邱欽源（友明大廈），陳俊均（葵涌工廠大廈第四座），梁華帶（獅子樓），曾錦標（葵涌八座），鄭漢明（葵涌九座），簣蘭堂（葵涌工廠第三座）等。有荃灣理民府聯絡官周劍鳴，周志賓及社區幹事陳世豪、楊繼輝、李銀姝、余偉强及林光遠等。而參加各大廈居民，彼此親如一家人，充分表現出友誼互助精神。（田）



青衣鄉主席鄧元培 令妹出閣歡宴官紳

青衣鄉事委員會主席鄧元培，鄧雲，鄧良，鄧堯昆仲之幼妹翠英小姐，於本月廿一日與賈永康君在尖沙咀漢宮酒家舉行結婚典禮，昨晚八時假荃灣大酒樓設宴款宴親友。鄧氏昆仲交遊廣闊，到賀官紳名流，計開筵數十席，備極熱鬧。新郎永康君早年畢業於香港英文書院，年少有為，任職南洋紗廠為高級職員，新娘翠英小姐畢業於香港顯理中學，現任青衣永固紙品廠營業主任，一對新人堪稱郎才女貌，佳偶天成。（圖為賀永康，鄧翠英新婚儷影）

青松觀預祝呂祖誕
演劇舞獅·鼓樂喧天熱鬧

（特訊）道教青松觀，昨天預祝呂祖先師寶誕，數以萬計的善信們，前往青山恭賀，由晨至暮，絡繹於途，交通擠迫，人頭湧湧，情況十分熱鬧。

呂祖大殿內，終日香烟繚繞，朝賀者接踵而來，大殿對開廣場，搭棚演戲，上演粵劇，先後晉殿賀誕，鑼鼓喧天，把熱鬧氣氛持續，堪稱道教一大盛事。

青松觀獲長慶善堂，由辰刻齊壇朝賀，玉皇賜福寶懺，遵循道侶誦經文。並由上午十一時至下午五時，廣設齋筵，招待善信素齋，筵開凡六百餘席。該觀董事局主席黃亮甫，胡炳及董事王柏堅、伍傳森、翁冠洲、古道宗、伍楷、梁伍、陳欽等均熱烈招待。

此外，該觀定於本月廿七（九月初五）在九龍大南街青松仙觀內，慶賀呂祖正誕，辰刻到賀，午刻朝賀，凡各道侶，均致送辦齋乙份。

龍翔道五樓斗姥宮，由九月初一至初九日，朝賀北斗九皇天尊寶誕，按日虔修禮斗經懺，祈福迎祥，並於初九日下午七時，啟建星辰禮斗，為各道侶善信，祈福消災，增福延壽。（言）

蓬瀛僊館三年一度重陽建醮

（特訊）新界粉嶺道教蓬瀛僊館，每隔三年舉建規模宏大消刦拔幽醮會，本年擇定陰曆九月初七，即公曆十月廿九日下午一時開壇啟建，集全港九各大道觀男女弟子百餘人，齋戒沐浴，誦經拜懺，連三晝四夜，各方善信在重九祭祀期間，登記附薦者甚衆。本屆醮會正醮位為本年七月逝世之該館名譽館長……

上水田料米業商會公立學校昨舉行建校十週年紀念暨避雨亭落成啟用禮，圖為賀松泉、張人龍、廖潤琛、侯壽德主持避雨亭啟用剪綵。上角為建校十週年校監詹平致詞。

訪荃灣扶輪社 呼籲共同服務
三四五區總監巫永昌

（特訊）國際扶輪社三四五區（包括台灣，香港，澳門）總監巫永昌博士伉儷，日前抵港作公式訪問，昨午應荃灣扶輪社邀請為該會貴賓，參加例會及歡宴。該社社長主持盛會，社友均偕女眷參加，出席者有李鏡流，柳存智，蔡慶順，林耀實，梁翼孝，張秀濟，伍健樺，區潔民，劉金明，周青棟，陳嘉盛，陳柱勛，王姿霞，黎若竹，吳敬鴻，何叔維，區揚監等，邀致同呼籲社友奉行國際扶輪社今年的口號「我信扶輪」。圖為巫永昌總監（右）致送禮物予荃灣扶輪社，由譚卓洪社長接受。

巫永昌博士以加強職業服務，動荃扶輪基金，增加分區分社，世界社會服務計劃等服務綱要，勉勵社友共同努力。

巫博士透露：近年三四五區在扶輪基金獎學金計劃支持下選派了許多優秀青年，赴國外深造並從事國民親善外交；同樣也有很多國外優秀青年在這個計劃支持下來三四五區各地就讀深造及親善訪問。這個計劃能使後進，促進國際瞭解，收效宏大，因此，我們三四五區各社近年來致力推動大規模捐獻扶輪基金，努力增加保羅哈理斯之友，全力支持，到去年年底統計共計產生四十六七名保羅哈理斯之友，成為世界第三名保羅哈理斯之友最多扶輪區。巫氏宣佈：明年區年會決定三月在台中市舉行，希望屆時荃灣扶輪社社友踴躍參加。

印尼ABI總裁 來港考察商業

（港訊）外商利有限公司，乃印尼ABI GROUR集團屬下十一間分公司（包括台灣、香港、印尼）主要業務為承接工程、木材、樹膠、漁業。為發展對外貿易，總裁DR·ABISI SWADI博士來港作為期一週商業考察，經理渴建明，留港期間，由大威利公司經理徐賢源，代表蘇晉多招待，印尼退伍軍人商業協會會長，如在商業上有所聯絡，可向該公司利國酒店或啟德大廈七〇七室大威利公司接洽。

旺角兒童合唱團 明晚演唱

（新聞社）旺角區文娛康樂體育促進會創辦旺角兒童合唱團，成員六十人，明（廿六）日下午八時，假大會堂音樂廳公開演出，請社會福利司李蘭述主禮。

聯鄉愛群會 董事下月就職

（港訊）聯鄉愛群會第七屆董事，十一月廿八日舉行就職禮。會長：潘區偉林，副：游國熙。主席：陳普生，副：容觀光，李宣文。秘書：曾華，林昌壽。總務：賀錦河，蘇慶鸞，譚陳鴻，黃林泉。交際：陳九。宣傳：教育：福利：鄺秋容。康樂：文錦，黃湘余芳。財務……

楊金輝（葵興第一座）負責領隊者計有曾啟（葵興第五座），陳唐寶南，副著者多數為本港工商界巨子，屆時會邀請到賀佳節，可卜情況熱鬧。

葵涌葵盛邨商業檔標投

（特訊）新界葵涌葵盛邨（二號地盤）有商業檔位七個，以投標方式出租。其中五個檔位面積均為一百二十八方呎，月租（連差餉）六百元，另兩個面積則為二百五十六方呎，月租（連差餉）七百元，分別指定經營家禽、鮮魚、牛肉及豬肉等行業。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋署地下大堂詢問處或該屋邨之辦事處索取，標書必須於（十一）月五日中午十二時前投入設於房屋署總部地下大堂之投標箱內。

屯門鳳凰洋服昨日舉行開業

政府七號地下自置新舖址，創設鳳凰洋服公司，於昨日舉行開業禮，該公司股東伯旋、伯新、在屯門新城，紳商名流親友甚衆，場面熱鬧，特設酒會款待。該公司專營洋服時裝，特聘名師主理，剪裁合時，款式新穎，兼營最新衣料，歐美呢絨，在新張期內，一律八折優待酬賓，營業電話：一八一八一五二。

在港島及新界 郊區建十個風雨亭

（特訊）港府當局現招商承辦在港島及新界若干郊區地點，興建五個至十個風雨亭。投標者必須在信封上標明投標何件人為投標局主席，並於下（十一）月十二日正午十二時前投入位於香港下亞厘畢道政府合署（中翼）布政司投標箱內。大堂之布政司署工務司署准許之甲、乙及丙組建築工程承建商投標。投標表格及一切詳情，可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處之總務組詢問索取。

新界大旅行，荃灣區大廈互助委員會及業主立案法團聯合舉行秋季環遊新界大旅行，圖（上）理民府聯絡官周劍鳴與蔡玉華主持抽獎。（下）首隊一部合照。

龍岡總會第五屆委員

（港訊）龍岡親義總會選出第五屆職員：會長：劉皇發、張昌、張玉麟、趙廣海。監督：關耀漢、關梅、趙士廉、劉超然、張乃。主席：趙以洛。副：劉文添、趙少泰、劉子安、趙少鑾、趙張敬年。總務：胡顯明。財務：劉不悅。會計：關志漢、張榮。秘書：張景秋、劉五常、趙有志、利伯華、趙洪宏、劉勳添、張偉雄、張勳林、劉浦泉、張萬業。

上水田料米業商會學校 建避雨亭落成啟用
張人龍廖潤琛黃松泉侯壽德剪綵

（特訊）上水田料米業商會學校昨舉行建校十週年紀念典禮，同時慶祝校內新建避雨亭落成，敦請張人龍太平紳士，廖潤琛太平紳士，黃松泉太平紳士及上水鄉事委員會侯壽德主席剪綵並分別致詞，語多勉勵。

慶典程序由幼稚園代表致頌詞，繼由該校教師致開會辭而由該校歌詠班唱出歌曲，由鋼琴伴奏，出席盛會有大埔六區文藝協進會首長，上水鄉事委員會，沙打四區體育會首長，各界社團首長，各友校校長，各同業先進及嘉賓等約一百五十人，極一時之盛。

該校校董會主席首先概述學校沿革，最後引英國政治家斯非德說：「英國學校一段話：『這裏沒有尖塔，沒有禮堂，沒有古意盎然的樓閣，但這裏是求知識和悟通真理的地方。』」作為結語。

該校校董會同日印發紀念特刊一種，分贈與會人仕指正。內容有英工黨理論家科爾夫人「教育與社會民主」一文之教育言論。該篇言論原載今日香港教改革中小學教育制度之先河，而稱但目下時賢論調實屬人本主義，而社會夫人立論則以溫和社會主義為基礎，另文教育言論集除搜集官民各方面有關本港教育言論，包括陶……外，並倡議香港教師會，津貼小學校長會，十三團體秘密組成，官立學校非學位教師職工會，教育專業人員協會，教育行動組等「合併」而成為「統一的」或「聯合的」教師職工會。文「香港求學記」一篇，幽默有永之旨。「孩子們啊，跟我學習吧！」勉勵司徒華……其中一段引用德國浪漫派政治家根……完成改革香港中小學教育之使命。「與會希望老師論詞」與「錯過台秋思」兩文另立新意。論「事陳垣治史記」篇追述馬師曾、紅綫女立意改革粵劇，終於將「時常拿去取水的瓶子」結果打碎了拿回來」比喻粵劇之盛衰。其餘雜談英作曲家愛爾嘉「莊嚴與威儀」一五首進行曲，上水史料集零，新歌「集合概歌」，蕭伯納最後遺劇，及詩詞多篇均可一讀，各校如有需要，函索即寄。（木）

華人牙醫公會 第六屆董事就職

（港訊）華人牙醫公會，昨（廿四）日假東寧酒樓舉行第六屆董事會就職典禮，香港牙醫學會會長李澤漲醫生監誓，到賀嘉賓及會員百餘人。主席：梁孔三。副：梁志民、陳國泰、何省吾、李國忠。會長：馮少偉、劉子安、郭奇、熊景、周明德。

孔景棠主席致詞稱：香港政府開設牙科學院，使有志攻讀牙科者，不必赴外地求學，年來減輕牙醫缺乏情況，希望早日成立，提高牙科學技，促進市民牙齒健康。

辛漢業博士致詞稱：香港四百萬人，僅得五百四十四位牙醫，然根據世界健康協會意見，理想的牙醫與病人比率，但本人認為香港實在嚴重缺乏牙醫，因世界各地有志攻讀牙科者，條件嚴格，所以非常困難。本人近到各國參觀牙醫大學，美國有五十四間牙醫學院，本年度收第一年學生五千七百人，但許多省立大學不收外地學生，學校須津貼六千至八千美元。英國、加拿大，亦有同樣情形。澳洲的墨爾本及雪梨，南洋的星加坡，吉隆坡學位都是求過於供。香港青年欲有機會考入外國牙科大學，比較易行之途徑，攻讀牙科，保加利亞馬尼剌有六七間牙科大學，取錄較多外國學生。歐洲的德國、荷蘭、法國、與亞洲的日本因用本國語言教授，香港青年更難入學。監事長趙子安致謝詞，繼成聯歡宴會，賓主盡歡。

華僑日報 商業專欄廣告

大效廉費 傳宣中集

每段每一十個兩格高（即兩行半位）每天收費三十元（每三天起碼）最大廣告兩段位，長期照計，概不折不扣。上期收費每日下午六時前截稿

話電撥請顧惠迎歡

5-221583

接洽處

1.華社香港荷李活道一〇六至一六號　2.中環分處砵甸乍街香港華人友行地下　3.九龍旺角新填地上海街四九七號地下　4.九龍代理佐敦道喜來登……　5.灣仔軒尼詩道244至246號二樓……　6.九龍城衙前老村道二號C……　7.……　8.西環皇后街14A 西環街坊會　9.荃灣眾安街三號二樓正豪公司　10.北角英皇道36號（北角碼頭對面）香港琴行

菲律賓（碧瑤） 夏連娜六天豪華團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，夏連娜海灘，大臺地火山，百勝灘急流，豪華膳食，住馬尼拉皇家大酒店，夏連娜大酒店，逢星期六依時出發。（菲航）$1390（4/11起五天特價$1,100，機會難逢，……）

星晨旅遊有限公司　香港中環都爹利街8-10號興發行505-7　⑤249622　⑤256973

曼谷芭堤雅豪華團

六天行程遍遊著名佛寺，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰園，泰村表演，古城及鱷魚湖等。三晚夜總會，乳豬全席。

逢星期六、日出發。

住宿：曼谷第一及芭堤雅凱悅酒店　特價$1350．CI簽證$40.00

星晨旅遊有限公司　香港中環都爹利街8-10號興發行505-7　⑤249622　⑤256973

標準企業公司主辦 九天超級豪華觀光團

$1,650.00（逢星期六）

住宿：希爾頓，圓山新館，涵碧樓，高王帝大飯店

行程舒適，膳食豪華，專人領隊（簡章備索）

台快證 $140

請電：5—248231　5—246228

地址：華人銀行大廈1802室

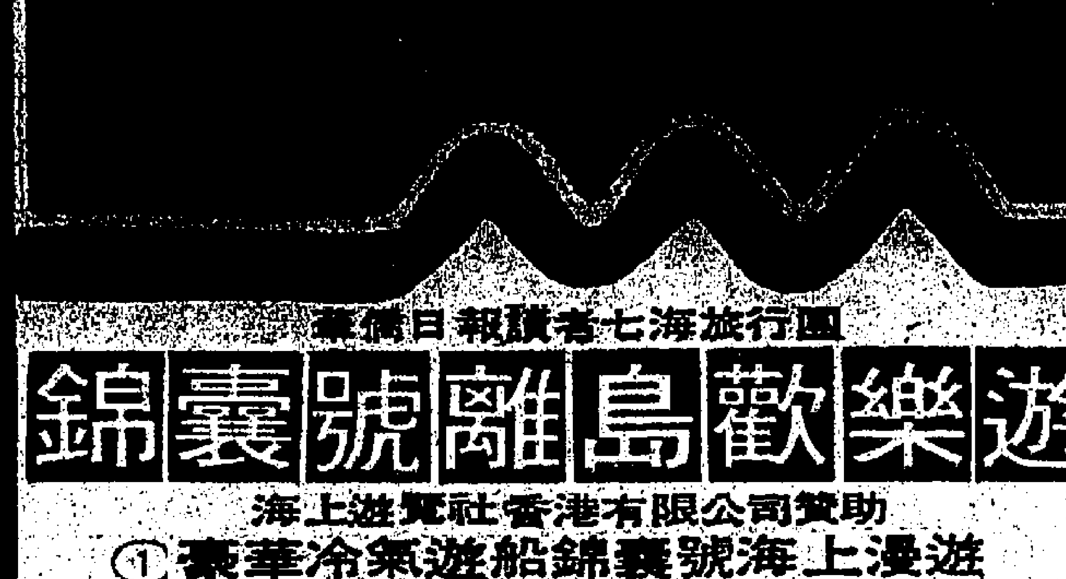
「省力多」油壓拖貨車

兩噸載力·手製上落·

總代理：華茂洋行

地址：大夏行九〇五室

電話：H式式四四一九



華僑日報讀者七海旅行團

遊樂歡島離號囊錦

海上遊覽社香港有限公司贊助

①豪華冷氣遊船錦囊號海上漫遊
②觀光避風塘水上人家浮家泛宅
③冷氣船上共叙一堂同進食早點
④南丫島登岸觀光天后古廟勝蹟
⑤香港仔太白畫舫進食海鮮午餐
⑥登遊坪洲欣賞大自然綠水青山
⑦船上享用下午茶點賞黃昏美景
⑧橫過青衣島大橋欣賞雄偉建設
⑨設幸運抽獎可獲各種名貴禮物

日期：十月卅一日（星期日）　　：HK$48.

時間：上午八時半至五時　　領隊：黃思濂

詳情請詢　七海旅運有限公司　香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137

1977 香港年鑑 預約訂書單

敬啟者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九七七年香港年鑑一冊（每冊定價港幣式拾元），實交港幣壹拾陸元正，茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址擲下為荷！

此致

華僑日報社

訂書人　　簽名或蓋章

地址：

一九七六年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七六年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1977 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用六號字登出免費。若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登卅　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回　（簽名或蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部以便改正。）

華僑日報編印 1977 香港年鑑 補查港九各業啓事
已在編纂中亟速將表填妥寄回以利排印

敬啟者：本報編印之一九七七年香港年鑑（第三十回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出調查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感荷！現正積極編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該調查表者補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強業務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄發表，以免遺漏，已接獲調查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

請在正欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總目」、「工商名錄」，或某種行業，以便分類按類編入。

美術

中西繪畫發展的比較（上）

劉國松先生主講 雅加筆記

——一九七六年十月六日香港大學「中國文化周」學術講座——

在這世界上，還從未見過一個國家或民族，像中國人這樣一方面深愛自己的文化，但同時另方面卻如此痛恨自己的傳統文化的。前者因爲中國是世界上唯一沒有被滅亡過的文明古國，中華民族之所以沒有被外族所滅亡或被同化，就是由於我們的深厚文化傳統。因此他們很相信中國的固有文化，就是使中國民族免於滅亡的利器；唯更將是拯救西方過度的機械文明與唯物主義的唯一保證。完全相反的，後者卻以爲中華民族近幾百年來，受盡了列强的欺凌侮辱，幾淪爲次殖民地的地步，這已經證明了過去農業社會的文化與思想，已不能適合當前的需要，解決不了目前的問題，所以若要我民族繼續生存下去和恢復過去的光榮，就必需將過去所負荷着的孔孟思想的舊包袱完全丟掉，不全盤西化的接受馬列主義，階級鬥爭思想是不可以迎頭趕上列强。但二者對待中國文化的態度都未免過於偏激，不切合中國目前的實際需要。這點我們已經可以由實際的情形得到證明，高唱文化復興者並非復古，文化大革命的結果也非完全不要傳統文化，他們所做的，恐怕都不外乎「借古以開今」的工作吧！而且這個「古」還不限於中國的，西方的「古」，亦在所「借」之列。所以毛澤東給那些從事文化大革命的革命家的指示是「古爲今用，西爲中用」。其實這並不是毛澤東個人的思想，而是所有生活在這個變遷的世界上的中國文化人的共同想法，只不過他是屬於中國本位文化論者之一罷了。

今天我們處在這一個尖銳對立但同時又都承認中西文化交流的必然性的夾縫中，來舉辦中國周，能很自由地討論中國文化，是一件非常難得而幸福的事，以我個人的淺陋常識，是不敢談論「中國文化」這樣大的題目的，但我是一個畫家，也從事藝術教育有二十年之久，我想就我個人對中西繪畫發展的研究與創作的體驗中，來談談中西繪畫發展的比較，也許可以作爲從事中國繪畫創作者的參考。

首先我認爲無論中國或西洋繪畫史的發展，都是循着同一條軌跡，走着同一條道路，那就是由工筆（寫實）經過寫意（變形）而走向抽象意境的自由表現。所不同者，只是在發展的過程中，有時快，有時慢。在表現的工具和材料上，西洋用濃抽的油彩，而中國用流暢的水墨而已。這種由寫實經寫意而到抽象意境的自由表現，是可以由畫家的作品所表現的形式上看得出來。但在本質上，我覺得，整個的繪畫發展史，實際上就是畫家們爭取表現自由的奮鬥過程。

我之所以這樣說，是有事實做爲根據的，這點我們可以由畫家對於題材的運用來加以證明，並選了一百張歷來繪畫的幻燈片來說明我的看法。

由人類流傳下來的遺物來看，最早的繪畫其作用是記錄，例如西班牙原始人的洞穴壁畫，後來當繪畫的形式形成之後，都是以人物畫爲繪畫的題材的。隨後才採用花鳥虫魚，亭台樓閣，以至自然景色，最後才發展成爲半抽象與抽象的繪畫。就早期的人物畫而言，無論西洋或中國都是被利用作爲政教的宣傳工具，或爲了某一特定現實目的而作，不是爲政治服務，便是爲宗教服務的。這點在理論上還得到了「存乎鑒戒者圖畫也」（曹子建語）和「夫畫者，成教化，助人倫，窮神變，測幽微，與六籍同功，四時並運。」（張彥遠語）的支持。現在我們可從元朝的佛教繪畫和中世紀的耶穌教繪畫來作一比較，還可找出二者在表現思想上的同通性。例如西方耶穌教的思想，認爲神是全在，全知，全能的。而元代佛教畫也以千眼（全在），千頭（全知），千手（全能）來表現對神的崇拜。同時大家都在神像頭頂加上光圈，以表神明。西方的人物畫在文藝復興前，還是相當幼稚，但中國在七世紀唐朝以前，就已有很好的成績了，現藏大英博物館的晉顧愷之所作的「女史箴圖」和波士頓美術館的唐閻立本「歷代帝王圖卷」就是很好的證明。而藏於台北故宮博物館的唐朝人物畫——唐太宗像，則更爲特殊，而且要比現在所能看到的西洋宗教畫或政治畫還要早呢。但中國的畫家很早便跳出了爲政治和宗教服務的圈子，畫些反映社會與平民的生活的畫了，如「清明上河圖」即爲一很好的例子。隨後爲文人畫家所控制，開始描繪些文人雅士的閒適瀟洒的生活。而西方繪畫則爲宗教，貴族服務的時間很長，到了十七世紀後，魯本斯，林布蘭等畫家，描繪對象還是些宗教故事，帝王像，宮庭人物和貴族們的生活。到了十九世紀，大衛達悄的歌頌拿破崙，和德拉格羅瓦的「自由神領導羣衆」是爲政治服務的典型作品。到了米勒，杜米埃等畫家出現，其作品才眞正反映了平民生活，並進而揭發社會的黑暗，諷刺貴族法官的假僞偽善，仍是政治宣傳意味很濃的作品。這種情形一直到了印象派以後，人物畫才逐漸地脫離政治與宗教的影響，走向繪畫本身的追求。

山水畫和風景畫的發展，中國也比西方早得很多，最初都像「詩經」中所用的自然一樣，作爲人物畫的背景來用的。隋朝的展子虔將山水由人物的背景上獨立起來，畫出了「春遊圖」，可算得上中國的第一位山水畫家了。而西方到了十六世紀後，才慢慢地發展成一趨勢，直到十九世紀，純粹的風景畫才算完成。由於宗教觀念和哲學思想的不同，中國文人和西方藝術家在欣賞自然的態度上有很大的差異，中國人對神的觀念很淡薄，對待「自然」是用樂天知足的態度；認爲人本屬於自然，把自己放在自然裏，就好像他們還業一樣，覺得非常安適而和平，與自然很此默契相安，引以爲快。陶淵明的「久在樊籠裏，復得返自然」的詩句，最能代表中國藝術家們的這種思想和態度。而西方的藝術家因受了千餘年來耶穌教思想的浸潤，以爲「神」是「自然」的創造者，「神」又是全在的，就把「神」和「自然」兩種觀念相混合，所以他們欣賞自然，是以宗教的虔誠而向它膜拜。所以在二十世紀以前的西洋畫家，在描寫自然時，都是在盡量地模仿自然，重現自然，以愈像自然愈好，不敢有絲毫的改變。因爲對自然有所改革，即是違背神的旨意，就是對神不敬。這種思想一直限制着西洋繪畫的發展，在寫實的這一階段中停留太久，雖然把寫實繪畫的領域開闢得非常廣闊，產生了很多偉大的畫家和留下很多精采的作品，但對繪畫在縱的發展上，並未有向前推進。這種局面發展到印象派時，已到了半瘋狀態，例如莫內在題名爲「教堂」的一組畫中，在幾個不同的畫面上，描繪出不同時間一瞬的印象。就在這個時候，他們開始間接接觸到東方的繪畫（由日本的浮世繪版畫中，間接地接觸到中國兩度空間的繪畫）後，才勇敢地打破了「自然再現」這種千年來的傳統思想，創造了新的形式，使西洋繪畫的發展邁進了第二個階段。

四，新的黎明

我將降入深淵，
正如黃昏的太陽，
將光明帶給冥世一樣，
……
——尼采

法蘭西，那個時候早已成了世界繪畫的中心，自從新印象派與後期印象派興起之後，緊接而來的是「野獸派」給全世界的畫壇以一個非同尋常的衝擊，比後期印象派的作品更强烈，更主觀化，從塞尙（CEZANNE 1839——1906），高根（GAUGIN 1848——1903）等的後期印象派以後，開始脫離了十九世紀的視覺繪畫，向自我精神出發，沒有自我，單憑了外物的模仿，藝術是沒有生命的，藝術從外物的模仿進入「內在的精神」的表現，是畫面的構成，物的變形，經過洗鍊之後的單純化，而把一切表面的細小的部分捨棄，以抓住精髓，以單純的美的感覺由綫條和色彩去構成畫面，這就是二十世紀繪畫的出發點，所以現代的許多評論家認爲這個時期是最重要的現代畫轉機的時期，簡直是分水嶺。

其實這樣的繪畫理論早在我們中國元代便主張的了，那便是講求「境界」，「抒自我之情，寫自我之意」的「文人畫」，倪雲林說過：「余之竹聊以寫胸中逸氣耳。」

瀟洒簡逸的寫意畫，實際上就是文人的「墨戲」，所作的「山水」，並非眞山眞水的描寫，目的主要是表現畫家個人的情趣，尤其注重筆墨和純形象的表現，比如所謂抓住「物的精髓」，[illegible]單純化」等等。

試看幾條枯枝的梅，一堆亂草的蘭，散漫發亂的竹，與野花無甚差別的菊，在我們中國畫家的筆下成爲高雅挺秀的「四君子」。我們明末清初的八大山人和石濤和尚，清末的吳昌碩，近代的潘天壽，齊白石，林風眠，關良，以至本港的丁衍庸，以及其他諸畫家都輕易地把「單純化」功夫做到出神入化的境界。

也因此我國爲東方人對「野獸派」繪畫較易起共鳴，而對差不多同時出現的以幾何學，圖則學的原理來對物體進行分析的「立方體主義」對我們東方人來說，就缺乏親切感。這倒也不是說我們比他們跑快了十幾個世紀，而是中西文化的基本差別所致。

西方向來注重「智」，他們崇重「分析」和「征服」自然，而東方則注重「悟」，比較哲學化，對自然的態度採取的是「了解」和「調和」。我認爲看畫仍以感覺爲主，繪畫的感覺仍是拆諸于我們的感悟，理智的活動不過是暫時的，部份的，表面的。換句話說：畫不是想的，是看的，畫的「意義」不是主要的，主要的乃是形、線、色與氣韻，所以說我們東方的繪畫理論勝於西方。

聖母與聖子 一三一一年 杜西歐作 个

山西省境內的元代壁畫，約一三〇四年 →

莫迪良尼

金東方

法國畫壇的先進畫家在二十世紀初發現了這條前所未曾走過的新路子，在近代美術史家的眼光來說自然成爲二十世紀繪畫的一件驚天動地的大事了。

在當時，在二十世紀初期，凡是有抱負的青年藝術家都希望離開自己的國家，到世界繪畫中心法蘭西去，到藝術之都巴黎去，去看看那裏正在發生的究竟是什麼事情。

第二共和制末期的巴黎確實是一個不可思議的都會，有「黃金時代」之稱的當日巴黎，簡直是全世界青年藝術家的憧憬天堂，在那裏，有才能的藝術家能夠照自己所喜歡的去畫，然後把所發現的，大胆地發表出來。例如沒有審查，沒有獎金，不加干涉的「獨立畫展」這樣大規模的自由沙龍能夠舉行，當時就只得巴黎罷了。

在二十世紀美術史上佔得一頁特殊地位的「巴黎派」的誕生，便是由於巴黎這種自由氣氛之故；因此它能吸引世界各個角落的許多青年藝術家，去找尋那種自由而富刺激的氣氛。

在那個時期單從歐洲各國去到巴黎的青年就有好幾個，其中舉世聞名的畢加索就是這個時候實現了他的夢想，從西班牙到了巴黎。一九〇四年，勃朗古西（BRANCUSI 1876—1957）隨之而去。柏森（PASCIN 1885—1930），俄國人華西里·康定斯基（WASSILY KANDINSKY）及意大利人基諾·瑟弗里尼（GINO SENERINI）曾于一九〇六年先後去了巴黎。

當然，莫迪良尼也列入了奔向巴黎的青年畫家隊伍之中。他在飽學了意大利傳統藝術之後，開花結果是在巴黎。事實上他所需要的未必是巴黎的什麼，而是「藝術氣氛」。一九〇六年，他也實現了夢寐以求的理想，和上述的畫家隊伍一樣到了繪畫聖地——巴黎。

二十世紀初的巴黎，「戰爭後期」的陰影已在不受人注意的情況中悄悄逝去了；舞台是現成的，四分之三的劇本已寫好，角色分配定當，美術史家始終未曾停止過對他們的動態的觀察，正在[illegible]那些年輕人所做的一切，到幕布一拉開，主角們便登台。（五）

唐太宗立像，七世紀。

文物資料展覽

陳江

一批罕有之中國古册、地圖、名畫及彫刻印畫展覽將於本月底在港舉行。

該展覽由柯士文有限公司主辦，爲亞洲此類展覽中最具規模者。

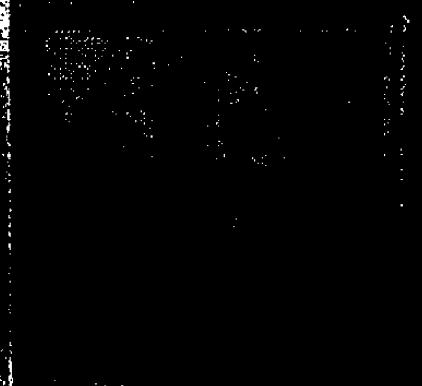
據該公司董事兼經理高爾德表示，展品共約二百件，其中包括一本十七世紀古册，詳述中國與荷蘭東印度公司之貿易史。

首幅刊印於歐洲地圖册之中國地圖，該地圖爲一蘭籍耶穌會教士治柯祖於一五八四年所繪，爲是次展覽其中三十五件描繪中國及亞洲圖册之一，相信該等地圖將引起收藏家之高度興趣。雖然地圖描繪精細，但通常對中國地域觀念之表達不大準確，較早時期，繪製圖表仍未臻完善，繪圖者往往對該地域不大清楚而假借別人之圖表加上印象繪成，該耶穌會教士治柯祖在中國居住多年，故能利用他對中國的認識繪成首幅中國地圖以爲後人依據之用。展出之地圖頗工精美，有些圖在出版前後用手工着色，故除具有歷史價值外，其技巧及美觀也毫不遜色，且每經專家鑑定，並能詳細提供每幅作品之背景。

此外，自世界各地搜集來港展出之名畫超逾一百幅，包括水彩、素描及銅畫等。該等名畫均經專家挑選及精細鑑定，實爲中西畫家對當代中國觀念表達之傑作，題材方面包括農村生活、山水風光、漁船、人像、甚至風俗及傳統式之屋宇等，還有少部份描繪東南亞區之生活及一套澳門之風景畫片。由於展出之名畫只有部份署名，故將詳細描述其背景及有關資料。上世紀之藝術創作多委託畫室代僱畫師集體進行，形成一大特色。

該展覽會定於本月廿三日至廿六日上午十時至下午七時假文華酒店康樂廳舉行，歡迎各界人士參觀。

十七世紀古册，詳述荷蘭東印度公司在中國所作所爲。



十八世紀乾隆時代之銅畫

十八世紀古册，描述英商打算對中國有所作爲。

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
不不折扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583

出售 香港區

山頂・半山區

安樂苑 881呎 1,284呎 香港英皇駕金粟街11號花園洋房廉售H452522 H491705 $24萬 $41萬
高層 1,181呎 999年期三房兩廁連傢俬入 讀樓冷氣機請電H247818譚準 實價$340,000

中區

商業樓宇 各行各業 特價廉售 中區永樂街交通方便有入伙紙 天地置業有限公司H253962洽

銅鑼灣・大坑

住宅樓宇 大坑新村街三號三樓吉售有意 請於晚七時至十時電H716672林
康德大廈 三房兩廳 千餘呎 天后廟道麥景爾浴廁工人房連 有蓋車位交吉H247818譚準洽 $320,000

筲箕灣・北角

安樂樓 445呎 筲箕灣東大街15號舐餘一間 廉售H452522 H699648 售九萬四
麗池大廈 一千呎 兩廳全房 三房向英皇道新裝修工人房間 所齊交吉出售電5-761939呂洽 $215,000
北角洋樓 近麗池 千餘尺 向海無遮擋近麗池有車位交吉 出售電5-467169 5-241666

香港北角 二廳四房 二廁所 英皇道五洲大廈八樓7字C座廿五萬 一五九五平方呎5—234730顧洽

出售 九龍區

尖沙咀・油麻地

康大信厦 三房一廳 設備週全 尖沙咀東麼街166-172號康年人壽H458021 K843637 K663581

旺角・大角咀・深水埗

永大如厦 實用 800多呎 彌敦道693號向南交吉交通方便地鐵出入口電H247818譚準 $200,000

租賃 香港區

中區

小宇寫樓 二百餘呎 余道生行余英本行 廉租請電5-238038洽

跑馬地

跑馬地 藍塘道 一廳兩房 電話冷熱水齊租一千 有傢俬預約電5-775651[illegible]

租賃 九龍區

九龍城・觀塘・新蒲崗

旺鋪租 面積500平方呎 九龍城衙前圍道7B地下聯合道7D租$1600 地下面談或電話5-234730顧洽 [illegible]$60

紅磡・土瓜灣

高尚住宅 三房一廳 千二呎 太平道[illegible]花園洋[illegible] 電5-447277

租賃 新界區

海別墅 租售汀九 十一咪 [illegible]花園洋樓近海灘分層租售 辦公時間電3-678473洽

業主請注意

若閣下置有高級住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141-3或駕臨香港和記大廈2013室・委託本公司香港辦事處代爲處理
ESTATETOWER
ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC., — 860 OFFICES IN 37 COUNTRIES — SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

兆業大厦（105年期）
九龍旺角花園街183—189（近太子道）
九折優待
四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
二及三樓八百餘呎十五萬元
即買即住 首期壹成 十年付款
永安祥置業有限公司
電話：5-430303-5 地盤電話：3-956430

信達閣

高級洋樓租售均可 [illegible]
首期一成 十年付款
洽售處：恒隆(財務)有限公司（恒隆銀行附屬機構）
電話：5-430386 5-458118

旺角地王 交通方便
商業樓宇 管理完善
大小單位 全新設備
廉價招租 歡迎參觀
彌敦道570—527號
3—309133 3—308560
基利置業有限公司

新型商業大厦
大角咀橡樹街74—76號
一梯兩伙・交通方便・62年期
首期三成・六年付款・九折優待
洽購處：利棧置業有限公司
佐敦道嘉信樓一樓F座 K-685372 K664995
環球鋈記
上海街288號地下 K-848073 K-889473

祥興商業大厦

中環閣麟街37號 有入伙紙
月租每呎$1.70
平通中環・每層一伙
中區中心・交通便利
寫字樓租・分層租售
明發置業有限公司
電話：3—817433
九龍砵蘭街442號閣樓

新建 商業樓宇 分層出租
皇后大道西562至570號
二三四樓每層約七千餘呎
適合酒樓學校及其他商業用途租廉有意請電五一二三八〇三八洽

香港區 旺舖租售

旺舖租售——中環擺花街34號地下 實用面積 1,380方呎 舖面26呎 售或三至五年租約
筲箕灣道60—64號地下 太安樓對面 舖位A 660方呎 舖位B 755方呎 舖位C 1045方呎 舖面共闊 39呎 3年約1980年十二月後可續約
中環荷李活道174—174A地下 舖位A 1025方呎 舖位B 628方呎 舖面共 27呎 4年約1980年十二月後可續約
中環東街37—39號地下（可與荷李活舖位相通） 舖位B 572方呎 舖位C 485方呎 舖面共 26呎 4年約1980年十二月後可續約
中環歌賦街28號地下 舖位A 472方呎 舖面11呎4吋 4年約1980年十二月後可續約
中環歌賦街32號地下 舖位C 465方呎 舖面11呎 4年約1980年十二月後可續約
聯絡電話5-796321 內線290邱先生 289麥先生 288張小姐

九龍區 旺舖租售

旺舖租售 實用面積
新美大厦大角咀通州街及太子道交界 舖位5號749方呎 舖位6號576方呎 舖位7號608方呎 舖面共闊37呎 售或3至4年租約 租期
油麻地白加士街21-23號地下 1540方呎 舖面27呎 4年約1980年一月後可續約
旺角[illegible]街28號地下 830方呎 舖面23呎 3年約1979年九月後可續約
旺角花園街232-242號地下 1390方呎 舖面24呎 2年約1978年十二月後可續約
九龍城獅子石道21號地下 1240方呎 舖面18呎6吋 3年約1979年十一月後可續約
荔枝角道182號地下 673方呎 舖面14呎 2年約1978年十二月後可續約
聯絡電話5-796321 內線290邱先生 289麥先生 288張小姐

現貨 商業單位及旺舖廉售
適合酒家學校商場會所 即買即用
昌林閣 九龍山林道30-32號 舖位 698呎 $410,000 402呎 $300,000
昌發大厦 下葵涌光輝圍 近青山道及葵涌大道口 二樓商業6000呎 $900,000
昌平樓 上葵涌大窩街 石文徑停車場大單邊 旺舖三間 每呎300元起
洽詢處：
昌生公司 威靈頓街52-54號昌生大厦 H231840
雅典公司 畢打街中建大厦926室 H229348

中區 大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

廠房出售
（1）柴灣利衆街 4,367呎至19,000呎
（2）新蒲崗六合街5,000呎至10,000呎
隆輝公司 H779267

通明大厦
商業樓宇 四千餘呎 四佰餘呎 裝修完善 租值相宜
義和置業公司 香港德輔道中40至42號1503室 電話五一二五九三八一

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,200 1000呎 $2,200
請電 5—453057

堅威大厦 堅道128至132號
面積由620呎至780呎999年
可分期付款即買即入伙
每呎只售$210元 歡迎參觀
文華地產 H739593 H739585 地盤 H—253944

益通地產
歡迎委托・租售樓宇
電話3—801243

赤柱大潭村 花園洋房三層高 近海灘全幢出售
跑馬地豐寧大厦 連露台約三千呎 六房四廳四浴 冷熱水喉齊鋪新裝修 車位三個全吉出售
東業置業有限公司 電話：H二三一六三二 H二四〇九六五

華僑日報
地產樓房租售專欄廣告
每段三寸半位（限排一格高）七寸位（限排兩格高）每天收費廿四元 六十元
不折不扣，上期收費（每天下午五時截稿）
如蒙惠顧 請撥電話
H248231・H246228・H221583
創新設計・標易集中・易於查閱・實用廉宜・收效宏大

航訊

利康貨輪明日抵達 起卸即開荷德等國
長茂輪士打盧旺達即將到港

（特訊）寶隆洋行代理之利康（NIHON）號貨輪，由歐洲來港，將於明日抵達，泊葵涌碼頭，上落貨後，訂即晚離港開往鹿特丹、漢堡、哥頓堡等埠。

利達航運公司代理之長茂（EVER SUMMIT）號貨輪，訂本月廿六日由高雄抵埗，泊北角樓上落貨，即晚離港開往紐約。

雅華輪船公司代理之士打盧旺達（STRAAT LUANDA）號貨輪，廿六日由基隆到埗，本港即落貨，翌日開往南非。

新興行船務公司代理之美麗星（MARY STAR）號貨輪，由釜山來港，訂廿七日抵埗，泊油蔴地上落貨，廿九日航返釜山。（堯）

美籍男女遠洋暢遊遇險 艇上漂浮三星期 幸遇港輪被救起
遇難者將由橫濱乘飛機返美

（特訊）華光航業集團屬下東方海外貨櫃航運公司之全貨櫃船——「東方理財家」輪，於十月十九日晚在舊金山以西一千哩之海面上，救起兩名在救生艇上已漂浮歷三星期之久之美籍男女。該兩名遇難人之健康情況目前尚稱良好。「東方理財家」輪現仍循其原定航綫，直駛橫濱。

據報，預料兩名遇難人將由橫濱搭飛機返美國。

獲救的兩名遇難人與其他同伴三人同乘一艘四十二呎長之遊艇作環香山之遊，不幸途中遇險，乃分乘兩艘小型救生艇逃生，由於風浪過大，此兩艘救生艇乃彼此相失。其中一艘在海上漂浮三星期後，為「東方理財家」輪所發現。美國海岸巡邏隊獲得「東方理財家」號之通知後，已趕派軍機在二萬二千平方哩之海域內搜索，迄目前爲止，尚無另一救生艇之任何消息。（堯）

香港島已赴中東 日本熊開往羅省

（特訊）香島輪船公司代理之香港島（K. ISLAND）號，由台灣來港，已於本月廿二日晚上抵達，寄泊海運碼，本港即落貨，昨午啓碇開往波斯灣各埠。

香港海運公司代理之日本熊（JAPAN BEAR）號貨輪，昨晚由加州抵埗，泊A類浮泡，裝卸貨物後，翌日離港開往羅省及舊金山等埠。

士打非芝今駛南美 海德貨輪航返印尼

（特訊）捷運輪船公司代理之士打非芝（STAAT FIJI）號貨輪，本月廿三日下午由基隆到港，泊A十號泡，裝載貨物後，於今晨啓碇駛往南美。

豐利行代理之宗島丸（MUNESHIMA MARU）號貨輪，前日下午由日本抵埗，泊A廿六號泡，本港即上落貨，延今晨離港，往加勒比海各埠。（堯）

聯航船務公司代理之海德（HYDE）貨輪，本月廿一日晚由印尼抵埗，泊B廿二號泡，本港即落貨，將於今午啓碇開往耶加達。

適運洋行代理之金打拿喇（GOLDEN DANARRA）號貨輪，由菲律賓來港，已於本月廿三日下午抵埗，寄泊油蔴地，裝載貨物後，訂今午離港開往馬尼拉。

東海航業公司代理之泰來（AAILAI）號貨輪，本月廿三日下午由台灣抵達，泊油蔴地上落貨，延明日晨早啓碇開返高雄。（堯）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一七七
日本郵船	二四八〇八一

太平洋旅遊協會 明年初在港舉行
各項籌備工作已在加緊進行中

（本報訊）香港旅遊業界正加緊籌辦一九七七年二月在本港舉行之太平洋區旅遊協會大會。為籌備各項活動計劃，已由航空公司，酒店，旅遊社，澳門旅遊諮詢處及香港旅遊協會代表組成委員會，若干小組委員會亦經組成，分別處理大會之各方面工作，相信出席會議代表將達一千六百多人，太平洋區旅遊協會去年三月在澳洲舉行大會，香港亦曾派出代表參加，此外一個港澳旅遊業代表團，於本年五月間前往夏威夷出席太平洋區旅遊協會大會，以便宣傳推廣一九七七年在港舉行之大會，太平洋區旅協工作會議已定於一九七七年二月三日至四日在澳門舉行，而大會則於二月七日至十日在港舉行。

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、羅地牙哥
轉收：士托頓、溫圖、長堤貨櫃。
PACIFIC BEAR
太平洋熊　十一月三日收貨　十一月六日截貨　十一月九日啓行
THOMAS E. CUFFE
加富　十一月十五日收貨　十八日截貨　廿一日開行
GOLDEN BEAR（往波斯灣）
金熊　十一月四日收貨　十一月七日截貨　十一月十日啓行
CAVN中南美加勒比海FNG
委內瑞拉/哥倫比亞國家輪船公司
EIBE OLDENDORFF（VOY. VL-010）
愛比　十一月十八日抵港　十一月十九日開行
Buenaventura, Cristalbo, Colon & Panama City, La Guaira, Puaerto Cabello, Maracaibo Curacao, Aruba, El Guamache, Kingston, Santo Domingo, Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo, Cartagena, And Barranquilla.
總代理　香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5-225046、5-236171。

順昌航業有限公司
（最新型客貨輪時速16哩．全船客房冷氣設備）
大寶石 M.S. TAIPOOSEK　直透：新加坡　庇能　本期：十月廿八日抵港　十月卅一日開行　下期：十一月十五日抵港　十一月十八日開行
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN　直透：曼谷　十月三十日抵港　十一月一日開行
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN　直透：曼谷　十一月七日抵港　十一月九日開行

S.K. LINE　昭榮汽船
香港——高雄、基隆全新貨櫃服務
英偉雅士 DYNAMIC ACE（VOY.3）載貨：包箱廿九日下午五時　散貨廿八日晚上十一時　十月三十日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.14）載貨：包箱二日下午五時　散貨一日晚上十一時　十一月三日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
貨客付貨　感臨接洽
總代理　東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話5-250241、5-250900。

JUMBO LINE　SSL
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司
代理：福來輪船公司
電話5-233181-5。
香港康樂大廈21樓　業務部：5-262071-20。
直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷比利士彬　十天到雪梨（大量貨箱承運）

船名	貨箱截貨	到港	開行
愛瑪樂 ADVARA	10月27日	10月28日	10月29日

收貨站　黃埔運輸有限公司（東倉）九龍紅磡蕪湖街　電話：3-634257-9

AMERICAN PRESIDENT LINES
香港康樂大廈廿一樓　電話：H266041
美國總統輪船公司
貨櫃服務．定期航綫來往
台灣：基隆、高雄。日本：神戶、橫濱、沖繩島。
美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武爾、紐奧連斯、加威士頓、侯斯頓。
美國東岸西岸及加拿大：沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓、（西雅圖十五日）：舊金周、朗威、屋倫、三藩市、士托頓、羅省、及內地各城市。溫哥華（十六日）、多倫多、滿地可、克利佛斯、亞約翰及各埠。

船名	集成貨櫃截貨日期	貨埔倉截貨日期	到港	開行
麥迪臣總統 P. Madison	——	10月23	10月24	10月26
麥堅尼總統 P. Mckinley	10月30	10月31	11月1	11月3
詹森總統 P. Johnson	11月5	11月6	11月7	11月9
環球航綫：星加坡、巴生港、高能、哥倫坡、孟買、喀拉嗤、亞不列板、力康、熱內亞、馬賽。				
艾森豪總統 P. Eisenhower	10月30	10月31	11月1	11月2
普樂總統 P. Polk	11月10	11月11	11月12	11月13

本公司貨埔船塢辦事處　3-334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡貨埔船塢貨櫃站　電話：3-634257-8
香港北角郵益貨倉貨櫃站　電話：5-703231-2
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-427523
地中海貨櫃　電話：5-266041
業務部（專接美國及日本）電話：5-278125-7，278221-3
澳門總代理電話：84900內綫127，128。

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	☆三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	▲▲鹿特丹
美國百靈號 American Lark☆☆☆	11月5日	11月18日	——	11月30日	12月1日	12月2日	12月13日
美國太空人號 American Astronaut	11月12日	11月25日	11月27日	12月10日	12月11日	12月12日	12月23日
美國精兵號 American Legion	11月17日	11月30日	12月1日	12月13日	12月14日	12月15日	12月26日
美國靈獅號 American Lynx	11月25日	12月8日	12月10日	12月22日	12月23日	12月24日	1月4日
美國神弓號 American Archer	11月28日	12月14日	——	12月26日	12月28日	12月29日	1月9日

一切貨櫃截貨時間　☆☆☆一九七六年十一月三日下午十一時
☆兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨櫃　兼收百慕達島、巴哈馬羣島貨櫃
☆☆☆順搭歐洲各大城市貨櫃由鹿特丹轉運
東南亞區貨箱貨運服務

	VOY	香港	基隆		VOY	香港	小呂宋
AM. MING	164 美敏號	10月28日	10月30日	AM. VENTURE	19 美業號	11月1日	11月3日
AM. MIST	170 美霧號	11月1日	11月3日	AM. VENTURE	20 美業號	11月7日	11月9日

	VOY	香港	高雄		VOY	香港	星加坡	曼谷
AM. MING	164 美敏號	10月28日	10月31日	AM. MAIN	170 美滿號	11月6日	11月11日	11月14日
AM. MIST	170 美霧號	11月1日	11月4日	AM. MAIN	171 美滿號	11月21日	11月26日	11月29日

港澳總代理　業初船務有限公司
於仁行616室　電話：H-237071、H-221301
葵涌辦事處電話：12-263821　葵涌收貨站電話：12-259393

福來輪船公司
香港總公司康樂大廈21樓　電話：5-233181-5。
業務部電話：5-262071（20綫）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）
遂利怡美利 MAKEVERETT　十月卅一日　十一月一日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT　十一月十五日　十一月十六日　兼收耶加達貨
往：門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋
印尼怡美利 TAMURAEVERETT　十月廿八日　十月廿九日
利民怡美利 RAMONEVERETT　十一月一日　十一月二日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水
寶利怡美利 PABLOEVERETT　十一月十一日　十一月十二日
利民怡美利 RAMONEVERETT　十一月廿五日　十一月廿六日
往喀嘲嗤、刁拜、科威特、亞布打比
華星 STAR BELLATRIX　十一月廿一日　十一月廿二日
收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌式號碼頭（HIT. Berth 2 Limited NT）
往：日本（暫不收貨）
錄星 STAR ALTAIR　十二月廿一日　十二月廿二日

H.S.I. LINE
（PHILIPPINES）
香港至沙巴、汶萊、沙撈越
定期航綫
捷馬輪二號
JESSMAG II（1965年建造）
十月廿六日抵港　廿七日開行
直放：婆羅乃　山打根
貨艙代理：
太來船務有限公司
香港中環怡和大廈十五
電話：5-228101-7　5-247771

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每20日一航次
特快子母船直航：遮打，達文，
時速廿二海浬
青谷輪 GREEN VALLEY V.10
即日開始收貨　十一月九日截止
十一月廿九日抵達遮打
青島輪 GREEN ISLAND V.8
十一月十一日收貨三十日開行
十二月廿六日抵達遮打
10至15天內可卸貨
青港輪V.7五月式日在港截貨，五月廿九日抵達遮打，六月十四日已卸貨
青谷輪V.8六月七日在港截貨
青島輪V.7六月十八日在港截貨
兩輪七月廿九日抵達遮打　八月六日已卸貨
青港輪V.8七月廿三日在港截貨　八月廿日抵達遮打　九月八日卸貨
青谷輪V.9八月十七日在港截貨已抵達遮打，十月十日卸貨
總代理：M/S. YUSUF BIN AHMED KANOO
P.O. BOX 812, MECCA ROAD, JEDDAH.
（TEL：20437 TELEX：40039 KANOO SJ.）

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
往：哥林沙。
新美金 NEW MUI KIM（1969年建造）
十一月六日抵港　十一月七日開行
往：刁拜、亞布打比。
天梭丸 TENSHO MARU（1971年建造）（現倉租）
十一月十四日抵港　十五日開行　現已開始收貨
往：巴士拿。
海星輪 SEA STAR（1976年建造）
十一月二十日抵港廿一日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
翡翠輪 EMERALD V.12（1971年建造）
十一月六日抵港　六日開行
金星輪 VENUS V.14（1975年建造）
十一月十日抵港　十日開行　即日在東太倉收貨
紅磡、波斯灣航線收貨站東太貨倉
興華街路75STT地段電話：12-266206、12-266208。
日本航綫卸貨碼頭　黃埔船塢碼頭電話：3-646461
菲律賓　戒北角聯益倉電話：5-702291
總代理　香港東方船務貿易有限公司
貨艙代理
太來船務有限公司
怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7　5-247771

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
直航
漢堡　安特衞普　鹿特丹　阿姆斯特丹　HULL　倫敦　利物浦
經蘇彝士運河
歐洲定期航綫
江亞快輪 M.S. SULUCAREER　十月廿五日落貨　十月廿六日開行
Faster Freightway to/from Europe
EUROPE
江發快輪 M.S. KARA CAREER　十一月廿五日落貨　十一月廿六日開行
運費廉宜　定艙從速TEL：H238091
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司　電話2797　地址巴素打爾古號街95

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
光信丸 M.S. "KOSHIN MARU"　十月廿八日由日本抵港　廿九日開往星洲　巴生　庇能
秀正丸 M.S. "SHUSEI MARU"　十一月二日由日本抵港　三日開往星洲　巴生　庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一樓〇一室
電話：5-249429、5-250241（十綫）

ORIENTAL LINE
南翼輪 M.S. "SOUTH WING"　不收出口貨　十月廿七日抵港
第八金力丸 M.S. "KINRIKI MARU No.8"　十月三十日由日本抵港　十一月一日開往星洲
貨客付貨　感臨接洽
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理　東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話：5-249429、250241（十綫）

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓
電話：5-253141。
WILLINE
香港——中東綫
大賓 THEBEN　十月廿七日落貨　廿八日開行
往：刁拜、科威特、巴連、哥林沙。

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141（十綫）
BBS barber blue sea
大倫圖 TARANTEL　十月廿五日落貨　廿六日開行
天馬利 TEMERAIRE　十一月十一日落貨　十二日開行
往：美國東岸及加拿大多倫多、滿地可。
百先得 PEISANDER　十二月四日落貨　五日開行
保明德 PROMETHEUS　十二月十三日落貨　十四日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。
收貨站：
尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）
電話：3-687585、3-675151（內綫180、210）

Japan Line
日本海運株式會社
加勒比海　西印度群島
FULL CONTAINER SERVICE
收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌式號碼頭
美國東西岸標準貨櫃航綫
寶利雅士 M.S. BONITA ACE（VOY. NO.19）　十月廿一日到港　廿三日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY. NO30）　十月廿六日到港　廿八日下午五時截止收貨
英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE（VOY. NO.3）　十月三十日到港　廿八日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE（VOY. NO.14）　十一月三日到港　一日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU（VOY. NO.21）　十一月三日到港　一日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、巴爾的摩、波士頓、波的摩。
委內瑞拉．SAN JUAN 特快航綫
M.S. JAPAN AMBASSADOR
日本國寶快輪　十一月六日落貨　七日開行
REGULAR MONTHLY SAILING
直航中南美洲
基士多寶、巴拿馬、COLON
LA GUAIRA MARACAIBO
GUATEMALA, PUNTARENAS,
PORT OF SPAIN CORINTO
ARUBA CURACAO SAN JUAN
SANTO DOMINGO
MANZANILLO ACAPULCO
ACAJUTLA（EL SALVADOR）
ST. MAARTEN PHILISBURG VIA CURACAO
MANAUS（巴西）SANFERNANDO（千里達）VIA PORT of SPAIN
寄付貨請移玉步
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
電話：H二三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司
巴素打爾古街九十五號，電話：六七九七

皇后星 M/S QUEEN STAR　十月廿六日開行　船泊B4泡
往：釜山。（兼收貨箱貨）
美麗星 M/S "MARY STAR"　十月廿九日到港　卅一日開行
往：釜山。（兼收貨箱貨）
新興行船務有限公司啓
電話：五一六二七一—一（十綫）
總成：德輔道中一號至三號南華大廈八樓及九樓

太古船務
太古輪船有限公司
香港於仁行四樓　電話：5-264311
亞澳航綫提供貨櫃服務
泊碇處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33地段收貨
SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE（ADELAIDE VIA. MELBOURNE）
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特．經墨爾砵）
截貨期限　普　通　開行
吉雲 Geh Yung　——　——　廿五日
安華 Asian Reward　十月廿七日　廿八日　卅一日
澳洲企業 Australian Enterprise　十一月四日　五日　八日
新幾內亞及太平洋航綫
成都 CHENGTU　十一月十三日收貨十四日截貨
Port Moresby, Lae, Madang, Rabaul, Honiara, Santo, Vila, Noumea.

M.O. Nearseas
金山丸 KINZAN MARU　十月廿六日到　廿七日開
直放：星加坡
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十式樓　電話：五一一六四〇一七一（室）
德輔道中嘉華銀行大廈12樓　電話：5-453393

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社
聖路易士丸 ST. LOUIS MARU　十月廿五日到　廿六日開
往：比利尤岳、班加西、的黎波里、拉塔基亞、亞力山大。
阿京城丸 BUENOS AIRES MARU　十月廿六日到　廿七日開
往：亞丁、吉布地、亞塔、蘇丹港、荷台達。
利西非丸 RECIFE MARU　十月廿六日到　廿七日開
往：蒙巴沙、達巴斯蘭拉埠。
海慶 OCEAN PRIMA　十月廿八日到　廿九日開
往：德班、開普敦、馬塔地、杜亞拉、添馬、科多納、塔加拉的、亞別儀。
英偉雅士 DYNAMIC ACE　十月廿八日下午五時截貨　三十日開
往：紐約、紐域、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、邁亞密、溫哥華、西雅圖、波特蘭、朗非路、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、蒙特利爾、多倫多、盤約翰。
阿安杜士 ARKANDROS　十月卅一日到　十一月一日開
往：遮打、亞丁、吉布地、亞薩、蘇丹港、阿卡巴。
芝加哥丸 CHICAGO MARU　十一月七日到　八日開
往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦、羅倫索馬貴斯。
恩尼士 YANNIS　十一月八日到　九日開
往：蒙巴沙、貝拉、達巴斯蘭拉。
布利斯托丸 BRISTOL MARU　十一月八日到　九日開
往：亞力山大、的黎波里、阿爾及爾、拉士巴馬、里斯本、卡薩布蘭加。
安華伊麗 ONWARD ELITE　十一月八日到　九日開
往：科多納、添馬、塔加拉的、亞別儀、蒙羅維亞、自由市。
諾福克丸 NORFOLK MARU　十一月十三日到　十四日開
往：基利士多碼、亞多明各、那瓜拉、巴拉馬利波、亞路伯、康拉馬俄、巴拉馬利波、佐治市。（安通郵運、瑪瑙斯所由轉運）
金華山丸 KINKASAN MARU　十一月十三日到　十四日開
往：路易士港、留尼汪島、大馬達島。
海昌 OCEAN PROGRESS　十一月十三日到　十四日開
往：美隆尼羅、阿卡浦爾科、阿卡珍那、危地馬拉、哥連多、奔塔阿勒那斯、西班牙港。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓　香港：五一二四〇一七一
畢巴厄貨櫃西區辦事處　電話5-453393。
香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓

N.Z.U.E.
太古：大阪三井．渣華　聯合航綫
直航：奧克蘭、威靈頓、列提頓
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
HUPEH
湖北　十一月七日截貨　十一日開行
AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON.
ST. CUMBERLAND
士打金巴輪　十一月十一日截貨　十四日開行
AUCKLAND
代理　太古船務（代理）有限公司
香港於仁行四樓TEL.5-264311

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
太平	TAEPING	高雄	廿五	港郵
維加	C.K.VEGA	日本	廿五	天祥
和嘉	WOOLGAR	天津	廿五	華夏
金打拿爾	GOLDEN DANARRA	馬尼拉	廿五	潤裕
銀洲	NGAN CHAU	高雄	廿五	香島
郦斯馬士基	LARS MAERSK	日本	廿五	馬士基
江函	SULU CAREER	上海	廿五	乏祥
利西非丸	RECIFE MARU	日本	廿五	大三
太陽愛神	SUN CUPID	日本	廿五	天祥
大倫圖	TARANTEL	新加坡	廿五	百保利
美城州	STATE OF MYSOVRE	新加坡	廿五	東亞
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	廿五	大三
先達海利	STRATHAIRLIE	波斯灣	廿五	德行
榮明丸	EIMEI MARU	日本	廿五	東源
新洋	NEW OCEAN	黃埔	廿五	源源
歌麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿五	德行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
浦吉島	POTOI ISLAND	高雄	廿五	香島
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	廿五	天祥
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	廿五	美輪
日光島	SUNSHINE ISLAND	新加坡	廿五	香島
馬拉賓	MARABANK	日本	廿五	怡和
長茂	EVER SUMMIT	高雄	廿五	利達
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	廿五	新興
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿五	振盛行
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	高雄	廿五	怡和
大福山	TAI FOOK SHAN	曼谷	廿五	順昌
捷馬二號	JESSMAG 2	日本	廿六	太來
海強	HAI CHIANG	高雄	廿六	永裕
士打巴里	STRAAT BALI	基隆	廿六	渣華
愛華樂	ADVARA	高雄	廿六	錫來
邊拿芬	BENAVON	歐洲	廿六	邊行
利康	NIHON	歐洲	廿六	寶隆
山光丸	YAMATERU MARU	日本	廿六	海聯
汎寶	FAN LEE	高雄	廿六	創聯
第17金生丸	KINSEI MARU 17	日本	廿六	嘉信
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	基隆	廿六	渣華
大賀	THEBEN	日本	廿六	保保利
金山丸	KINZAN MARU	日本	廿六	大三
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	廿六	馬士基
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	廿六	盛華
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	日本	廿六	大三
百利達	BARCLAY PROGRESS	天津	廿六	華夏
愛菲華麗	IFEWARA	日本	廿六	寶隆
宋城	KOTA MAKMUR	新加坡	廿六	太平
沙保地	SAPUDI	印尼	廿六	亞利來
金華	KING HWA	高雄	廿七	華夏
百利成	BARCLAY SUCCESS	天津	廿七	華夏
美甘	MAY PLUM	日本	廿七	中央
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	廿七	東海
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	拿可霍	廿七	華林
海鉛主二號	SEAMASTEK 2	高雄	廿七	國光
黑鯨	BLACK WHALE	日本	廿七	大源
長運	EVER FORTUNE	高雄	廿七	利達
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	廿七	天祥
旭光丸三號	KYOKKO MARU	基隆	廿八	汎洋
海朋	OCEAN PRIMA	日本	廿八	大三
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	廿八	順昌
馬來亞成功	MALAYSIA SUCCESS	基隆	廿八	明仁
光信丸	KOSHIN MARU	日本	廿八	協成
海龍	HAI LONG	基隆	廿八	永裕
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	英國	廿八	馬士基
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	庇能	廿八	德行
金壽	GOLDEN HERO	高雄	廿八	[illegible]華
金華山丸	KINKASAN MARU	新加坡	廿八	大三
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	廿八	福來
神洋丸	SHINYO MARU	日本	廿八	天祥
明仁成功	MINGREN SUCCESS	基隆	廿八	明仁
信安	ASIA LAKE	釜山	廿九	東安
牧順	MOKSONG	日本	廿九	東方
樂好信	NORDHAUSEN	日本	廿九	東亞
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	廿九	太古
美麗星	MARY STAR	釜山	廿九	新興
平安	PING ON	沙巴	廿九	東安
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	廿九	馬士基
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
威沙普爾	VISHVA APURVA	英國	廿九	東亞
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	三十	東源
華德民	JOHNB WATERMAN	英國	三十	海運
安華	ASIAN REWARD	澳洲	三十	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	三十	汎洋
大偉達	TRAVIATA	英國	三十	百保利
商業	SL.COMMERCE	英國	三十	海陸
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	日本	三十	中海
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	三十	順昌
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	三十	東洋
天晴丸	TENSEI MARU	日本	卅一	嘉信
丸井丸	MARUI MARU	日本	卅一	中央
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	卅一	總統
福他山度士	FROTASANTOS	馬尼拉	卅一	美邦
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	卅一	馬士基
東光	DONG KWANG	釜山	卅一	東宇
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	卅一	川崎
益和怡美利	MAKEVERETT	日本	卅一	福來
阿安杜士	ARKANDROS	日本	卅一	大三
東一	DONG IL	釜山	卅一	東宇
愛快	GALLANT EXPRESS	波斯灣	卅一	東灣
美達菲亞	MEDORFEA	基隆	卅一	沙唔
立端明珠	NEPTUNE PEARL	歐洲	卅一	怡和
美極	MAY CARP	日本	一日	中央
亞羅西	AROSIA	歐洲	一日	寶隆
艾森豪威爾總統	PRES.EISENHOWER	美國	一日	總統
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	拿可霍	一日	華林
海王	HAI WANG	基隆	一日	永裕
巴士拿	BASCA	日本	一日	大源
東榮	EASTERN HONOUR	日本	一日	天祥
嘉運利安	GLENLYON	歐洲	二日	太古
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	二日	海聯
海虹	SEA IRIS	日本	二日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	東京	二日	華林
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	二日	德華
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	二日	東源
東方理財家	ORT.FINANCIER	高雄	二日	港郵
秀正丸	SHUHEI MARU	日本	二日	協成
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二日	東海
成功一號	SENG KONG 1	沙巴	二日	美成
香港貨櫃	H.K.CONTAIINER	歐洲	二日	港郵
長昇	EVER PIONEER	高雄	三日	利達
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國	三日	太平
古力加	KUZNICA	歐洲	三日	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	三日	中央
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	三日	福來
長城	KOTA PANJANG	黃埔	三日	太平
葆林	JHELUM	日本	三日	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	三日	川崎
立端翡翠	NEPTUNE EMERALD	新加坡	三日	海帆
金馬六甲	GOLDEN MANACCA	日本	三日	大三
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	三日	海聯
大壽丸	DAIJU MARU	日本	三日	東洋
國泰	AFFLUENT COUNTRY	基隆	四日	德華
嘉培麗	KAPELLE	新加坡	四日	渣華
海德	OCEAN ENTERPRISE	新加坡	四日	大三
	HOMAN MARU	日本	四日	海聯
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	四日	馬士基
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	四日	馬士基
百先得	PEISANDER	納閩	五日	百保利
日本國賓	JAPAN AMBASSADON	日本	六日	泛洋
米高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	六日	天祥

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
宗島丸	MUNESHIMA MARU	加勒比海	廿五	川崎
日本熊	JAPAN BEAR	溫哥華金山	廿五	海洋
太平	TAEPING	加州紐約	廿五	港郵
佳拿摩金比	JALAMOKAMBI	加州西太平洋	廿五	天祥
新紐約	ZIMNEW YORK	洛杉磯	廿六	新興
蘇拉萊克	ZOELLA LYLES	墨西哥灣	廿六	怡和
美國太空人	AM.APOLLO	美國東西岸	廿六	美輪
大倫圖	TARANTEL	紐約美大西洋	廿六	百保利
美城州	STATE OF MYSORE	美國東岸	廿六	東亞
長茂	EVER SUMMIT	紐約	廿六	利達
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州	廿六	總統
士打巴里	STRAAT BALI	加勒比海	廿六	渣華
派史拉基	PIONER SEAVYANKI	加州	廿七	華林
旭光丸三號	KYOKKO MARU	墨西哥灣	廿八	汎洋
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	三十	德行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	三十	汎洋
華德民	JOHN B WATERMAN	紐約	卅一	海運
商業	SL.COMMERCE	英國	卅一	海陸
福他山度士	FROTASANTOS	南美	一日	美邦
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	加州西北太平洋	一日	華林
麥堅利總統	PRES.MCRINLEY	加州西北太平洋	二日	總統
艾森豪威爾總統	PRES.EISENHOWER	紐約	二日	總統
香港鳳凰	H.KPHOENIX	美國西岸	三日	太平
飛航雅士	CLIPPEAR ACE	美國西岸	三日	汎洋
東方理財家	ORT.FINANCIER	加州紐約	三日	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	三藩市溫哥華	三日	汎洋
嘉培麗	KAPELLE	墨西哥灣	五日	渣華
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
長昇	EVER PIONEER	加勒比海	五日	利達
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	六日	新興
百先得	PEISANDER	溫哥華	六日	百保利
美國百靈	AMERICA LARK	加州紐約	六日	美輪
貿易	SL.TRADE	英國	七日	海陸
	EVER MERCY	加州	七日	利達
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	加勒比海	七日	泛洋
長輝	EVER SHINE	紐約	八日	利達
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙灣拿紐約	九日	大工
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	九日	總統
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	九日	海運
歐洲綫				
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	地中海	廿六	大三
江函	SULU CAREER	[illegible]丹	廿六	[illegible]祥
利康	NIHON	鹿特丹漢堡哥德堡	廿六	寶隆
邊拿芬	BENAVON	漢堡鹿特丹	廿七	邊行
樂好信	NORD HAUSEN	鹿特丹漢堡	三十	東亞
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	南開普頓鹿特丹	三十	太古
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	卅一	沙唔
立端明珠	NEPTUNE PEARL	南安普頓漢堡	二日	怡和
派摩利亞	PIONER RIMORYA	倫敦漢堡	二日	華林
艾森豪威爾總統	PRES.EISENHOWER	熱那亞馬賽	二日	總統
嘉運利安	GLENLYON	紐斯本格拉斯高	四日	太古
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	漢堡鹿特丹	五日	天祥
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	六日	華林
利來得	NL.DEJIMA	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	漢堡鹿特丹	六日	泛洋
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	七日	天祥
伊利安	ELLIANE	漢堡歐洲	九日	仕嘉
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	九日	大三
威斯吉	WISSEKERK	熱那亞馬賽	十日	寶隆
香港快輪	H.K.EXPRESS	漢堡不來梅	十日	擴成
邦嘉美娜地	BUNGA MELATI	熱那亞歐洲	十三	萬邦
普爾總統	PRES.POLK	熱那亞馬賽	十三	總統
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	十四	華林
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡利夏化	十四	港郵
澳洲綫				
吉鏞	GEH YUNG	雪尼	廿五	太古
浦吉島	POTOI ISLAND	澳洲	廿六	香島
歌麟碧琪	GUDRUN BAKKE	小里美特爾	廿六	德行
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿七	錫來
安華	ASIAN REWARD	澳洲	一日	太古
澳洲企業	A.ENTERPRISE	澳洲	九日	怡和
湖北	HUPEH	新西蘭	十一	太古
東方海員	O.MARINER	澳洲	十三	怡和
印·巴·中東綫				
銀洲	NGAN CHAU	紅海	廿六	香島
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	紅海	廿七	大三
大賀	THEBEN	波斯灣	廿八	邊行
長富	EVER FORTUNE	杜拜科威特	廿八	利達
新洋	NEW OCEAN	波斯灣	廿九	源源
馬來亞成功	MALAYSIA SUCCESS	科威特	三十	明仁
明仁成功	M.R.SUCCESS	科威特	三十	明仁
蘇維吉	ZUIDERKERK	班加西的黎波里	卅一	寶隆
漢士古格	HANS KRUGER	波斯灣	卅一	海運
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	卅一	馬士基
牧順	MOKSONG	巴士拿	卅一	東方
阿安杜士	ARKANDROS	紅海	一日	大三
益和怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	一日	福來
葆林	JHELUM	卡拉奇科倫坡	四日	東海
青谷	GREEN VALLEY	達打	五日	東方
日光島	SUNSHINE ISLAND	波斯灣	六日	香島
民城	KOTA RAKYAT	波斯灣	七日	太平
愛輝	SEA FARER	波斯灣	八日	東灣
溫拿蘇寶	WONOSOBO	波斯灣	九日	渣華
金熊	GOLDEN BEAR	波斯灣	十日	海運
佳拿曼利	JALAMANI	印度	十日	天祥
金熊	GOLDEN BEAR	波斯灣	十日	嘉華
甲斐丸	KAI MARU	伊斯坦堡	十一	日郵
邊高	BENGLOE	達打亞麥巴	十二	太古
阿羅美亞	ALRUMAI THIAH	科威特杜拜	十二	怡和
大智	INTELLEST	的黎波里班加西	十二	創聯
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	十三	海運
雅利洲	APLI CHAU	蘇丹港	十三	香島
天授丸	TENSHO MARU	阿布打比杜拜	十四	東方
先達海利	STRATHAIRLIE	波斯灣	十六	德行
伊予丸	IYO MARU	紅海	十六	日郵
愛華	AVA	仰光	十七	新興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	十九	福來
麗星	STAR BELLATRIX	波斯灣	廿二	福來
榮貴	GREEN NOBILITY	大南	廿五	利達
日光島	SUN SHINE	杜拜巴林	廿六	香島
新熊	NEW BEAR	波斯灣	三十	源源
東南亞綫				
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿五	振盛行
郦斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡印尼	廿五	馬士基
厚德馬士基	HULDA MAERSK	曼谷新加坡	廿六	馬士基
東海	SEAWOOD RELIANCE	馬尼拉	廿六	東洋
維加	C.K.VEGA	新加坡巴生	廿六	天祥
海德	HYDE	印尼	廿六	聯航
美業	AMERICAN VENTURE	新加坡曼谷	廿六	美輪
榮明丸	EIMEI MARU	新加坡	廿六	東源
多宇治	TOWUETI	印尼	廿六	亞利來
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡	廿六	天祥
山光丸	YAMATERU MARU	新加坡	廿七	海聯
金打拿爾	GOLDEN DANARRA	馬尼拉	廿七	潤裕
金山丸	KINZAG MARU	新加坡	廿七	大三
東南	DONG NAM	雅加達泗水	廿七	東宇
大福山	TAI FOOK SHAN	曼谷	廿七	順昌
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿七	順昌
捷馬二號	JESSMAN 2	汶萊山打根	廿七	太來
美甘	MAY PLUM	新加坡巴生	廿八	中央
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	廿八	德華
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	廿八	大源
汎寶	FAN LEE	雅加達三寶壟	廿八	創聯
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	廿八	天祥
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	廿八	德華
神洋丸	SHINYO MARU	新加坡巴生	廿九	天祥
光信丸	KOSHIN MARU	新加坡巴生	廿九	協成
平安	PING ON	沙巴	三十	東安
沙保地	SAPUDI	印尼	三十	亞利來
東榮	EASTERN MINICON	馬尼拉	卅一	東源
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	卅一	順昌
東一	DONG IL	雅加達泗水	卅一	東宇
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	印尼	卅一	中海
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	一日	中央
益和怡美利	MAKEVERETT	曼谷新加坡	一日	福來
東光	DONG KWANG	新加坡	一日	東宇
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	一日	順昌
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	新加坡	一日	東洋
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	二日	大源
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	二日	天祥
美極	MAY CARP	新加坡巴生	二日	中央
秀正丸	SHUSEI MARU	新加坡庇能	三日	協成
夏蓮馬士基	HLLENE MAERSK	新加坡	三日	馬士基
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡巴生	四日	協成
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	四日	德華
成功一號	SENG KONG 1	汶萊	四日	美成
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	四日	太平
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	新加坡	四日	大三
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	四日	海聯
	HOMAN MARU	新加坡	五日	海聯
秋島丸	AKISHIMA MARU	新加坡	五日	永泰
翡翠	EMERALD	馬尼拉	五日	東方
台灣·日本·釜山綫				
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿五	新興
海雄	HAI HSIUNG	那霸	廿五	永裕
利邦力加	NIPPONICA	東京	廿五	天祥
豐運	ROYAL FORTUNE	基隆	廿五	大三
士打夫蘭克林	STRAAT FRANKLIN	日本	廿五	渣華
大同	TA TUNG	高雄	廿六	東海
泰來	TAI LAI	高雄	廿六	東海
東海二號	TUNG HAI 2	高雄	廿七	東海
海民	HAI MING	基隆	廿七	永裕
明禮	MING LI	基隆	廿七	明仁
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿八	東海
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	廿八	豐利行
美明	AMERICAN MING	基隆高雄	廿八	美輪
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿八	東海
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	廿九	福來
海興	HAI HING	日本	廿九	多利順
信安	ASIA LAKE	釜山	三十	東安
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	三十	東海
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	三十	東洋
美麗星	MARY STAR	釜山	卅一	新興
香島貨櫃	H.K.CONTAINER	日本台灣	一日	怡和
非洲綫				
利西非丸	RECIFE MARU	東非	廿六	大三
馬拉賓	MARABANK	南非	廿六	怡和
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	南非	廿七	渣華
愛菲華麗	IFEWARA	西非	廿八	寶隆
海朋	OCEAN PRIMA	西南非	廿九	大三
海鉛主二號	SEAMASTER 2	拉高士亞巴巴	廿九	國光

今日空郵（星期一） 截郵時間

留尼安娛島	上午九時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勝越、台灣、菲律賓	正午十二時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午三時
杜拜、巴林、科威特、黎巴嫩、埃及、叙利亞、約旦、緬甸、印度、孟加拉、尼泊爾、葡萄牙、澳洲、斐濟、紐西蘭、瑞士、英國、瑞典、芬蘭、西班牙、奧地利、愛爾蘭、英國東岸、墨西哥、牙買加、委內瑞拉、哥斯達尼加、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾、尼日利亞、加納、巴基斯坦、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、叙利亞、約旦、伊朗、阿富汗、以色列、利比亞、希臘、巴拿馬、阿根廷、南韓、埃及	下午四時 / 下午五時
買威夷、沙巴、汶萊、日本、泰國、美國西岸、中南美洲、加拿大、泰國	下午六時

今日平郵

越南、澳洲、也門人民共和國、埃塞俄比亞、蘇丹	下午五時

航訊

日航今祝銀禧紀慶 客貨運務飛躍進展

去年載客量高達九百一十多萬 飛航廿四國家四十三大城市航綫遍全球

（本報訊）日本航空公司首班航機於一九五一年十月廿五日啓航，迄今剛好廿五週年銀禧紀念，日航在廿五年來篳路藍縷，艱苦拓展中成長而茁壯，現在已位躋全球第四位最大的航空公司，據去年度的營業順公哩，載客量達九、一〇〇、六六一名，較廿五年前首十二個月的紀錄九九、五六八名，增加率達百分之九、〇四〇。去年度載貨量為一九一、九八四噸，比較最初一年的一二三噸，增加率達百分之一五五、九八六，相距不啻霄壤。

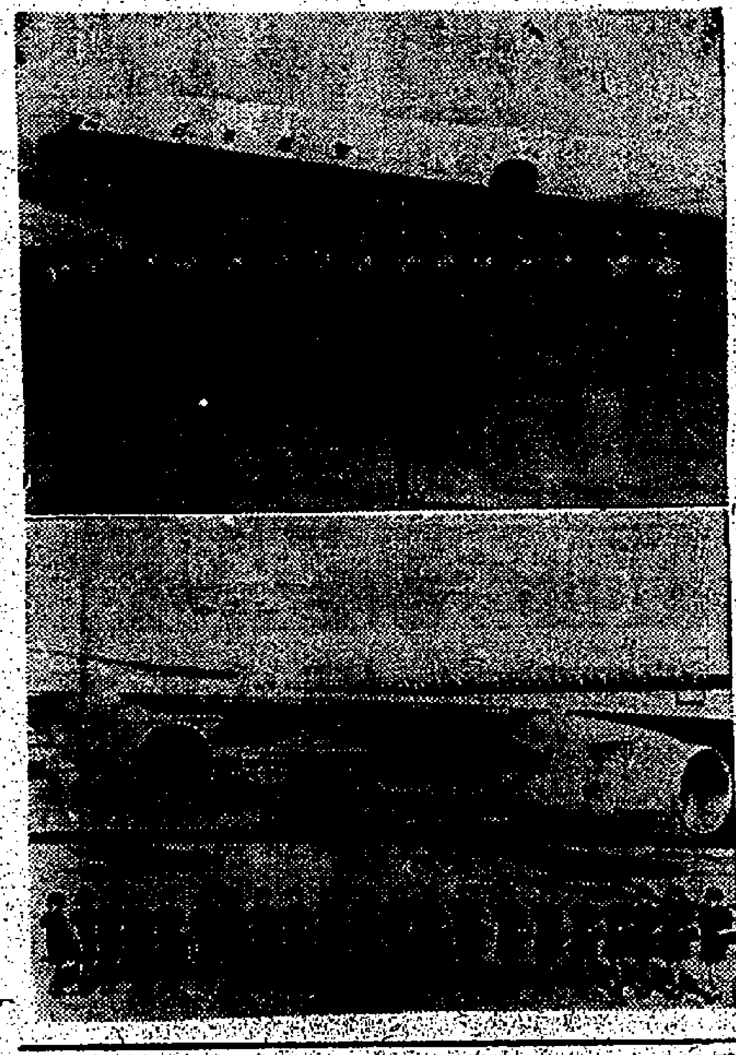
日航目前已擁有國際航綫最強大的機隊，以最巨型豪華的七四七B珍寶客機共達二十七架即，其數量之多，僅次汎美航。日航的飛行綫網，已遍佈全球，最近正擬開闢飛航至南美洲及非洲的新航綫。

在廿五年來，日航的高速發展是驚人的，由初期僅飛行日本四個城市，現已擴展至飛航廿四個國家四十三個城市，全球辦事處逾三十家，職員由二百九十八名增加超過兩萬名，而且很多都是服務有年，經驗豐富之士。

雖然在一九七四年由於全球性的石油危機和喪失了日本飛台灣航權的影響，導致日航蒙受虧蝕六千萬美元，幸現已漸告復元，在一九七五會計年度終結時已稍獲微利，預期在兩年內將會恢復巨額盈利。

現日美民航協定談判已告開展，不久將訂新約，如日航能獲得太平洋航綫公正而平等的航權，此對未來業務推進上將會有更大發展的機會。

日航總裁朝田靜夫MR. SHIZUO ASADA領導日航開拓業務坦途，邁向成功之路。他在日航廿五週年銀禧紀念之際發表觀感時說：「創業維艱，守成不易，吾人不徒純懷過往，而需要展望於未來，致力將來發展，現在的民航業需要創新精神，日航將會獲取更大的成果，其因素是日航永遠保持殷勤服務，令到乘客賓至如歸。」



圖上：日航在廿五年十月廿五日首班開航時啓用之馬田四〇二式航機。下：日航現目使用巨型豪華的七四七B式噴射客機。

飛越越南領空征收費用 民航界人士咸認為越南所提條件過苛

（本報訊）據民航界人士最近傳出消息，越南當局，將可能分類征收民航客機飛越領空的越境費用，不同機型，收費不同。

據悉，越南政府提出的條件是每架珍寶機收六百七十美元，小型的作爲過境費用，較小型的DC過噴射客機，要飛過越南領空，收四百美元，其它機型，則平均收費六百元左右。

不久之前，國際空運協會的秘書長曾在河內代表九家國際性航空公司，與越南政府談判，希望把越境收費降低至一個較爲合理水平。

雖然越過南越上空能大大縮短很多條航綫的路程，也須繞道而行，浪費寶貴燃料及旅客時間，但民航界人士仍認爲越南政府提出條件，實在過苛。

他們普遍認爲，本來以越境費跟燃料費比較，這是節省成本，但問題的癥結，並非只是這筆費用如斯簡單。民航界人士認爲，此例難於接受，蓋先河一開，將來民航立即麻煩多多，假如每個新興國家均徵收越境費用的話，則民航業將因此無法經營。另一方面，一些國家的政權，經常易手，民航客機越境費用，不難因政局改變，而出現變更，這使航空公司無法預算其經營成本，使業務經營，倍添困難。

假如開徵越境費成功的話，每家航空公司每年需爲此而付出數達幾百萬元的額外支出。越南政府及民航機構代表的談判，目前仍僅限於初步階段，預料此談判，將一拖數載，無法在短期內達成協議的。

港澳飛翼船有限公司

飛凰 飛鷺 飛翠 飛燕 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒

即日預售七天來回票

香港開由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・

澳門開由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話3742

渣華(香港)有限公司

代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT LUANDA	士打盧旺達	十月三十日	南非毛里求斯
	NEW BREEZE	約比絲	十一月九日	順收星洲貨
東非	BANGGAI	本怡蓋	十一月十日	東非各埠
	STRAAT RIO	士打利奧	十一月九日	順收星洲貨
西非	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	十一月九日	西非各埠
	MARNE LLOYD	美麗來	十一月廿四日	
拉丁美洲	STRAAT BALI	士打巴里	十月廿八日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	溫拿莎利	十一月十六日	
南美	STRAAT FUTAMI	士打富頭美	十月廿四日	南美東岸
加比勒海	STRAAT HONSHU	士打本州	十二月九日	加勒比海
墨西哥灣	KAPELLE	嘉培麗	十一月五日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDER WAAL	列打和路	十一月廿六日	
中東	WONOSOBO	溫拿蘇寶	十一月九日	杜拜、阿布打比、巴林、科威特。
	MARNE LLOYD	美麗來	十二月七日	

N.Y.K. LINE

總代理：日本郵船(香港)有限公司

康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	KAI MARU	11月11日	地中海各埠
	A VESSEL	11月16日	
紅海	KOSTANTIS YEMLOS	11月15日	紅海各埠
	IYO MARU	11月16日	
東非	SAIKYO MARU	11月9日	東非各埠
	WAKAKUSA MARU	11月10日	
南非	IWATE MARU	11月11日	南非各埠
北非	A VESSEL	11月11日	北非各埠
波斯灣	A VESSEL	11月10日	波斯灣各埠
吉大港	A VESSEL	11月11日	仰光吉大港

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（兼收往日本、台灣及小呂宋貨物）

英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.3) 十月三十日抵港 三十日開行

飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY14) 十一月三日抵港 三日開行

寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY20) 十一月八日抵港 八日開行

亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.25) 十一月十二日抵港 十二日開行

截貨日期：船到前兩天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司

電話：3-480915, 3-481775。

葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289。

（日本載裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫

直航：星加坡、巴生港

美極輪 M.S."MAY CARP" 十一月一日抵港 二日開行

菲律賓綫

直航：小呂宋

美甘輪 M.S."MAY PLUM" 十月廿五日抵港 廿六日開行

丸井丸 M.S."MARUI MARU" 十月卅一日抵港 十一月一日開行

請各收貨人到來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概由收貨人負責。

[illegible]航業有限公司

康樂家庭

西區婦女會籌福利經費
定明年四月間舉辦慈善綜合遊藝晚會

香港西區婦女福利會爲籌募福利經費，定於明年四月十九日假座利舞臺舉行綜合遊藝晚會，黎敦義民政司夫人已答允擔任贊助人。

該會於日前假座香港仔珍寶海鮮舫舉行本月份執委會會議，主要爲討論有關籌款進行事宜。主席蕭明夫人透露：該慈善綜合遊藝晚會的大會主席，已獲前保良局女總理陳仲仁夫人答允擔任。內容方面將包括：潮劇、粵劇及時代歌曲、舞蹈等。籌款目標約十五萬元。

此外，該會復撥開辦指按班，蓋指按乃係舒筋活絡的運動，對身體健康甚有裨益。

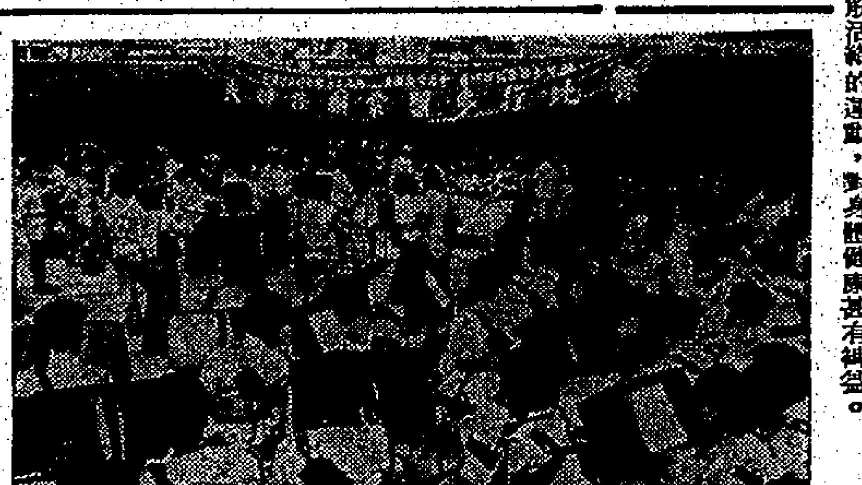
議舉行托兒所會議，據托兒所董事會主席陳鳳儀夫人報告，由於幼兒中心條例，所有托兒所需重新辦理註冊。故托兒所內部需裝修，大致完妥。此外，經過會方的申說，社會署現正代爲申請政府獎券基金撥款以爲托兒所購置兒童用具。

會議完畢後，並由蕭明伉儷歡宴全體同人於珍寶海鮮舫。

昨出席者有：會長許周美園，副會長鄧梁瓊芳、李陶逸軒、陳莫榮眞、主席蕭曾鳳儀、副主席麥錢、煥波、鄧陳瑞銘、黃譚雅儀、永遠會長：王蘇專輝，執委：葉蔡苑芳、楊林安妮、李麥秀霞、歐陽黃耀楣、雷秀芳、趙洪麗蓮、蔡黃慕瓊、簡賀綽華、張馮婉儀、關戴運珍、黃鄭燕貞、徐胡紫桃、蔡景璇等。中西區民政主任馮毅祥、副主任黃吳杏冰列席。（蕾）

西區婦女會執委昨會議，由主席蕭曾鳳儀主持開會。

認識家庭計劃 夫婦按圖索驥一合作步行比賽
蔡錦松夫婦奪得冠軍



一百四十多名美孚新邨居民昨日在邨內參加一項緊張刺激的「夫婦按圖索驥」步行比賽。該項別開生面的比賽爲香港家庭計劃指導會所舉辦，並由美孚新商業總會及荔灣街坊會聯合贊助。比賽之目的在於鼓勵夫婦間互相合作，及幫助居民認識家庭計劃會美孚指導所。

剪綵儀式由深水埗民政主任陳瑞球太平紳士、麗的電視藝員南紅、盧愛蓮、楊葉霞及鄧碧儀小姐主持後，比賽隨即進行。七十多夫婦各自選擇途徑，分別向目標進發。經過一番激烈角逐之後，終於由蔡錦松夫婦勇奪冠軍，贏得馬尼拉機票，雪櫃及銀杯一座。另外九對夫婦亦分別獲得多項名貴獎品。

比賽進行時，四位麗的電視藝員乘坐花車繞邨巡行，沿途揮舞家庭計劃指導會標語及播送家傳戶曉的會歌「兩個夠晒數」，此外，大會更安排了一輯一九一五年老爺車展覽，吸引了大批美孚居民圍觀。與此同時，並有一項家庭計劃資料展覽，在美孚指導所內舉行，六位幸運來賓更有意外收穫，每人均獲贈名貴獎品。

各項活動於中午十二時完滿結束，由美新商業總會及荔灣街坊會代表頒發獎品予各優勝者。

當天的場面十分熱鬧，鼓樂喧天，引來不少居民圍觀，冠軍爲蔡錦松夫婦，時間是十五分五十秒，亞軍是彭國森夫婦，季軍爲許耀星夫婦。

先施公司與本報合辦婦女秋冬裝設計比賽，昨日總決賽。（上）評判員正聚精會神評選作品左起爲：周啓邦夫人，鄒家領，伍劉婉清，周啓邦，李願神夫人，歐炳光。（下）常服組的九款入圍佳作。

鷄隻便宜抵食 秋燥熬湯有益
•物價在今天•

喜歡吃鷄的，相信大家都會知道鷄是一種最有益和美味的食物，鷄還是一種上菜，不論任何大小筵席，總少不了有一味鷄的。鷄的食法有多種，可以將其炆、炸、煎、妙式，甚至焗和燉，而且還可以隨意便將一隻鷄分做幾款菜，例如：鷄亮、鷄湯、鷄球炒菜、鷄炒雜碎、鷄翼等，也可分爲一份鷄腿及翼來滷水，所以有人就往往喜歡將一部份鷄弄幾味，既可下酒送飯，也相宜的。既可作家常便菜，也可以用來款客，總而言之，鷄是一種最普通食用的家禽也。

通常，一般人買鷄總要選擇最肥美的，然後購買，而且還要明白不要打針的，因爲大家知道打針鷄推大是屬於一種科學上留有針藥。據說：鷄肉沒有那麼好吃，即是說，鷄肉比較淡而無味和肉粗，但在時下，那些農場爲了生意，當然希望鷄快大。所以，多數會替些鷄打針，不過，沒有被打針的，亦有但爲數不多，除非與鷄販相熟，或直接到農場去選購，那或者可以買到沒有打針的鷄，但有經驗的人，他們是會分別出打過針的鷄，但一般人是可以不會檢視，通常都是任由鷄販挑選的。所以，打針與否都不得而知矣。

目前，一般鷄的價格都普遍穩定，大約是在六元至八元之間，不過現在街市上，用大籠擔在街邊擺賣的，常有些流動小販，那些鷄多數是屬外來貨，而且售價普遍比較便宜。但他們雖然是流動性，各種設備，隨時準備好，顧客都很旺。最近，所以那些鷄隻大量供銷，價格很便宜。那些鷄，每斤只售三、四元，看來都很肥，但鷄不大，據說，如要做白切鷄則不大宜，但如將其用來煲湯，則非常之適合，現在天氣乾燥，飲些鷄湯，大家不妨買些鷄來熬湯，那是有益的，價廉物美也。

戀愛的理智
婚姻講座　石金言

由於戀愛與婚姻是一個必經的過程，也是結婚的前奏曲。因此，男女青年們必須確認婚姻幸福之門，往往決定於戀愛是否理智。

我必須特別強調，婚姻是否幸福，其關鍵完全於在物色對象的過程中——包括彼此間認識、相處、培養感情與深戀愛之花，能否十分理智地去分析一切和將冷靜了你的情感？如果其人情感已蓋戰勝了理智，形成理智與情感的時候，則你原有一套理想計劃——物色理想的對象，很少能無形中趨於瓦解。因此，假如你已經跟你的異性朋友於不知不覺中成立了情感，儘管發對方有若干不理想的地方，仍然會捨不得擺脫他（或她），終於胡亂結合了。非常顯然，這種矛盾的結合，是明知不可爲而爲，明知理想婚事帶有危險的成份，也明知婚後會不大愉快與非幸福，但爲了一份情感，引致泥足深陷，試問還又何苦來？

其實，這種「錯覺的媒介」普遍存在着，主要的原因除以上述，蓋於情感蒙蔽了理智之外，神經衰弱的也是原因之一，因爲神經衰弱的患者，往往使你將和自己有關思想與情感的事情，幹出許多傻事來。

經上述指出，我必須提醒大家，戀愛一定要十分理智地進行，別要給情感的火花烘暈了自己，更要了解到情感不一定是幸福之門，理智的分析才是眞正幸福的道路。應知人與人之間接近較多，就很容易發生好感的，何況，基於異性相吸的一定原理與雙方力求「贏得芳心」心態下，更容易滋長着一份誤會的情感和戀愛之花，但如果你懂得愛的眞諦，更有清高的理智，經常觀察和保持冷靜去分析對方的資質，以及一切結合的條件，如果發現結合條件中，存在若干不理想問題而且難以改變的話，便該揮慧劍，斬情絲，別要爲兒女私情，踏上不幸福結合的道路。

結論是，戀愛憤勿給情感戰勝了理智，任何時間都要理智堅強，保持心明如鏡的清高境界。

女壇點將
雷麗莊熱衷時裝設計

雷麗莊是一位對時裝設計有濃厚興趣的年輕小姐，她在去年及今年兩屆的「婦女秋冬時裝設計」中均獲獎。例如去年的先施公司與本報康樂家庭版合辦之時裝設計比賽中，伊分別獲得便服組亞軍及晚裝組優異獎。今年再度參加，又獲得晚裝組冠軍及常服組優異獎。

所以，每次見到雷麗莊，都是手裏捧着紀念銀杯，獎品，滿歡而歸的樣子。

雷麗莊是一位天才的時裝設計師，因爲她在這行業的日子很淺近。原來她於去年在香港時裝設計學院學習設計，後來進入和爾製衣廠擔任設計，工作了不到一年，她所設計的服裝大多爲便服，而且以本銷爲主。

「不過，我希望能夠設計多一點出口服裝。」雷小姐告訴筆者。談到伊設計得獎服裝的靈感，她開玩笑的說：「因爲在實際工作上很少機會能設計到體雅的服裝，選料及氣質方面往往因實際需要而未能達到個人理想，於是手執一筆就把自己心目中的理想服裝繪畫出來，參加比賽。」

至於選料方面，她認爲在香港設計一款服裝並非易事，那就是選購衣料時常不易找到心目中的花紋圖案，甚至質地，所以，去年伊獲獎的一套便裝，花紋圖案也是自行動手繪上的。

雷麗莊在時裝方面的濃厚興趣，自然令她更要在這方面努力，所以她希望有機會能夠到外國去深造，多多觀摩與學習哩！（若）

婦女秋冬時裝設計比賽兩組冠軍作品（右）常服組冠軍郭蓮宜設計（左）晚裝組冠軍雷麗莊設計。

社會福利署推行 家庭生活教育改善居民生活
東區已成立委員會

社會福利署正籌備推行全面性家庭生活教育，透過其社區及青年事務主任，聯絡區內各志願團體及福利機構，成立地區性工作委員會，統籌及主辦各項有關家庭生活教育活動，希望藉此社區教育程序，使居民更加認識個人及家庭相互關係，培育美滿家庭，改善居民生活。

港島東區最近已成立東區家庭生活教育促進委員會，準備於本年十一月至明年六月間，分區按期推行各項工作。除因區域劃分成立地區性工作小組外，更分別進行資料搜集，宣傳及聯絡，例如徵文、海報、攝影、話劇及歌曲、標語設計比賽，更有流動式展覽會及其他活動，加強宣傳家庭生活教育的重要性。

該委員會首項工作，是主辦一個家庭生活教育進修研討會，目的是希望區內社會工作者能加深了解家庭生活教育涵義及內容，透過討論方式及專題介紹，互相交換意見及知識，藉出推廣家庭生活教育的有效方法，該進修研討會已於本月廿一日（星期四）於柴灣社區中心舉行，參加者衆。

社會福利署及志願機構每年都有舉辦家庭生活教育講座及小組討論，透過專題研討，演講，向不同年齡及背景居民，灌輸有關家庭基本知識，如人類成長及行爲，生理及心理現象，生育兒女，家庭關係，男女分別，兩代隔膜，選擇配偶，婚姻意義，婚前準備及各類家庭問題，曾參加者覺得受益不少，現今決定大規模及徹底推行，相信受益者更多。

教育署康體組 元朗區康樂活動
包括太極班滾軸溜冰及排球訓練

教育司署康樂體育事務組元朗區辦事處將於下月起舉辦連串新活動，包括「元朗區清晨太極班」，「滾軸溜冰初級訓練班」及「排球訓練班」等，詳情如下：

「清晨太極班」：由本年十一月廿二日起至明年二年十九日止，逢星期一、三、五上午七時至八時在元朗大球場舉行，或逢星期二、四、六上午六時卅分至七時卅分在元朗邨籃球場舉行。歡迎區內居民參加，報名由即日起至十一月十七日止。名額有限，從速報名，費用全免。

「滾軸溜冰初級訓練班」（第十一期），將於本年十一月九日至明年一月廿五日逢星期二下午三時卅分至五時卅分，假元朗娛樂場溜冰場舉行，凡區內八至十六歲之青少年均可參加，費用全免。溜冰鞋由主辦機構供應，自備者亦可。由即日起開始報名，至本月廿八日止，名額只限三十名，額滿即止。

又該組與元朗大會堂聯合主辦之「排球訓練班」（第一期），亦定於本年十一月十日起至明年一月廿六日止，逢星期三下午六時至八時，假元朗大會堂運動場舉行，費用全免，歡迎區內十四歲以上之人士參加，學員自備運動服裝，及運動鞋。報名由即日起開始，至十一月四日止，名額只限四十名，額滿即止。

索取表格處，可往：（一）教育司署康樂體育事務組元朗區辦事處，（二）元朗大會堂二樓辦事處，（三）元朗房屋協會辦事處，（四）元朗邨街坊福利會（元朗邨第五座）。

醫藥顧問　任卓祺
再生障碍貧血與發育不良

△來自澳門伍素瓊小姐：

你說現年十八歲，近年來因常流牙血及鼻血，驗血發知血脈降低，曾入院兩次，出後輸血三次，均無顯著效果；而且輸血後幾天，即發生風疹。並曾檢驗骨髓，證明患了「再生性障碍貧血」。醫生建議你往廣州看中醫較爲高見，先後去了兩次，服中藥四十多劑，覺得精神較爲好轉，但不知是否補藥太燥，牙肉常腫及出血，每日達三、四次之多。近日曾驗血，血色素是六克點五，白血球是四千，血小板是七萬八千，脈搏跳動每分鐘爲七十八次，要我提供治法。

上述現象，既證明爲再生性障碍貧血，據經驗所得，用多虫草五錢，燉金錢鱉食之頗爲有效，但必須耐心服食，先服數次看看怎樣。

你所列出的血色素，白血球與血小板數字，顯然很低，因爲血小板在正常情形下，每一立方毫米，應有四百萬至四百五十萬，你低至這樣，當然容易出血了。白血球的正常數字，每立方毫米應有五千至一萬，脈搏每分鐘平均應爲七十二次。現在急者治其標，止牙血以免血液繼續消耗是當務之急，可試服下方二、三劑，以觀後效。

方用：熟地黃八錢，山萸肉四錢，雲茯苓三錢，正淮山四錢，牡丹皮三錢，澤瀉三錢，祈艾……正阿膠三錢，麥門冬三錢，側柏葉三錢。（清水煎服）

△曾麟君：

你說今年十七歲半，但陰莖短小如小孩子，過去喉核也沒有；因爲身體很瘦，儘管食很多東西，仍無法增肥。

上述情形，無疑是發育不良之徵，身體瘦弱的原因，如非營養吸收障碍，便可能是寄生虫，可把糞便送由醫學化驗所檢驗。

至於陰莖短小，除因發育不良所致之外，包皮過長，亦是主要原因之一，如有此現象，應從速找註冊醫生或到醫院割除過長的包皮，並服下方：

方用：鹿尾羓一両，高麗參八錢，熟地一両，山萸肉二錢，淮山八錢，雲苓六錢，丹皮一錢，澤瀉二錢，白朮二錢，覆盆子四錢，白蒺藜四錢，西歸頭四錢，炙北芪三錢，白芍二錢半，枸杞子四錢，炙甘草一錢，女貞子二錢，珍珠末五分，兎絲子四錢，熟棗仁一両，桂圓肉四錢，遠志二錢，丹參四錢，五味子錢半，龜板膠四錢，（上藥共研細末，煉蜜爲小丸，每服二錢，日三次，淡鹽湯送下。）

馬克升值的前因後果

李宗文

[illegible]

香港玩具業近況剖析及展望

上半年產銷雖有增長，惟仍未符理想。面對台韓鄰區同業強力競爭，今後仍需把持策略多方針。

[illegible]

看新配額運用率減緩

從上一年度輸美紡織品配額用剩

甫經結束的輸美限額年度，運用率平均達百分之九十，表面來看，尚屬差強人意，但各類紡織品輸出不均衡，其中一組的運用率很低，而本月開始輸出紡織品減少趨勢，預料本年度上半段配額運用率銳降，將難避免。

[illegible]

當前中小型工業的處境

地價急漲，廠租高升，工人流動性大，法例規定繁雜與及當局袖手態度均為中小工業所面臨的困難，如不及時糾正，其影響是巨大的。

[illegible]

新郵政法案不要也罷！

[illegible]

集團收購活動面面觀

本文就置地擬收購會德豐之公報，所引起的反應，及各方面對今次的兼併行動的推測，作一綜合性之報導。

[illegible]

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷

西德馬克升值對本港影響及其它

去週間（十月十八日至廿三日）本港經濟情況，以大陸秋交會初步貨供減少，出口價明顯提高，最受注視。金融方面，西德馬克升值，亦受關注。工業方面，棉紡業與織布業漸轉穩定，為新的動態。商品方面，食米、食糖、棉紗、布匹、鋼鐵、粟材較有變動。對東南亞貿易，泰國商家購辦貨品逐漸復增，亦為新的表現。

大陸秋交會出口貨價提高

中國大陸秋季交易會開幕迄今已有十天，根據一位參加交易會後返港的中外商人表示：今屆交易會所展出的商品，價格飛漲，再加上商品供應不全及運送的困難，使他們大感失望。

一位外商表示：今屆交易會的商品價格與去年秋季的一屆比較，平均上漲了百分之二十。另一些商人則表示：個別商品的價格，漲幅百分之八至百分之十二。

由於外商在交易會接洽買賣暫告一段落，港商在交易會洽訂貨品亦逐漸開展，由於個別行業及個別商品種類接洽分組進行，以紡織品而言，最先洽訂的為染色布與印花布，棉紗及胚布則於廿三日接洽。其他貨品亦作個別性接洽進行洽訂，預料到了本月底，將可完成初步交易。

初步獲悉交易會供應出口的貨品，一部份定價偏高，且供應短缺以及交貨期間未能確定，且配售貨量減少以及批價比較開幕前提高的，計有棉紗、胚布、機製紙張、化工原料、染料、藥材、土特產、色布、粟材、陶瓷器皿等，非鐵金屬原料，亦將有一部分批價提高。

馬克升值對本港無大影响

上週一（十八日）西德中央銀行宣佈，西德馬克對歐洲聯合浮動的各種貨幣升值。對荷盾、比利時法郎以及盧森堡法郎升值百分之二，對挪威克朗以及瑞典克朗升值百分之三，對丹麥克朗升值百分之六。

西德馬克升值消息傳抵本港後，外匯市場上，馬克走勢即呈反覆，銀行業內馬克成價，一度升至二·〇〇二港元，但至收市回順至一·九九二〇港元。匯豐銀行馬克電匯賣出價為二·〇三五〇港元，與前週末比無異。至於每百馬克現鈔買出價為一九八港元，比前週末下跌〇·五點港元。

對西德馬克決定升值，本港工商及金融界人士初步反應，認為對於本港貨物出口及港幣地位，影響不大。

但若干貿易界人士則指出：馬克升值會導致西德的出口貨價提高，特別是高價貨品，如精密的工業機械、汽車等，新價可能調高，但相信升幅不會太大，因為如果漲價太高，便會削弱了其產品的競爭力。

棉紡織布業產銷漸轉穩定

本港棉紡業與織布業產銷大勢，逐漸轉穩。棉紡方面，由於最近本港棉織品需用高品質棉紗轉口增加，對港產棉紗實銷較有幫助。本月上旬內，港產棉紗售價，雖然每包回升共一百元，但紗廠生產仍是背和的，若干大紗廠運轉備將產量再減，因為從目前形勢觀察，美國棉花產量減少影響，到了明年初，紐約市場價格每磅可能漲至一元。最近個別紗廠已向美國訂購明年一至四月付船的棉花，每磅由六角美金至七角美金的，而以每磅七角餘至八角美金回抛一部分。故此對於遠期交貨的棉紗未曾開出貨盤。

織布方面，過去三個多月，本港織布業產會發生很大動盪，牛仔布生產過剩的狀態，但經過調整後，現在已逐漸轉趨穩定了。由於高品質的牛仔布仍有銷路，就所知道，有兩三家專織牛仔布的布廠，仍然保持正常開工，只是近年擴充太速的布廠，只能保持六成左右開工而已。估計現在繼續開工的織牛仔布機，不會少過八千台，本月份牛仔布生產總量約達二千四百萬碼，當然與今年初開動的牛仔布機最高紀錄一萬八千台，月產牛仔布總量六千五百萬碼比較，相差很遠，但高品質牛仔布產銷相信可以保持穩定的。

胚布方面，現在生產量比牛仔布大，估計開工織胚布的布機，共約一萬六千台，本月份胚布生產總量約達四千五百萬碼，因為織胚布的布機平均開工率只為七成點，由牛仔布改織胚布的布機約四千台，開工率較低。至於目前本港胚布生產，仍以全棉質為主，以中高級斜紋布及平紋布佔最大比重，襯衫布、睡衣布、恤衫布亦有相當生產。由於近兩月來進口的高質胚布減少，本港高質胚布銷路比前有利。只是棉紗價格仍然偏高，胚布價格偏低，生產利潤極為微薄。

米市仍受泰國香米價暫降

上週米市，大勢轉慢，泰國香米價格略為回降，每担價回降二元，這是泰國訂價回降的影響。

據米業人士透露，泰國米訂價升後略為回降，百巴仙香米每噸三百九十七美元，百巴仙白米每噸三百七十美元，大米每噸二百九十一美元，糯米每噸二百三十五美元，但本港入口商等待泰國早熟新花米供應才訂購。美國新米訂價亦降低，七至十二巴仙C·I·F·每噸三百四十二美元，係十一、二月付船，入口商亦未有訂購，可能礙於途程較遠，訂購未有信心。

現時仍以澳洲米較貨暢銷，但供應量均不大，因為其他食米要用澳洲米苗配搭，才適合用家需要。大陸晚造新米，相信十二月方能到港，在此之前，以今年早造新米供應量較多。泰國香米目前供應的仍是去年度產品，新花相信要十二月才有供應。

幼砂糖遠期花貨低價拋出

上週糖市，有兩種不同走勢，幼砂糖貨多供應，且南韓及南非洲幼砂糖十一月至明年三月付船的遠期花貨相繼以低價拋出，對買家心理有影響。粗砂糖來貨仍少，目前以馬來西亞來貨較多，星洲及日本來貨量不大，台灣及中國大陸來貨均告中斷，故此價格仍然堅挺。

南韓幼砂糖，十一月至三月付船遠期花貨突有拋出，碼頭交收每担九十三元。

南非洲幼砂糖入口商亦跟著拋出十一月至三月付船期貨，碼頭交收每担九十元。

馬來西亞粗砂糖，供需相適，價仍堅挺，碼頭交收每噸一千七百八十元。

國際糖價，紐約原糖現貨告急降，每磅最低為七點〇五美分，創七四年以來最低紀錄。

棉紗市景轉暢價格續回升

上週棉紗市，個別品種交投略為增加，每包再起五十元。因為從國際原棉價格走勢以及巴基斯坦、南韓、台灣、中國大陸棉紗訂價觀察，今後兩三個月紗價仍將是緩性向高的。布廠及針織廠目前即使未有大量新訂單接入，但亦要預早購入棉紗。

據紗商指出：目前一般進口棉紗訂價都比較本港的現貨售價為高，以南韓棉紗本月份訂價而言，比較現在港市售價每包高八十元左右。就所知道，南韓棉紗在國內售價比出口價還高，可能是南韓政府對棉紗出口有補貼。

目前本港紗價是偏低的，從國際原棉價格走勢以及一般進口棉紗訂價觀察，今後兩三個月紗價將是緩性向高，棉織品出口價能否配合調升？雖然尚難肯定，但布廠及針織廠現在即使未有大量新訂單接入，亦要預早購入棉紗，等到有新訂單接入然後購買，可能要吃虧，故在週日來，較具規模的布廠及針織廠購入棉紗漸增，基本原因在此。

南韓及巴基斯坦棉紗訂價仍然偏高，南韓卅二支普通棉紗到岸價每包二、三五〇港元，四十支普通棉紗到岸價每包二、四五〇港元。十月份付船的港商未有訂購。巴基斯坦棉紗新貨盤開來仍少，十一月付船C·I·F價十支上級貨每包三四〇美元，中上級貨每包三三〇美元，中級貨每包三二五美元，廿一支上級貨每包三九〇美元，中上級貨每包三七五美元，中級貨每包三六〇美元，港商亦未有訂購。

大陸色布交易會批價提高

交易會供應本港染色布及印花布，個別品種批價提高百分之五，個別品種百分之八至百分之十不等，並且供應量減少，刺激本港市西（昨（廿一）日暫停開出期貨盤）現貨價格亦告提升，但提升只為百分之三至百分之五。

胚布批價，預料亦將告提高，因為最近國際棉花價格上升，棉胚布價格偏低比較棉紗更為明顯，故此交易會批價提高亦為自然趨勢。自春季交易會至今，中國大陸胚布供應本港已經減少，並且來貨失常，港商售出期貨亦影響交現不能舉期。相信今屆交易會供應本港銷售的胚布貨量仍將減少。

上週港市的大陸胚布批發價，其中有些品種每碼升一元，亦有些品種每碼升五分。七二×六九扣布每匹六十三元，六八×六八扣布每匹五十四元，八金城斜布每匹五十五元五角，一〇八×五八卡其布每碼（四十七吋）三元六角至三元五角，九六×四八卡其布每碼（卅九吋）二元九角五分，八〇×四六卡其布每碼（卅八吋）三元一角，一二八×六〇府綢每碼（卅八吋）三元二角，四二×四四毛布胚每碼一元七角七分。

台灣圓鐵條低價來港銷售

台灣鋼鐵工業生產過剩，個別鋼鐵廠資金週轉吃力，積存的鋼鐵急於向外推銷，訂價降低，三至四分徑光身圓鐵條亦以低價來港銷售。港商已訂購八百噸，十一、十二月付船C·I·F·每噸成價一百八十六美元，船運交貨每担只為五十五元餘，比較本港鋼廠產品的定尺光身圓鐵條還低。對目前本港市場尚無影響，因為本港一般建築工程目前需用的鋼鐵條，以高拉力鋼筋佔最大比重，三至四分徑光身圓鐵條只合作「綁鐵」之用。地下鐵路工程加緊進行，需用高拉力鋼筋為主，[illegible]

現在港市的建築用圓鋼條價格尚穩，[illegible]

金鈔市道一週分析

九九金活，最高六八五·二〇，最低六七〇·五〇，收市六七四·七〇，比較上週下跌十元一角。現貨交收三萬八千七百両，大部為大陸財團吸進，小部轉銷日台。外匯走勢，印尼盾、加元英鎊美鈔電馬元日鈔意里拉瑞法郎跌，坡元荷盾澳鎊軟，台幣升，德馬克法郎印盾穩，菲披索泰銖韓元企。

去週本港金鈔市道，走勢各異，好淡互見，價格頗有調整，大部在低盆徘徊。受外圍波動影響，九九金甫升又告低落，破六八〇元關。英鎊續見低迷，美元疲弱，德馬克升值後剌激不大，做價仍穩。西歐黃金市場由於國基金會第四次拍賣迫於眉睫，過去三次拍金帶來價格一再下挫陰影，使人心不免有所戒忌，咸抱靜觀待變，不敢過份操作。尤以投機家看好西德馬克，約廿八億美元湧入西德，大量扯進馬克，迫使馬克終於週一對聯合浮動國貨幣升值，導致黃金被冷落，價格低落。迨週四因美元受德馬克升值，對馬克比價已跌至十五個低點後技術調整，一度引動歐金市場上揚，惟以馬克升值未如投機者預期之高，再度對馬克作勢，因而金價又告下跌，影響所及，此間市場心理虛怯，買賣更具謹慎，做價除週四及五日表現較好外，其餘均處跌勢中。不過，俗語謂柳暗花明又一村，外圍報盤雖低軟，市場卻出現大陸財團有力扯吸，使市場不致過份冷淡。大陸財團久對黃金吸納意淡，突然落行大力吸進，內裏乾坤令人[illegible]觀。因為過去大陸財團吸進未有如此次興濃，價位跌殘，因是引起彼等趁低吸入牟利。但亦有認為吸量廠大可能有他用途需要，人皆莫衷一是。本港財團前在國基金會獲標黃金大部迴回，衆以泰國菲律賓供應持續，貨源充裕，故大陸財團扯吸雖多，做價未能剌激扳上。全週走勢，週四及五日升共六元四角，週一、二、三及六日跌共十六元五角，差距低十元一角。據到鹿唔識脫角，無怪好友徒呼時耶命耶？至於主要外幣，交易平疲，因為歐市波動不定影響，均作適宜調整，英鎊續告低跌，美元由於熱錢在港無出路，工商需求不大，在供過於求情況下與歐馬克值升引致低落，市價再告下跌。德馬克升值，市價並未引起跟高。歐洲金融動態，大致：（一）歐哈特遜研究所發表，蘇俄今年出售黃金將達七百萬両，較去年六百九十萬両為多，預計明年將增至一千萬両。但若非今年出售黃金將較去年一千七百卅五萬両為少，而美財部則認為僅管受國基金會與蘇俄不時拋金，亦不致引起自由金價暴跌。國基金會定下週商討每週拍金辦法，實施將在明年初。（二）英國去月外貿赤字數預料為好，英鎊回彈力道不強。（三）歐美元上升背景，係各外匯銀行的需求調整，以及以備石油加價而買進美元增加所致。（四）投機商售馬克換購瑞士法郎，導致美元英鎊受壓力，使瑞士銀行出面干預，以免瑞法郎升得太高。（五）意大利挽救里拉進一步惡化，又頒佈徵收外匯交易稅百分七。此間九九金活，每日交投數量平均約十七萬両，五天半總額一〇二萬両，比較上週九十萬両，增加十二萬両，現貨交收全週共三萬八千七百両，比較上週一萬二千四百両，增加二萬六千三百両。部份轉銷日台韓，大部為大陸財團吸進。最高加三元四角二仙，最低加三元三角大仙。較上週略高，反映好友實盤仍多。全週做價走勢，週一收市價六七九·七〇，最高週一之六八五·二〇，最低週三之六七〇·五〇，週六收市價六七四·七〇，首尾差距低五元；比較上週六收市價六八四·八〇下跌十元一角。

附錄歐洲自由金價與加拿大及紐約期價報盤如下：倫敦週二報一一六·二〇，最淡週四之一一四·九〇，最好週五之一一六·〇〇，週六為一一五·五〇，首尾差距低七角美元；比較上週末之一一五·七〇，下跌二角美元。瑞士週二報一一六·七五，最淡週四之一一五·五五，最好週五之一一六·五〇，週六為一一六·〇〇，首尾差距低七角半美元；比較上週六之一一六·二五，下跌二角半美元。巴黎週二報一一七·六〇元，最淡週四之一一七·二五，最好週五之一一七·七〇，週六為一一八·〇二，首尾差距高四角二仙美元；比較上週六之一一七·六〇，上升四角二仙美元。加拿大期價週二報一一六·〇〇，最好週三之一一七·三八，最淡週四之一一四·八〇，週六為一一五·六〇，首尾差距低四角美元；比較上週六之一一七·〇〇，下跌一元四角美元。紐約期價週二報一一六·五〇，最淡週四之一一四·九〇，最好週五之一一六·〇〇，週六為一一五·〇〇，首尾差距低六角美元；比較上週六之一一六·七〇，下跌七角美元。

主要外幣兌價互有起伏，印度啤加元英鎊美鈔電馬元日鈔意里拉瑞士法郎跌，坡元荷盾澳洲鎊軟，台幣升，西德馬克法郎印尼盾穩，菲披索泰銖韓元企。

英鎊走勢欲升還跌，倫敦轉匯價週二報一·六五四五，最好週三之一·六四九五，最淡週四之一·六四六五，週六為一·六四八〇，首尾差距低六錢五厘美元；比較上週六之一·六四九五，下跌一錢五厘。紐約告羅士週二報一·六四七五，最淡週三之一·六四三〇，最好週四之一·六五一〇，週六為一·六四七七，首尾差距高二厘美元；比較上週六之一·六五一〇，下跌三錢三厘美元。

美元疲弱，兌價下跌。美鈔週一收市價四八五·二〇，最高週一之四八五·二〇，最低週三之四八三·七〇，週六收市價四八四·一〇，首尾差距低一元一角；比較上週六收市價四八五·八〇，下跌一元七角。美電週一收市價四八五·八〇，最高週一之四八六·九〇，最低週三之四八五·三〇，週六收市價四八五·四〇，首尾差距低四角；比較上週六收市價四八七·三五，下跌一元九角半。

此外，台幣升一元五角為一二一·〇〇，德馬克穩一九九·二〇，法郎九六·三〇，印盾一一三·二〇，印啤跌五元為四七〇·〇〇，加元跌一元五角為四九七·五〇，馬元跌一元五角為一九〇·五〇，日鈔跌一元四角為一六四·六〇，意里拉跌一元為五五·〇〇，坡元軟一九六·五〇，荷盾一八九·一〇，澳鎊五·九五〇，菲披索企五九·五〇，泰銖二三·〇〇，韓元九一·〇〇。

附表一（單位每司兩合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
十八日	六八三·〇〇	六七九·七〇	六八五·二〇	六七九·〇〇
十九日	六八一·〇〇	六七七·六〇	六八一·三〇	六七六·〇〇
二十日	六七二·五〇	六七二·六〇	六七三·〇〇	六七〇·五〇
廿一日	六七一·〇〇	六七五·七〇	六七五·八〇	六七〇·五〇
廿二日	六七九·〇〇	六七九·〇〇	六八一·〇〇	六七八·八〇
廿三日	六七五·〇〇	六七四·七〇	六七五·三〇	六七三·五〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
十八日	四八五·二〇	四八五·〇〇	四八六·九〇	四八五·八〇
十九日	四八五·二〇	四八四·八〇	四八六·八〇	四八五·八〇
二十日	四八四·〇〇	四八三·七〇	四八六·七〇	四八五·三〇
廿一日	四八四·一〇	四八三·八〇	四八五·五〇	四八五·三〇
廿二日	四八四·二〇	四八四·〇〇	四八五·六〇	四八五·四〇
廿三日	四八四·二〇	四八四·〇〇	四八五·五〇	四八五·四〇

瑞典紙業產銷改善

第二季表現較佳八月初局部漲價

瑞典今年第二季紙張與紙漿產銷正如預期中有所改善，出口需求開始增加。雖然首六月比例上有所增長，生產及運輸費用仍未盡滿意。紙漿生產在今年首六月共計為二百零八萬噸，比去年同期減少二十四萬噸。今年的品質蠟紙漿外，其他所有紙漿產品買賣均較前為差，特別是化學紙漿未漂白之硫酸鹽及亞硫酸鹽紙漿，發展趨勢繼續疲弱，在今年首六月機器紙漿價格在第三季保持不變。在首六月付運的化學及機器紙漿共一百八十萬噸，比去年同期數量為少，其中最大分別個別買量需求差異很大，換句話說例如可溶解紙漿和已經漂白硫酸鹽紙漿在首六月銷量增加十萬噸，就是未漂白的硫酸鹽及亞硫酸鹽紙漿輸出量減十萬噸。

雖然今年首六月瑞典製紙工業比去年增長約百分之四，但結果仍比一九七四年同期少約百份之十。在今年第二季紙業產量比去年同期增加百份之二十一，輸出量比去年同期增加百份之二十二。今年首六月高質紙及新聞紙銷量有明顯改善，其餘輸出量有增長的是咭紙、皺紋紙及牛皮紙。

製紙業在去年尾最低潮時開始的回升，紙張出口在第二季增幅甚微，反而本銷市場需求增加，此事可從出口統計數字獲得旁證，但是在一個紙品買賣展覽會事行以後，產銷退縮劣勢得以改善，訂單增加百份之十五至二十。出口需增加百份之八點五。

最明顯增長是英國，總量為三十六萬噸，比去年同期增加八萬噸，其次是法國和丹麥，需求量亦比過去為多。

瑞典紙品今年多數價格已調高，但仍不能彌補損失，在七月時瑞典曾對主要幾種紙品公佈基本價格的提高在一個固定比例之上。

現時製紙木材價格尚未明顯，但已獲得保證在新生產年度將保持不變。瑞典南部松柏類木材價格維持原價，但由路運輸出廠價每立方碼成一百一十二瑞典銀元，比去年增加十二瑞典銀元，樺樹類木材每立方碼成一百二十八瑞典銀元，中部售八十五瑞典銀元，比去年增加十二瑞典銀元，針松類木材在瑞典南部售八十八瑞典銀元（CROWN），比去年增加十瑞典銀元，價錢沒有變動。

松柏類木材在八月一日至十一月三十日期間運輸花紅由十二月一日至十二月三十一日則增加十五銀元運輸花紅。在瑞內哈區松柏類木材由八月一日至十二月三十一日期間運輸花紅一律收費十銀元。

在瑞典北部由八月六會起免收出廠運輸費。當地去年杉木每立方咪成一百三十八點八銀元，比去年同期增加十五銀元，針松類木材成一百三十二點三銀元，比去年同期增加十三銀元，樺樹類去年木材則維持在成九十九銀元的價位，比去年增加五銀元，運輸花紅在此區全免。

現時本廠供應紙漿業用之木材均為現貨，除硬木以外所有木材價格今年來均有調升。（麥鈞譯一九七六年十月廿三日）

大陸秋交會藥材牌價巨幅調升

大陸秋季交易會部分藥材牌價調高，幅度由一成至九成不等，要視需求情況而改變。不過，照現時新貨價格比較，本港現貨價格仍有一段大差距，商人運來港出售，仍是有利可圖，計有變勢較顯著品種：膽草、朱砂、麝香、明黨、天冬、丹參、茯苓、柏子、木瓜、半夏、荊芥、澤瀉、茯苓。

[illegible]

泰國商家來港辦貨漸復常

泰國商家來港購辦貨品逐漸恢復增加，因為曼谷局面已轉呈安定，但仍然側重供應缺乏的部分品種作補充性的購買，對於京果貨品購辦，還是緊縮。現時曼谷市場的進口貨批發商未見暢旺，而且由於商號信貸尚未放寬，非急於銷的貨品都拖慢，按照往年習慣，泰國雨季十月底結束，十一月開始進入收季時候，國內農村晚稻登場，消費力逐漸增強，不過，曼谷商場旺月尚待證明；目前泰國商家來港辦貨只是稍為復增，尚未有大量購辦京果季節應市貨品，是見泰國商家對今年的旺月生意未敢樂觀。（自平）

一週經濟大事

[illegible]

美國既得證券公司

——總行設在美國紐約華爾街區，具有一百多年歷史，信用卓著。
——係美國最大投資銀行之一，分行遍美國各大城市，海外業務分佈英、法、日、德、意大利、瑞士及香港等地。
——設有環球通訊系統，直線電話，協助大企業公司籌集資本，申請上市，及股票投資。
——總行研究部分析人員，研究注視美國經濟及各大工業發展，提供資料參考。
——電腦設備，買賣交易，快捷妥當。

香港分行：

——一九五八年設立，有十多年歷史，係美國證券公司最早在港開設分行之一。
——與紐約總行直線聯絡。
——每交易天提供廿四小時服務。
——協助大企業公司籌集資金，上市及美股投資。
——每週經濟評論及研究報告，提供投資者參考。
——每日股市行情及中英文資料免費寄送客戶。

閣下對美國股票投資有興趣否？是否需要中英文資料參考？請與我們聯絡。

既得投資（香港）有限公司
干諾道中興業大廈1707室
電話：H-249291（十條綫）

香港商業銀行
（一九三四年創立）

香港區
總行：德輔道中國際大廈　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091
西環分行：卑路乍街162號　電話：5-466217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-796726

九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-945645
九龍城分行：衙前圍道78號　電話：3-820148

經營一切銀行業務・代理通達全球

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：大道西222-224號　電話：5-496321
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油麻地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266　3-432277
荃灣分行：青山道499號　電話：12-247121/4

與日本富士銀行合作
聯號遍設全球

一八五九年在香港成立

渣打銀行
（一八五三年英國皇家憲章註冊有限公司）
標準及渣打銀行集團成員

港島區　經理：白朗
中區：香港德輔道中四至四號A　電話：5-224011
德輔道中：德輔道中二十號德成行　電話：5-235161
英皇道：北角英皇道480號A　電話：5-636161-3
軒尼詩道：軒尼詩道399號　電話：5-729206-7

九龍區　經理：李海拔
銀行中心：彌敦道六三〇至六三六號　電話：3-319211
長沙灣：昌華街二十號　電話：3-717331-6
官塘：裕民坊，輔仁街轉角　電話：3-890321-2
新蒲崗：寧遠街十至廿號　電話：3-208111-2
尖沙咀：加連威老道十號　電話：3-686131-6
荃灣：大河道九十九號　電話：12-420265-8

渣打尚有衆多分行分佈世界各地及港九各區，欲知最近府上之分行地址及電話，或諮詢有關銀行服務詳情，請洽客戶服務部經理康理遜電話：5-220800或主任龍家亮，電話：5-221915，5-223302
電報掛號：CHARTA BANK　電訊掛號：73230，74750

香港總行：德輔道中四至四號A　電話：5-224011（各部門）
香港總經理：韋德森
經理（行政）：戴允博

總行：10 CLEMENTS LANE, LONDON E.C.4N. 7AA
總資產（一九七六年三月三十一日止）
£6,680,000,000（英鎊）

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港分行
聖佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西78至79號
電話：5-484128
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955181
半島分行
尖沙咀九龍公園徑一號
美國銀行大廈
（覽士甸道與北京道交界）
香港九龍郵政局郵政信箱2294號
電話：3-695432
觀塘分行
觀塘康寧道57至61號
電話：3-419271
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大廈
美國銀行
世界最大的銀行
BANK OF AMERICA
（美國註冊有限公司）

香港上海滙豐銀行

香港皇后大道中1號
電話：5-222011（60線）
郵箱64號　專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：韋爾舒、沈熙瑞

總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大廈
北角分行：英皇道306—316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455—457號
德輔道西分行：德輔道西32—36號
新蒲崗分行：康強街35—49號
元洲街分行：元洲街386號
及港九其他壹三〇家分行。
澳門分行：澳門南灣街二號

盤谷銀行
Bangkok Bank Limited
(Incorporated in Thailand)

（一九七五年十二月卅一日結賬）

實收資本	1,050,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘	1,810,548,344.96銖
存款及其他款項	43,533,331,269.35銖
總資產	46,393,879,614.31銖

@4.05＝港幣11,455,278,917.11元

海外分行
香港總行：香港德輔道中26-30號　電話：5-446071-9，5-457107-10，5-450088-90，5-453165-8
中區分行：香港皇后大道中[illegible]　電話：5-238101-8，5-257543
銅鑼灣分行：香港高士威道26-36號　電話：5-775390，5-762806，5-775654
九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211，3-847507

其他海外分行
倫敦・紐約・東京・大阪・新加坡・吉隆坡・台北
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷虎路九號　郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長兼總裁：陳弼臣

華僑教育

布政司冒雨登山造訪童軍威爾斯錦標賽粉嶺鶴藪水塘營地
昨童軍服務日全體出動 分批清潔港九新界街道

（特訊）本年度童軍週已於十月十六日開始直至本月尾卅一日一週十大天，昨（廿四日）所舉行之全港探險童軍威爾斯太子錦標賽已完滿結束，布政司羅弼時爵士於下午冒雨不避泥濘，親到粉嶺流水響道鶴藪水塘之平山仔參觀比賽，是次比賽之隊伍係由本港童軍會各地域挑選隊伍參加，所以各種比賽均甚爲精采，難分軒輊，所有比賽之結果均由童軍總會記錄而後統計評分，布政司對於各旅的童軍鼓勵有加，使比賽平添不少氣氛。

此項威爾斯太子錦標賽籌備委員會主席：吳彥男，副主席：方志強，李智廣，符國光，岑德臻，林世光。

又昨日係全港童軍服務日，爲了發揮童軍「助人爲快樂之本」及「服務社會」之精神，香港總監馬基，總會主席梁超文與公共關係委員會主席李東海，特率領總會各級總監在尖沙咀清潔街道，經三個多鐘頭才完成，街道整潔美觀，令途人讚賞不已。

九龍地域於上午十時至十二時清潔尖沙咀街坊會至天星碼頭間的街道。東九龍地域童軍則清潔油塘灣，港島地域童軍清潔華富邨，而新界地域則清潔青山紅樓區。

布政司羅弼時爵士昨往粉嶺流水響道鶴藪水塘之平山仔參觀全港探險童軍威爾斯太子錦標賽，圖爲羅弼時爵士（右起第二人）參觀比賽時情形

童軍知友社響應總會 馬頭圍邨嘉年華會 免費招待三千邨童

童軍知友社爲響應童軍總會舉辦之童軍週，於日昨假馬頭圍邨舉行嘉年華會，免費招待該邨兒童三千餘人。

儀式由下午一時四十五分開始，並邀請到九龍城民政主任苗華安，九龍城社區及青年事務主任吳君彥及童軍知友社副社長馬奕盛蒞臨主禮。

節目開始首先由童軍知友社副主席陳子鈞，節目監督周振賢及執行幹事陳志南陪同各嘉賓參觀及評判各個攤位之設計，並由陳子鈞致歡迎詞，隨由苗華安致詞，繼由馬奕盛頒發攤位設計比賽優勝者；陳子鈞致送紀念旗與各主禮嘉賓；周振賢致送紀念旗。

參加之攤位計有：何文田青年協會，九龍城社區及青年事務處，盧德中心，高本中心第二九五童軍公開旅，勵利榮青年中心，九龍明愛小組及社區工作部，女青年會眞善美邨青年中心，馬頭圍邨互助委員會，聖公會樂民社會服務中心及九龍城街坊民關保組等。歡迎各界人仕屆時前往參觀。（琳）

海頓音樂藝術學院 林英豪主持剪綵禮

（港訊）由鋼琴演奏家岑寶琪主持的海頓音樂藝術學院，昨日下午四時在九龍彌敦道新興大廈三〇一室，舉行揭幕禮，請培正中學校長林英豪，主持剪綵，到臨觀禮之音樂界，教育界人士甚衆。海頓音樂藝術學院是本港正提倡交響樂教學中心，教授鋼琴，手風琴，聲樂，管絃樂，作曲等課程，師資一流，該院顧問團有鍾景輝先生，凌金園女士，葉惠康先生，鄭賓餘先生，吳雅和先生。

教司籲請各校 捐助防癆協會 維持兒童病房
捐款必須完全出於自願 原則每學童不超過五角

（特訊）香港防癆及胸病協會一九七六至一九七七年度募捐事宜，現業告展開。教育司陶慕蘭籲請各校監督暨校長，繼續努力募捐，以勤善舉。

據指出：本港學生每年捐款維持律敦治醫院之「學童病房」，實已行之多年。此病房可容十人，爲本港唯一之學童病房。留醫其中之病童獲得治療，皆拜各學生捐款之賜也。

本人切望各校繼續努力捐助，以維持此病房之經費。去年各校捐款超過二十萬二千八百元，成績美滿，足見各界人士熱心支持，殊堪嘉頌。唯各校學生之捐助須完全出於自願，而每學生之捐助仍以不超過五角爲原則。此外，各校並得用其他募捐方法籌集，共勸善舉。

學校所籌集之捐款最好用過戶支票繳交，該支票應書明由防癆及胸病協會收，並送交教育司署秘書代轉。茲爲[illegible]封面上應加「防癆」二字。交款時可領回臨時收條，以後再由防癆會發正式收據。

又各校繳交捐款時[illegible]星期一至星期五每日下午一時前，或星期六正午十二時前，送達香港銅鑼灣利園大廈教育司署總署，以利辦理。（成）

全港童軍服務日九龍地域童軍清潔尖沙咀區內一條街道。圖爲童軍清潔尖沙咀區

圖：海頓音樂藝術學院揭幕禮。右起爲[illegible]學院副院長陳香民博士夫婦，岑寶琪，培正中學校長林英豪，岑寶琪夫人及女公子。

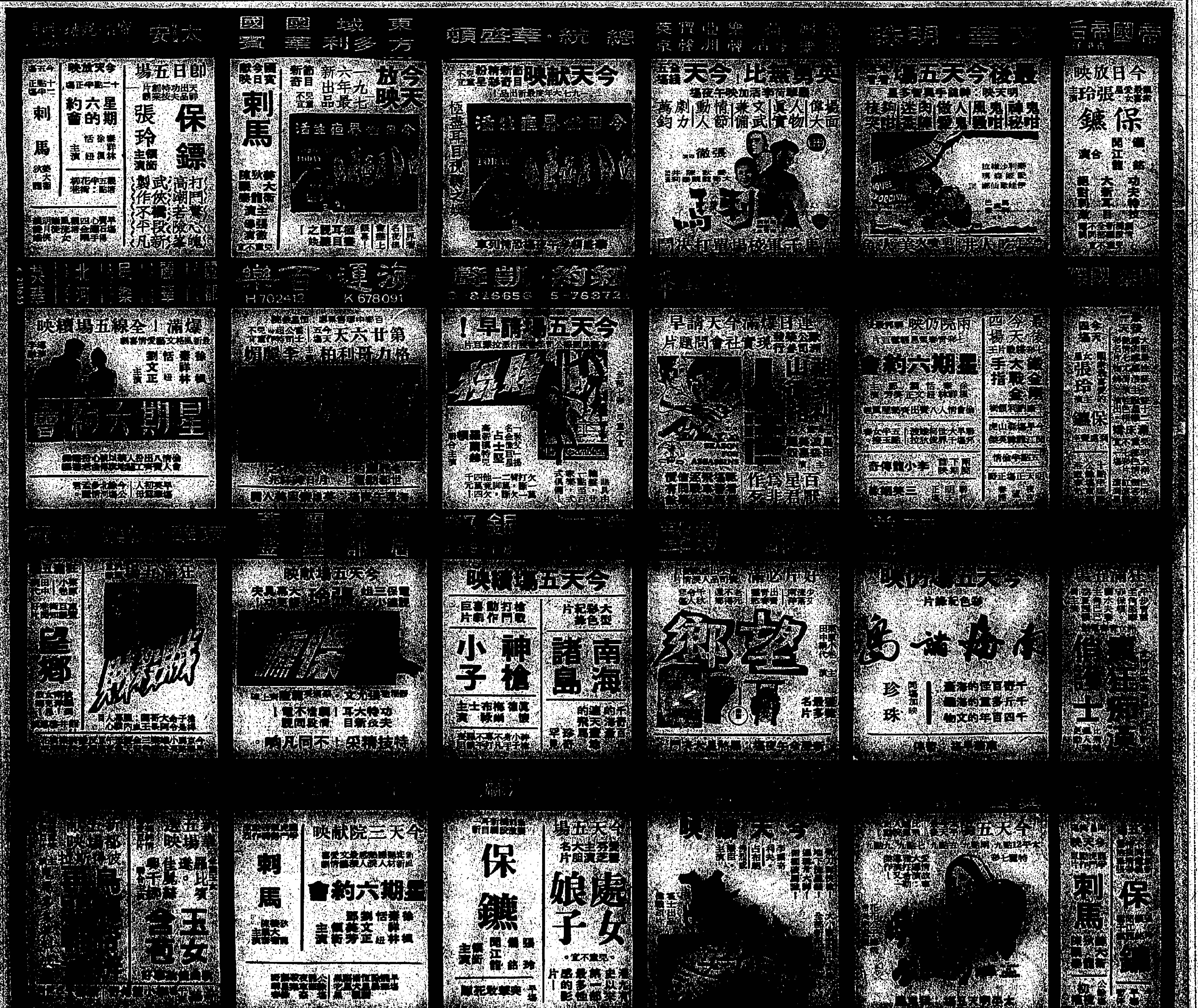
UNIVERSITY OF WEST LOS ANGELES

School of Business • B.Sc., M.B.A.
Degrees in Management and Accounting
School of Law • J.D.
Degree in Jurisprudence
School of Paralegal Studies • B.Sc.
Degrees in Legal Assistant Studies
Certificate Specialization in Litigation, Probate, Corporations and Real Estate.

UWLA

- Approved for foreign students.
- Accelerated programs for baccalaureate and graduate students.
- Sub-freshman programs for students with Hong Kong school-leaving certificates.
- Enrollment is limited — applications will be processed on a "first come — first served" basis.
- Term begins on January 3, 1977.
- Interested students should prepare early by arranging to take TOEFL examinations.
- From November 22 to December 2, 1976 interested students should contact:

Mrs. Loretta Slaton
Special Assistant to the Dean
Hyatt Regency Hotel
67 Nathan Road, Kowloon
Telephone: K662321



工業活動微露生氣
銷費落行仍感疲弱

綜合有關紡織衣業、塑膠、橡膠、五金、建造、碎石、拆樓、拆鐵等開工情況雖有榮辱，但一般開工量較前已見穩定且漸有增多，不過，消費性行業表現仍欠理想，反映市民購買力尚弱。

[illegible]

熱鬧 招笑 緊張 驚險

紅綺 凱聲 金門

不日盛大映

新藝瑪國際公司發行 派拉蒙亨譽影壇巨片

賊騙賊！黑吃黑！

"The Brain"

智多星 棋逢敵手

金像影帝 大衛尼雲

天皇巨星 尚保羅貝蒙多

硬派巨星 艾利華拉 性格巨星 保維路 聯合主演

劫火車軍師，黑手黨頭子，逃獄大盜鬥智，棋逢敵手！

趣味豐富 包羅萬有

智多星：詭計多端，博得金鈔，教以頓計！

賊亞爸：鬼馬將軍，起去尾注，滿天神佛！

百看不厭 巨片

Cinema International Corporation

豪華 大華 華聲

連日狂滿 今五場 早場

歐洲公司榮譽發行刺激巨片

現實社會問題片

SEASON FOR ASSASSINS

人渣

祖多利山德路 一鳴驚人之作

美艷肉彈 美嘉麗奴

金像巨星 馬田波森

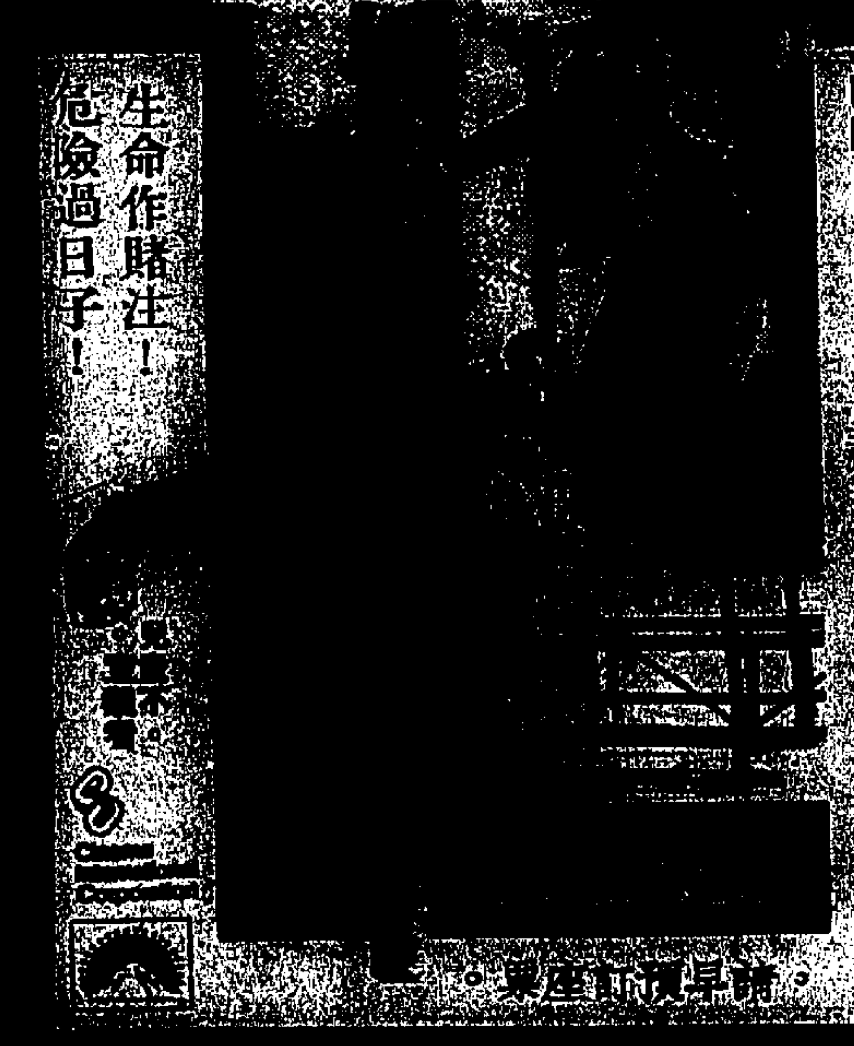
義大利當年明星主演

人渣—社會垃圾 人渣—害群之馬

祗看警匪追逐飛車戰場，已值回票價有餘！

百厭星君 為非作歹 好事唔做 壞事做盡

兒童不宜



生命作賭注！危險過日子！

狂滿 今天五場獻映

紅綺 凱聲

新藝瑪國際公司發行 派拉蒙亨譽影壇巨片

提名競選金像獎「教父」巨星

占士堅

羅蘭赫頓 保羅蘇奴

賭場百態 光怪陸離 賭場術門 五花八門

賭棍

上課妙人下呼喝 課論生課直達

請早預訂座票。

新都

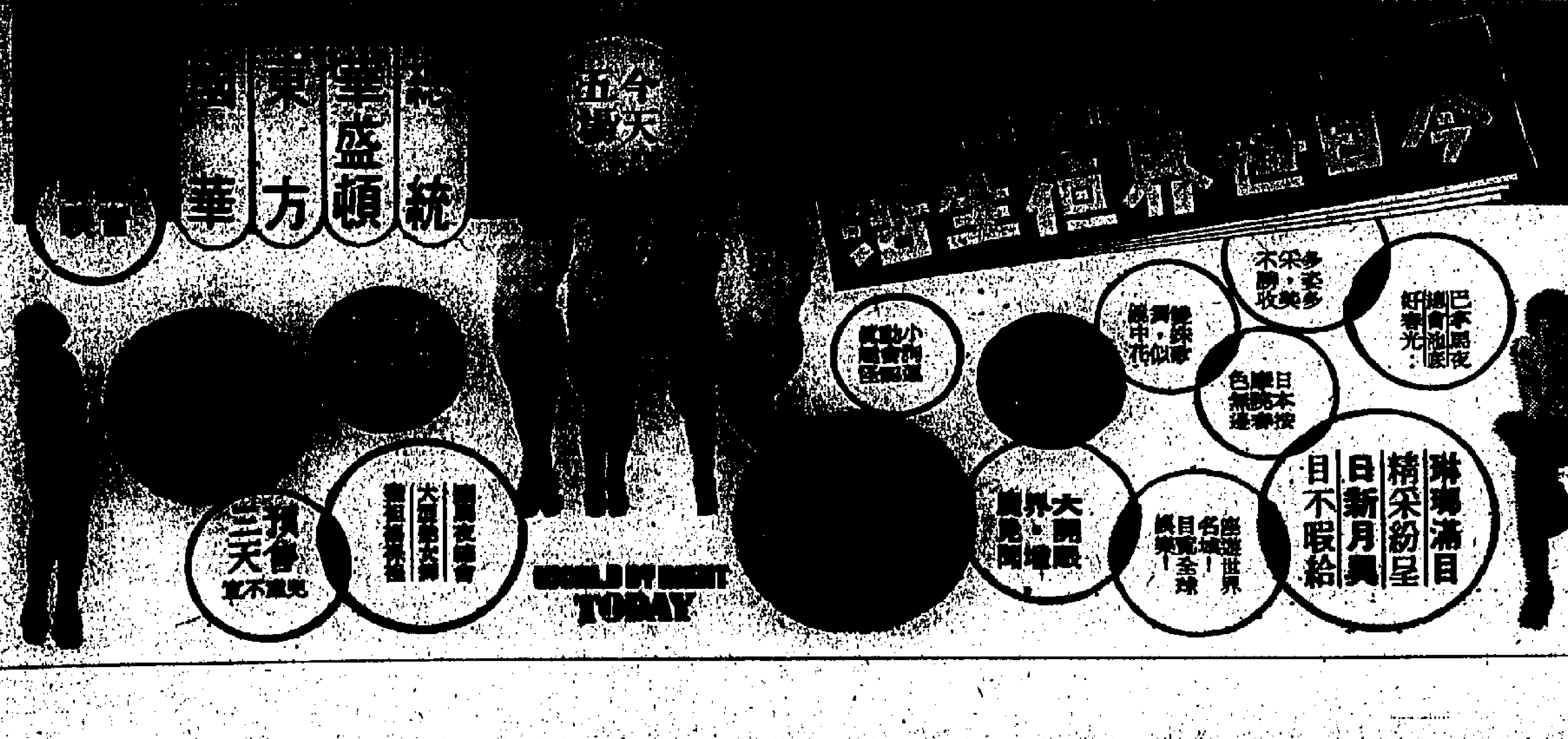
笑 笑聲震院 今天五場映。

聯美公司最新狂笑又一巨獻！

烏龍幫辦再顯神通

彼得斯拉

鬼馬多端 笑到碎地



統 盛頓 方 華

今天五場

WORLD BY NIGHT TODAY

琳瑯滿目 精采紛呈 日新月異 目不暇給

大開眼界

預告 三天 兒童不宜

今天仍映五場

諸早撲飛

龍虎鬥爭！氣勢磅礴！

金蘭兄弟大火併！ 校場浴血泣鬼神！ 人性倫理與衝突！ 正義與邪惡的搏鬥！

汽車

逢星期一出版

節省燃油時勢所趨

中型房車興趣

美國大車廠分別改款

由於能源問題影響及時代潮流的趨向，素以大型舒適設計見稱的美國汽車，在明年推出的新款汽車之中，將爲節省燃油而一改傳統性的設計，走向中型房車路線。

無論是美國汽車公司、派士拿車廠、福特汽車或通用汽車，它們在對七七年的汽車設計方面，都有了新的方針。

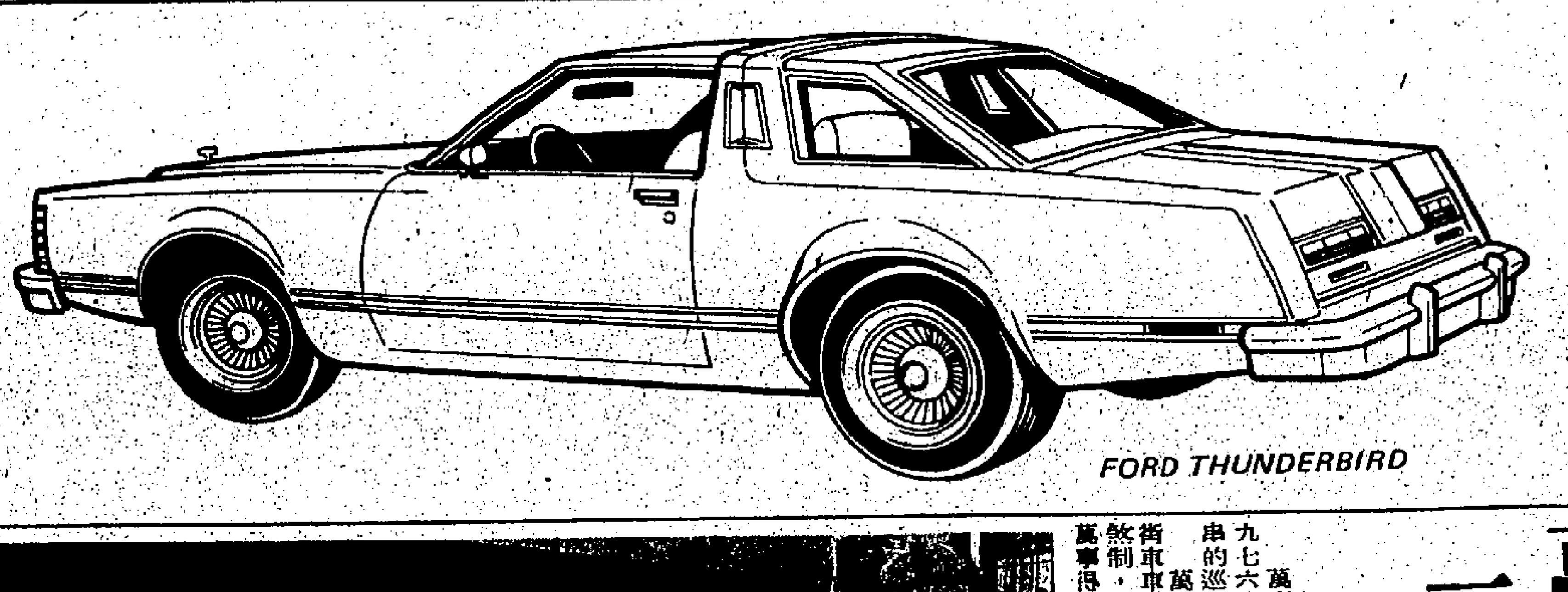
通用汽車公司改變了傳統的設計，創出革命性的新車款，該公司將會將原來的大型汽車改細，減低車身的重量，改用新式而容量較低的引擎，主要目的在提供耗油量低的汽車，該廠新的B及C型車款，改良了原來大型的款式而變成新的型格及奪目的類式。B型車將過去使用社會佛角IMPACA—CAPRICE潘迪的BONNEUILLE—CHTALINA、奧士無比的88型及標域的LESABRE車的長度縮減約一英呎，且其重量更減低由五百至一千五百磅，同樣縮短減磅的C型車亦將會使標域ELECTRA225、奧士無比98型，及加的力DEVILLE60S轎車及75轎車

通用公司如此改變，他們計劃亦祇望新的七七年汽車將最低限度使用每一加侖汽油，可行廿哩。

在所同時，福特車廠及佳士拿廠亦不甘後人，而同時將原有的大型汽車設計改向細車方向進展。

通用汽車公司的首腦們預測，該公司將會把內外銷的比例改變，現時內銷是百分之五十至五十五之間，他們預測在明年中，此一銷售比率會增至百分之六十。

雖然如此，在目前的情況之下，美國汽車界人士預測，大型的汽車將仍會有一定的銷量，雖然趨勢是走向中小型汽車，但大型汽車的豪華與氣派仍是若干富豪的意願，因此，在通用汽車公司即將改變及推出七七年的改良型新車之下，福特車廠及佳士拿車廠則仍然保持原有大型汽車的生產，以待一九八〇年始正式投入改良型汽車的生產。



上圖：一九七七年福特車廠的雷鳥車型，爲適應潮流及省油，已有所改變。

萬事得E2700

三噸半大貨車

運港推出大受歡迎

萬事得E2700貨車自銷港以來，深受用家信賴，總代理發達汽車（一九七六）有限公司，爲方便買家參觀這款最新的三噸半運輸車，特安排連串的巡迴介紹。

萬事得E2700貨車曾駛至港島各工業區，由隨車的營業代表爲厰家及街車車主介紹該車特點，其中包括其原裝夾韁，強力油泵引擎，真空輔助煞制，原廠輔助彈弓等一流裝置，圖中所示，爲發達工作人員爲買家解釋萬事得E2700以原裝夾韁代替一般單韁，負荷力强，保證堅固耐用。

避免能源威脅減低污染

日本發明新電動車

電池可行二五〇哩

日本已發展一種只用一個電池可以行駛二百五十英里的電動車，比先前車型的車程長一倍，維持費用低廉，並可能有助於使東京污染的空氣再度淨化。

日本通產省說，已製成四輛此型汽車與三輛輕便卡車，下月將在東村山的郊區開始進行大規模的路試。

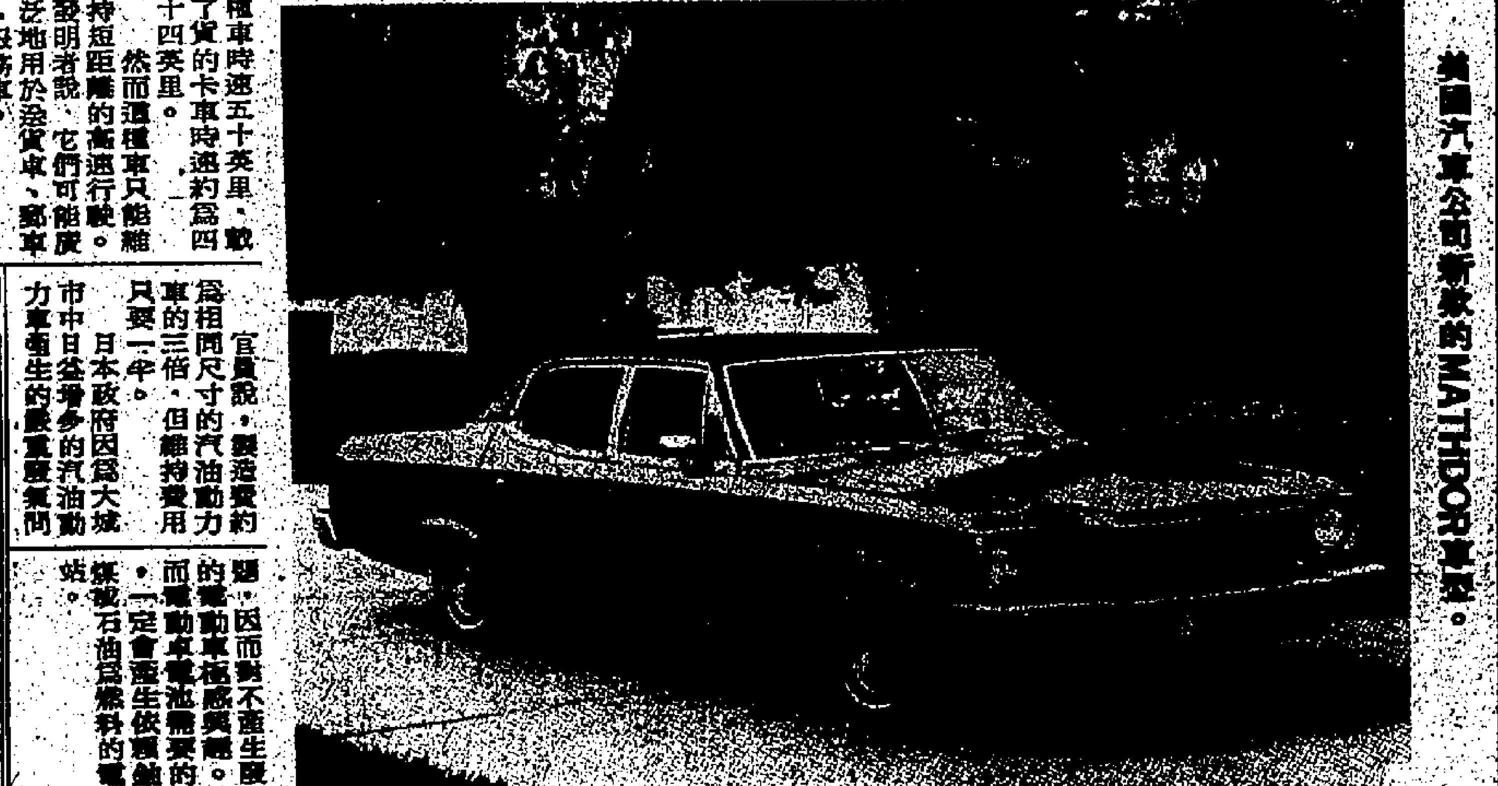
通產省發言人將改良後的表現歸功於重量很輕的「混合」電池，這種電池結合了鋅器與鉛備電池的原理。

通產省官員說，此種車時速五十英里，載了貨的卡車時速約爲四十四英里。

然而這種車只能維持短距離的高速行駛。發明者說，它們可能廣泛地用於送貨車、郵車、服務車。

官員說，製造費約爲相同尺寸的汽油動力車的三倍，但維持費用只要一半。

日本政府因爲大城市中日益增多的汽油動力車產生的嚴重廢氣問題，因而對不產生廢氣的電動車極感興趣。然而電動車電池需要的電，一定會產生依賴鈾、煤、石油爲燃料的電力站。



美國汽車公司新款的MATADOR車型。

汽車術語淺析

PADDOCK（賽車安置場）

賽車場上停放車輛的地方，好讓賽車進行保養。有些賽車安置場只是一塊空地，但有些卻由多間車房組成。

PANHARD ROD（潘克棒）

橫置於車底的棒，其一端繫於車身，另一端繫於活軸、戴狄安軸或副架去，藉着施加張力或壓力而把車軸或副架定位。

PARALLEL LINKS（平行鏈桿）

在車底兩側將活軸或戴狄安後軸定位的一對平行拖曳鏈桿或半徑臂。

PETROMETA

是一種能夠確地測量汽油耗量的商品商標。它是一種電子機械裝置，準確程度達2000分之一。

PINKING（爆聲）

汽缸內的爆震聲。見「KNOCKING」條。

PISTON SLAP（活塞鬆動）

活塞環與汽缸壁之間接觸鬆弛下來，運轉時產生格格聲。起因是活塞環磨損、活塞破裂或者汽缸孔徑增損等。

PITCH（前後顛簸）

車身蹺蹺板似的作前後搖動，這是一種極不可取的行駛特性。如果減震筒磨損了，則前後顛簸程度會增加。

PITS（跑道旁的修車工場）

賽車中途故障的急修或燃料添補等都在這裏進行。此外，車隊通常亦在這裏向其賽車打訊號。

PLUG FOULING（火花塞失效）

燃燒附積物會逐漸在火花塞電極表面生成，當引擎在輕負載和慢速下運轉時，這些紅、棕、黃或白色的物質更易附積在電極上。在正常運轉的情況下，火花塞仍能工作；但在重負載下高速運轉時，附積物會溶合成一層有火導的導電層，使火花塞不跳火。

PLUG LEADS（火花塞引線）

從線圈連接高電壓至火花塞的導線。

POLARITY（極性）

電荷有本身的極性，有陰陽之別，故各種直流電器用具的接頭亦有正負之分。例如，汽車電池的電極有正極和負極兩種。

POLAR MOMENT OF INERTIA（極慣矩）

請參閱MOMENT OF INERTIA條。

POPPET VALVE（提升閥）

現代活塞引擎中的進、排氣閥都是提升閥。名稱由來是這種閥本身的上下運動，雖然套筒閥和旋轉閥可以取代提升閥，但並不流行。

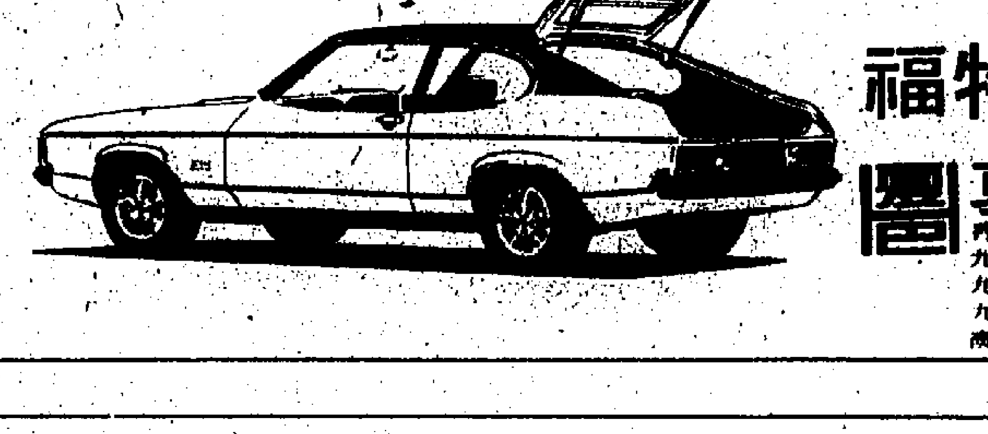
新款佳利II'S'型

顯示你的超車地位

現在你可以擁有一部完全符合心意的座駕車——新款佳利II'S'型轎跑車，雄勁瀟洒，氣派不凡，望過一眼立即深入腦海，令人念念不忘。而最難得的是，具備了經濟、豪華、舒適各項優點，滿足你最大的駕車樂趣。2000c.c. OHC引擎，衝刺强勁，極具跑車的靈活反應，有四前速棍波及自動波以供選擇。

新款佳利二'S'型，車廂陳設極盡奢華，設計匠心獨運，方便好用：厚墊桶形座椅，柔軟適體。跑車駕駛盤，輕巧靈活。厚毛地毡，氣派豪華。隔音完善，寧靜無聲。後座靠背，可以隨意調節，放平之後，車內立即寬敞無比。其他高級設備包括：動力輔助碟形車掣，花式跑車輪及放射型車胎、顏色玻璃、人造皮車頂、長程石英射燈及設有水撥之車尾門。

無論以任何標準衡量，新款佳利II'S'型，都稱得是一部十全十美的轎跑車。愛車人士，請到夏巴參觀試車。



福特佳利 Ford

夏巴有限公司

香港銅鑼灣道5至7號 電話：5-743311
九龍馬頭圍道163號 電話：3-020111
九龍窩打老道370號 電話：3-418366
九龍柯士甸道109號 電話：3-665326—7
澳門高士德大馬路18B至18E號 電話：3173/2854

日產 得勝 260C 冷氣豪華大房車

1976年新款得勝260C冷氣豪華大房車，是富裕與顯貴的象徵，專爲講究豪華享受人士而設計，外型氣派十足，設備超級豪華，引擎性能更屢經國際著名越野賽車之嚴格考驗，一切皆達十全十美之境。

DATSUN 260C

NISSAN

一望而知·非富則貴

- 原廠特佳冷氣機及暖氣設備
- 原廠立體聲卡式機及收音機
- 電動車門窗
- 電動行李箱蓋可由司機位控制
- 鏡板上設有前後車燈正常工作指示燈
- 電動油箱蓋可由司機位控制
- 自動波檔位指示燈，可在鏡板上一目了然
- 風油軚盤受撞發碎式安全軚軸桿
- 人身設計名貴絨布乳膠枕椅角度可隨意調整，前座有排式座椅及桶型分座椅可供選擇
- 無反光飛離式倒後鏡
- 名貴日曆電鐘
- 三速水撥
- 後窗防霧電熱線
- 前後座三點式安全帶
- 前後軚，正中堅硬整體壓鑄車身
- 前輪獨立懸掛系統加配防止車身傾側扭力桿
- 前輪碟型剎掣備有動力輔助系統
- 195/70HR14內射線鋼盤式輪胎
- 精心設計之通風系統，恒保車廂內空氣通爽
- 2,565c.c.六汽缸强力引擎，最高馬力138匹
- 特大行李箱
- 原廠自動波箱可供選擇

日產汽車均有原廠冷氣及自動波可供選擇

星期日及公衆假期營業時間由上午10時30分至下午4時

總代理：大昌貿易行有限公司　屬下機構

合誠汽車有限公司

香港堅尼地道23號至23號A　電話：5-740301(10線)

九龍柯士甸道118－120號　電話：3-688235(4線)

花雜文選

比香港男籃高的大陸女籃

于立

十月二十一日，香港多數大型報刊出即將來港參加亞洲女子籃球錦標賽的「中國」與「新加坡」兩隊的名單與年齡，體格，都是根據「香港業餘籃聯」所供資料。我不知新加坡方面情形，中國大陸與台灣，在傳統上以公尺來計體高，對前者，我指當中共統治後，後者則承襲日治時代的辦法。這次「中國女籃」體型極好，又較年輕，在名單上高明四號方鳳娣：二七歲、一米八八；五號張衞國；二二歲，一米八四；六號宋曉波；一七歲，一米八二；七號沙鷗；一九歲，一米七八；八號張力軍，二一歲，一米八〇；九號王晓，二三歲，一米七九；十號張潤雲；二五歲，一米七七；十一號單瑞榮：二一歲，一米七五；十二號劉克先：二一歲，一米七四；十三號趙愛麗：二一歲，一米七〇；十四號王雅芳：二四歲，一米七七；十四歲謝學運：二五歲，五呎五吋三。其中最高的是方鳳娣，應是六呎二吋，「香港業餘籃聯」在按六呎一吋六折合時，把她折合爲「六呎〇六」；第二「高人」應是六呎另半吋，被折合爲「六呎〇六」，相差極微。事實上由公尺折合爲英尺，絕對正確者少，第三「高人」應是五呎十一又三分之一吋，作五呎十一吋半亦可，但被折合爲「五呎九吋七」則了，差得太遠了。一米八三等二大呎，她是一米八二了。

這回「中國女籃」十二人的平均體高是一米七七強。應折合爲五呎九吋六。她們比「香港男籃」高。六呎二吋的方鳳娣，香港男籃中與找不到。當五十年代台灣「克難」男籃征港，其中最高一位是霍劍平，不過一米八八，與方鳳娣相等，香港報紙，多數說他是「六呎三吋長人」，亦折合上的錯誤。不過，近年台灣籃球員的體型進步得很，就是香港似乎高不起來。這回「中國女籃」中多數成員，例如方鳳娣與張衞國，都曾去過美國，她們的平均體型與美國的優秀大學女籃差不多，福特在白宮中接見她們時，說方鳳娣比他高呢！第三號「高人」宋曉波，那次未去，她今年纔有十七歲，已是一米八二了，到十九歲高至一米八八，也極可能，而至少可再高三公分，這是值得注意的新血！

在這次「亞洲女籃」賽中，「中國」絕對是最高的一隊，平均是比「南韓」高二吋多，甚至三吋，恐亦高于「日本」兩吋，但在技術與體力上是否可與日、韓兩隊比，則成問題。「中國」平均年齡是二三．三三歲，氣力或不吃虧，技術可能差些，但日本方面認爲「中國」進步得快，加上在香港得到人和，打得順，則「中國」則亦有掄元之望了。

新的時代

何行

葉慧點頭說：「是的！我在補習英文和讀日文，已結束那種生活了。聽你勸告，做一個使人尊敬的女性，有機會學你太太一樣，做一番事業的。」那天在你府上參觀回來之後，我一直沒有停止羨慕過，像你們這樣一對夫妻，才是快樂的。我雖則將來不能及你太太千份之一，但總得要做才對。」

「你有志氣。」穆人傑摟住她，看這樓，是二房一廳，估計是四百多尺，大廳和二間房一樣大，傢俬由藍斯道搬過來的，沒有什麼裝飾，不過是下面舖滿地毯，頂白色，牆是灰色，看來很經濟，粉刷一下，舖舖地毯就搬進來的，他笑說：「就是你一個人住？」

「藍斯道一千五百尺，亦是一個人，後來找人來一起住的。」葉慧笑說：「這裏說是四百八十尺，實用面積祇有三百九十八尺，四百尺亦不到，自然祇有一個人住，幸好搬到藍塘道時，傢俬不是最大的一種。」

「現在看來傢俬是很大了。」穆人傑笑道：「一個人住是舒服的，房裏是佈置怎樣？」

於是葉慧亦摟住他，走到房內去，房不大，一張床，一張衣櫃，還有一張小梳妝台，倒是浴室相連的，這浴室有二道門，一道可由客廳走進去，因爲祇有一個浴室。

另一間房是書房，一隻書櫃，一隻書架，寫字檯和一張長沙發，這沙發以前是臥室中的，書桌和小几都有瓶花，插有鮮花，客廳中則是一隻大花瓶中有花。

「很好！很好！」穆人傑點頭笑說：「這裏租貴不貴？該比藍斯道便宜三份之二了。」

「沒有租！我付了第一期，然後是分期付款的。」葉慧說：「你給我的錢，我除出還了債務外，是十分省儉下來。我是把樓買下來了，但是我在担心，沒有問過你，我是希望你能再幫我，支持我一下，等我把書讀好，出去打工了，那末我可自立，就不必你再幫我了。你不支持我的話，我爲了這一層樓的以後繳分期得出，生活可能要改變了，不會這樣舒適安定。」

「生活怎樣改變？」穆人傑坐到長沙發上，葉慧亦坐下來，穆人傑笑說：「你可以說給我聽嗎？」

「我有志氣，就不會做沒有志氣的事。」葉慧苦笑說：「我把這樓租出去，還傢俬一起租，或許我住進書房，再不然我搬去和其他朋友一起住，想辦法熬過日子，當然書是無法讀了，但我可讀夜書。」

穆人傑把她摟到懷中，吻吻她額角笑說：「你是逼我非再支持你不可，我你仍未吃午飯？」

「隨便你是午飯或是晚飯。」葉慧笑笑說：「不過你每月支持我三千元好了。」

偵探小說

眞假娃娃

天風

這矮人身上的服裝和臉上的化裝，都跟從聖誕樹進出不息的那個機械人的完全一樣。這當然恰巧有個路人走近去，但當他來到櫥窗前停下參觀時，那新鑽出來的那矮人已像木偶一般的沒有動作了。我迅速地向自己四周打量了一眼，發覺唯一坐在近窗桌邊的那個食客，這時候正聚精會神的在看着桌上擺着的一本書，他究竟有沒有省覺塔芬尼公司有這樣一個騙局這點，還是極無肯定的。

我的目光再次回到對街的櫥窗上。那參觀的路人已經離去，而那新鑽出來的矮人這時候正沿着那條隱藏的鐵道，機械化地向那聖誕老人走去，就像其他那七個矮人一樣。但唯一不同的，是她沒有停下來等聖誕老人點頭，便快步的搶到聖誕樹後，消失在那裏。

我想笑，但又強自按捺住。我知道跟着下來繞到樹後那些機動矮人手中所捧的珠寶，將會有怎麼樣的遭遇，所以，當那個矮人再依次自那扇漆有「工場」兩字的小門走出，各自捧着一雙緊閉的絲絨盒子時，我一點也不覺得驚奇。而只覺得喜悅。但是，當其中一個矮人走到半途忽然轉變方向，踱至樹下站定，轉過身來面向側外時，我不禁怔了一怔。一時間，我對那些矮人竟是眞僞莫辨。

三個緊裹在皮大衣中的貴婦，這時間在櫥窗前停了下來參觀，而一輛巡邏車也正緩緩地滑過。沒有人注意到，在樹下那個忽然變成佈景，機械化地動着頭顱，並偶而霎一兩下眼睛的矮人。

香港竹枝詞

書法

半個詩人

提高青年對書法興趣，常有書法比賽之舉，亦盛事也。正是：

筆走龍蛇勢似狂，
陳書舊調掃清光，
獨行獨往開流派，
篆隸行楷擅勝場。

何等便宜

我叔父是室內裝飾。有一天，他在一家百貨公司牆上看壁畫，一位太太望了很久，終於問：「你便宜，還是壁紙便宜？」（梁）

天下第一邪

進一同

斬虎屠龍平素願　翻江倒海亦等閑

竹筱華原是和呂兆熊並肩依偎而坐的，她的身子憑來靠着他的支撐，終於還是支持不住，跌倒下了。她身子漸軟，淑在他胸前了。他不想驚醒她，只好由她，淑得伸手扶着，讓她睡得舒服點。

少女髮香透身，玉體偎懷，呂兆熊正在血氣方剛之年，遇此自然心動。但他出身詩禮之家，雖然年來跟姐丈後起在一起，蒙了不少反傳統的思想與做法，但幾千年的文化，要一下子把它忘掉，事實不可能。因此，在此危險關頭，發揮力量了。遂教增加了他的定力，只是摟住她，讓她甜睡，並未在此時刻對她有不規矩的胡思。

夜遊鳥巡空飛過，獵獵有聲，「哇」的一聲笑叫，常把人由沉思中驚醒，嚇了一跳。

竹筱華睡了一會，轉了半個身，把臉貼在他的胸膛，睡得更香更甜！她似乎在做甜蜜之夢，臉上泛現歡樂的笑意，動人的梨窩也浮現了。

這是一個迷人的情景，任何人處此，也會有所幻想，但是，這也是一個難耐的時刻，任誰處此也有陷進險境的可能。人到底是人，不能無情，何況懷抱的是自己心愛的？因此，呂兆熊還是個血氣方剛青年，對此尤其激動。他用最大的忍耐，把一次又一次的浪潮強力抑壓下去。但人的定力有限，而長久支持，實在十分困難，因此，他在竹筱華再次轉動嬌軀，整個人伏倒他胸懷時，那一陣壓力，在他說來，恍似泰山，幾乎支撐不住了。他輕輕親她一下前額，她微微一顫，他心頭一蕩，反而鎮定了。

他正襟端坐，心頭一片澄明，尤其月光，但他的一雙手仍然緊緊抱着竹筱華。他想到了姐姐和姐夫，想到了自己此次出道的經歷與遭遇，他的心湖有微波，他想到未來，想到與竹筱華的認識，那是在一個很偶然，一是在一個很奇怪的場合中相識的。

呂兆熊就在這情況下過了大半夜，月上中天了，西斜了，竹筱華才悠悠醒來，睡意仍在，睡眼惺忪，一下子末能清醒過來，卻發覺身子給人摟實，一種本能的自衞猛然而生，雙臂一震，向對方推去。呂兆熊不虞有此，末及防備，就給推跌在地。他是掉下石塊了。

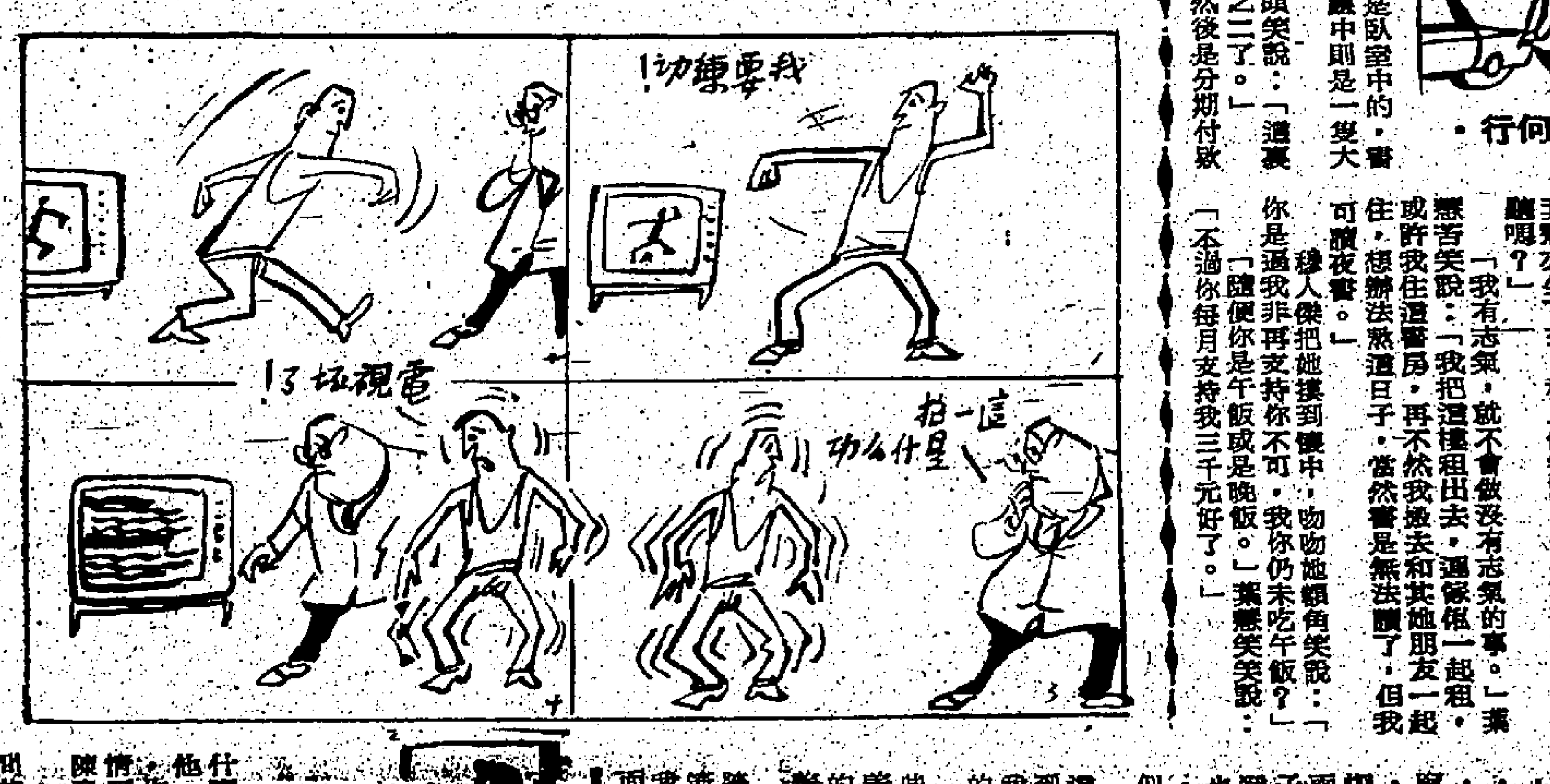
「咦！」竹筱華叫。她清醒了，記起了，抱歉地急忙把他扶起，她說她發了個夢，給隻老虎撲來，把不到……」她沒有再說，伸手撫着他的後腦。

「我們走吧，這兒可能眞有大虫！」他說。她輕輕打他，但讓着他走，下半夜就在月光沐浴中行進，直到天亮。

「咦，哥，你看那邊？有個小子在打鳥兒！」

「唔！不錯！我們過去瞧瞧，也許有人家！」

他們希望找個地方吃點東西。（二六七）



火眼怪獸

西洋怪異錄

名稚

「這時候，我湊巧抬起頭來，出乎意料地竟然又見到那隻猴子。牠彎低腰身，手腳並用的貼住我在牆頭上面爬行着。我停下腳步，帶着一種嫌惡和懼怕的感情瞪着牠。當我停下來的時候，牠就坐在牆頭上，兩隻長長的手，放在膝蓋上面，以眼還眼的瞪着我。當時的光綫，實在無法把牠看個清楚，只能隱隱地認出牠的輪廓，同時因爲黑暗的關係，益發使人覺得牠的眼睛炯炯有光。我仍看見到那兩顆紅色的光點從牠的眸子裏面迸出來。牠沒有再猙獰地露出牠的牙齒了，也沒有流露出煩燥的表情，看來像是很馴服和良善似地。把我上下打量着。

「我退到路中心去，這是一種潛意識的表現，到我在路中心站定之後，我依然瞪着牠。牠木然的動也不動。

「我的本能要我去嘗試一下些什麼。我害的轉過身去，趕忙朝着城裏走。與此同時，我又盯緊牠的行動。牠迅速地沿着牆頭爬，跟着我亦步亦趨。

「在這條路的轉角處，那堵圍牆完了。牠靈的跳落地面，兩三個箭步，便來到我腳邊。我繼續朝着我走，當我加快腳步時，牠便自後面趕上來。牠在我的左邊走，跟我兩條腿是那麼的接近，使我想到了牠隨時也會向我襲擊的。

「路上沒有其他的行人，寂靜得很。天色越來越黑暗了。我要將地站住，打算轉到另一個方向—我的意思是不如早點趕回家裏，剛才我跟我的距離是背道而行的，彼此之間的距離就越來越遠。當我悄悄地停下腳步時，那隻猴子卻忽然退後，退後了約莫五六碼，很似嚴陣以待地盯着我。

「我非常激動，當然的，我是體驗過這一類的奮鬪，會或多或少地在我每一個人都有關這種病症，在醫學的術語中，叫做『光譜的錯覺』。我不斷地在考慮着我的處境，認爲我自己實在太倒霉了。

「現在，我就是朝着家裏走，約莫還有幾百碼，我便可以回到家裏了。我裝出非常鎮靜的樣子，但我卻無法抑制住不哆嗦，以及冒汗。

「我決定那個晚上就在家裏睡覺，那畜牲再度貼在我的腳邊走，我不理會牠，自顧自地向前走。

「我不敢到城裏去，我害怕給人見到，以及把我認出來。同時，我我的行動一定很失儀的，我意識更害怕給任何的暴力改變了我的習慣。在門廊上，牠等着我拾級而上，等到大門開了，牠卻跟着我一道進去。（十五）

曉明俠隱記

滕甄

第九回　西子莊中羣英會

依依道：「我當時表明，如有什麼三長兩短，我決致他。」陳良嘆道：「姑娘，你如果伸手搭救，熱情可感，但是卻破壞了陳良的大事。」

我更是不明，怪而問其故。

陳良道：「我如果被捕，決不會立刻處決，必然交由刑部大堂審判，那時嘛，我大聲疾呼，斥責朱由檢，死便死啦，如果能夠喚醒朝廷的羣衆，死了也值的。你不知道，前朝的大忠臣楊漣左光斗……」

我道：「就是著名的東林黨人麼？」

陳良道：「正是，他們臨死之時，還給皇帝寫了血書，披肝瀝膽，乃是眞正的大忠臣，只可惜他們用錯了方法，以爲萬言血書給皇帝，或許可以打動他。那知道兩封萬言血書落在錦衣衞手上，當作垃圾一般拋棄了，根本沒有送到皇帝面前。我卻在大庭廣衆之中，痛飢朝政，天下人人皆知，不是比上萬言血書更有效嗎？所以，我給逮捕了時，你千萬不可動手救人，姑娘，你明白麼？」

我點點頭，道：「陳先生慷慨赴義，苦心孤詣，爲了挽救大明的覆亡，可感可服，你說什麼，我聽什麼，你放心吧。」

陳良哈哈大笑，突然大聲道：「狗東西，還不進來拿人嗎？」大門外立即搶進十條公差，四隻惡手打開了，踴進十名錦衣衞。

於是，陳良便給押走，被捕下獄。

陳良慷慨赴義，無所懼色，問我道：「姑娘，你我一見如故，我還未請教呢。」

我見他面不改容，在衆多爪牙差役的叱喝聲中，不動如山嶽，那一副胆色，當眞少見。

錢子揷口道：「照呀，何況他是手無縛雞之力的讀書人。」

錢青萍道：「正是，可見讀書人之中，也有血性之士，不單止武林才有。」

依依笑道：「自古道：『仗義每多屠狗輩，屠狗輩中也有俠士』，讀書人中，熱血盈胸，慷慨赴難的，自古以來，也不知多少。我恭恭敬敬的名諱說了。」

陳良點點頭，道：「但願我的心願能償，再見啦，霍魂驪姑娘！」（三八八）

讀書無地

香港兒童溫習功課，常要在麻雀枱邊。家長可知否，此乃家庭教育也。

租貴

市區租貴，不少人到離島租屋住。還好沒有遷橋，要不然，離島屋租也要大漲矣。

工程

地下鐵帶來不便，只怕地鐵建成，人口已增，亦不足需要耳。

防火第一

今年火警比前增，是人們比前大意而已。

春寒翠袖薄

雲碧

三二．她眞的要成作家

「小姐，他們天天來電話要見妳呢！」

「不方便的，改天我一起和他們敘敘便成了。」

「想不到作家也和明星一樣，他們迷上了妳。」

「青年男女，都是多情的純情者，我年紀又不大太老，所以容易給他們接近了，便沒有新鮮神秘感。」

「小姐我不明白妳說甚麼？」阿肖搖頭退下。

「妳不會明白的。」芷雅一笑。

自從新加坡回來之後，她沒有再寫作了。但約稿的雜誌及報紙卻不算少，她有時會感到高興，有兒會感到疲勞倦怠。不過內心卻充實得很，她決定把自己埋下去，其他可暫時沒時間去想了，小說的名字很重要，和結構、人物的塑像。她選題覺也在想，而且打算寫一位小姐爲自己抄稿塗稿。因爲她知道自己的字越快便越草，很多報館的字房也看不懂。

「小姐，王先生來了。」阿肖再又進來。

「請他稍待，妳先出去招呼，我就來。」

王先生是一間大報的撰影家，藝術自然是有口碑的了，芷雅十分尊重他。

「王先生，眞難得！能請到大駕」「小姐有吩咐，自然便來了。」王先生十分風趣。

「我希望你替我設計一個封面，要十分特別的。」

「妳的作品這麼多，是那一本？」王先生坐下。

「本來我想把比丹夫和玫瑰推出印單行本，但這是我寫的第一本小說，可惜內容情節不夠，情節生硬，別字連篇[illegible]。」她輕輕低嘆。

「妳客氣罷了，那可以先推第二本呀！」

「是的，我想先推「魔鬼佳人」，這名字夠吸引，而且內容曲折，易引人入勝。」

「這——林小姐，我了解妳的讚歌心，但出版單行本小說，不是一件容易的事，舊報紙的副刊，有報紙替你宣傳支持，雖然幾五角錢一本文庫小說，他們的出品，也有一定銷路，有環球出版社支持，絕對不會沒人買，但妳介意陽？」他不說了。

「王先生，我知道你完全爲我前途着想，出版小說，是要靠自己捐的，一部不銷得，便完了。」

「妳知道便好，請勿介意，我以爲多寫一兩本，再出單行本比較會有把握。」

「不過，我早已和東興會的東主說了，他願意替我的「魔鬼佳人」這是機會，我要拚一次了，我有把握。」

她記起那張陰險的話。

「好吧！但有一件事——妳知道嗎

花鳥蟲魚集

蝴蝶

國雯

蝴蝶是美麗的，許多人都愛收藏蝴蝶標本，最近我到一個朋友的寫字樓去，就見到一個透明的玻璃，裏面就藏着一隻美麗的蝴蝶。

我問我的朋友，裏面的一隻蝴蝶是眞的還是假的，朋友告訴我，這蝴蝶是百分之一百眞的。據說這種製品出口非常好銷。

提起蝴蝶，我則恨之入骨，我不是恨蝴蝶，而是恨牠的幼虫，蝴蝶把卵睡在植物上，孵出後就以植物的葉爲食物了，受害最大的是菜農，就以我愛種花者而言，往往在一夜之間，所種之賞葉植物，就被這些幼虫咬得沒有一片完整的。

不過，蝴蝶却是害虫，牠幫植物傳花粉，而且美化園林，在花叢中，見到翩翩飛舞的蝴蝶，却是非常有詩意的。

說到蝴蝶，在昆虫中，牠是最善於飛翔的，有一種稱爲「寶蝶」，昆虫學家曾經觀察過，牠們每小時大約可飛行三十六公里，比鴿子的飛行速度只慢了三分之一，但牠勝過鴿子及其他鳥類的是，牠們能夠在二千尺以上的高空飛行。

當我們見到那些美麗的，展着翅膀的蝴蝶，有誰相信牠有此飛行本領。

（附圖：美麗的蝴蝶標本。）

故園彩夢

童華倩

一〇六．安心靜養

明珠遷居離島，風景很好，除了假日之外，平常很少人到，而且這一間房子又在山上，又不是行人必經之路，地方幽靜，治安又好，正合明珠心意。房東是個老婦人二婆，是獨個兒居住，也沒有什麼親人，明珠有一個老婦人作伴，心中暗喜，老年人見識廣，可以照顧自己。二婆見到了明珠，也覺得高興，于是談不了幾句，便談攏了，明珠便搬到離島居住了。

這個二婆原來乃是女傭，積了點錢，便在此買了一間房子居住，也沒有再作工了，只做了一些手工來換點錢彌補彌補，其實她也不需要如此，只不過消磨空閒的時間。

她對于明珠的身世也有點懷疑，如何好好的一個年青姑娘，會來此居住，年青人如何習慣于這麼清靜的環境，明珠知道她有點懷疑，說是從外地來的，因爲病體初痊，要找個清靜的地方休息，她的家人全在南洋，她在此無親故。

她的謊乃是扯了一半，家人在南洋乃是眞的，病後乃是假話，二婆聽她如此說，也覺得合情合理，便不多問了，明珠又那末斯文，並不是時下的飛女，二婆還讚明，她老了，不歡迎太多人客到訪，這使她難以安居，明珠說，她不會對別人說，她是想在此靜養。

明珠遷來了，果然沒有人到訪過，這使二婆安心下來，兩人的感情也發展得快，二婆又沒有兒女，便把明珠當作兒女來照料，明珠心中感激，她失意情場，只好打疊心情待孩子出世再說。

明珠的生理起了變化，是不能瞞過別人的眼睛的，何況是這個在外傭工了大半生的女傭，明珠遷進來不過幾天，她已看出多少眉目了。

她恍然明白爲什麼一個女人會遷到這清靜的地方居住，顯然是爲了肚中的一塊肉，而且必定是見不得天的，也必定遭男人遺棄的，要不然，如何沒有男人到來探望。

假如是兩情相悅，未能得到父母同意，有了孩子，便躲起來待產，那末這個男人必定會來，他不能把女人丟下了便不管。

如此看來，這個女人必定受了男人欺騙無疑，一個老于世道的婦人，不必花多少工夫，便可以看出來了，她找到了個機會，向明珠談起。

這幾天來，明珠與二婆已十分相熟了，她知道是個慈祥的老人家，她正需要一個老于世事的婦人照料，她對于生孩子沒有經驗，有老人家在旁，可以使她安心。

因此，當二婆悄悄向她問及時，明珠便毫不隱瞞的說了，今天，二婆是她唯一可以談心事的親人了。二婆聽到了她的話，不禁道：「你是初入世途的姑娘，不知道世途多險，今天上了人家的當了，還好未出了什麼毛病。」

她指的大毛病，是說一些女人上了當之後，心頭的結解不開，便去尋短見，這等事情多得很。要不然，找個庸醫把孩子打掉，這時庸醫，眼中只看到鈔紙，看不到人命，因此出事的，也常有所聞。

明珠還算是能夠忍受下來，留下這一條小生命。

二婆安慰她道：「你安心在此待產吧，一切有我，我可以照料你。」明珠道聲謝謝。

二婆道：「其實，你也可以對父母說。」明珠苦笑道：「這等事情，可以瞞着也便算了。」二婆點頭道：「是的，這總不是一件好事，而且遠隔重洋，也不必使老人家太過擔憂。」

勒索案中案

黃因

「不，我不是合謀人，五十萬勒索的事，與我無關。」史雷太太默爲憤急，忙加自辯。

「那麼，那張照片怎樣得來？」高明探長問。

「我不知道，可能是溫活偷拍。」史雷太太靦覥着說。

「我已查過你和艾倫幽會的地方了，根本沒有可能被人偷拍。」高明探長雙眉一揚，集中目光，向史雷太太直瞪：「除非在室內早有安排，公然拍攝。」

「探長，請你相信，那天我和艾倫先生在一起時，並無第三者在場，我們怎會容許別人公然拍攝。」

「但，在某種情況之下，就有可能了。」高明探長說。

「是什麼意思？」史雷太太問得有點惶惑。

「請你先坦白說，溫活沒有上班第一天，你出門半日，去過那裏？」高明探長冷靜問。

「只是隨便走走。」史雷太太囘答得很不自然。

「隨便走走，便走了半天，誰相信？」高明探長拿筆對紙，說：「你說，去過那裏，一一道來。」

史雷太太垂下頭來，久久沒有做聲。高明探長再說：「你不說，我替你說，那天你再同和艾倫幽會的地方。」

「你胡扯，我沒有再和艾倫先生去幽會了。」史雷太太抬起頭來，極力表示頑硬和鎮定。

「我相信這一回不是和艾倫幽會，但除了你至少有兩個男人陪你進去。」高明探長說。

「你究竟說什麼？」史雷太太額出了莫名其妙的樣子。

「一個是賈克艾倫、一個拿着攝影機。」高明探長說：「如果你不想要連勒索五十萬元罪案之內，最該說老實話，那個賈克艾倫的是誰？拿相機的是誰？」

史雷太太臉上陣紅陣白，不斷用手帕抹着額上汗水。（八）

鐵石心腸

司馬紅

五一三．他再輸一次

金保羅說：「剛才你們叫我答應這個條件，賭輸了就輸戒指，賭贏了就任由我選擇一個靚女，但卻需要用比較值錢的戒指作爲賭注，現時我把鑽石指環做賭注，相信比較值錢的，假如你們認爲合理，就讓我賭這一注吧！」

靚女點頭，金保羅突然說：「我認爲派五張撲克牌的，沒有甚麼意思，爽快點每人翻一張牌吧！」

靚女微笑着說：「如果每人翻一張牌，那麼，不必四個人跟你對賭，我跟你賭對手好了。」靚女跟金保羅對賭，牌翻開的時候，一眼就分勝負來，金保羅得到的是一張五點，靚女得到的是一張公仔，照例是她贏的，金保羅望了靚女一眼說：「今晚玩得很開心，有酒喝，有美人陪伴，輸了無話可說，過兩晚我再來，可否請你把芳名寧告呢？」

靚女說：「我叫做瑪西。」

金保羅吾笑着跟她道別，阿大帶着他走，到碼頭然後分手，阿大告訴他，如果沒有朋友介紹，那些靚女不肯這樣賭博的，因爲她們並非找女，倘若金保羅想再去玩一天，當晚先到碼頭等候，見面才把你帶到那邊去。」

金保羅點了點頭，便跟他分手。

雖然初次到那種地方遊玩，看不出甚麼眉目，不過，阿大的一句話，卻是很有份量，使金保羅想到了又想。

阿大對他說過，那些靚女只是客串性質，倘以一個女人去做那種皮肉的勾當，甚至犧牲自己的肉體，未免太不顧廉恥了，[illegible]

情劍劫

容海達

六．多情自古多恨

「一滑！」白逸雲道：「他！是個老道？」

鐵掌萬崇道：「他在空門中時，名一滑，自從因被莫秋娘所惑，壞了色戒，後來也換姓改了名，不作道裝了，這還是我多年後才知道的。」

白逸雲道：「師道……也因爲忘不了她？」

鐵掌萬崇道：「總之，我已是好不容易，才能把她弄得開，何況他與莫秋娘有了女兒，便是忘了她，可也忘不了他的女兒，但莫秋娘偶爾瞥了他，她自詡了他的武功後，就把他當作陌路人了。後來，她又遇到你師傅，那時你師傅對她不久，年輕時候，也是個極英俊的少年，不知怎麼，也幾乎被她所迷惑了，後來還是你師母親自出馬，把他找了回來。」

白逸雲聽罷呼了口氣，才知師傅師母反目，原來還有這個緣故，並非只是小故，他昨晚輩的，自然不敢多問。

還是鐵掌萬崇道：「但你師母回來，却躲了將近半年，才能復原。」

白逸雲道：「我師母……被她傷了？」

鐵掌萬崇點了點頭，說道：「而且還傷得不輕，[illegible]

從此師傅與莫秋娘不再見面，但你師母一腔仇恨，可就向你師傅身上發洩了，[illegible]

（三四一）

娛樂圈

傳奇人物搬上螢幕 鄭雷飾演「霍元甲」

馮淬帆執導 將拍十三輯

繼「嘩啦金剛」、「天地人」後，佳視十一月中，將推出清末民初俠義傳奇單元劇「霍元甲」，由製作組主任馮淬帆擔任監導之職。馮淬帆表示，「霍元甲」單元劇，將每星期播映一次，將製作十三輯，每一個故事性獨立發展。

「霍元甲」的角色已內定由鄭雷演出。

霍元甲是中國第一位欣嚮世界的武林奇人，他的事蹟名聞海外，由於霍元甲身材瘦小孱削，而能大敗身型魁梧的外國人，使其名字響徹世界。

霍元甲深深覺悟強國必須強民的道理，毅然打破「霍氏武功不許外傳」的家規，在上海創辦「精武體育會」，發揚中國武術，親自出任教練，教授「迷踪拳」及「羅漢拳」。最難得的是他能撇開偏狹的門戶之見，恭請各派高手來「精武體育會」當教練，使中國各派武術共冶一爐。

佳視為拍攝「霍元甲」，將這個傳奇人物搬上螢光幕，經數月來的籌備，已定於短期內開鏡，除鄭雷擔任霍元甲外，並將動員佳視的精英藝員參加演出。

鄭雷在電影圈十餘年，他演過無數的角色，由他扮演霍元甲，將會勝任有餘。步入中年後的鄭雷，仍然每天抽出時間苦練空手道和詠春。

作為一個武術的愛好者，鄭雷希望可以由七歲的兒子承衣砵，但是，在目前來說，他並不急於傳授武功。

他說：「讀書第一，練武第二。」練武是以鍛鍊身體為出發點，讀書是一生的前途。所以，鄭雷要兒子好好唸書，才肯教他練武。

鄭雷與霍元甲一生的理想及目標，不謀而合，他知道自己擔任演出這個名聞武術界的傳奇人物，感到很高興。

圖為「李小龍傳奇」中由葉準師傅飾演葉問宗師。

吳思遠力求影片真實 邀得葉準演葉問宗師

「李小龍傳奇」前晚首映週末午夜場，有全綫爆滿之盛，使得由台灣返港來的導演吳思遠笑逐顏開，而該片的午夜場不少觀衆是詠春派弟子，李小龍也是學詠春出身是原因之一，主要又因為吳思遠邀請得李小龍師傅詠春宗師葉問之嫡子，即李小龍師兄的葉準，在片中飾演葉問一角，由兒子演父親，不止樣子酷似，且功夫功力也一樣深厚，使這部「李小龍傳奇」具有真實感覺。

當片中葉問宗師一角出現時，許多武林中人和詠春子弟都嚇了一跳「莫非真的葉宗師翻生？」看清楚些原來是葉準，他們便驚覺於實在太相似了，葉準的樣子和他父親差不多，而吳思遠更叫他把頭髮剪短兩鬢染白些，加些皺紋，這時好像真的葉問宗師出來了一樣，而片中他教李小龍打拳一幕，詠春中人說這和小龍小時在館中練武受葉問宗師指點時完全一樣，昔日情景歷歷在目，想不到葉問宗師和李小龍都先後作了古人，他們不勝唏噓。

近日詠春派「掌門人」事件在武林中鬧出新聞，特以此向葉準師傅詢問，葉準說自他父親葉問宗師過世後，詠春派當無人以「宗師」稱呼，至於「掌門人」則從來沒有過，這也算是「李小龍傳奇」上映之際的一段新聞了。

圖為吳思遠導演的「李小龍傳奇」中一幕。

下月碧麗宮 的士夠格 音樂晚會

在十一月一日開始，本港最大的夜總會碧麗宮，將會舉辦一項為期五週的「的士夠格音樂晚會」，在這天之後每逢星期一的晚上，將是今年青人最為矚目的盛事。

「的士夠格音樂晚會」，碧麗宮——BANG BANG時裝有限公司及好市唱片公司為贊助人，並為每張廿五元的門票，提供豐富的幸運抽獎禮物，獎品包括有由BANG BANG送出的流行時裝禮券及好市唱片的流行唱片等等。

在節目方面，「好市」旗下歌星麗黛娜、葛迪斯、鄭霖、馬尼拉快車（MANELA EXPRESS）樂隊及THE ELEMENTS樂隊，將於輪週演唱。香港電台為了這個盛大的演出，已計劃作實地現場直接轉播，使向隅者亦能欣賞該項演出。

艾曼妞導演又有新作 O的故事已拍成電影

一部「艾曼妞」，導演席約金捧紅了施維亞姬莉絲杜，跟着他的第二部作品「O孃」捧紅了歐琳娜姬莉。這部片在法國上映的時候，排隊買票的人龍長達數碼，雖然它受到法國有地位的人士如婦女部長、大主教等評擊，卻極受中年的中產階級婦女所趨之若鶩。有人會說席的作品是色情片，但他絕對否認這一點，他說他的影片只屬挑情片，他很盡力去將影片美化起來。

「O孃」是席約金眼中的愛情故事片。他常夢想找到一個像O的女子，但他并不會要求她被虐待，受火烙或鞭打，像影片中的女主角一般，他所會做的就是瘋狂地去愛她。席還表示，他的影片不但絕不色情，而且毫不醜陋，跟「深喉」那一類完全不同，當然看過席導演大作的觀衆，是可以將他的影片與一般的色情片等作一比較，那就知道他的話說得對或不對了。

在成為導演之前，席是一名電影攝影師，那時大約是十年前，他二十三歲的時候。憑這點已可相信，席是有能力將他的影片拍得很美的。這位英法混血的導演，希望拍完「O孃」之後，能開拍一部「電單車」片，因為他本身是一個百份之百的電單車迷。由於他相當富有，所以拍片在他來說，並不着重於金錢的收入，興趣尤為主要。

▲李馬榮又有新作了，這回是與奧利花烈合演的「大熊星與小淑女」，圖為片中一幕。

瘋狂痴漢倩護士精彩的一幕

五十萬搭酒店大堂 可作多角度取鏡位

設計新穎為電視劇場創舉

狂潮佈景倣師外國先進技術

無綫錄映中的巨型劇集「狂潮」，在佈景方面的用錢，也到了「狂」的程度，光是一幢酒店大堂的佈景，已經花費了五十萬元。

為何會花用這麼多錢呢？佈景的設計師梁錦培在被詢及為何設計該幢佈景時解釋說：花費大的原因，就是所有道具裝飾，全部是真材實料，柚木傢俬，便用柚木特別製造，大堂上富麗堂皇的裝飾，也是特別定製，尤其是酒店大堂兩條圓柱的裝飾，每個便有一百五十盞燈，其他如地氈，沙發，酒吧間，詢問處，用的都是名貴的真用具，真裝修。

梁錦培說：無綫不惜如此花費，為的是求真和適合該劇的錄映之用。本來，求真是可以借用現成酒店大堂，這可以慳水慳力，但該幢佈景被利用的次數，逾一百個工作天以上，試問有那間酒店能給借用這麼多次？同時，實景拍攝，在機位移動上，也不盡如意，和難以控制工作進度，因此，無綫便揮下了這一大手筆。

實際上，無綫在籌備「狂潮」時，就已預先派員到外國最進步的電視劇場，偷師最先進的佈景方法和技術，作為設計「狂潮」佈景的藍本。

原來，一些製作認真的外國片集對景物所以拍得具有真實感和所取鏡位那麼恰當及能顯出廣度和深度，其中最大的秘訣，就是在佈景方面的精心設計，他們是用佈景片整幢鉗起一塊一塊佈景來，換句話說，在整幢佈景中任何一塊可以取出一兩塊佈景片來，供攝鏡位，同時，在佈景的地氈下面，還有軌道，以便攝影機的移動，這樣的設計，自然可以令到攝影師和編導對角度選擇和操作從心所欲。「狂潮」的這幢佈景，正是依此先進設計而建搭，實是香港電視劇場的一項創舉。

麗的首映配音片 播映神駒締良緣

麗的電視中文台首映配音西片「神駒締良緣」，本月廿五日（星期一）晚十時卅分播映，該片由著名影星巨星李利方達主演。

加拿大議員馬師卡加利（李利方達飾演）發覺吉卜賽青年「渠特郝俠爵」竟是一位貌美如花的少女瑪利安時，他滿心歡喜，非常傾慕，可是他還不知道瑪利安早已與西班牙商賈貴族狄雅高訂了婚。卡加利悉心幫忙瑪利安的胞母訓練其名駒「神翼」，以參加打吡大賽，並替瑪利安贏取一筆獎金作嫁妝費。雖然後來他知道自己實在是替瑪利安作嫁衣裳，但他仍安排一切，讓冠軍騎師策騎「神翼」，在打吡大賽中勝出頭馬，當他功成身退時，卻遇到令他意料以外的奇跡。

溫拿狂想曲 演古裝趣事

溫拿五虎在「溫拿狂想曲」第八輯中，全……以一間大客棧為背景，並邀得吳亮儀，陳劍雲，黎永強，羅浩楷客串演出，全部穿着古裝上陣，予人耳目一新的觀感。

「溫拿狂想曲」第八輯於本月廿五日（星期一）晚上八時在無綫電視翡翠台播映，該節目由[illegible]編導，溫拿樂隊在節目中將演唱多首悅耳新曲計有：「祗有知心一個」、「今天我非常寂寞」、「齊心就事成」等。

▲大眼妹歌蒂韓在「洗頭」中參加一個競選宴會，一派端莊表情。

杜利華活 越老越勁 成大忙人

杜利華侯活是影圈的一大忙人，拍片推出不多久，就聞說他又接了多少部新片，所以杜利華侯活的名字，是影迷所熟悉的，他的演出，是影迷們所感到欣賞的，這樣的一位名演員，就是杜利華侯活了。杜利華的一部在本港上映的新片，是新型恐怖片的「九命凶貓」，全片充滿詭秘氣氛，但絕沒有嚇人的恐怖畫面和鏡頭，但令人有不寒而慄的感受。

到一九一六年的九月廿九日，杜利華剛滿六十歲。可能喝酒過多的緣故，他的臉上長了不少酒疤，像月球的火山口般，不過由於他並不担任英俊小生的角色，這是毫不妨礙別人對他演技的欣賞的。在行家說來，他是公認的優秀演員。他出身舞台劇，從影後拍過不少片，像「碧海情天」、「兒子與情人」、「情鎖」、「叛艦喋血記」等四十多部，最新的是「九命凶貓」，還有一部「傀儡家庭」。

在「九命凶貓」這部片中，杜利華演一名富有而腳部有缺憾的女人保鑣，貝南尼，兩人還暗下裏生下了一個兒子大衞，由泛亞影業公司發行的這部影片，是脫離恐怖片傳統的新潮派恐怖作品，其中還揭露了一段詭秘的情殺案，懸疑性格局，非常引人入勝。

翡翠台黃金時間 本週節目新安排

無綫翡翠台今（廿五）起把晚上六時至九時的一段黃金時間播映的節目作新安排，同時亦推出多項新節目。

由溫拿主持的歌樂節目「溫拿狂想曲」，今晚八時播映，八時卅分則播映港台的最新製作「獅子山下」，該節目在編導及反映香港現實問題方面，採用新手法，發新角度。

揭露世界奇異事物的「翡翠奇趣錄」，明晚推出新製作的首輯，主持將帶領大家至東南亞國家搜秘探尋奇風異俗，該節目的拍攝對象將擴展至全世界。明晚八時卅分，翡翠台將播出「我愛阿美姊」，紅歌星阿美姊將在螢幕上與歌迷再敘一堂，並獻唱最新粵語歌曲。

[illegible]「寶寶之夜總決賽」[illegible]五燈人馬[illegible]。星期四晚上八時，翡翠台播映大型劇集[illegible]，[illegible]石修及江毅[illegible]主演，[illegible]。

[illegible]本週五晚八時[illegible]主演的「諸事丁」，本週五晚八時卅分播映後，下週改爲星期二晚八時卅分播映。週六晚八時，翡翠台將播映森田健作主演的日本片集「青春校園」，原定該段時間播映的「好時光」，則改於晚上九時播映。

寶寶之夜總決賽 五燈人馬爭冠軍 週三晚舉行

無綫電視「七六年度寶寶之夜總決賽」盛況，翡翠台定於本月廿七日（星期三）晚上八時至九時播映。

本年度「寶寶之夜總決賽」的天才觀衆計有：

一、黃惦敏演唱：「愛我在今宵」
二、里奇度斯合唱團演唱：「雀鳥人」
三、黎明演唱：「淚的小雨」
四、鄧家和演唱「鄉村長童」
五、李婉儀琵琶獨奏：「十面埋伏」
六、林斯樂隊演唱民歌
七、胡湘怡演唱：「九個郎」
八、湯榮結他獨奏
九、宋燕屏演唱粵曲：「故鄉」
十、林彥輝演唱民謠歌曲
十一、潘于之、黎慕儀演唱：「直至到明天」

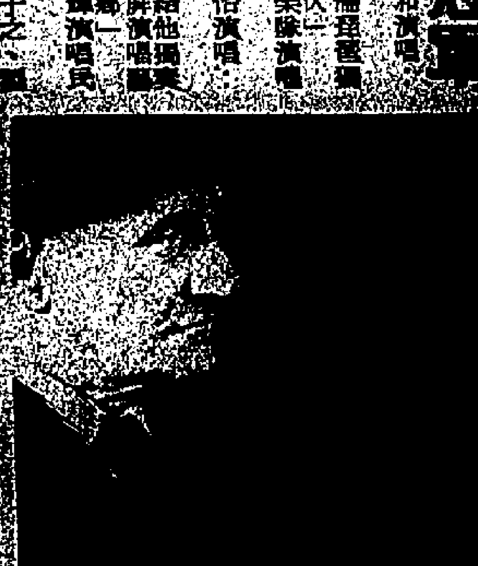
「七六年度寶寶之夜總決賽」由郭利民、湯星輝、許[illegible]、莊表康、何君惠、黑玉珉、唐靜芬等担任評判。

李小龍練功秘技器械 吳思遠全部搬上銀幕

李小龍的功夫已揚名世界武林，李小龍的練功秘訣卻是香港觀衆和武林人士的渴望知道的，吳思遠這次拍「李小龍傳奇」中一項計劃，便是要把李小龍練功秘訣，他用的是什麼特別設備，一一在這部片中拍攝出來，一者讓香港和外國觀衆看到李小龍練功真相，二者這是從來沒有人拍過的。

吳思遠表示，李小龍生前的練功，使他功力走火的狀態時，在家中是到處增設了很多新式器械，包括有電力激動器，身體流血的機械，有一部他自己設計的電擊機，以增強臂力，至於練精武指的特別設計的器物，是李小龍自己生前的練習品，但到他逝世之前仍未練成，這一切在「李小龍傳奇」中都有揭露詳細。

至於上述李小龍不外洩之秘，是吳思遠出盡千方百計探聽出來，他不允透露這資料的來源，只說是由幾位幕內人士提供，其中有李小龍生前的至交好友，也有親自看他練功夫的人，因此吳思遠相信他拍出來的「李小龍傳奇」是最全面的一部。



▲性格巨星杜利華侯活與女星貝南尼在驚慄奇情片「九命凶貓」中一鏡頭。

劉緯民續約麗的

麗的小生劉緯民昨（廿三日星期六）午十二時在麗的大廈與節目總監鍾景輝舉行簽約儀式。劉緯民此次與麗的電視續約一年。又麗的藝員黃莎莉及甄秀儀將於廿五日（星期一）下午三時續約。

種植珍珠心靈還加手巧 南海諸島自古就屬中國

影壇心聲

目前在南洋、南華兩戲院放映的「南海諸島」與「珍珠」，是兩部有歷史價值與生產知識的紀錄片。

「珍珠」是一部講述如何用人工養植珍珠的影片，用具體圖解，詳細說明何以有的蚌有珠，有的沒有，有的珠又圓又大，光采奪目，有的又小又畸形，灰黯無光。人工如何植珠，如何才能植出好珠等技術問題，看來一目了然，全無神秘。

「南海諸島」是我國南方前哨，屬熱帶地區，島上盛產熱帶物產，色彩繽紛，有「魚的世界，鳥的天下」之稱，確有事實根據。片中所見，漁民輕易就抓到數十斤重的海龜，還有數百至千斤的[illegible]。因為是島，片中[illegible]，所以又有「水下花園」之稱。[illegible]由於一些侵略者散佈謠言，[illegible]片中列舉出各朝代的[illegible]，作為侵略者[illegible]和地下出土文物，還有近百歲老人，均足證明這些島自古以來就是我國所有。看該片，比上一課歷史、地理更為有益。（林天）

先施公司華僑日報合辦 婦女秋冬時裝設計決賽

先施公司總經理馬景英先生、華僑日報總經理鄭子才先生致送紀念品與[illegible]冠軍李[illegible]民（上）及晚服組冠軍LINDA CHAN

（右）時裝組冠軍，由曾[illegible]民設計。（左）晚服組冠軍，由LINDA CHAN設計

晚服組亞軍，由李[illegible]設計。時裝組亞軍，由梁[illegible]及[illegible]設計。←

（上）華僑日報總經理鄭子才先生[illegible]

承造電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器
送贈佳品・電熱水器無綫電機・歡迎參觀
代理名廠發電機器・設計安裝公共天線
耀生行有限公司
德輔道一五○號 電話：H-七六九九五○

華僑馬經

老吉主編

部份新馬昨晨綵排試閘

雪蹄飛輪早熟份子 穩勝王子步急力足

昨晨早課試閘，隨即有三組新馬綵排試閘，但「將軍令」一駒因在入閘時鬧脾氣，故此在第二組未有出試，其後策騎走來，尚算不俗。「先擊」本在第二組出試，但未肯進閘，司閘員便放閘，故押後在第三組才出試，現將三組出試之情形，報導如后：

首組進閘時有多少脾氣，其他馬匹則相當順利。

閘開時雪蹄飛輪即時彈出，放得相當快，已帶離兩馬位，靜靈亦不慢，但只能守在第二，新生日餅拍在外欄第三，友誼至上第四，首個第五，我來也跟隨在後，而富數更殿後。下山至轉直路時，雪蹄飛輪放領在先，福利安亦見靠欄緊貼，靜靈始終第二，新生日餅等駒次序未變，放頭馬愈走愈勁，步伐爽朗，勁力十足，靜靈現時仍肥，故走入第二亦已不弱。

過終點時靜靈以一個半馬位在後，目送雪蹄飛輪以輕鬆姿態過終點，首領在直路上推騎，擒入一席第三，富數後上亦勁，得一席第四，友誼至上，新生日餅及我來也順次而回，表現當以雪蹄飛輪最好，成熟十足。

第二組本有三四參加出試但上述四匹入閘後，將邪令便擺不肯進閘，故此司閘員下令只試四駒，先擊因要等將邪令入閘後才作牽引，故根本上就未有在第二組審試過排閘，雖然在第三組出試稍有牌氣，但仍非牌氣甚猛的一匹，將邪令其後單騎獨試，入閘亦有多少麻煩。

第二組出閘時，穩勝王子與陵讚齊見彈出，內檔穩勝王子有檔位之利，故未幾即帶領於前，第三，四位則分別為奔利來及合益。

四百公尺時，穩勝王子扣爛帶領，奔利來在騎者力拉之下，依然見擒放於前，走勢極其洶湧，陵讚第三而合益仍殿後，與頭馬相隔七八馬位左右。

直路上穩勝王子輕易領前，陵讚擒上第二，但奔利來要路欄才可留守第三位，合益則始終第四。

過終點時穩勝王子仍見輕鬆非常，合益擒入第二，衝刺極強，第三的奔利來，予人印象最深，全程拉實仍見洶湧之故，陵讚走第四似乎是質新輕泛之故。

閘前先擊有多少脾氣，神話王子亦相當大脾氣。

開閘時，最先彈出是海翡翠，勝佳博第二，蝙蝠俠第三，滿意駒、龍駿、人之音、先擊及神話王子包尾。

四百公尺，滿意駒已見追近海翡翠、蝙蝠俠、先擊、人之音、神話王子，勝佳博及龍駿包尾，直路上海翡翠走得相當輕鬆，滿意駒亦守在第二，蝙蝠俠與先擊則已在四五馬位後分別為第三、四，最尾的三四，神話王子、勝佳博及龍駿則平排而返者。

過終點時，海翡翠先兩馬位，其後為滿意駒，跑第三的蝙蝠俠，則已距離十馬位之後，先擊又兩馬位後第四，其他順次為人之音、神話王子、勝佳博及龍駿。

從昨早的綵排試閘來看，高價馬當然係成熟且有實案的馬匹，但奔利來及雪蹄飛輪的表現，亦相當之出色，比穩勝王子及海翡翠，亦馬相去不遠的馬匹。

廬哥

馬會公佈三匹馬升班

昨日賽後，馬會宣佈有三匹馬升班：

第二班　幸運王子，（由第三班升上）

第三班　旋緯、神諷，（由第四班升上）

十年來馬坊拉雜談

老吉

鐵馬土王子

「土王子」，騮色，雄性，烙號F58，一九五八新馬，在五七年下半年來港時，年齡四歲，到五八年已是五歲成熟時期了。

此馬祗知道父系而沒有母系，講句笑話，連它母親的名字都不知道。

起初的到主是鄭德駒君，是一位鐘表商，廣東人，能講上海話，爲人忠實易與，可說是「好好先生」。

鄭君與洪慶康是老友記，所以此馬便交由洪君策騎與管理，洪君在當時，正是炙手可熱的當紅大師傅。

「土王子」第一次上陣是一九五八年三月一日週年大賽第一天的第二場，跑新馬希望賽一哩，當時負磅最輕祗有五百六十一條，但尾勝來，同場領馬是郭子猷君所騎的「凱利」。

此後休息了一個多月，到四月十九日出讓材賽一哩一七一碼，仍是小洪執韁，同賽馬十一匹，大熱門是莊洪康君的「沙樂芙」，獨贏有三萬二千多，「土王子」祗有一千八百票，這一次「土王子」竟以兩個馬位易勝了頭馬，爆其大冷門，獨彩派一百廿二元四角，時間一分五十六秒二（一四七磅）在當時已是第二班的工夫，但此賽勝後，編入了B班，當年的讓磅員是至今仍爲老馬迷們所記得的李消中校。

此賽勝後，練馬師蘇芬諾夫認爲不必急急再出，因而就此休息不出渡暑假。

到第二季也即是五八至五九年度，在新馬B班中出半哩一七〇碼短途，爲條例所限，竟要負一五四重磅；這是致命傷，同場的大熱門馬，仍是莊洪康與「沙樂芙」，（講到「沙樂芙」，與「土王子」同時到港，這是一匹棕色雌馬，與「土王子」同年，牠也是一匹賽齡長久的良駒，最高也曾升過第一班，可惜跑了幾年之後，脾性變劣，遂入閘時往往不肯就範，非要化了許多時候方肯進閘，牠跑到六八年五月廿三日退休，在這一季雖然是降了第九班，却因體態尚好，仍出九次之多，可惜祗跑得兩個第四，可也足足跑了十四年之多，方才退休。牠的賽齡，雖然不及「土王子」，却也可以說得一句是一匹長壽馬。此馬的馬主，一直是西人羅賓生君，共得了獎金七萬〇七百五十元正，牠不及「土王子」之處是雌馬不耐拼，而且從第一班降到第九班方才被迫退休，與「土王子」跑了十四年經馬會當局兩度批准跑多兩屆，因而一共跑了十六年。其實，第三次馬會當局不肯再批准牠，否則再跑一季也絕無問題，因爲牠退休的一季，跑最後一場，在第六班中，還能得第二，這時候牠已是十七歲，照馬與人的年齡比例，可說是已逾古稀之年，却仍是還憬張勁，因而這是「沙樂芙」無法與「土王子」相比的另一點。）因爲在當時，「沙樂芙」名氣比「土王子」大也。（二十二）

佐治寧頭是上屆旺財盃得主，毋怪接得獎杯後，老爺好不開心，不時笑高舉獎杯給記者們造像。

本週末賽馬復跑草地 仍跑九場一時半開跑

本週末（卅日）賽馬恢復跑草地，雖名馬太多，分成十場也有充份後備，因此其中一場第五班要押後在下週末作賽，本週末祗跑九場，下午一時開始售票，即一時半開跑第一場，即比過去兩次賽馬提前半小時開跑在此之前，本週三（廿七日）還有一場夜馬，但馬却十分冷落，有三場第七班一〇三〇公尺，均祗有八匹馬報名，故有可能有料加士。

本週末賽馬將開秋季大馬票，第四班跑一八〇〇公尺，是一場頗具均勢的比賽，本季開始，不掛尾小搖彩，一年之內祗留四次大馬票，「物罕爲貴」，今次的大馬票似乎略受到注意，銷數不錯本週爲最後五天售票期能否銷出較爲票數，有待下四分解。

由於新禁止非法賭博條例實施，若干外圍捞家暫避風頭，以致過去兩次比賽，溫報彩池投注大增，過去幾天戲碼並不精彩，仍能吸收相當投注，週末恢復跑草，地戲碼精彩，又適逢秋期，故料公衆看合心定爆滿購馬牌入會員看合者反而減少，以往由外國公司供給顧客的馬牌，今季再沒有，普通會員又以實任重大不致隨便替人購取，遂形成馬場會看合馬牌「滯市」。

本週賽馬又是日以繼夜，因此，賽馬活動又十分繁忙，彭顧等將

原定今日舉行記者例會，現在亦改爲明日（星期二）下午三時半才舉行，至於騎師簡元智上訴案，董事局要到今日才能決定何時進行聆訊，假如聆訊期在星期三之後，則今次之夜馬，簡元智仍可上陣。

本週末賽馬之配磅將於今日上午十一時最後報名止載後即評定公佈。復跑草地關係，廣東讓賽盃，成爲本季第一項錦標賽，開大馬票當可爲衆矚目，另一惹人注意的是第一班良駒，今季初上前錦，跑一式五公尺，報名馬多達十六匹，有四匹列爲後備，預料到時出馬必在十四以上，爲年初所初見的第一班熱鬧場面。

見習騎師聲勢甚猛，大師傅，第一次九場，見習生贏四場，第二次六場，見習生贏五場，去週末是第三次跑九場，見習生贏了八場，共計三天之內跑了廿四場，見習生贏了十七場，大師傅全皆失色。

羅國洲已贏足四十場頭馬，上週末勝出安弟弟一仗已無變減，但與告東尼一樣，目前仍爲「見習騎師」，要到明年二月一日合約期滿才能爲大師傅，李漢明已共勝出廿一次頭馬，再贏多四場後，出賽時祗獲減三磅。

見習生九賽勝八 羅國洲帽子戲法

「名將」馬主宴賀洲仔畢業

羅國洲前天賽馬，畢業禁週中三元，晚上更受到「名將」馬主梁德民夫婦盛宴祝賀，內心愉快，不言而喻，請看看昨早他在馬場的笑容滿面小影。（老吉）

老吉的話

今季開始，馬會自己培養出來的見習騎師，見了大功效了。

第一天日馬，葉英健贏第二場「拔都雄風」、告東尼贏第四場「必發」，李漢明贏第八場「新比利」，梁偉德贏第九場「雅趣」，全日見習生贏了四場。

第二天夜馬，梁偉德贏了第一場「世外桃源」，告東尼贏第二場「騰達」，梁偉德贏第三場「廿一點」，李漢明贏第四場「人之裕」，葉英健贏第五場「知味」。六場賽事，見習生竟贏了五場。

第三天日夜，見習生更顯威了，羅國洲贏了第二場「名將」，第六場「駿馬」與第七場「安弟弟」，洲仔已贏頭馬卅八場，這一次單葉健贏一場，變了西人話齋演出了「帽子戲法」，梁偉德贏了第四場「交擊」與第九場「幸運王子」，葉英健則贏了第三場「神諷」，李漢明贏了第五場「飛掟」，告東尼贏了第八場「宸啟」，九場賽事，見習生佔了八場，可說是威水之至，這一班後生可畏的小朋友，以後更不愁沒有馬迷捧場了。

羅國洲畢業，雖然要到明年二月才可稱爲大師傅，其實，無碍減磅已與告東尼一樣，叫做大師傅了。

「名將」馬主梁德民老弟眞夠馬運，這匹九十五號去年的雌馬是「永勝」的同父小老弟，去年贏了三場沙地一四〇〇公尺，今次升了第三班又再贏沙地一四〇〇公尺，前途更見光明，贏馬的當晚，他夫婦倆，特在馬會幸運閣，設宴爲羅國洲慶賀畢業，除了這位小貴賓由他令堂伴來之外，還有練馬師蘇芬諾夫夫婦及公子「蘇小妹」蓮逢米曲凡里和他的台山夫人，以及馬評人同文，十足坐了兩席，德民弟伉儷分別飲酒，大家也祝他們的「名師選贏四次」，當然也和不飲酒的洲仔，也要飲一杯小小酒加汽水了。

米曲凡里在港担任了練馬師四十多年，蘇芬諾夫也有廿七年，這兩位我的老友，不免又要講講老話，他們兩位，現在是本港碩果僅存的俄籍練馬師了，將再過幾年等兩位退休之後，俄籍練馬師便會絕跡香港馬會了。

老吉

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個　細字卅四　每天三元

賜洽處：
1 僑社香港德輔道中…
2 中區分域碼頭乍街香港華人銀行地下
3 九龍旺角彌敦道上海街四九七號
4 九龍代理佐敦道碼頭
5 九龍城福老村道二號C鵬達圖書公司
6 美孚新邨第一期百老匯街15D三樓
7 荃灣：眾安街三號二樓正康公司
8 灣仔軒尼詩道二四四號二樓萊趣軒
9 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
10 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角海港道　九龍城福老村道　九龍美孚新邨　荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓萊趣軒文玩公司　電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行　電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C鵬達圖書公司　電話：3-838355
美孚新邨：百老匯街15D三樓　電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設此內服務　既可省時　又免車資

待聘 各業

鐘點女傭　帳稅　帳稅 K854511 快按年清 妥月結理 ·記C積 黃帳〇帳 K691892 曾 K671945 君　專門報稅做數　理帳報稅 5-720862　女司機　上午煮飯　專造稅帳　帳稅劉君　廉費報稅　兼職會計

補習

稅帳 專理報稅年結 C〇成本核帳 K314066 K317207 何　精補英法　經驗補習　經驗補習　中大預科　西區補習　經驗女補師　師範華仁　理工女生　大學畢業生　廉價補習　現職教師

港大工程　理工學生　預科女生　家庭教師　早午補習　浸會二年　英皇書院　經驗補習　現任教師　浸會女生　中大理科　男預科生　中學教師　經驗教師

啟發補習　補習　求精數專　女中畢業　港大醫科　A級補習　荃灣補習　預科女生　升中

精優補習 成績冠甲 — 港大畢業獲兩榮銜教學法簡 任何年齡在校學生成人自修 港九任擇早午晚隨時可起 電話(三)806775

考會教文 專優異英 — 港大畢業獲數學法英廿年歷史中學教授 會考英文全科文法作文ORAL優異通成 港九任擇早午晚隨時可起 電話(三)806775

補習班 通明

中大學士主辦本年度會考補習班
①保證成績C級以上；②獨立自修室·專人指導疑難；③註冊教師六位三良五優四良48准；④標準講義題式歷年試題走向并分析 彌敦道611號806室（按8字）（大元對面）K-312171

聘請

女練習生　誠聘女傭　聘男工　聘練習生　急聘幼師　聘請教師　聘請幼師　體育教師　家庭褓姆　聘請幼師　化粧小姐　留宿女傭　津校教師　誠聘教師

急聘校役　女售貨員　單車技工　英文教師　見習歌星　聘幼稚園　聘請女傭　天主教　美商聘請　聘請行街　百貨公司　聘請女傭　請女助護　聘女部記員　地產公司　聘女教師　聘請女傭　會計教師　誠聘司機　聘　月光餐廳　初級文員

聘女會計　誠聘女傭　建築文員　牙醫護士　留宿女傭　女校務員　商行聘請　聘實驗室　急聘教師　見習文員　化粧品類　聘女教員　電氣見習　大製衣廠請　嘉力斯

製衣生產部 主管

九龍某大製衣廠誠聘牛仔衫褲及工裝服裝全部過程及成本計算者有丈年以上工作經驗，請親筆履歷表待遇附近照地址及電話寄華僑日報信箱八六七號。

見習冲晒　某外資洋行聘請　某大機構　誠聘職員　聘女文員　聘文女員　誠聘男女售貨員　誠聘教師　尖沙咀大食行 高薪聘請

迅達升降機（香港）有限公司（聘請機器技工及學徒）

本公司誠聘三名機器技工及電器或機器學徒（年齡在十六歲以上中學三年級程度或同等程度者）。學徒必須參加香港政府現下推行之「學徒訓練計劃」。

夜校教師　尖沙咀大食行 高薪聘請　聘商會書記　寫字樓事務生　誠聘練習生　請售貨員　請小姐

某九龍英中急聘女性教師　市場調查　聘練習生　聘請教師　初級技工　冲晒櫃面　計算機生產部主管　誠聘大學畢業女教員　大公司聘男售業員

醫藥　耳鼻喉　醫　中醫寶鈎 門診時間　急聘大學畢業女教師　女記錄員　聘女職員　聘女外勤　記者文員　尖沙咀夜總會新夜額 高薪招聘　聘會計

吳江手術治療

港滿台港手術治療專家卅餘年經驗中醫師

按穴治療 不投藥物 純用手術　答客問

坐骨神經痛　脊髓神經痛　半身麻痺　跌打風濕　腰頸連肩痛　關節錯位扭傷
診所：九龍……　時間：上午十時至下午六時（星期日下午休息）　電話：K六六六八一九

徵求

誠徵女友　誠徵女伴　徵求鋼琴　誠徵合作　徵求相機　徵求　尉堂　費子彬男婦兒科　上海中醫　會鍼康灸針院　肉粒　雀斑　人矮　針灸中醫　痔瘻　葉柏衡　治失眠心玄術

急徵鋼琴　收買酸枝　徵求布機　最高價收電視音響　徵求廠房　銀幣舊鈔　徵基督徒　良師益友　誠徵女友　誠徵女友　徵求女友　誠徵女友　徵女友　學生徵求鋼琴　外商徵琴　徵求配額　誠徵女友　誠徵女友　歸僑徵女友

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道華僑日報社信箱號碼：302 305 306 308 309 311 321 324 325 328 332 334 336 337 339 349 350 355 357 359 361 365 369 371 372 375 380 384 388 392 394 397 398

中區辦事處信箱號碼：883 884 885 887 889 890 891 892 893 894 895 897 898 900 601 602 603 604 606 609 610 611 616 618 619 622 623 624 628 630 631 633 635 636 637 638 639 643 644 647 650 653 655 659 666 674 678 677 679 680

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：681 683 684 688 689 691 696 697 704 706 707 710 711 712 713 714 725 726 731 733 734 736 741 743 747 751 752 753 757 758 762 765 768 772 776 778 779 782 791 793 794 797 801 802 808 811 815 821 824 825 828 830 831 832 833 835 836 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 849 850 851 852 856

旺角辦事處信箱號碼：903 904 908 913 917 919 921 922 923 926 927 928 929 930 931 933 934 935 952 957 962 967 983 985 987 989 994 995 998 999 1211 1213 1214 1215 1216 1219 1220 1222 1225 1226 1229 1230 1232 1233 1237 1238 1240 1241 1243 1244 1245 1247 1249 1250 1251 1252 1153 1254 1255 1257 1258 1259 1260 1261 1263 1412 1414 1415 1416

狗病貓　狗貓 K961238　貓狗　瑞香園　貨倉　樂聲琴行 鋼琴 H742740 H751065 K692360 K037968　徵求樓宇　幸福婚姻　專買酸枝　代女徵友　收買酸枝

尋林麗琼 WINNIE LUM　張大爲　尋人啟事　訪尋　翔林搬屋有限公司 3-016037 3-016145 12-772543 12-760162　搬運

尚有分類廣告刊在第二張第七頁

遺失聲明

啟者：股東第5385號內載楊光名下英之鎮企業有限公司股份四百股業經遺失茲登報聲明該股票作廢。

遺失聲明

茲遺失中華製漆（一九四六）有限公司股票乙張……

遺失啓事　遺失聲明　遺失　同興號啟事　催收租　唯一救主　曾秀親友啟事

明愛籌款賣物會 九龍區昨舉行

由馮秉芬爵士夫人主禮

（新聞社）香港明愛一九七六年首次籌款賣物會，九龍區定昨（廿四）日假座九龍華仁書院舉行。上午十時半，由林炳焜副主教致歡迎詞，請馮秉芬爵士夫人揭幕，李志弁小姐獻花。隨後嘉賓巡遊各攤位一週。賣物會共有四十二個單位參加，佔一零三個攤位。品類琳瑯滿目，各彩多姿。參加攤位，堂區方面有：天神之后堂、基督勞工堂、玫瑰堂、聖母堂、聖母院小堂、秀茂坪潔心堂、聖老楞佐堂、聖雲先堂、聖德肋撒堂、荃灣荃遠二聖堂、聖方濟各堂、聖此護第十堂、之母堂、聖瑪利各伯堂、及聖愛德華堂、耶穌復活小堂、沙田耶穌聖心堂、進教之佑小堂、中華聖母堂、基督君主堂、聖若翰堂、元朗聖伯多祿堂、聖保祿堂等，共廿五個堂區。學校有：陳瑞祺喇沙書院、瑪利諾神父工業中學、九龍華仁書院、嘉諾撒聖瑪利書院、新亞書院、聖芳濟英文書院、余振強紀念學校、聖母玫瑰書院、喇沙書院、九龍利瑪竇書院等學校。明愛所屬機構有：東區村明愛中心、九龍明愛中心、牛頭角明愛中心、香港堅道明愛中心、荃灣明愛中心、明愛傷院等六個單位。教區性善會方面則有：天主教勞工士協會，及聖母軍分會等。九龍區賣物會小組主席溫栢鴻、副主席潘偉文、攤位小組主席趙國豪、副主席陳一東。

午間免費音樂會受歡迎

藝術中心再辦「星期日八時」

昨演精彩非律賓舞免費入場

香港藝術中心主辦的午間免費音樂會，受到社會人士熱烈歡迎，每次演出，均座無虛設。但由於音樂會設在中區，一般廣大觀眾難得有機會欣賞精采的節目。藝術中心因此特別安排兩項「星期日八時」音樂會。於九月開始週日，定期每月第二及第三個星期日，分別假座九龍窩打老道一三三號基督教堂及港島堅尼地道一號聖公教堂內舉行。邀請名音樂家及青年新秀，演出中西音樂舞蹈。為樂迷提供一個免費的假日好去處，以豐富廣大會眾的精神生活。昨（廿四）日於聖公教堂演出菲律賓舞蹈，免費入場。由香港菲律賓協會成員擔任，演出十項菲律賓傳統舞蹈，包括竹竿舞及源於西班牙舞「班達托波」的等，非常精彩。菲協成員中多有天才及訓練有素的舞蹈家與編舞家，且有曾是「菲律賓歌舞團」成員。該團曾多次出國作巡迴演出，故在國際間頗有名望云。

（香港菲律賓協會演出菲律賓舞蹈）

尖沙咀街坊會廣告班 舉行五屆幹事就職禮

尖沙咀街坊會廣告設計班同學會，定十一月十三晚（星期六）八時半，舉行第五屆幹事就職典禮，暨聯歡晚會。本屆主席何千里，已柬請街坊會首長觀禮。會員可憑會員證，於十一月二日至五日晚上八至十時，返尖沙咀街坊會免費領取聯歡券乙張。洽完即止云。

基督教灣仔堂 鰂魚涌設分堂

（中通社）中華基督教會灣仔堂，不日在鰂魚涌區設分堂。根據初步決定，已經購買鰂魚涌英皇道安苑華蘭路十號樓下約一千七百呎之舖位為堂址，俟得消防局批准，即可成交云。

招生

英語 日語 ……690339

英文會 ……K955008

鍋爐船主大偈 ……

女授鋼琴

鋼琴

順風車 K七一〇八五五

郭彬授舞 ……電801508

琴結他 古箏 笛子 ……K801148

領袖訓練

快活嬰兒院 ……工730354

學 初學急考 教法速成 重考特平 H—476429

學 特價 H625482

教電子琴 ……764707

育嬰 高打老道 新設護理 電K034439

授舞 廿元保會 彌敦道326

倫敦英文 ……工727203

P.K.T. 小姐英美 ……電K690004

室內設計 招生 插圖 ……

教小提琴 ……工632840

二胡 笛子 古箏 ……⑧806290

授舞 廿元保會 ……

人專英會話 H—770585 H—719620

英婦話 教授會話 ……H627866

古箏琵琶 ……H741231 K789758

日語 ……新都城大廈321室

保證A級 ……K312171

余彩鈺 結他鋼琴 ……⑥—454077

英人話會 ……K846463

日語 ……K825780

英美男女 ……工622449

英人教授 ……工772205

英人學仕 ……K843816

英人小姐 尖沙咀 ……K70272

鋼琴 ……

勤專教 ……

大專教授 關其昌 四餘經驗教新開十月日十年教自授班課一一。英文文法 地址：九龍尖沙咀海防道海防大廈10樓7號室 電話：692795

港九國 琵琶古箏 中心 棣油素童鋼結 畫畫描畫琴他 勝利道8號 K040313 K034086

西裝 ……709286

成人英文 精教優異 ……806775

國際旅運業務專修 ……685845

半島烹飪學校 ……電話5—745973 郭子文主理

德法烹飪學院 ……K306427 K300110

雅典鋼琴學院 ……729039

樂聲琴行 主辦 樂理 提琴 電琴 結他 民歌 結他 古典 鋼琴 港九 專門教授．個別或小組．即日報名．隨時上課 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 九龍旺角老街120號B⑧037968彌敦道123⑧692360

意文 ……

三洲室內設計裝飾公司合辦 室內設計繪圖訓練班 ……（即華冠酒樓對面）

英語小組 ……

青年會辦 美容班 ……

香港美術學院 油畫．素描．水彩．會考美術．兒童畫班． 電K671600

青年會辦 ……

作文 ORAL PRECIS 英文文法 F1—F6—大學 ……

調酒餐廳 ……

日托

小提琴 鋼琴 ……

蔣姚良教小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3—011719

時裝畫 ……A座H741231 H512803

自我催眠 ……

倫大考音 法發會文 ……807178

YMCA 速記初班 日文初班 小提琴班 絲帶花班 土風舞班 國語會話班 美容班

韓氏 英數理化 ……

速成 K942459

女青年會 國語．日文 法文．結他 編鈎．國畫 美容儀態班 家庭電器班 ……

聖瑪寶夜校 商科英專 灣仔洛克道237號 H729880 ……

◁國際聯邦書院▷ 早晚 週末 外讀 ……⑧670974

日語 國語 英語 ……

婦女補習 ……

速成學校 K963376 英專 ……

Y.W.C.A. 刊物設計 家庭電器 結他 國語 速記 簿記 K—039211

鑽石 ……

前任廣華醫院跌打中醫師弘守仁醫學講座 ◁傳授跌打中國手術按穴推拿止血治療古法▷

華僑中醫學院院長：弘守仁 3—951885

灣仔日文 ……

會考英文 新舊數理化 打字文法會話 ……

YMCA ……

珠寶

寶石珠光 電話H 453101 463111

商業

特藝速印 ……

中文打字 油印 ……⑤452819

通渠 ……

水陸運輸 ……

油漆牆紙 ……

權記裝修 ……

洗衣機 ……H712084

水陸運輸 ……K958837

通渠改廁 ……

源利 ……

免費廣告 ……

順昌裝修 ……

油印中心 ……

晒圖 ……

洗衣機 ……

萬順裝修 ……

打字機 ……

倫敦利註冊 ……

鋼具品質 國泰第一

鋼寫字檯 ……電話5-231676 電話5-722392

遠東打臘 水晶地板 油板地磨車 K666809 H719803

順利鐵器 ……

水晶地板 ……

打臘 抹窗 清潔洗地 工好價平 ⑧—724717 ⑧—749835

水晶地板 ……

最高價買 ……

油水晶板 打臘清潔 ⑧—444221

封口機充池機 ……K958830

中西文具 一雅文具製造公司 ……H236382 H238587

昌興 磨光電鍍 ……⑧—494034或⑧—468921

德發公司 TEL：3-690785 尖沙咀加連威老道51號

冷氣 林立 買修安清 3—693881

註冊 捷誠 ……

補漏 專家 ……

免費印名 ……⑧—772875

WK76年新型日曆本 ……

大型工商業用冷氣機

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING

適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。

中國冷氣有限公司 ……電話：5-229025

打字機 ……

電動螺絲批 ……

精洗布簾 ……

收塑膠機 K620789

鋁門窗 防沙蚊窗 ……

打字機 買賣修理 ……H738540 H743094

註冊商行 ……

電視 ……5—794773 3—045326

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 ……

科學井 ……瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

國 雪 皮 樓 出 特製防雪 學生特價 世界公司 K-667149 K678750

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613

香港商業年鑑 ……

九洲有限公司 代客買賣樓宇地產 承接大小土木工程 ……

追債 ……

天面漏水 ……

加快印務 便知貼 ……

好彩實業公司 3-713996 3-716160

冷氣 ……H713301-H712867

大海……公司 電話:5-731923

漏水 宇宙防水 ……

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

分類廣告 刊在第七張第三頁

讀者諸君：

來函如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費多寄荷李活道一零一號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲附上郵票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天為荷

此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：

啓　一九七六年　　月　　日

（請注意）如郵票或現金請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「現金」二字劃去

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

今樂府

香港一台

香港二台

商業一台

商業二台

綠邨電台

麗的中文台

麗的英文台

翡翠台

明珠台

佳藝電視

租賃

旺角招租
中區寫字樓
高尚住宅
中環寫字
中環商住
中區旺舖
中區平租
寫字樓租
商住工場
梗房出租
向東南
寫字樓租
豐盛大廈
皇后大道
中環歌賦街
寫字樓租
薄扶林道
上環西街
中環舖租
百德舖 H721516

寫字樓廉租
文咸東街22-26號春和大廈
面積由百餘尺至千餘尺
電話H437197 H493762酒洽

寫字樓出租
香港中環威靈頓街

中區大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘尺・廉租
（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

平新租樓

港澳碼頭對正 誠信大廈租

中環旺舖廉租

寫字樓租
中環威靈頓街
威籐行三百呎
電話：
H-231552

吉倉出租
西環海傍三層樓貨倉 每層面積一萬平方尺地點適中
有意請電：5-234584接洽

夏利文地產有限公司
洋樓出售
洋樓出租
商業樓
繼園街

寫字樓廉頂
電話 H430281

中環寫字樓招租
德祐大厦
三樓（1900呎）
電話：⑥—227765浩華有限公司洽 ⑥—441342樓下管理處引看

工廠出租
千諾道西131、132號每層千餘尺電梯上落環境好交通便
電話H四三〇〇〇三洽

租賃 九龍

地王舖租
彌敦道

旺角唐樓
荃灣廠
紅磡碼頭
向南洋樓
旺舖招頂
大單邊房
大埔道
商住新樓
招租旺舖
汝州街租
秀竹園道
尖沙咀商住
寫字樓租
地王旺舖月租二千餘元
單邊唐樓每尺九毛
荃灣廠房出租

地下招租貨倉
荃灣白田壩街地段46C號
地下・七千呎・適合貨倉
用請電：3-811382楊洽

平租大單邊舖數百元
旺舖碼頭單邊平租千
旺舖平租數百元
出售
出國急讓
葵涌洋樓
新界地售
尖沙咀向南
吉樓出售
洋樓出售
999
新界地售
九龍旺角
商住青山道
吉樓出售
現成新樓
出國廉售
荃灣唐樓

餐廳廉售
大埔錦山村
唐樓平售
商住樓售
單邊唐樓
牙醫診所
旺舖急頂
旺舖出售
官塘洋樓
靚樓平售
同生行
商住向海
鏡記
同生行
洋新樓勝
別墅出售
美孚六期

醫務所商業寫字樓出售
新界物業出售
吉樓廉售
廠房急售
診所社團
出售 港九
銅鑼灣
英皇地
唐樓吉售
北角平樓
洋樓出售
百德新街

即售
吉樓廉售
新陞大廈
羅便臣道
住宅廉售
怡華電話 5-229162
灣仔洛克道
114-120號
嘉洛商業大廈
495呎起・特價租售
怡華電話 5-229162
樓鋪售

$268,500
現租$1,150
839呎
5-452522

$296,400
現租$1,650
988呎
5-452522

寫字樓舖位工廠住宅出租
銅鑼灣大坑六層新樓
新村街53—54號（近浣紗街）
地下閣樓每尺祇售百餘元
洽購處：鴻新建業公司
中環九如坊6-10號林氏大廈1001室電話：⑤-453126-7
獨立樓售

北角旺舖平售
英皇道1050號
面積：414呎
請電：5-253003

高尚樓洋
高尚住宅
租售
吉樓租售

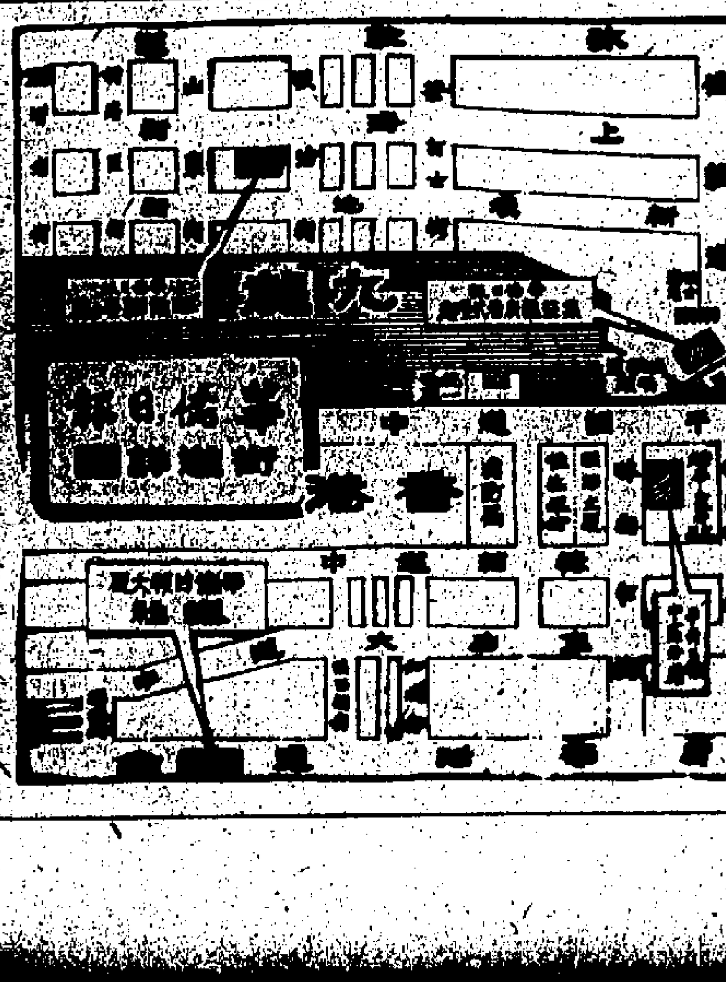
全幢洋樓售
商住洋樓
租售
塘尾道舖租售
新建樓宇
吉樓租售
波斯富街
舖樓租售
高尚住宅
寫字樓
旺舖租售
中環寫字樓
銅鑼灣洋樓
租售
[redacted]

急讓港九旺地
出讓
製衣廠
街市旺舖
旺舖租售
出讓
鋼琴廉讓
舊藏石灣
枕木出售
布疋出讓
遊艇出讓
坑機出售
搬遷大賣
水精鐵工
鋼琴
世界最著名
僅讓5千9元
(絕不議價)
K—800513
配額出讓
德琴急讓
夜冷拿平貨

沽平機冷夜廠器
夜冷電子廠
夜冷纖布廠
大帮

二手靚鋼枱椅冷氣機
及電動打字機一批出售
出讓

遊區餐廳



健康世界
珠璣集
香港醫院有售叢書
住宅廉讓
僱工廠
急轉讓
影樓急讓
飯店廉頂
士多旺舖
原價出讓
汽車
75 思域
73 富豪
書報
西遊記
・連環畫・

刊在第七張第四頁
分類廣告
尚有
惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

人文 週刊 第一叁七期

外科鼻祖——華佗

——醫史隨筆之五

鄧幗英

華佗，名旉，號叫元化（約生于公元一四一——二〇三年），是三國時代沛國譙人（就是現代安徽省亳縣）。他原是兼通幾種經書的讀書人，青年時到過徐州求學，學問相當好。當時沛國宰相陳珪推舉他做孝廉，太尉官黃琬也勸他做官，他都不願意接受，一心一意要學好醫學，做個給老百姓治病的醫生。

華佗對醫學的貢獻是多方面的，精通內科、外科、婦產科、小兒科、針灸科等，特別對外科更為擅長。他是發明麻醉藥——「麻沸散」和開腹術的第一人，可以說是我國外科學的鼻祖。

華佗的外科手術非常高明。首先是他掌握了安全使用麻醉藥的方法。有一次，華佗給個推車的人看病，他診斷了病人的脈搏，看見病人兩腳曲着，肚子疼得厲害，開始還在大叫，後來連叫痛的聲息亦低微了。華佗把病人衣服解開，用手按按病人的肚子，便判斷是腸子生了癰瘡，病的情勢還很劣，決定用開刀手術來搶救。

華佗先給病人吞下「麻沸散」，不一會病人失去了知覺，形成全身麻醉狀態，又用些藥在開刀處消毒后，才仔細地把腹部剖開。大腸的一段，果然紅腫潰爛了，華佗慢慢地割除了潰瘍部份，然後用藥製的桑皮綫把傷口縫合好，塗上消毒藥物，再縫好腹部傷口，厚厚地敷些解毒生肌藥膏，經過七、八天，創口逐漸愈合，不過一個月，病人完全好了。

傳說華佗的麻醉藥——麻沸散，是由曼陀羅花一斤，生草烏，香白芷，當歸，川芎各四錢，天南星一錢，共六味藥組成。現在歐洲人著的「世界醫學史」，亦承認阿拉伯醫生懂得用麻醉藥，是向中國華佗學的。

某一年，鎮守襄陽的蜀國關羽大將，由于在作戰時中了毒箭，請華佗去治療。華佗用刮骨去毒的療法，終于挽救了關羽長的性命。因此，他的聲名揚遠。有一次曹操患偏頭痛，經過許多醫生治不好，派專人請華佗給他醫治。華佗一次扎針就止住了痛。后來曹操要他做官，他做了不久便不耐煩，地請假回家，推說妻子有病不再回去。結果給曹操知道了，抓住關進牢裏。他的一生醫學記錄都在牢裏燒掉，後來不幸就被曹操殺害了。

華佗不僅是醫術好，他對預防疾病和促進健康也有極正確的看法。他常常告訴人說：「一個人應該養成愛勞動的習慣，同時也要有適當的休息。經常勞動，不僅可以幫助消化，流通血脈，還能防止許多疾病的發生。好比那門臼子，時常被開門關門摩擦着的，所以它斷不會被虫蛀；又好比長流水，不斷地流着，沒有腐壞的道理。」他發明了一種極便運動，叫「五禽戲」，就是華佗仿五種禽獸的姿勢的體操。第一個姿勢是虎，做成虎的前肢撲動的樣子。第二個姿勢是鹿，運動頭部，像鹿的伸轉頭頸一般。第三個姿勢是熊，做成熊的臥形。第四個姿勢是猿，運動腳步，像猿猴的腳尖縱跳。第五個姿勢是鳥，兩手伸展，像鳥展翅飛翔的姿態。五個姿勢運擺起來，不斷地練習，身體得到了全面性的鍛煉，當然對身體健康有很大的幫助。距離現在一七〇〇多年以前的華佗就已經把體育和醫療聯系起來，作為保護人們身體健康的重要方法之一，它的積極意義在今天仍有極大的價值。他的學生吳普，不斷地練習「五禽戲」，活到九十多歲還耳目聰明，齒牙堅固，像中年人一樣。另一個學生叫樊阿，學習了華佗的針灸療法，飲食療法等，活到一百多歲，頭髮仍舊烏黑的。

華佗不慕名利，不貪富貴，他的精良醫術和偉大的人格，永遠活在後人的心裏，為後世醫務人員學習的好模範。（屬稿維新中醫學協會）

論漢武帝一朝對匈奴之和戰及其得失（上）

翁文嫻

一、武帝以前的漢匈關係

匈奴是中國北境之遊牧民族，唐虞以前，已有山戎、獫狁、薰粥等外族記號，均匈奴別名。周始祖太王亶父亡走岐山，是受戎狄侵擾；周宣王時，獫允內侵，命將征之，到邊境，敵退則還，是時有詩人美其功曰：「薄伐獫狁，至于太原」，「出車彭彭，城彼朔方」，時乃中興；周室東遷洛邑，也因犬戎之禍；春秋五霸興，亦是為了對付犬戎入侵；秦穆公得西周舊地，盡逐犬戎，故稱霸一方；戰國時，燕趙秦均邊於匈奴，故紛築城以拒之；後秦滅六國，輕兵力而修築長城固邊境，使蒙恬將數十萬之眾，擊匈奴收復河套以南地，築四十四縣城，徙罪民居住，長城東起遼東、西至臨洮，延袤萬里，蒙恬死，中國亦內亂，故秦間接因匈奴而亡，由是觀之，匈奴屢擾中國，為時已久。

漢興，高祖乘滅項羽之餘威，自將擊匈奴，怎料不熟氣候地形，會大寒雨雪，士卒斷手指者十之二三，結果被困平城七日，劉敬以「天下初定，士卒罷於兵，未可以武服」，乃提出和親之策，以宗室女配單于，厚餽之，實行以利誘服匈奴，他日漢女所出，為單于太子，有漢一半血液，實能飄之以禮義，可休兵事。但衆日後歷史變遷，劉敬之議，只是一廂情願的想法。

匈奴之民族性與漢人異，他們逐水草而居，無城郭常居耕田之業，與人攻戰，利則進，不利則退，不羞遁走，苟利所在，不知禮義；族中貴壯健而賤老弱，父死，妻其後母，兄弟死，皆取其妻妻之；他們沒有文字，只有習慣，他們的歷史，也是靠人記載始得以保存。秦末，其族出了一名強有力的領導者名冒頓單于，他東破東胡，西敗月氏，國始稍有組織，自後歷史始較明確，但冒頓之得位，是安排計劃殺父自立，若單以漢文明尺度觀之，匈奴所為是奸狀行而不可測度，故劉敬的和親政策，實難以羈繫此強悍之民。

高祖崩，呂后當政，匈奴更放肆驕傲，冒頓單于遺書予呂后說：「孤僨之君，生於沮澤之中，長於平野牛馬之域，數至邊境，願遊中國。陛下獨立，孤僨獨居，兩主不樂，無以自娛，願以所有，易其所無。」呂后於是大怒，羣臣中樊噲說願得十萬兵橫行匈奴中，而季布則以為時勢不容漢可快心行事，因高祖困平城之記憶猶新，且天下初定，創痍未瘳，樊噲之出兵，實足以搖動天下。

此事件乃漢臣對伐匈奴第一次的意見分歧，而日後之聚論者更多。

漢文帝時，匈奴數犯邊境。文帝三年，入侵上郡，文帝發兵八萬五千擊之，時值內部濟北王謀反，乃罷兵，續和親之約。文帝十四年，匈奴大舉入邊，殺人民畜產甚多，候騎直逼距長安只三百里內甘泉宮，帝於是發騎兵十萬，守長安之旁，且發五位將軍出擊匈奴，但兵逐出塞則還，不能將匈奴打擊，自此，匈奴更驕，常擾雲中、遼東及代郡，遂復結和親。文帝廿三年，匈奴三萬騎又再入上郡、雲中殺略，漢分別以三將軍守邊境的北地代郡，與趙境之飛狐口，另以三將軍守長安附近之細柳、棘門及渭上，數月，漢兵至邊驅逐，胡兵亦罷。

景帝時，匈奴小入盜邊，無大寇。

綜結文景二帝對胡人政策，是以守為主，兩路守，一路守京師長安，另一守邊，且担任驅逐工作，當胡人離境，乘勝也回來，沒有窮追的辦法——和親。當文帝與匈奴單于來往信札，其措辭真是技巧，乘大國之溫厚風度，每次，匈奴兵亂要求和親，漢總是不計前嫌，而且饋贈，漢與匈奴鄰國之敵，匈奴處北地，寒，殺氣早降，故詔吏遺單于秫蘖金帛絲絮佗物歲有數。今天下大安，萬民熙熙，朕與單于為之父母。朕追念前事，薄物細故，謀臣計失，皆不足以離兄弟之驩。朕聞天不頗覆，地不偏載。朕與單于皆捐往細故，俱蹈大道，墮壞前惡，以圖長久，使兩國之民若一家子……」而且，單于使者來，帶馬數匹為贈禮，漢使去胡地，所帶禮物，卻是：「服繡袷綺衣，繡袷長襦，錦袷袍各一，比金一，黃金飾具帶一，黃金胥紕一，繡十匹，赤綈、綠繒各四十匹」，此時漢遇匈奴，似大人之誘教小孩。

當是時，有賈誼，鼂錯上書言匈奴事，賈誼以為和親政策有失天子威儀，料匈奴之衆不過漢一大縣，故主張置屬國之官，其法不是用力，而是以厚德，漢天子與匈奴單于爭其民，他提出三表五餌的辦法，三表是使匈奴覺得漢天子愛他們撫撫，好他們技藝，對他們守信，五餌是對匈奴投降的，或使者，或匈奴貴人厚賜，給予車服飯食物質享受，以壞其目、其口、其耳、其腹、其心，實行文化侵略，引誘他們歸附為漢人。鼂錯之論尤週詳宏備，他提出五點意見供景帝考慮：

一、慎擇良將：他以為「有必勝之將，無必勝之民」，「器械不利，以其卒予敵也；卒不可用，以其將予敵也；將不知兵，以其主予敵也；君不擇將，以其國予敵也。」

二、分析漢與匈奴形勢，找出匈奴有長技三，中國有長技五。

三、胃豪時北攻胡貉南攻楊粵，非利以衛邊地而救民死，實是貪戾而欲廣大，故功未立天下亂，此足戒。

四、戍卒戰士宜厚賞，使其勇赴湯火，視死如生。

五、徙民實邊，但需安以實利，若能止胡所擄略者，以其半予之，鼓勵人民邑里相救助，而且要注意邊區人民福利，為置醫巫，以救疾病，以修祭祀，使其有長居之心。

二者相輔，實能實論，是禦敵，流於不切實際的理想，固然，以德懷人可長久，但不應是當日對付新興無文化的強族之辦法；鼂錯為人，史稱陗直刻深，然觀其匈奴之論，知能知己知彼，不假仁義高調，就事論事，如選將、實邊、戒誇功各點，真是有力量的見解，至武帝一朝，佐匈奴成為一大事，然細審其得失之機，還脫不出鼂錯所言之理論。

二、武帝時對匈奴政策之轉變

武帝即位，時漢興已七十餘年，據平準書之記載，社會經濟繁榮到極點：「非遇水旱之災，民則人給家足，都鄙廩庾皆滿，而府庫餘貨財。京師之錢累巨萬，貫朽而不可校，太倉之粟陳陳相因，充溢露積於外，至腐敗不可食。衆庶街巷有馬，阡陌之間成羣……」而漢武帝年方血氣正盛，內部藩國的亂事，祖先已為他平定，自秦以來民力之衰竭，祖先亦為他調護元好，各方面之配合，使武帝可以大展鴻圖，對付匈奴，他於是不走前人步步為營的防守政策，而要窮追絕漠施以痛擊。

一如呂后一朝，提出主動攻匈奴的意見，必同時有人反對，這次，是大行王恢與御史大夫韓安國的爭辯。

韓安國反對攻伐，他以高祖平城之困為例，說高祖不報怨非「以力不能也」，而是聖人「不以己之私怒傷天下公義」，文帝嘗屯兵廣武後又罷之，是「悟兵之不可宿」，乃結和親，並追溯三代，說夷狄不與中國同服色非威不能制，而是「遠方絕域，不收之民，不足以煩中國」，觀上述理論，與賈誼犯同等錯誤，便是以中國的王者觀點來衡量匈奴，有昧事實，他們應該認識清楚：你不打匈奴，匈奴會打你。不過，韓安國也提出兩點有意義的見解：其一、匈奴行蹤飄忽，難得而制；其二、千里攻伐，人馬飢勞，難收效。

王恢以為「匈奴可力服，不可以仁畜」，既有和親之約，又數侵盜邊境，是因其「不痛之患」，故主力擊，為了解決千里人馬飢勞的問題，提出誘敵之法，以利誘匈奴入邊，再痛擊之。

結果王恢之言採納，武帝伐匈奴之事於焉開始。第一回合是誘敵法，使三十萬騎兵匿馬邑伴匈奴，但事泄，匈奴遁去，王恢無功而還，被斬。誘敵非不可行，只是這次是計劃不週詳，而且匈奴雖沒有文化，但有機智，觀諸史記載冒頓單于之發明嗚鏑箭，處心積累要射殺父親，與及他伐東胡時會用欲擒先縱的策略，便可知匈奴人頭腦不是簡單，馬邑謀敗，雙方已撕破面皮，匈奴斷絕和親，專心侵略，而武帝伐匈奴之大願，是不得不貫徹到底了。

武帝一朝，自元光六年至元狩四年，十一年間，伐匈奴七次，主要將軍是衛青、霍去病。又在十九年後，是天漢二年，天漢四年與征和三年，派貳師將軍李廣利出擊，武帝伐匈奴前後共十次。

能予匈奴實打擊的是衛青、霍去病期間。元朔二年，衛青兵至隴西，奪河套以南之胡族，收復秦末失土，置朔方郡，元狩二年，霍去病兵逾焉支山，得胡人萬八千，又攻祁連山，得胡首三萬，此二山是匈奴實地，盛產馬，胡後有歌謠曰：「亡我祁連山，使我六畜不蕃息；失我焉支山，使我婦女無顏色。」同年，匈奴渾邪王率四萬人投降，於是隴西，北地，河西益少胡寇；元狩四年，衛、霍二將齊出，分別自定襄，代郡兩路擊之，單于以為漢兵待於幕北，漢軍不能至，結果被衛青打敗，斬捕萬九千人，逐之遁走西北，霍去病則出代郡二千餘里，與左賢王接戰，得胡首虜七萬級，胡人遠遁，自此，大漠以南無胡人蹤跡，漢於此通渠置田，以節屬胡人北部的地方，也有漢家田地。

其後二十年間，衛、霍二將病逝，匈奴亦不敢寇邊，故漢收士馬，雙方復通使節言和，此時漢態度已不似文帝時處處小心，且曾要求單于稱臣，或遣太子入侍為質，然終武帝一朝，未完所願，雙方爭持不下。（後在宣帝甘露元年，呼韓邪單于正式入朝稱臣，遣子入侍，文帝時賈誼的理想，百多年後才實現。）（未完）

傷逝（上）

札克

一

人是可以化裝他的面貌，但是時間如何可以化裝呢？

我對於生命是憐惜的，自然，我是沒有學道的人這樣的灑脫，也沒有哲學家這樣的看透人生，更沒有一般詩人的灑落。對於生命，我總是非常執着和粘滯的。我既不願意自己犧牲，也極不願意看到別人犧牲。作為這樣一個人，對於現代的生活與社會世俗，是否適合，暫且不論，然而單就個人來說，對於自己往昔的生活，逝去的歲月，我總是粘滯住，總是捨不得讓它過去，無論它是好或是壞的，這一種憐惜生命，懷戀過往生活，而哀傷年華之消逝的情緒，卻時時的湧上心頭，使我生出一種莫名的悵惘。

一般人的傷逝，大概總是感傷自己的往事。隨着歲月的遷逝，人由幼年、少年、青年、壯年而至老年。這其間的事情，是很多很多的，但是每一階段的事情，總是有着不同的。因此人之感傷他的往事，也不必到了年邁，在垂暮的日子，來回憶和追撫他的往事。我之所以這樣想，大概是由於我還年青，在一種壯心豪情的日子中，追求着自己的理想，這距離老年人的階段，尚在遙遙得很的。所以無論如何，我之傷逝，總不會像老年人的追撫往事，而產生種種傷懷和哀傷。我既無傷可哀，自然也不會傷懷了。我只是順着自然的歲月，隨着歲月的流轉，產生了若干生活，有着多少往事的回憶，我對它們的逝去，也有着多少的感慨和惋惜而已。這樣我之傷逝，也只能視為我對於自己以往的生活，作一種自我的檢討罷。

二

在童年的世界裏，人的生活和歲月，大概總是和煦的。它好像一粒種籽，剛剛的挑出地面，正在茁壯，開始發芽長葉。又好像是光芒萬丈中的陽光，一種鮮麗而充滿朝氣的感覺，是十分悅目和美麗的。這是一個生命的展示，一種生機的躍動，在未來的人生歲月裏，對於他仍是一個未可知的謎。既然一切未可知的事情，對於他是一個謎，他就好像一個因處在原始森林裏面的人，到處摸索，企圖尋找他的出路，和應該走的方向。但是這仍使得他做出很多的錯誤，隨着歲月，感到困惑，彷徨和錯誤的嘗試之後，他終於也會產生了反省，有了多少經驗，而慢慢地逃出困惑他的森林，走向自己的道路。

我的童年歲月，是在農村渡過的。這就是說，我的童年世界是農村。農村的生活是寧靜的，一般農人們的性格，也是樸素和純厚的。他們一年四季的生活，都消磨在田土中，這包括了播種，除草，施肥和收割。這種生活，無論是春夏秋冬，寒暑風雨，都和田土結了不解的緣。在這樣的一個環境中長大的人，自然是相當的勤苦和能耐的。因此到了我的年紀長大以後，大約也是由於鄉土的風習所影響，也不覺地有了一種勤苦與能耐的性格。我總喜愛樸素的生活，喜歡純厚的人們。這一切，都和我在農村的生活，有着很深蒂固的關係罷。

說到我開始唸小學，是在我八歲的那一年的秋天。我記得學校開學的第一天，祖母還背着我上學去。我到了學校，經過辦理入學手續以後，便算是一年級的學生了。大約在我十四歲左右的時候，我便考進去了一間中學。從此我便一直在那間中學唸書，到了初中三年級的上半年，纔輟學到香港來。

我在鄉村生活的十多年，雖然是很短暫的時間，而且又是在幼小的童年歲月，沒有甚麼東西可以回味。但是農村的生活雖然簡樸，卻也另有一番風味。這種簡樸而帶點田土的風味，是堅居在都市的人們，所不會領略得到的。自然，鄉村也有它自身的苦痛。風災水禍，荒年歉收之類，都是使生活在鄉村裏的農人們，感到憂恐和驚慌的。這種不安的心情，照我當時稚小的心靈看來，大概總是無常的。但是在人們遭到了災難而又無告的時候，他們唯一的辦法，在以往的鄉村裏，總是向天禱告，求神庇佑之類的老法子。這是一種無辦法之中的唯一解救的辦法，而使人們從絕望中，企圖見到希望的出現。大約我從小學業出來之後，便開始一方面在中學唸書，一方面帮助家人耕種。由於這種接近田土的緣故，使我對一切自然的生物，都產生了極大的興趣。我之所謂自然的生物，自然亦不只一二種，這是包括整個農村的平野，山川草木，以及田土中的耕作物，蔬果花草，鳥獸蟲魚，都給了我有一種愛生命，和欣賞自然的樂趣。

但是一個稚小者的生活，即使他生活在自然的鄉間，隨着大人們過着耕稼的農人生活。然而無論如何，我們總可以想像得到，他的身體和精神現狀，是如何地使他日後發展而構成未來歲月中的生活，和他的未來世界的形象，以及未來的人生方向，以及精神的發展罷。在我很小的時候，我便喜歡獨自過着一種恬靜的生活。我很少參加一般鄉村孩子們的嬉戲和遊樂的玩耍，也很少對別人表示自己的意見。然而這並不是說，我不喜歡遊戲，和沒有任何意見。我只是不喜歡一般人胡鬧的嬉戲，和不大正確的意見，隨便同附和而已。因此在一般日常生活上，我總歡喜沉默、沉默、沉默，而一無表示。有時候，我在別人玩耍的世界走開，而別人卻正在興高彩烈的嬉耍遊戲中。我走開他們的世界，自己獨自徘徊在園邊溪角之中，或是在竹叢中靜坐，盤桓了好一段時間。我聽着雞鵝雀鳥的啼聲，貓頭鷹沉濁的呼吁聲；靜靜地偷看着河邊一種名叫「釣魚郎」的水鳥，捕食小魚的姿態，看着蜻蜓點水，以及水上的浮萍。我喜歡踏着殘陽的餘暉，欣賞着一片又一片青翠得可以的稻苗。我喜歡追踪河邊吹來的晚風，帶着稻香的氣味。我喜歡看到晚秋稻穗的金黃，在陽光斜照下的景象。我喜歡隨着河邊漫步，看着漁家的小舟，以及運貨物的木船，沿河往來，喘着氣的漁夫及工人，臉上半黑的微笑。這一切的生活，都可說形成了我日後，對自然世界的愛好，喜歡那萬紫千紅的開放世界，而討厭一切人為的矯揉和造作，偽善和巧詐的假君子。這是我一種性格的根源，自然也是不能隨時間而改變的。因此日後我在都市的生活格局和一切習套之中，常常遇到發窘和不適的現象。大概也是受了我很多農村生活的影響所致罷。在一切現代文明的社會生活，我極討厭一種人為的枷鎖，討厭一切偽善的假君子，討厭一切臉孔嚴肅的道學先生，討厭一切笑裏藏刀的壞人，以及一切違反人性的行為。我常這樣想：人為甚麼總喜歡自己製造出許多不必要的麻煩，以及種種偽善的枷鎖，來統治自己本來喜愛自由的善良天性？人之所以需要良好的法律和規條，來範圍自己與社會羣體的生活。其原意本來是為着保護人本身之自由的天性，與合法的身家性命而設的。但是人總不該發明種種毒害和偽善同類的的枷鎖，以及種種不必要的麻煩和推置，來捆綁或危害自己善良的天性。我又想到：在自然世界與文明世界之中，它的唯一最大的分野，不是文明與野蠻，這種簡單的區分。因為文明與野蠻的人，亦可以用同化和習慣或教育來加以改變。文明與自然這兩個世界之最大的分別，就是在自然世界中，人的自由的天性能夠獲得充份發揮和表現，而在文明世界中，人由於自由的天性被偽善掩蓋，纏或多或少的有着巧詐和束縛，不能純粹自然與善良。這種的表現，在現代文明社會來說，無論它的智慧是如何高，它總在自覺地或不自覺地製造出許多無形的捆縛和煩惱或推置，來危害他人或自己的精神，使得他們自由的天性淹沒在無何有鄉，而莫明其妙的。這種種做作，正好像蜘蛛的結網，結了網後，而反將自己困在網中。自然，蜘蛛的結網，最初是為了設下陷阱，來捕捉他的獵獲物，作為牠的食物，而視為一種生存的技倆。但是牠又怎知道這種推置，在其實的命運中，同時也使牠自己陷於這一網羅或陷阱之中，因而喪失了牠自己的自由而不知其故。人世間的害千造作，也往往如是，也往往視為當然的。因此一個人生長在自然世界中，與生長在文明世界中，他們的感受的分別，也有時像一朵花，或一隻鳥，生長在自然的原野中，其所以較生長在一個盆景中，或一個雀籠中，自然而美麗，我想其原因也在這裏。在文明的世界裏，因為有着種種人為的桎梏，人性不能有適當的解放，因此往往將人的天性歪曲了。當然，我之所以喜愛自然，固然與自己生活過農村，與大自然經常接觸，是很有些關係的。但是也是由於我在都市的生活中，所遇到的人與事，往往總給了我有着偽善與巧詐，以及種種不必要的麻煩的觀感，而引生了我無限的感慨。我不僅發現人在陌生人之間，有其彼此的偽善；即使在親戚朋友的人之中，亦有着種種所謂文明的矜持與矯飾。這種矜持與矯飾，當然亦表示有着文化和教養，或是一種禮貌上的收斂。但是亦同時表示一個人在造作，並非出於他自己的天性，本來是如此的。所以我以為這是一種委曲人性的表現了。（未完）

希臘歷史觀念的起源

衛稜

歐洲歷史觀念起源可上溯至希臘時代，因為希臘是歐洲文化的搖籃。在希臘人尚無文字的時候，民間即有許多口耳相傳的詩歌，歌詠古英雄的事蹟，這些詩歌經過許多吟詩，與彈唱詩人的蒐集和潤飾，後來就逐漸成為長篇的史詩。現存的希臘著名史詩有二：一為伊里亞德（ILIAD），一是奧德賽（ODYSSEY）。根據著有的傳統，這兩篇史詩是由生於小亞細亞境內的盲眼彈唱詩人荷馬（HOMER）所創作，因此一般人又將這兩篇史詩統稱為荷馬史詩（HOMERIC EPICS）。由於伊里亞德描寫的內容涉及希臘最早的一段歷史——古代希臘英雄圍攻小亞細亞境內特洛（TROY）城的故事，所以有些史家認為希臘人的歷史觀念是萌芽於荷馬史詩中。但這種說法很有商榷的餘地，因為荷馬史詩含有極濃厚的神話成份，其描寫的「故事」不外是神祇們如何運用祂們的力量，來帮助赤誠的希臘英雄。篇中充滿對神祇崇拜之情，是一種將自然神化（DEIFICATION OF NATURE）的描寫手法。同時，希臘人對於神祇的觀念，與其他民族大有不同，他們認為神祇除具永生，全能等神性之外，尚兼具七情、五慾，戀愛、貪婪，嫉妒等人性，這屬於人性的神化（DEIFICTION OE HUMAN NATURE）。人的世界既與神的世界相似，人類社會和歷史的發展也就趨向於神化，所以荷馬史詩中雖藏著許多描寫希臘民族的神話。嚴格來說，荷馬史詩所記載的僅可稱為原歷史，而不是真正的歷史，因為根據馬雅（W. D. MARVIN）的理論，真正的歷史必須具備下述條件：（一）好奇性的推廣，從自然界的好奇推廣至人事現象的好奇，但荷馬史詩中卻充滿神人合一的好奇。（二）分析力之增進，對宇宙現象從簡單的分析到客觀而有條理的分析，但荷馬史詩卻缺乏這種分析能力。（三）自我的發現，脫離神祇力量的操縱，發現自我的價值和人類的尊嚴，但荷馬史詩卻充滿對神祇的崇拜。（四）社會化運動，各民族文化發展從不同的獨立方向，經過相互交流和同化，逐漸趨向大「統」的方向發展，稱為社會化，但荷馬史詩所描寫的卻集中於希臘民族，基於上述理由，荷馬史詩僅屬於極富幻想力的文學作品，其所包含的歷史成份卻很淡薄。至於希臘人的歷史觀念真正萌芽的時代，大致開始於紀元前五世紀的「歷史之父」希羅多德（HERODOTUS 484B. C-425B. C.）。

希羅多德的歷史觀念

希羅多德生於小亞細亞，原是波斯帝國的臣民，他曾經旅行過很多的地方，（包括希臘中東、北非）最後他利用長期收集到的史料，將發生於紀元前五世紀時波斯和希臘之間的戰爭過程寫成九大冊波希戰史，內容包括波斯帝國的興起，入侵希臘的經過，與及希臘人奮勇抗敵，卒獲勝利的輝煌事蹟，文字生動活潑，取材豐富，其史料來源有二：一為史自傳聞，一是親眼目睹。希羅多德且在書中首先創造歷史（HISTORIA）這一名詞，HISTORIA是希臘文，本來是探究觀察的意思，希氏將其在遊歷時親自探究的結果記錄下來，稱為HISTORIA，就是說為歷史並不是傳說，而是一種探究，其目的是探究宇宙的真理，所以歷史應該是科學的，希氏認為過去的史家祇是通俗敘事的記錄者，而真正的史家卻是從研究史事的因果關係中挖掘真理，因此在他的著作中就標明自己作品的目的是在保存希臘人和化外人的事蹟，尤其是指出他們彼此間戰爭的原因。同時，在希氏的觀念中，歷史並不僅限於對真理的探究，更重要的是探究人類的「自我」的認知；因為歷史是「自我」的啓示，他是為了告訴人們「人是什麼？」與及「人作了些什麼？」而產生，所以希氏認為他從事歷史寫作的目的是為了使後世子孫們永遠不會忘記過去的事蹟；一方面幫助他們去探討人類所作的是甚麼？一方面去探討為什麼人類要作這些事？其次，希羅多德認為歷史很明顯的是屬於人文的，與神話，神祇截然無關。在這種歷史的序言中，希氏清楚表明其寫作目的在記述人類行為事實，他並非只將其注意力集中於已知的事實上，卻同時以純人文為者的態度去研究人類一切活動的根本緣由所在，所以希羅多德不僅是希臘歷史學的開山祖，更奠定了希臘人文主義歷史觀念的基礎。希羅多德之後，繼承人文主義史觀而加以發揚光大的希臘史家是修昔提底斯（THUCYDIDES 468B.C.-400B.C.）。

修昔提底斯的歷史觀念

修昔提底斯生於雅典，在紀元前四三一年正值伯羅奔尼撒戰爭（PELEPON NESIAN WAR）期間，他被推舉雅典艦隊，與斯巴達（SPARTA）人作戰，可是在防衛亞非坡利斯（AMPHIPOLIS）一戰中失敗，他因此而被雅典人放逐在外廿年，在放逐期間，他曾到希臘各地遊歷。戰爭結束後，修氏將其目睹的事實記載下來，寫成伯羅奔尼撒戰史（HISTORY OF THE PELOPOMNESION WAR）。他接受希羅多德「歷史即科學」的觀念，且更進一步的加以闡述：認為歷史是理性的，建基在能夠解答各種疑問的證據上；對史事的探索和思考都必須依證據而了解，因此在他的著作中特別注重歷史的證據，尤其是親眼目睹者提供他的證據，所以伯羅奔尼撒戰史所記載的，都是修氏在担任指揮官和在流放期間所親眼目睹的事情。由於修氏特別著重現眼的證據，所以認為任何發生於現存記憶以前的事情都是難以信賴的，為此他特別注重當代史，認為真實的歷史是當代史，在他所記錄的第一代以前並無有什麼重要的事情發生，即使有，也缺乏足夠的證據去證明。所以史家的責任，就是將發生於當代的事件記錄下來。其次，修氏在其著作中表現出理性的分析能力，特別是對歷史人物心理的分析，原來他受了希臘醫學之父希波克拉第（HIPPOCRATES）的影響，認為「宇宙間一切事物都有其自然的成因，沒有自然成因，無法發生事情。」修氏本著這種原則，分析歷史人物行為心理，認為證實找出歷史人物心理發展的趨向，就可以推測所有歷史發展的方向，由是開利用心理學解釋歷史的先河，由於希羅多德和修昔提底斯的貢獻，奠定了希臘人文主義和科學化的歷史觀念。

特平機票
英美加包機·台灣落快證
台灣渡假九天團 $1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話 441531 441867

在港居住五年有打出世紙均可歸化入籍領
英國護照
特快台證125菲探親團980
中華民國護照180綠印同價
世運旅業公司北角新都城大廈1511室H629052

康泰旅行社 台灣
豪華渡假團九天 $1680
星期六出發七天 $1480
特快台證 $140
菲律賓碧瑤七天 $1450
曼谷芭堤雅五天 $1190
日本本州七天 $2480
韓國日本七天 $2480
九龍尖沙咀彌敦道25號瑞興大廈1103室
K-676111-2, 676503, 675511

捷順旅運 3-305151 3-305121
九龍彌敦道363號恒成大廈904室（即油蔴地恒生銀行樓上）
美加澳法台菲泰錫 星馬泰菲日台觀光團 各地雙程廉價機票
夏威夷 1230 溫哥華 1480 台北 520 汶萊 1090
羅省 1450 多倫多 1850 曼谷 700 韓日台 1210
三藩市 1480 蒙特利爾 2050 馬尼拉 750 檳城 1330
倫敦 1420 雪梨 1880 東京 875 星馬泰 1450
旅遊

台灣特快證 $120 台灣平機票 $510
美·加·澳·歐
3-311829 3-311839

七天快遊 蜜月 環島
$990
出發：23/10 30/10 14/11 1/12
漢誠遊覽社 K-883071 K-889734

專辦台證
寶島九天好運團 1450
泰國五天豪華團 1890
日本七天豪華團 2350

台灣豪華團 九天 $1350 七天 $1240 台證 $120 五天 $1150 逢星期六出發
菲律賓豪華團 逢星期五出發 七天豪華團$1450 四天歡樂團$1290
特快台證●廉價機票●百貨配售
邵氏大廈610金門旅遊公司
彌敦道684號 K942821 946441 假日照常辦公

平價機票 專營 行外
成功旅運公司 5-440550 448271

渥士里（香港）旅行社 電話：3-669797，3-662727 尖沙咀海防道32號實豐大廈七樓
星馬泰 十天$2790
星馬 八天$2490
曼谷芭堤雅 五天$1390
曼谷清邁芭堤雅 七天$1790

中國人出國參與探親 旅遊考察世界
◀必須領取中華民國護照▶
澳洲美國日本
H456561

統一旅行社有限公司

美加台北
東京$870 印尼1070 星馬$976 曼谷$375
1500 $535
澳洲3600 馬尼拉$750 歐洲1750
⑤254733 ⑤261548

四季旅遊公司廉機票
皇后大道中35號商業大廈906室
H-239147 H-254272 H-254276
英國1180 加拿大1180 美國950
星加坡630 澳洲1780 歐洲1370
台北240 日本460 曼谷330
馬尼拉380 紐約1480 耶加達860

台灣特快證 $120
機票 $510 可順帶合法百貨
海港旅遊貿易公司
電話：3-969747·3-968188

往台灣 可帶合法百貨 機票 $510 快證 $118
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便快過通貨十足還款
電話：K851245·K849562

美加澳洲 簽證
海外旅遊機構 ★★★★ ⑤246197 ⑤246196 ⑤233847
皇后大道中35號商業大廈102室

海外 旅遊 平機票
皇后大道中35號商業大廈1樓102室
5-246196 5-233847 5-246197
美國 1300 澳洲 1770 歐洲 1360
英國 1170 加拿大 1400 曼谷 320
台北 240 日本 450 紐約 1830
星架坡 620 耶加達 850 馬尼拉 370

旅行社 3-969189 3-969180

刊在第七張第一頁 分類廣告 尚有

台證泰證

英國護照

精采豪華台灣渡假團
十天 $1480
出發日期：十一月廿九日·歡迎自備簽證參加
台證 $100 各國特廉機票，百貨批發
金航（香港）公司旅遊部 3-858846·3-857745

四海包機 台灣豪華九天觀光團$1580
四季風旅行社